叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 南非开花植物；第4卷(the Flowering Plants Of South Africa; Vol. 4) 000001

2. 南非开花植物；第4卷(the Flowering Plants Of South Africa; Vol. 4) 000002

3. 南非开花植物；第4卷(the Flowering Plants Of South Africa; Vol. 4) 000003

4. 南非开花植物；第4卷(the Flowering Plants Of South Africa; Vol. 4) 000004

5. 南非开花植物；第4卷(the Flowering Plants Of South Africa; Vol. 4) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

南非开花植物；第4卷(The flowering plants of South Africa; vol. 4)

['ɪndeks][tu:; tə] ['vɑ:ljəm] [ˌaɪ 'vi:] .
INDEX TO VOLUME IV .
指数 到 体积 第四 .

第四卷索引

[ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [plænts] [ʌv; əv]
THE FLOWERING PLANTS OF
这 开花 植物 的

开花植物

[saʊθ] ['æfrɪkə] .
SOUTH AFRICA .
南 非洲 .

南非。

[ə; eɪ] ['mægəzi:n] [kən'teɪnɪŋ] [hænd] - ['kʌlərd] ['fɪgjərz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃənz]
A MAGAZINE CONTAINING HAND - COLOURED FIGURES WITH DESCRIPTIONS
一个 杂志 包含 手 - 有色 数据 和 描述

一本包含手绘彩色插图及说明的杂志

[ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [plænts] [ɪn'dɪdʒənəs] [tu:; tə] [saʊθ] ['æfrɪkə] .
OF THE FLOWERING PLANTS INDIGENOUS TO SOUTH AFRICA .
的 这 开花 植物 土著 到 南 非洲 .

南非本土开花植物。

['edɪtɪd] [baɪ]
EDITED BY
编辑 经过

编辑

[aɪ] . [bi:] . [poʊl] ['evənz] , [si:] . [em] . [dʒi:] . , [em] . [ə; eɪ] . , [di:] . [ˌɛs'si:] . , [ef] . [el] . [es] . ,
I . B . POLE EVANS , C . M . G . , M . A . , D . Sc . , F . L . S . ,
我 . B . 极 埃文斯 , C . M . G . , M . 一个 . , D . Sc . , F . L . S . ,

IB POLE EVANS，CMG，MA，D.Sc.，FLS，

[tʃi:f] , [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['bɑ:təni][ænd; ənd][plænt][pə'θɑ:lədʒi] , [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,
Chief , Division of Botany and Plant Pathology , Department of Agriculture ,
首席 , 分配 的 植物学 和 植物 病理 , 部门 的 农业 ,
[pri'tɔrɪr] ;
Pretoria ;
比勒陀利亚 ;

比勒陀利亚农业部植物学和植物病理学司司长；

[ænd; ənd][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l]['sɜ:rveɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] .
and Director of the Botanical Survey of the Union of South Africa .
和 导演 的 这 植物 民意调查 的 这 联盟 的 南 非洲 .

以及南非联邦植物调查局局长。

['vɑ:l] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [velt] [wɪtʃ] [laɪz] [soʊ] ['desələt] [ænd; ənd] [ber]
The veld which lies so desolate and bare
这 草原 哪个 谎言 所以 荒凉 和 裸

那片荒凉贫瘠的草原

[wɪl] ['blɑːsəm] ['ɪntuː] ['sɪtiz] [waɪt] [ænd; ənd] [fer] ,
Will blossom into cities white and fair ,
将要 开花 进入 城市 白色的 和 公平的 ,

将发展成洁白美丽的城市，

[ænd; ənd] ['pɪnəkəlz] [wɪl] [pɪrs] [ðə; ði] ['dezərt] [er] ,
And pinnacles will pierce the desert air ,
和 巅峰 将要 刺穿 这 沙漠 空气 ,

山峰将刺破沙漠的空气，

[ænd; ənd] ['spɑːrk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
And sparkle in the sun .
和 火花 在 这 太阳 .

在阳光下闪闪发光。

[ɑːr] . [siː] . - “ [eks] ['vaɪriːz] .
R . C . Macfie's “ Ex Unitate Vires .
拉 . C . - “ 前任 统一 病毒 .

RC Macfie 的“Ex Unitate Vires”。

” ['lʌndən] :
” LONDON :
” 伦敦 :

“伦敦：

[el] . [riːv] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['limitid] . ,
L . REEVE & CO . , Ltd . ,
L . 里夫 & 一氧化碳 . , 有限公司 . ,

L. REEVE & CO., Ltd.

[sɪks] , [ˌhenri'etə] [striːt] , ['kɔvənt] ['gɑːrdn] .
6 , HENRIETTA STREET , COVENT GARDEN .
6 , 亨丽埃塔 街道 , 科文特 花园 .

科文特花园亨丽埃塔街6号。

[saʊθ] ['æfrɪkə] :
SOUTH AFRICA :
南 非洲 :

南非：

[ðə; ði] [ˌspeʃi'æləti] [pres] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] , ['limitid] .
THE SPECIALITY PRESS OF SOUTH AFRICA , Ltd .
这 专业 按 的 南 非洲 , 有限公司 .

南非专业出版社有限公司

[piː] . [oʊ] . [bɑːks] - , [dʒəu'hænisbəːg] ; [piː] . [oʊ] . [bɑːks] - , ['kepˌtaʊn] . -
P . O . BOX 3958 , JOHANNESBURG ; P . O . BOX 388 , CAPETOWN . 1924
P . 哦 . 盒子 - , 约翰内斯堡 ; P . 哦 . 盒子 - , 开普敦 . -

约翰内斯堡邮政信箱 3958；开普敦邮政信箱 388，1924 年

[[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] .]
[All rights reserved .]
[全部 权利 预订的 .]

[版权所有。]

[tuː; tə]
TO
到

到

['pə:sivəl] [rɑ:s] [freɪmz] , ['eskwaɪə] , [si:] . [em] . [dʒi:] .
PERCIVAL ROSS FRAMES , ESQUIRE , C . M . G .
珀西瓦尔 罗斯 框架 , 绅士 , C . M . G .

珀西瓦尔·罗斯画框、绅士、CMG

['lʌvər] , [kə'lektər] , [ænd; ənd][moʊst] [sək'sesf(ə)l] ['kʌltɪveɪtər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri:z]
LOVER , COLLECTOR , AND MOST SUCCESSFUL CULTIVATOR OF HIS COUNTRY'S
情人 , 集电极 , 和 最多 成功的 耕耘机 的 他的 该国的
['sʌkjələnt] [plænts] ,
SUCCULENT PLANTS ,
多肉植物 植物 ,

他热爱、收藏并成功培育了本国的多肉植物。

[ðɪs] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [plænts] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] ” [ɪz] ['greɪtfəli]
THIS VOLUME OF “ THE FLOWERING PLANTS OF SOUTH AFRICA ” IS GRATEFULLY
这 体积 的 “ 这 开花 植物 的 南 非洲 ” 是 感激不尽
['dedɪkeɪtɪd] [ɪn] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [help] [moʊst] ['dʒenərəsli] ['gɪv(ə)n] .
DEDICATED IN RECOGNITION OF HELP MOST GENEROUSLY GIVEN .
投入的 在 认出 的 帮助 最多 慷慨地 给定 .

谨以此书《南非开花植物》献给所有慷慨解囊的人们，以表达我们的感激之情。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['bɑ:təni] , [pri'tɔrɪr] .
Division of Botany , Pretoria .
分配 的 植物学 , 比勒陀利亚 .

比勒陀利亚植物学部。

[ɑ:k'toʊbər] , - .
October , 1924 .
十月 , - .

1924年10月。

[pleɪt] - .
Plate 121 .
盘子 - .

图版 121。

[stə'piljə] - .
STAPELIA FLAVOPURPUREA .
斯塔佩利亚 - .

紫花野芝麻菜。

[keɪp] ['prɑ:vɪns] .
Cape Province .
岬 省 .

开普省。

[æ,skli'piədəsii:] .
Asclepiadaceae .
萝藦科 .

萝藦科。

[traɪb] - .
Tribe Stapelieae .
部落 - .

斯塔佩利埃族。

[stə'piljə] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Stapelia , Linn . ; Benth .
斯塔佩利亚 , 林恩 . ; 深渊 .

Stapelia, Linn.; Benth.

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 784 .
p . - .

第784页。

[stə'piljə] - , - [ɪn][trænz] . [es] . [ˌeɪ'ɛfˌɑːr] .
Stapelia flavopurpurea , Marloth in Trans . S . Afr .
斯塔佩利亚 - , - 在 翻译 . S . 非洲 .

Stapelia flavopurpurea，Marloth 翻译。 S.非洲。

[fɪl] .
Phil .
菲尔 .

菲尔

[ˌes oʊ 'siː] . ['vɑːl] .
Soc . vol .
社会 . 卷 .

社会卷

- , [piː] . - ,
18 , p . 48 ,
- , p . - ,

18，第 48 页，

[tiː] . [faɪv] , [fɪg] .
t . 5 , fig .
t . 5 , 如图 .

图 5，图。

[wʌn] ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
1 ; Fl . Cap . vol .
1 ; 弗 . 帽 . 卷 .

1；Fl. Cap. vol.

[viː] . [sekt] .
v . sect .
v . 教派 .

v. 节

[aɪ] , [piː] . - .
i , p . 969 .
我 , p . - .

i，第 969 页。

[reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [saʊθ] ['æfrɪkən]['dʒi:nəs][hæv; həv] [bɪn] ['fɪgjərd] [ɑ:n] [pleɪts]
Representatives **of** **this** **characteristic** **South** **African** **genus** **have** **been** **figured** **on** **Plates**
代表 的 这 特征 南 非洲 属 有 到过 想 在 盘子
- [ænd; ənd] - ,
26 **and** **72** **,**
- 和 - ,

该南非特有属的代表物种已在图版 26 和 72 中绘制。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] ['pleʒər] [ɪn] ['iləstreitɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn] ['kʌlər] [ə; eɪ] ['spi:ʃi:z]
and **we** **have** **pleasure** **in** **illustrating** **for** **the** **first** **time** **in** **colour** **a** **species**
和 我们 有 乐趣 在 图示 为了 这 第一的 时间 在 颜色 一个 物种
[wɪtʃ] [ɪz] [ju'ni:k] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [stə'piljə] .
which **is** **unique** **among** **the** **species** **of** **Stapelia** **.**
哪个 是 独特的 之中 这 物种 的 斯塔佩利亚 .

我们很高兴首次用彩色插图来展示Stapelia属中独一无二的一个物种。

[ˌaɪ 'ti:] ['difəz] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [noʊn] ['spi:ʃi:z] [ɪn] ['hævɪŋ] ['kleɪˌveɪt] [her] [ɑ:n][ðə; ði][dɪsk] .
It **differs** **from** **all** **the** **known** **species** **in** **having** **clavate** **hairs** **on** **the** **disc** **.**
它 不同 从 全部 这 已知 物种 在 拥有 棒状 头发 在 这 光盘 .

它与所有已知物种的不同之处在于，其盘状体上有棒状毛。

[ðə; ði] ['flaʊərz] , [ðoʊ] [mʌtʃ] ['smɔ:lər][ðæn; ðən] ['meni] [ɪn][ðə; ði]['dʒi:nəs] , [ɑ:r; ər] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] ,
The **flowers** **,** **though** **much** **smaller** **than** **many** **in** **the** **genus** **,** **are** **very** **beautiful** **,**
这 花朵 , 尽管 很多 较小的 比 许多 在 这 属 , 是 非常 美丽的 ,

虽然这种花比同属的许多植物都要小得多，但却非常美丽。

[ænd; ənd] [læk] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [smel] [soʊ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [stə'piljə] .
and **lack** **the** **unpleasant** **smell** **so** **characteristic** **of** **stapelias** **.**
和 缺少 这 令人不快的 闻 所以 特征 的 斯塔佩利亚 .

而且没有萝藦属植物特有的难闻气味。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['spi:ʃi:z] ,
It **is** **not** **a** **common** **species** **,**
它 是 不是 一个 常见的 物种 ,

它并非常见物种。

[ænd; ənd][æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['aʊər; ɑ:r]['rekərdz][goʊ][hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] -
and **as** **far** **as** **our** **records** **go** **has** **only** **been** **collected** **in** **the** **Tanqua**
和 作为 远的 作为 我们的 记录 去 有 仅有的 到过 集 在 这 -
[kə'rʊ] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - ,
Karroo **by** **Dr** **.** **Marloth** **,**
卡鲁 经过 博士 . - ,

据我们所知，只有马洛斯博士在坦夸卡鲁收集到了这些资料。

[ænd; ənd]['ri:s(ə)ntli][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['bɑ:təni] [rɪ'si:vd] ['spesimənz] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [i:] .
and **recently** **the** **Division** **of** **Botany** **received** **specimens** **from** **Mr** **.** **E** **.**
和 最近 这 分配 的 植物学 已收到 标本 从 先生 . E .
['ændərsn] , - .
Anderson **,** **Matjesfontein** **.**
安德森 , - .

最近，植物学部收到了来自马特耶斯方丹的 E. Anderson 先生的标本。

[ðɪs] ['flaʊərd] [æt; ət] [pri'tɔrɪr] [ɪn] ['februeri] - , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd]
This **flowered** **at** **Pretoria** **in** **February** **1923** **,** **and** **our** **Plate** **was** **prepared**
这 开花的 在 比勒陀利亚 在 二月 - , 和 我们的 盘子 曾是 准备
[frʌm; frəm] [ði:z] ['spesimənz] .
from **these** **specimens** **.**
从 这些 标本 .

这种植物于 1923 年 2 月在比勒陀利亚开花，我们的图版就是根据这些标本制作的。

[dɪˈskrɪpʃn] : — [stemz] [fɔːr] [siːˈɛm] .
Description : — Stems 4 cm .
描述 : — 茎 4 厘米 .

描述：—茎长 4 厘米。

[haɪ] , [fɔːr] - [ˈæŋgld] , [maɪˈnuːtli] [pjuːˈbesnt] .
high , 4 - angled , minutely pubescent .
高的 , 4 - 倾斜的 , 精确到分钟 青春期 .

高耸，四角形，略带绒毛。

[ˌruːdɪˈmentri] [liːvz] [ˌtuːˈtuː] [m; ʌm] .
Rudimentary leaves 2 mm .
基本的 树叶 2 毫米 .

退化的叶片 2 毫米。

[lɔːŋ] , [ˈdeltɔɪd] , [əˈkjuːt] .
long , deltoid , acute .
长的 , 三角肌 , 急性 .

长三角肌，锐角。

[ˈflaʊərz] [wʌn] - [θriː] [təˈgeðər] [ɚˈaɪzɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌtuːˈtuː] / [θriː] [ʌp] [ðə; ði] [stem] .
Flowers 1 - 3 together arising about 2 / 3 up the stem .
花朵 1 - 3 一起 产生 关于 2 / 3 向上 这 干 .

花1-3朵一起从茎的2/3处长出。

[ˈpedəsl] [wʌn] · [ˈsɛvən] [siːˈɛm] .
Pedicels 1 · 7 cm .
花梗 1 · 7 厘米 .

花梗长 1.7 厘米。

[lɔːŋ] , [ˈterit] , [maɪˈnuːtli] [pjuːˈbesnt] .
long , terete , minutely pubescent .
长的 , 圆锥体 , 精确到分钟 青春期 .

长而圆柱形，表面有细小的绒毛。

[ˈsiːpəlz] [faɪv] [m; ʌm] .
Sepals 5 mm .
萼片 5 毫米 .

隔片 5 毫米。

[lɔːŋ] , [ˈlɪniər] - [lænsɪəleɪt] , [əˈkjuːt] , [maɪˈnuːtli] [pjuːˈbesnt] .
long , linear - lanceolate , acute , minutely pubescent .
长的 , 线性 - 披针形 , 急性 , 精确到分钟 青春期 .

长线状披针形，先端锐尖，被细小绒毛。

[kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] [θriː] · [sɪks] [siːˈɛm] .
Corolla 3 · 6 cm .
花冠 3 · 6 厘米 .

花冠 3.6 厘米。

[əˈkrɔːs] [wen] [ɪkˈspændɪd] ; [loʊbz] [wʌn] · [faɪv] [siːˈɛm] .
across when expanded ; lobes 1 · 5 cm .
穿过 什么时候 扩展 ; 叶 1 · 5 厘米 .

展开时直径；裂片 1.5 厘米。

[lɔːŋ] , [ˈoʊveɪt] - [lænsɪəleɪt] , [ˈstrɔːŋli] [revəˈlʊt] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [əˈpɪr] [ˈɔːlmoʊst] [ˈlɪniər] , [əˈkjuːt] ,
long , ovate - lanceolate , strongly revolute , so that they appear almost linear , acute ,
长的 , 卵形 - 披针形 , 强烈 旋转 , 所以 那 他们 出现 几乎 线性 , 急性 ,
[ˈstrɔːŋli] [ˈruːˌgoʊs; ruːˈgoʊs] ;
strongly rugose ;
强烈 皱褶的 ;

长卵状披针形，强烈反卷，因此看起来几乎呈线形，尖锐，表面粗糙；

[tuːb] ['sɔːsər] - [ʃeɪpt] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['kleɪˌveɪt] [her] [ə'baʊt][wʌn][m; ʌm] .

tube	**saucer**	-	**shaped**	,	**covered**	**with**	**numerous**	**clavate**	**hairs**	**about**	**1**	**mm**	.
管子	碟子	-	形状	,	涵盖	和	很多的	棒状	头发	关于	1	毫米	.

管状碟形，表面覆盖着许多长约 1 毫米的棒状毛。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

['aʊtər] [kə'roʊnə] [loʊbz] [fɔːr] · [faɪv][m; ʌm] .

Outer	**corona**	**lobes**	**4**	·	**5**	**mm**	.
外	冠状病毒	叶	4	·	5	毫米	.

外日冕瓣 4.5 毫米。

[lɔːŋ] , [θriː] - [loʊbd] , [kɑːn'keɪv][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ɪnər] [feɪs] ,

long	,	**3**	-	**lobed**	,	**concave**	**on**	**the**	**inner**	**face**	,
长的	,	3	-	裂片状的	,	凹	在	这	内	脸	,

长形，三裂片状，内侧凹陷，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][loʊb] ['nɛroʊɝ] [ænd; ənd][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][saɪd][loʊbz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

with	**the**	**middle**	**lobe**	**narrower**	**and**	**longer**	**than**	**the**	**side**	**lobes**	**and**	**with**
和	这	中间	叶	较窄	和	更长	比	这	边	叶	和	和

[ðə; ðɪ][saɪd][loʊbz] ['sʌmtaɪmz] ['baɪfɪd][ɔːr]['traɪfɪd] .

the	**side**	**lobes**	**sometimes**	**bifid**	**or**	**trifid**	.
这	边	叶	有时	双歧杆菌或者		三裂片	.

中间叶比侧叶窄而长，侧叶有时呈二裂状或三裂状。

['ɪnər] [kə'roʊnə] [loʊbz] [faɪv][m; ʌm] .

Inner	**corona**	**lobes**	**5**	**mm**	.
内	冠状病毒	叶	5	毫米	.

内冠状叶 5 毫米。

[lɔːŋ] , [ɪn'kʌmbənt] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['ænθər] , [ˌtuː'tuː] - [hɔːrnd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌpər] [hɔːrn] [ɪ'rekt]

long	,	**incumbent**	**over**	**the**	**anthers**	,	**2**	-	**horned**	,	**with**	**the**	**upper**	**horn**	**erect**
长的	,	现任	超过	这	花药	,	2	-	有角的	,	和	这	上	喇叭	直立

[ænd; ənd] ['kəːviŋ] ['aʊtwərdz] [ə'bʌv] ,

and	**curving**	**outwards**	**above**	,
和	弯曲	向外	多于	,

花药长，位于雄蕊上方，两角状，上角直立并向上向外弯曲。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['loʊər][hɔːrn][ɪ'rekt] - ['spredɪŋ] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['ʌpər] [hɔːrn] (

and	**with**	**the**	**lower**	**horn**	**erect**	-	**spreading**	**shorter**	**than**	**the**	**upper**	**horn**	**(**
和	和	这	降低	喇叭	直立	-	传播	较短	比	这	上	喇叭	(

['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . -) .

National	**Herb**	.	**2712**	**)**	.
国家的	草本植物	.	-	)	.

下角直立展开，比上角短（国家植物标本 2712）。

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	**121**	.	—	**Fig**	.
盘子	-	.	—	如图	.

图版 121.—图

[wʌn] , ['sɜːrfɪs] [vjuː] [ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .

1	,	**surface**	**view**	**of**	**flower**	;	**Fig**	.
1	,	表面	看法	的	花	;	如图	.

图1，花朵表面视图；

[ˌtuː'tuː] , ['miːdiən] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .

2	,	**median**	**longitudinal**	**section**	**of**	**flower**	;	**Fig**	.
2	,	中位数	纵向	部分	的	花	;	如图	.

图2，花朵的中纵切面；

[θriː] , ['siːpl] ; [fɪg] .
3 , **sepal** ; **Fig** .
3 , 萼片 ; 如图 .

3，萼片；图。

[fɔːr] , ['pet(ə)l] ; [fɪg] .
4 , **petal** ; **Fig** .
4 , 花瓣 ; 如图 .

4，花瓣；图。

[faɪv] , ['aʊtər][kə'roʊnə] ; [fɪg] .
5 , **outer** **corona** ; **Fig** .
5 , 外 冠状病毒 ; 如图 .

5，外日冕；图。

[sɪks] , ['ɪnər] [kə'roʊnə][ænd; ənd]['pɑːlən][sæk] ; [fɪg] .
6 , **inner** **corona** **and** **pollen** **sac** ; **Fig** .
6 , 内 冠状病毒 和 花粉 囊 ; 如图 .

6、内冠和花粉囊；图。

['sɛvən] , [pə'liniːə] .
7 , **pollinia** .
7 , 花粉粒 .

7，花粉粒。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1924** .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate **122** .
盘子 - .

图版 122。

- [ˌdʒaɪgæn'tiːə] .
ANSELLIA **GIGANTEA** .
- 巨型 .

巨型安塞利亚。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , ['neɪt(ə)l] , [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [iːst] ['æfrɪkə] .
Transvaal , **Natal** , **Portuguese** **East** **Africa** .
德兰士瓦 , 纳塔尔 , 葡萄牙语 东方 非洲 .

德兰士瓦、纳塔尔、葡属东非。

[ɔː'kidəsi,iː] .
Orchidaceae .
兰科 .

兰科。

[traɪb] - .
Tribe **Vandeae** .
部落 - .

万代族。

- , [lɪndl] . ; [bɛnθ] .
Ansellia , **Lindl** . ; **Benth** .
- , 林德尔 . ; 深渊 .

Ansellia，Lindl.；Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **537** .
p . - .

第537页。

- [ˌdʒaɪgæn'tiːə] , - .
Ansellia **gigantea** , **Reichb** .
- 巨型 , - .

Ansellia gigantea，Reichb.

[ef] . [ɪn] [lɪ'niːə] , ['vɑːl] .
f . **in** **Linnaea** , **vol** .
f . 在 林奈 , 卷 .

f. 在 Linnaea，卷。

['eks 'eks] .
xx .
xx .

xx。

[piː] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
p . **673** ; **Fl** . **Cap** . **vol** .
p . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

第 673 页；Fl. Cap. 卷。

[viː] .
v .
v .

五、

[sekt] .
sect .
教派 .

教派。

[θriː] , [piː] . - .
3 , **p** . **62** .
3 , p . - .

3，第 62 页。

[ðɪs] [epɪ'fɪtɪk] ['ɔːrkɪd] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['trɑːpɪk(ə)l]['æfrɪkən]['dʒiːnəs][ʌv; əv][ə'baʊt][sɪks] ['spiːʃiːz] ,
This **epiphytic** **orchid** **belongs** **to** **a** **tropical** **African** **genus** **of** **about** **6** **species** **,**
这 附生植物 兰花 属于 到 一个 热带 非洲 属 的 关于 6 物种 ,

这种附生兰花属于非洲热带地区的一个属，该属约有6个物种。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [ˌreprɪ'zentətɪv] [wɪtʃ] [ə'kɜːrz] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] .
and **is** **the** **only** **representative** **which** **occurs** **in** **South** **Africa** **.**
和 是 这 仅有的 代表 哪个 发生 在 南 非洲 .

并且是南非唯一的代表。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [peɪl] ['lemən] ['kʌlər] , ['sʌmtaɪmz] [bɑːrd] [ɔːr] [blɔtʃt] [wɪð; wɪθ] [braʊn] .
The **flowers** **are** **a** **pale** **lemon** **colour** **,** **sometimes** **barred** **or** **blotched** **with** **brown** **.**
这 花朵 是 一个 苍白 柠檬 颜色 , 有时 禁止 或者 斑驳的 和 棕色的 .

花朵呈淡柠檬色，有时带有棕色条纹或斑点。

['spesimənz] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə] ['ɪŋgland] [frʌm; frəm] ['neɪt(ə)l] ['praɪər] [tu:; tə] - , [ænd; ənd] [maɪt]

Specimens	were	sent	to	England	from	Natal	prior	to	1857	,	and	might
标本	是	发送	到	英格兰	从	纳塔尔	事先的	到	-	,	和	可能

[bi:; bi] [kən'sɪdərd] ,

be	considered	,
是	经过考虑的	,

1857 年之前，纳塔尔曾向英国寄送标本，这些标本可能被视为.....

[æz; əz] [wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [baɪ] ['hʊkər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['boʊləs] ,

as	was	suggested	by	Hooker	and	the	late	Dr	.	Bolus	,
作为	曾是	建议	经过	妓女	和	这	晚的	博士	.	丸	,

正如胡克和已故的博卢斯博士所建议的那样，

[ə; eɪ] ['kʌlər] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trɑ:pɪk(ə)l] ['æfrɪkən] - [ˌæfrɪ'kɑ:nə, -'kænə, -'keɪnə] .

a	colour	variety	of	the	tropical	African	Ansellia	africana	.
一个	颜色	种类	的	这	热带	非洲	-	非洲	.

非洲热带植物非洲安塞利亚（Ansellia africana）的一种彩色变种。

['mɪstər] . ['roʊlf] [ɪn] [ðə; ði] ['flɔ:rə] [kə'pɛnsɪs] [kən'sɪdəz] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['spi:ʃi:z] ,

Mr	.	Rolfe	in	the	Flora	Capensis	considers	it	to	be	a	distinct	species	,
先生	.	罗尔夫	在	这	弗洛拉	开普	考虑	它	到	是	一个	清楚的	物种	,

罗尔夫先生在《开普植物志》中将其视为一个独立的物种。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['raɪkənˌbɑ:k] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [hæv; həv] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz] ['neɪmɪŋ] .

as	described	by	Reichenbach	,	and	we	have	followed	his	naming	.
作为	描述	经过	赖兴巴赫	,	和	我们	有	随后	他的	命名	.

正如赖兴巴赫所描述的那样，我们也沿用了他的命名方式。

[ðə; ði] ['fɪgjər] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['boʊləs] ([ɪk] . [ɔ:rtʃ] .

The	figure	given	by	Bolus	(	Ic	.	Orch	.
这	数字	给定	经过	丸	(	我知道了	.	管弦乐	.

Bolus 给出的数字（Ic. Orch.

['ɔstroʊ] - [æ'frik] . - .

Austro	-	Afric	.	11	.
奥地利	-	非洲	.	-	.

奥非。11.

[ti:] . -) [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['kʌlər] [fɔ:rm] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˌri:prə'dju:st] [hɪr] .

t	.	29	)	represents	a	colour	form	different	from	that	reproduced	here	.
t	.	-	)	代表	一个	颜色	形式	不同的	从	那	复制品	这里	.

图 29）代表的颜色形式与此处再现的颜色形式不同。

[ðə; ði] [plænt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənəs] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['i:stərn] ['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] , [ɑ:n]

The	plant	is	found	in	the	mountainous	parts	of	the	eastern	Transvaal	,	on
这	植物	是	成立	在	这	多山	部分	的	这	东	德兰士瓦	,	在

[ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['neɪt(ə)l] ,

the	coast	of	Natal	,
这	海岸	的	纳塔尔	,

这种植物生长在德兰士瓦东部山区和纳塔尔沿海地区。

[ænd; ənd] [nɪr] [ˌdɛlə'goʊə] [beɪ] .

and	near	Delagoa	Bay	.
和	靠近	德拉戈阿	湾	.

靠近德拉戈阿湾。

['aʊər; ɑ:r] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [wɪtʃ] ['flaʊərd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

Our	figure	was	prepared	from	a	specimen	which	flowered	at	the	Division
我们的	数字	曾是	准备	从	一个	标本	哪个	开花的	在	这	分配

[ʌv; əv] ['bɑ:təni] [ɪn] [dʒu:n] - ,

of	Botany	in	June	1922	,
的	植物学	在	六月	-	,

我们的图表是根据1922年6月在植物学部开花的标本绘制的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . [sin'klɛə]['ælən][ɑ:n][ðə; ði][lə'bɒmboʊ] ['maʊntnz] [ɪn]

and	which	was	collected	by	Mrs	.	Sinclair	Allen	on	the	Lebombo	Mountains	in
和	哪个	曾是	集	经过	太太	.	辛克莱	艾伦	在	这	勒邦博	山脉	在

['swɑ:zilænd] .

Swaziland	.
斯威士兰	.

而这些标本是由辛克莱·艾伦夫人于斯威士兰的勒邦博山脉采集的。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [stemz] [ɪ'lɔ:ŋgeɪt] , ['terit] [ɔ:r] ['sʌmwʌt] ['sʌlket] , [wʌn] / [θri:] - [wʌn][ɛf ti:] . [lɔ:ŋ] ,

Description	:	—	Stems	elongate	,	terete	or	somewhat	sulcate	,	1	/	3	-	1	ft	.	long	,
描述	:	—	茎	拉长	,	圆锥体	或者	有些	沟状	,	1	/	3	-	1	英尺	.	长的	,

描述：—茎细长，圆柱形或略具沟槽，长 1/3-1 英尺，

[wɪð; wɪθ][sɪks][tu:; tə] ['meni] [li:vz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði]['eɪpeks][ænd; ənd] ['nu:mərəs]

with	6	to	many	leaves	on	the	upper	part	or	near	the	apex	and	numerous
和	6	到	许多	树叶	在	这	上	部分	或者	靠近	这	顶点	和	很多的

['ɪmbrɪket] ['membrənəs] [ʃi:ðz] [bɪ'loʊ] .

imbricate	membranous	sheaths	below	.
叠瓦状	膜状的	鞘	以下	.

上部或顶端附近有 6 至 7 片叶子，下部有许多覆瓦状膜质鞘。

[li:vz] ['dɪstɪkəs] , ['lɪniər] - ['ɑ:blɔ:ŋ][tu:; tə] [ɪ'lɪptɪk] - [lænsɪəleɪt] , [ˌsʌbə'kjʊt] , ¼ - [wʌn][ɛf ti:] . [lɔ:ŋ] ,

Leaves	distichous	,	linear	-	oblong	to	elliptic	-	lanceolate	,	subacute	,	¼	-	1	ft	.	long	,
树叶	二行	,	线性	-	长方形	到	椭圆	-	披针形	,	亚急性	,	¼	-	1	英尺	.	长的	,

½ - 1½ [ɪn] .

½	-	1½	in	.
½	-	1½	在	.

叶二列，线状长圆形至椭圆状披针形，先端近锐尖，长 ¼-1 英尺，宽 ½-1½ 英寸。

[brɔ:d] , [wɪð; wɪθ][θri:] - [faɪv]['prɑ:mɪnənt] [veɪnz] .

broad	,	with	3	-	5	prominent	veins	.
广阔	,	和	3	-	5	著名的	静脉	.

宽阔，有 3-5 条明显的脉纹。

['pænɪk(ə)l]['tɜ:rmɪn(ə)l] , ½ - [wʌn][ɛf ti:] . [lɔ:ŋ] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['bræntʃɪz] , ['rerli]

Panicle	terminal	,	½	-	1	ft	.	long	,	usually	with	several	branches	,	rarely
穗	终端	,	½	-	1	英尺	.	长的	,	通常	和	一些	分支	,	很少

[rɪ'djʊst] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [re'sim] ,

reduced	to	a	simple	raceme	,
减少	到	一个	简单的	赛卡	,

顶生圆锥花序，长½-1英尺，通常有多个分枝，极少退化成简单的总状花序，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ʃɔ:rt] [ʃi:ðz] [bɪ'loʊ] .

with	a	few	short	sheaths	below	.
和	一个	很少	短的	鞘	以下	.

下面还有几层短鞘。

[brækts][traɪ'æŋgjələr] - ['oʊveɪt] , [ˌsʌbə'kjʊt] , [wʌn] / [sɪks][ɪn] .

Bracts	triangular	-	ovate	,	subacute	,	1	/	6	in	.
苞片	三角形	-	卵形	,	亚急性	,	1	/	6	在	.

苞片三角卵形，近锐尖，1/6英寸。

[lɔ:ŋ] .

long	.
长的	.

长的。

['pedəsl] ['slendər] , [wʌn] - 1¼ [ɪn] .

Pedicels	slender	,	1	-	1¼	in	.
花梗	苗条	,	1	-	1¼	在	.

花梗细长，1-1¼英寸。

[lɔːŋ] .
long .
长的 .

长的。

['flaʊərz] ['miːdiəm] - [saɪzd] , [laɪt] ['jeloʊ] , [mɔːr] [ɔːr] [les] [bɑːrd] [ɔːr] [blɔtʃt] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ['dʌski]
Flowers **medium** - **sized** , **light** **yellow** , **more** **or** **less** **barred** **or** **blotched** **with** **light** **dusky**
花朵 中等的 - 尺寸 , 光 黄色的 , 更多的 或者较少的 禁止 或者 斑驳的 和 光 昏暗
[braʊn] ;
brown ;
棕色的 ;

花朵中等大小，浅黄色，或多或少带有浅暗褐色条纹或斑点；

['siːpəlz][ænd; ənd] [petlz] ['spredɪŋ] , ['ɑːblɔːŋ] [ɔːr] [ɪ'lɪptɪk] - ['ɑːblɔːŋ] , [əb'tuːs] , [ə'baʊt] ¾ [ɪn] .
sepals **and** **petals** **spreading** , **oblong** **or** **elliptic** - **oblong** , **obtuse** , **about** **¾** **in** .
萼片 和 花瓣 传播 , 长方形 或者 椭圆 - 长方形 , 钝 , 关于 ¾ 在 .

萼片和花瓣展开，长圆形或椭圆形，钝头，约 ¾ 英寸。

[lɔːŋ] ; [lɪp][θriː] - [loʊbd] , ['ræðər] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['siːpəlz] ; [saɪd] [loʊbz] [ɪ'rekt] , ['ɑːblɔːŋ] ,
long ; **lip** **3** - **lobed** , **rather** **shorter** **than** **the** **sepals** ; **side** **lobes** **erect** , **oblong** ,
长的 ; 唇 3 - 裂片状的 , 相当 较短 比 这 萼片 ; 边 叶 直立 , 长方形 ,
[əb'tuːs] ;
obtuse ;
钝 ;

唇瓣长；唇瓣3裂，比萼片短；侧裂片直立，长圆形，钝形；

[frʌnt] [loʊb] [ri'kɜːrvd] , [ɪ'lɪptɪk] - ['ɑːblɔːŋ] , [əb'tuːs] [ɔːr][ɪ'mɑːrdʒɪˌneɪt] ; [dɪsk][wɪð; wɪθ][θriː]['prɑːmɪnənt]
front **lobe** **recurved** , **elliptic** - **oblong** , **obtuse** **or** **emarginate** ; **disc** **with** **3** **prominent**
正面 叶 反曲 , 椭圆 - 长方形 , 钝 或者 边缘 ; 光盘 和 3 著名的
['krenjəlɪt] [kiːlz] ; ['kɑːləm] ['kleɪˌveɪt] , [wʌn] / [θriː][ɪn] .
crenulate **keels** ; **column** **clavate** , **1** **/** **3** **in** .
锯齿状 龙骨 ; 柱子 棒状 , 1 / 3 在 .

前叶反卷，椭圆形，钝形或凹形；盘状部有 3 条明显的锯齿状脊；柱状，棒状，1/3 英寸。

[lɔːŋ] (['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . [prɪ'tɔrɪr] -) .
long (**National** **Herb** . **Pretoria** **2601**) .
长的 (国家的 草本植物 . 比勒陀利亚 -) .

长（国家植物标本馆，比勒陀利亚 2601）。

[pleɪt] - . — [fɪgz] .
Plate **122** . — **Figs** .
盘子 - . — 无花果 .

图版 122.—图

[wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [frʌnt] [ænd; ənd][saɪd] [vjuː] [ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .
1 , **2** , **front** **and** **side** **view** **of** **flower** ; **Fig** .
1 , 2 , 正面 和 边 看法 的 花 ; 如图 .

图1、2，花朵的正面和侧面视图；

[θriː] , [lɪp] ; [fɪg] .
3 , **lip** ; **Fig** .
3 , 唇 ; 如图 .

3，唇；图。

[fɔːr] , ['kɑːləm] ; [fɪg] .
4 , **column** ; **Fig** .
4 , 柱子 ; 如图 .

4，列；图。

[faɪv] , [pə'liniːə] .
5 , **pollinia** .
5 , 花粉粒 .

5，花粉块。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1924** .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate **123** .
盘子 - .

图版 123。

- - .
PACHYPODIUM **SAUNDERSII** .
- - .

桑德斯氏棒槌树（Pachypodium saundersii）。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , ['swɑːzilænd] .
Transvaal , **Swaziland** .
德兰士瓦 , 斯威士兰 .

德兰士瓦，斯威士兰。

[ˌæpɔsi'neisiː] .
Apocynaceae .
夹竹桃科 .

夹竹桃科。

[traɪb] - .
Tribe **Echitideae** .
部落 - .

棘皮动物族。

- , [lɪndl] . ; [bɛnθ] .
Pachypodium , **Lindl** . ; **Benth** .
- , 林德尔 . ; 深渊 .

棒槌树属，林德尔；本斯

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . **722** .
p . - .

第 722 页。

- - , [en] . [iː] . [biː'ɑːr] . [ɪn] [kjuː] ['bʊlətɪn] - , - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] .
Pachypodium **Saundersii** , **N** . **E** . **Br** . **in** **Kew** **Bulletin** **1892** , **126** ; **Fl** . **Cap** .
- - , N . E . Br . 在 邱园 公告 - , - ; 弗 . 帽 .

Pachypodium Saundersii, NE Br. in Kew Bulletin 1892, 126; Fl. Cap.

['vɑːl] .
vol .
卷 .

卷

[ˌaɪ 'viː] . [sekt] .
iv . **sect** .
四 . 教派 .

第四部分

[aɪ] . [piː] . - .
i . **p** . **516** .
我 . p . - .

IP地址516。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ðæt] [wiː; wi] ['fɪgjər] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]
It **is** **with** **pleasure** **that** **we** **figure** **for** **the** **first** **time** **this** **species** **of**
它 是 和 乐趣 那 我们 数字 为了 这 第一的 时间 这 物种 的
- ,
Pachypodium **,**
- ,

我们很高兴首次发现了这种棒槌树属植物。

[wɪtʃ] ['flaʊərd] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['baːtəni] , [pri'tɔrɪr] , [ɪn] - , [frʌm; frəm][t'juːbəz]
which **flowered** **at** **the** **Division** **of** **Botany** **,** **Pretoria** **,** **in** **1923** **,** **from** **tubers**
哪个 开花的 在 这 分配 的 植物学 , 比勒陀利亚 , 在 - , 从 块茎
['fɔrwɚdɪd] [baɪ]['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['kɝːtən] ,
forwarded **by** **Mr** **.** **J** **.** **Kirton** **,**
转发 经过 先生 . J . 基尔顿 ,

该植物于 1923 年在比勒陀利亚植物学系开花，其块茎由 J. Kirton 先生寄送。

['piːtərzˌbɜːrg] , ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Pietersburg **,** **Transvaal** **.**
彼得斯堡 , 德兰士瓦 .

彼得斯堡，德兰士瓦。

[ðə; ði]['dʒiːnəs] - ['difəz] [frʌm; frəm] [ə'diniəm] ([siː] [pleɪt] -) [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
The **genus** **Pachypodium** **differs** **from** **Adenium** **(** **see** **Plate** **16** **)** **in** **having** **a** **pair** **of**
这 属 - 不同 从 沙漠玫瑰 (看 盘子 -) 在 拥有 一个 一对 的
[spaɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] ,
spines **at** **the** **base** **of** **the** **leaves** **,**
脊柱 在 这 根据 的 这 树叶 ,

棒槌树属（Pachypodium）与沙漠玫瑰属（Adenium）（见图版 16）的区别在于，棒槌树属的叶片基部有一对刺。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['spiːʃiːz] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ] [ə'diniəm] [ˌmʌlti'flɔːrəm] [ɪn][ɪts]['dʒen(ə)rəl]['hæbɪt] .
but **the** **present** **species** **agrees** **with** **Adenium** **multiflorum** **in** **its** **general** **habit** **.**
但 这 展示 物种 同意 和 沙漠玫瑰 多花 在 它是 一般的 习惯 .

但本物种在总体习性上与多花沙漠玫瑰（Adenium multiflorum）一致。

[bəuθ][hæv; həv][lɑːrdʒ] ['sʌkjələnt] [stemz] , ['pɑːrtli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [graʊnd] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Both **have** **large** **succulent** **stems** **,** **partly** **below** **the** **ground** **,** **from** **which** **the**
两个都 有 大的 多肉植物 茎 , 部分 以下 这 地面 , 从 哪个 这
['bræntʃɪz] [ə'raɪz] .
branches **arise** **.**
分支 出现 .

两者都具有粗壮多汁的茎，部分埋于地下，枝条从这些茎上长出。

[ɪn] - - [ðə; ði] [ˌpɑːlə'neɪʃn] ['mekənɪzəm] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] ,
In **Pachypodium** **Saundersii** **the** **pollination** **mechanism** **is** **somewhat** **complicated** **,**
在 - - 这 授粉 机制 是 有些 复杂的 ,

棒槌树（Pachypodium Saundersii）的授粉机制较为复杂。

[bʌt; bət][ɪn] [wʌt] [wei] [ðə; ði] ['veriəs] ['strʌktʃər] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][kwaɪt] [klɪr] .
but **in** **what** **way** **the** **various** **structures** **function** **in** **this** **is** **not** **quite** **clear** **.**
但 在 什么 方式 这 各种各样的 结构 功能 在 这 是 不是 相当 清除 .

但是，各种结构在其中发挥什么作用尚不完全清楚。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [proʊt'ændrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænθər] [ɔːl] [kən'vɜːrdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] .

The	flowers	are	protandrous	and	the	anthers	all	converge	to	a	point	.
这	花朵	是	雄激素过剩	和	这	花药	全部	收敛	到	一个	观点	.

这种花是雄蕊先熟的，所有花药都汇聚于一点。

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænθər] [ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [paʊtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪləmənt] [wɪð; wɪθ]

The	base	of	the	anther	is	provided	with	a	pouch	and	the	filament	with
这	根据	的	这	花药	是	假如	和	一个	小袋	和	这	灯丝	和

[ə; eɪ]['sɪlɪˌeɪtɪd] [hʊd] ,

a	ciliated	hood	,
一个	纤毛	兜帽	,

花药基部有一个囊状结构，花丝上有一个纤毛罩。

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] ['strʌktʃər] [fɔːrm][ə; eɪ][keɪdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːlən] .

and	these	two	structures	form	a	cage	for	the	pollen	.
和	这些	二	结构	形式	一个	笼	为了	这	花粉	.

这两个结构构成了一个保护花粉的笼子。

[ðə; ði]['stɪgmə][laɪz] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [keɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [staɪl] [meɪ] ['pɑːsəbli] [ɪ'lɔːŋgeɪt] [ɪ'ventʃuəli] ,

The	stigma	lies	within	this	cage	,	and	the	style	may	possibly	elongate	eventually	,
这	柱头	谎言	之内	这	笼	,	和	这	风格	可能	可能	拉长	最终	,

耻辱感就存在于这个牢笼之中，而这种风格最终可能会延续下去。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pʊʃ] [ðə; ði]['pɑːlən] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ænθər] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [kəm'pɔzəˌti] .

and	thus	push	the	pollen	above	the	anthers	,	as	in	the	Compositae	.
和	因此	推	这	花粉	多于	这	花药	,	作为	在	这	菊科	.

从而将花粉推到花药上方，就像菊科植物一样。

[ðə; ði][plænt] ['flaʊərd] ['friːli] [ɪn] [priˈtɔrɪr] , [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə][fruːt] ,

The	plant	flowered	freely	in	Pretoria	,	but	failed	to	fruit	,
这	植物	开花的	自由	在	比勒陀利亚	,	但	失败的	到	水果	,

这种植物在比勒陀利亚开花繁盛，但却未能结果。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'suːmd] [ðæt] [self] - [ˌpɑːlə'neɪʃn] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [pleɪs] .

and	from	this	it	may	be	assumed	that	self	-	pollination	does	not	take	place	.
和	从	这	它	可能	是	假定	那	自己	-	授粉	做	不是	拿	地方	.

由此可以推断，自花授粉不会发生。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ˌɪnfloʊ'resns] [ɝ'aɪzɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ʌmbəˌleɪt] ['mænər] [æt; ət]['eɪpeks][ʌv; əv] [stemz] ,

Description	:	—	Inflorescence	arising	in	an	umbellate	manner	at	apex	of	stems	,
描述	:	—	花序	产生	在	一个	伞状	方式	在	顶点	的	茎	,

[ʌp][tuː; tə] - - ['flaʊərd] .

up	to	11	-	flowered	.
向上	到	-	-	开花的	.

描述：—花序呈伞形，生于茎顶，最多可有 11 朵花。

['siːpəlz][fɔːr][m; ʌm] .

Sepals	4	mm	.
萼片	4	毫米	.

隔片 4 毫米。

[lɔːŋ] , [θriː] · [faɪv][m; ʌm] .

long	,	3	·	5	mm	.
长的	,	3	·	5	毫米	.

长 3.5 毫米。

[brɔːd] , ['oʊveɪt] , [ə'kjumə˛neɪt; ə'kjumənɪt] , [ə'kjuːt] , ['gleɪbrəs] .

broad	,	ovate	,	acuminate	,	acute	,	glabrous	.
广阔	,	卵形	,	尖锐的	,	急性	,	无毛的	.

宽阔的，卵形的，渐尖的，尖锐的，无毛的。

[kəˈroʊlə,kəˈrɑːlə] - [tuːb] [θriː] · [faɪv][siːˈɛm] .

Corolla	-	tube	3	·	5	cm	.
花冠	-	管子	3	·	5	厘米	.

花冠筒 3.5 厘米。

[lɔːŋ] , [sɪˈlɪndrɪk] [ænd; ənd][wʌn] · [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

long	,	cylindric	and	1	·	2	cm	.
长的	,	圆柱形	和	1	·	2	厘米	.

长圆柱形，1.2厘米。

[lɔːŋ] [bɪˈloʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sʌbgˈləʊbəʊs] [beɪs] , [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [daɪˈleɪtɪd][ænd; ənd] [ˈnærəud]

long	below	,	with	a	subglobose	base	,	then	suddenly	dilated	and	narrowed
长的	以下	,	和	一个	亚球形	根据	,	然后	突然	扩张	和	范围缩小

[tɔːrdz] [ðə; ði]['eɪpeks] ,

towards	the	apex	,
向	这	顶点	,

下部较长，基部近球形，然后突然向顶端扩张并变窄，

['gleɪbrəs] [wɪˈðaʊt] , ['paɪloʊs] [wɪˈðɪn] ; [loʊbz] [ˌtuːˈtuː] · [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

glabrous	without	,	pilose	within	;	lobes	2	·	2	cm	.
无毛的	没有	,	毛茸茸的	之内	;	叶	2	·	2	厘米	.

外侧无毛，内侧被毛；裂片长 2.2 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [eɪt][siːˈɛm] .

long	,	1	·	8	cm	.
长的	,	1	·	8	厘米	.

长1.8厘米。

[brɔːd] [ɪn][ðə; ði]['waɪdɪst][pɑːrt] , [streɪt] [ɑːn][wʌn][saɪd] , ['veri] ['kɑːnveks][ænd; ənd] [kˈrɪspt] [ɑːn]

broad	in	the	widest	part	,	straight	on	one	side	,	very	convex	and	crisped	on
广阔	在	这	最宽	部分	,	直的	在	一	边	,	非常	凸面	和	酥脆	在

['ɑːpəzɪt] [saɪd] ,

opposite	side	,
对面的	边	,

最宽处宽阔，一侧笔直，另一侧非常凸起且酥脆。

[ˌsʌbəˈkjuːminit] , [əˈkjuːt] .

subacuminate	,	acute	.
亚尖	,	急性	.

次尖锐，锐尖。

['fɪləmənt] [θriː][m; ʌm] .

Filament	3	mm	.
灯丝	3	毫米	.

3毫米灯丝。

[lɔːŋ] , [ˌtuːˈtuː][m; ʌm] .

long	,	2	mm	.
长的	,	2	毫米	.

长 2 毫米。

[brɔːd] , ['oʊveɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪlɪˌeɪtɪd] [hʊd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ; ['ænθər] [sɪks] · ['sɛvən][m; ʌm] .

broad	,	ovate	,	with	a	ciliated	hood	at	the	base	;	anthers	6	·	7	mm	.
广阔	,	卵形	,	和	一个	纤毛	兜帽	在	这	根据	;	花药	6	·	7	毫米	.

花药宽卵形，基部有纤毛状帽状物；花药长 6.7 毫米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lænsɪəleɪt] , [əˈkjuːt] [əˈpendɪdʒ] [wʌn] · [faɪv][m; ʌm] .

long	,	linear	with	a	lanceolate	,	acute	appendage	1	·	5	mm	.
长的	,	线性	和	一个	披针形	,	急性	附属物	1	·	5	毫米	.

长线形，具披针形尖锐附属物，长 1.5 毫米。

[lɔːŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['membrənəs] [paʊtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .
long , and a membranous pouch at the base .
长的 , 和 一个 膜状的 小袋 在 这 根据 .

长而底部有一个膜状囊。

[staɪl] [wʌn] · [θriː][siː'ɛm] .
Style 1 · 3 cm .
风格 1 · 3 厘米 .

样式 1·3 厘米。

[lɔːŋ] , ['terit] , ['gleɪbrəs] ; ['stɪgmə] [klʌb] - [ʃeɪpt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [oʊ'peɪk] ['dʒeli] - [laɪk] ['sʌbstəns] ; ['oʊvəri][θriː] · [faɪv][m; ʌm] .
long , terete , glabrous ; stigma club - shaped covered with a white opaque jelly - like substance ; ovary 3 · 5 mm .
长的 , 圆锥体 , 无毛的 ; 柱头 俱乐部 - 形状 涵盖 和 一个 白色的 不透明 果冻 - 喜欢 物质 ; 子房 3 · 5 毫米 .

长圆柱形，无毛；柱头棒状，覆有白色不透明胶状物质；子房长3.5毫米。

[lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kjuːpələ][dɪsk][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] (['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . -) .
long , with a cupular disk at the base (National Herb . 2736) .
长的 , 和 一个 杯状 磁盘 在 这 根据 (国家的 草本植物 . -) .

长，基部有杯状盘状物（国家植物标本 2736）。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 123 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 123.—图

[wʌn] , ['miːdiən][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] ; [fɪg] .
1 , median longitudinal section of the flower ; Fig .
1 , 中位数 纵向 部分 的 这 花 ; 如图 .

图1，花朵的中纵切面；

[ˌtuː'tuː] , ['steɪmən] ; [fɪg] .
2 , stamen ; Fig .
2 , 蕊 ; 如图 .

2，雄蕊；图。

[θriː] , ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [staɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɪgmə] ; [fɪg] .
3 , portion of style with the stigma ; Fig .
3 , 部分 的 风格 和 这 柱头 ; 如图 .

3，柱头部分；图。

[fɔːr] , [ðə; ði][ˌtuː'tuː] ['kɑːrpl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kjuːpələ][dɪsk][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .
4 , the 2 carpels with a cupular disk at the base .
4 , 这 2 心皮 和 一个 杯状 磁盘 在 这 根据 .

4，2 个心皮，基部有一个杯状盘。

[pleɪt] - .
Plate 124 .
盘子 - .

图版 124。

['æloʊ] - .
ALOE VERECUNDA .
芦荟 - .

芦荟（ALOE VERECUNDA）。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Transvaal .
德兰士瓦 .

德兰士瓦。

[lili'eisi:] .
Liliaceae .
百合科 .

百合科。

[traɪb] - .
Tribe **Aloineae** .
部落 - .

芦荟族。

['æloʊ] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Aloe , **Linn** . ; **Benth** .
芦荟 , 林恩 . ; 深渊 .

芦荟，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑ:l] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[pi:] . - .
p . **776** .
p . - .

第 776 页。

['æloʊ] - , [poʊl] ['evənz] [ɪn] [trænz] . [rɔi] .
Aloe **verecunda** , **Pole** **Evans** **in** **Trans** . **Roy** .
芦荟 - , 极 埃文斯 在 翻译 . 罗伊 .

Aloe verecunda，Trans 中的 Pole Evans。罗伊.

[ˌes oʊ 'si:] .
Soc .
社会 .

社会学

[es] . [ˌeɪ'ɛfˌɑ:r] . ['vɑ:l] .
S . **Afr** . **vol** .
S . 非洲 . 卷 .

南非卷

[vi:] . [pi:] . - .
v . **p** . **703** .
v . p . - .

vp 703。

[ðɪs] ['æloʊ] [ɪz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['spi:ʃi:z] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] [dɪ'skraɪbd]
This **Aloe** **is** **another** **of** **the** **many** **species** **from** **the** **Transvaal** **described**
这 芦荟 是 其他 的 这 许多 物种 从 这 德兰士瓦 描述
[wɪ'ðɪn] ['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] [baɪ] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [poʊl] ['evənz] ,
within **recent** **years** **by** **Dr** . **Pole** **Evans** ,
之内 最近的 年 经过 博士 . 极 埃文斯 ,

这种芦荟是波尔·埃文斯博士近年来描述的来自德兰士瓦的众多芦荟品种之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] ['fɪgjərd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

and	it	is	here	figured	for	the	first	time	.
和	它	是	这里	想	为了	这	第一的	时间	.

这是它首次被计算出来。

['aʊər; ɑːr] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm][plænts] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstər] . [diː] . [dʒeɪ] . ['faʊtʃ] [ɪn]

Our	Plate	was	prepared	from	plants	collected	by	Mr	.	D	.	J	.	Fouche	in
我们的	盘子	曾是	准备	从	植物	集	经过	先生	.	D	.	J	.	福什	在

[ðə; ði] ['mɪdəlbɝg] ['dɪstrɪkt] ,

the	Middleburg	District	,
这	米德尔堡	区	,

我们的餐盘是由DJ Fouche先生在米德尔堡地区采集的植物制成的。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['sʌbsɪkwəntli] ['flaʊərd] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['bɑːtəni] ,

Transvaal	,	and	which	subsequently	flowered	at	the	Division	of	Botany	,
德兰士瓦	,	和	哪个	随后	开花的	在	这	分配	的	植物学	,

[pri'tɔrɪr] .

Pretoria	.
比勒陀利亚	.

德兰士瓦，随后在比勒陀利亚植物学部开花。

[ðə; ði] ['spesimənz] [ɑːn] [wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [poʊl]['evənz] [beɪst] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [wɜːr; wər] [faʊnd]

The	specimens	on	which	Dr	.	Pole	Evans	based	his	description	were	found
这	标本	在	哪个	博士	.	极	埃文斯	基于	他的	描述	是	成立

[baɪ]['mɪstər] . [piː] . [dʒeɪ] . [piː'nɑːr] [ɑːn][ðə; ði] - ,

by	Mr	.	P	.	J	.	Pienaar	on	the	Wolkberg	,
经过	先生	.	P	.	J	.	皮纳尔	在	这	-	,

波尔·埃文斯博士描述所依据的标本是由PJ·皮纳尔先生在沃尔克贝格山发现的。

[nɪr] - , [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .

near	Haenertsberg	,	in	the	Northern	Transvaal	.
靠近	-	,	在	这	北方	德兰士瓦	.

在北德兰士瓦省的哈内茨贝格附近。

[ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['flaʊərz] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,

In	the	natural	state	it	usually	flowers	towards	the	latter	part	of	December	,
在	这	自然的	状态	它	通常	花朵	向	这	后者	部分	的	十二月	,

自然状态下，它通常在12月下旬开花。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] [red] [re'sim] [ɑːr; ər] [ðen] ['veri] [kən'spɪkjuəs] .

and	the	dark	red	racemes	are	then	very	conspicuous	.
和	这	黑暗的	红色的	总状花序	是	然后	非常	显眼的	.

这时，深红色的总状花序就非常显眼了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['wɪntər] [sets] [ɪn] , [ðə; ði] [liːvz] ['wɪðər] [ænd; ənd][fɔːl] .

As	soon	as	winter	sets	in	,	the	leaves	wither	and	fall	.
作为	很快	作为	冬天	套	在	,	这	树叶	枯萎	和	落下	.

冬天一到，树叶就枯萎凋落了。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [stem] [ʃɔːrt] .

Description	:	—	Stem	short	.
描述	:	—	干	短的	.

描述：—茎短。

[liːvz] [eɪt] - - , ['dɪstɪkəs] , [dɪ'sɪdʒuəs] , - - - [siː'ɛm] .

Leaves	8	-	10	,	distichous	,	deciduous	,	25	-	35	cm	.
树叶	8	-	-	,	二行	,	落叶	,	-	-	-	厘米	.

叶8-10，二列互生，落叶，25-35厘米。

[lɔːŋ] , [eɪt] - - [m; ʌm] .

long	,	8	-	10	mm	.
长的	,	8	-	-	毫米	.

长 8-10 毫米。

[brɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['nærəʊli] ['lɪnɪər] , [dɪ'stɪŋktli] ['tʃænld] , ['raʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,
broad **at** **the** **base** **,** **narrowly** **linear** **,** **distinctly** **channelled** **,** **rounded** **at** **the** **back** **,**
广阔 在 这 根据 , 勉强 线性 , 明显地 引导 , 圆润 在 这 后退 ,

底部宽阔，呈狭长线形，有明显的沟槽，后部呈圆形。

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['mɪnɪt] [reɪzd] [waɪt] [spɑːts][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,
with **numerous** **minute** **raised** **white** **spots** **at** **the** **base** **,**
和 很多的 分钟 提高 白色的 地点 在 这 根据 ,

底部有许多细小的凸起白色斑点，

[ɑːrmd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][wɪð; wɪθ] ['delɪkət] [waɪt] [tiːθ] [ˌtuː'tuː] - ['sɛvən][m; ʌm] .
armed **along** **the** **edges** **with** **delicate** **white** **teeth** **2** **-** **7** **mm** **.**
武装 沿着 这 边缘 和 精美的 白色的 牙齿 2 - 7 毫米 .

边缘长有 2-7 毫米的细小白色牙齿。

[ə'pɑːrt] .
apart **.**
除 .

分开。

[pɪ'dʌŋkl] [staʊt] , - [siː'ɛm] .
Peduncle **stout** **,** **25** **cm** **.**
花梗 肥硕 , - 厘米 .

花梗粗壮，25厘米。

[lɔːŋ] , [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [brɔːd] ['oʊveɪt] ['ʃɔːrtli] ['kʌspɪˌdet] [griːn] ['empti] [brækts] .
long **,** **clothed** **with** **broad** **ovate** **shortly** **cuspidate** **green** **empty** **bracts** **.**
长的 , 穿着衣服 和 广阔 卵形 不久 尖齿 绿色的 空的 苞片 .

长，被宽卵形、短尖的绿色空苞片包裹。

[re'sim] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['kæpəˌteɪt] .
Raceme **more** **or** **less** **capitate** **.**
赛卡 更多的 或者较少的 人头 .

总状花序或多或少呈簇状。

[brækts] - [m; ʌm] .
Bracts **20** **mm** **.**
苞片 - 毫米 .

苞片 20 毫米。

[lɔːŋ] , - [m; ʌm] .
long **,** **15** **mm** **.**
长的 , - 毫米 .

长 15 毫米。

[brɔːd] , ['oʊveɪt] , [ə'kjuːt] .
broad **,** **ovate** **,** **acute** **.**
广阔 , 卵形 , 急性 .

宽阔，卵形，先端锐尖。

['pedəsl] - [m; ʌm] .
Pedicels **25** **mm** **.**
花梗 - 毫米 .

花梗长 25 毫米。

[lɔːŋ] .
long **.**
长的 .

长的。

['perɪˌænθ] [piːtʃ] - [red] [tuː; tə]['skɑːrlət] , ['griːnɪʃ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['eɪpeks] , - - - [m; ʌm] .
Perianth **peach** **-** **red** **to** **scarlet** **,** **greenish** **towards** **the** **apex** **,** **26** **-** **30** **mm** **.**
花被 桃 - 红色的 到 猩红 , 绿绿色 向 这 顶点 , - - - 毫米 .

花被桃红色至猩红色，顶端呈绿色，26-30毫米。

[lɔːŋ] , - [m; ʌm] .
long , 12 mm .
长的 , - 毫米 .

长 12 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [streɪt] , ['veri] ['mɑːrkɪdli] [θriː] - ['æŋgld] , [kən'træktɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [maʊθ] ;
in diameter , straight , very markedly 3 - angled , contracted towards the mouth ;
在 直径 , 直的 , 非常 明显地 3 - 倾斜的 , 合同 向 这 嘴 ;
['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] [friː] .
segments free .
片段 自由的 .

直径，直，明显呈 3 角形，向口部收缩；节段分离。

[staɪl] [ænd; ənd]['steɪmənz][nɑːt][ɔːr] ['skersli] [ek'sɜːtid] (['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . -) .
Style and stamens not or scarcely exserted (National Herb . 2743) .
风格 和 雄蕊 不是 或者 几乎 表达 (国家的 草本植物 . -) .

花柱和雄蕊不伸出或几乎不伸出（国家植物标本 2743）。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 124 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 124.—图

[wʌn] , ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [liːf] ['ʃoʊɪŋ] [waɪt] [spɑːts] ; [fɪg] .
1 , portion of leaf showing white spots ; Fig .
1 , 部分 的 叶子 显示 白色的 地点 ; 如图 .

图1，叶片的一部分显示出白色斑点；

[ˌtuː'tuː] , ['miːdiən] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] ; [fɪg] .
2 , median longitudinal section of the flower ; Fig .
2 , 中位数 纵向 部分 的 这 花 ; 如图 .

图2，花朵的中纵切面；

[θriː] , ['aʊtər] ['perɪˌænθ] - ['segmənt] ; [fɪg] .
3 , outer perianth - segment ; Fig .
3 , 外 花被 - 部分 ; 如图 .

3，外花被片；图。

[fɔːr] , ['ɪnər] ['perɪˌænθ] - ['segmənt] ; [fɪg] .
4 , inner perianth - segment ; Fig .
4 , 内 花被 - 部分 ; 如图 .

4，内花被片；图。

[faɪv] , ['ænθər] [wɪð; wɪθ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪləmənt] ; [fɪg] .
5 , anther with part of the filament ; Fig .
5 , 花药 和 部分 的 这 灯丝 ; 如图 .

5，花药带有部分花丝；图。

[sɪks] , [tɑːp][ʌv; əv] [staɪl] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['stɪgmə] .
6 , top of style showing the simple stigma .
6 , 顶部 的 风格 显示 这 简单的 柱头 .

6，风格之巅展现了简单的耻辱感。

[pleɪt] - .
Plate 125 .
盘子 - .

图版 125。

[ˌglædi'oʊləs] - [vɑːr] .
GLADIOLUS LUDWIGII var .
剑兰 - 变量 .

路德维希剑兰变种

- .
CALVATUS .
- .

CALVATUS。

['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] .
Transvaal .
德兰士瓦 .

德兰士瓦。

[ˌaiəri'deisi:ə] .
Iridaceae .
鸢尾科 .

鸢尾科。

[traɪb] - .
Tribe **Gladioleae** .
部落 - .

唐菖蒲族。

[ˌglædi'oʊləs] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Gladiolus , **Linn** . ; **Benth** .
剑兰 , 林恩 . ; 深渊 .

剑兰，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑ:l] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[pi:] . - .
p . **709** .
p . - .

第709页。

[ˌglædi'oʊləs] - , [næp] .
Gladiolus **Ludwigii** , **Pappe** .
剑兰 - , 帕佩 .

剑兰，Pappe。

[vɑ:r] .
var .
变量 .

变量。

- , ['beɪkər][ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑ:l] .
calvatus , **Baker** **Fl** . **Cap** . **vol** .
- , 贝克 弗 . 帽 . 卷 .

calvatus，Baker Fl. Cap. vol.

['vaɪ, 'vi:] .
vi .
六 .

六、

[piː] . - .

p	.	150	.
p	.	-	.

[ðɪs] [ˌglædiˈoʊləs] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs][æz; əz][dʒiː] . - ,

This	Gladiolus	belongs	to	the	same	section	of	the	genus	as	G	.	Rehmanni	,
这	剑兰	属于	到	这	相同的	部分	的	这	属	作为	G	.	-	,

['fɪgjərd] [ɑːn] [pleɪt] - .

figured	on	Plate	20	.
想	在	盘子	-	.

这种剑兰与图版 20 中所示的 G. Rehmanni 属于同一属组。

[ðə; ði][vəˈraɪəti] - [hæz; həz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['oʊnli] [bɪn] [rɪˈkɔːrdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	variety	calvatus	has	up	to	the	present	only	been	recorded	from	the
这	种类	-	有	向上	到	这	展示	仅有的	到过	记录	从	这

[priˈtɔrɪr] [ænd; ənd]['bɑːrbərtən] ['distrikts] [ʌv; əv][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ,

Pretoria	and	Barberton	Districts	of	the	Transvaal	,
比勒陀利亚	和	巴伯顿	地区	的	这	德兰士瓦	,

迄今为止，calvatus 变种仅在德兰士瓦省的比勒陀利亚和巴伯顿地区有记录。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['neɪt(ə)l] , [iːst] [griːkwɑːlænd][ænd; ənd][ðə; ði][træns'kaɪ] .

but	the	species	is	a	native	of	Natal	,	East	Griqualand	and	the	Transkei	.
但	这	物种	是	一个	本国的	的	纳塔尔	,	东方	格里夸兰	和	这	特兰斯凯	.

但该物种原产于纳塔尔、东格里夸兰和特兰斯凯。

[ðə; ði] ['spesimənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [baɪ]

The	specimens	from	which	our	illustration	was	made	were	collected	by
这	标本	从	哪个	我们的	插图	曾是	制成	是	集	经过

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [aɪ] . [biː] . [poʊl]['evənz] ,

Dr	.	I	.	B	.	Pole	Evans	,
博士	.	我	.	B	.	极	埃文斯	,

我们插图所用的标本是由 IB Pole Evans 博士采集的。

[siː] . [em] . [dʒiː] . , [æt; ət] [brɪts] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [faʊnd] ['groʊɪŋ] [ɪn] [diːp] [blæk] [tɜːrf] [sɔɪl] .

C	.	M	.	G	.	,	at	Brits	,	and	were	found	growing	in	deep	black	turf	soil	.
C	.	M	.	G	.	,	在	英国人	,	和	是	成立	生长	在	深的	黑色的	草皮	土壤	.

CMG 在 Brits 被发现生长在深厚的黑色草皮土壤中。

[ðə; ði][vəˈraɪəti][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['fɪgjərd] [ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l]['mægəziːn] , [tiː] . - ,

The	variety	is	also	figured	in	the	Botanical	Magazine	,	t	.	6291	,
这	种类	是	还	想	在	这	植物	杂志	,	t	.	-	,

该品种也出现在《植物学杂志》第 6291 期中，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] [ˌriːprə'djuːst] [hɪr] [wɪl] [ʃoʊ] [ə; eɪ]

and	a	comparison	of	that	plate	with	the	one	reproduced	here	will	show	a
和	一个	比较	的	那	盘子	和	这	一	复制品	这里	将要	展示	一个

['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] ,

difference	in	the	colouring	of	the	flowers	,
不同之处	在	这	染色	的	这	花朵	,

将原图与此处复制的图进行比较，就会发现花朵的颜色有所不同。

[bʌt; bət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [poʊl]['evənz] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [peɪl] ['jeloʊ] [ænd; ənd] ['spekld] [fɔːrmz] [groʊ]

but	Dr	.	Pole	Evans	states	that	the	pale	yellow	and	speckled	forms	grow
但	博士	.	极	埃文斯	各州	那	这	苍白	黄色的	和	斑驳的	表格	生长

[təˈgeðər] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ði] [seɪm] .

together	and	are	undoubtedly	the	same	.
一起	和	是	无疑	这	相同的	.

但波尔·埃文斯博士指出，淡黄色和带斑点的形态一起生长，无疑是同一种形态。

[ðə; ði] ['jeloʊ] - ['flaʊərd] [fɔːrm][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn] - ,

The	yellow	-	flowered	form	was	introduced	into	cultivation	in	England	in	1877	,
这	黄色的	-	开花的	形式	曾是	介绍	进入	栽培	在	英格兰	在	-	,

黄花品种于1877年引入英国栽培。

[ænd; ənd][bəuθ] [ðɪs] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][plænt] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪn] ['biːɪŋ] ['gleɪbrəs] .

and	both	this	and	our	plant	differ	from	the	species	in	being	glabrous	.
和	两个都	这	和	我们的	植物	不同	从	这	物种	在	存在	无毛的	.

这种植物和我们的植物都与该物种的不同之处在于它们没有毛。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [plænt][ə'baʊt][wʌn][em] . [haɪ] .

Description	:	—	Plant	about	1	m	.	high	.
描述	:	—	植物	关于	1	米	.	高的	.

描述：—植物高约1米。

[oʊld][kɔːrm][fɔːr][siː'ɛm] .

Old	corm	4	cm	.
老的	球茎	4	厘米	.

老球茎 4 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [wʌn] · [faɪv][siː'ɛm] .

in	diameter	,	1	·	5	cm	.
在	直径	,	1	·	5	厘米	.

直径 1.5 厘米。

[θɪk] , [dɪsk] - [laɪk] ; [nuː] [kɔːrm] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['gloʊboʊs][ɑːn][ðə; ði][oʊld][kɔːrm] .

thick	,	disc	-	like	;	new	corm	more	or	less	globose	on	the	old	corm	.
厚的	,	光盘	-	喜欢	;	新的	球茎	更多的	或者	较少的	球状	在	这	老的	球茎	.

厚实，盘状；新球茎在老球茎上呈球形或多或少。

[prə'duːst] [liːvz] [ə'baʊt][faɪv] , [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [ʌp] [tuː; tə]['ɔːlmoʊst][wʌn][em] . [lɔːŋ] ,

Produced	leaves	about	5	,	the	longest	up	to	almost	1	m	.	long	,
生产	树叶	关于	5	,	这	最长	向上	到	几乎	1	米	.	长的	,

长出约5片叶子，最长的可达近1米长。

[ðə; ði] [friː] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌpərmoʊst] [liːf] [ə'baʊt] - [siː'ɛm] .

the	free	portion	of	uppermost	leaf	about	30	cm	.
这	自由的	部分	的	最上层	叶子	关于	-	厘米	.

最上层叶片的游离部分约 30 厘米。

[lɔːŋ] ; [ɔːl] - · [eɪt] - [wʌn] · [eɪt][siː'ɛm] .

long	;	all	0	·	8	-	1	·	8	cm	.
长的	;	全部	-	·	8	-	1	·	8	厘米	.

长；均为 0.8-1.8 厘米。

[brɔːd] , [stræp] - [ʃeɪpt] , ['nærəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪpeks] , [ə'kjuːt][ɔːr] [əb'tuːs] , ['ekwətənt][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

broad	,	strap	-	shaped	,	narrowing	to	the	apex	,	acute	or	obtuse	,	equitant	at	the	base	,
广阔	,	带子	-	形状	,	收窄	到	这	顶点	,	急性	或者	钝	,	等价物	在	这	根据	,

宽阔的，带状的，向顶端逐渐变窄，尖端锐利或钝，基部等高。

- - - - [nɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪn] [nəːvs] - [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌkɑːrtɪ'lædʒɪnəs] ['mɑːrdʒɪnz] , ['gleɪbrəs] .

12	-	15	-	nerved	with	the	main	nerves	subprominent	and	with	cartilaginous	margins	,	glabrous	.
-	-	-	-	神经质	和	这	主要的	神经	-	和	和	软骨	边距	,	无毛的	.

12-15条神经，主神经不明显，边缘呈软骨状，无毛。

[ˌɪnfloʊˈresns] ['densli] ['meni] - ['flaʊərd] , ['ɔːlmoʊst] - [siːˈɛm] .

Inflorescence	**densely**	**many**	-	**flowered**	,	**almost**	**30**	-	**cm**	.
花序	密集地	许多	-	开花的	,	几乎	-		厘米	.

花序密集，花朵众多，近 30 厘米。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

['aʊtər] [speɪð] [vælv] [θriː] · ['sɛvən][siːˈɛm] .

Outer	**spathe**	**valve**	**3**	·	**7**	**cm**	.
外	佛焰苞	阀门	3	·	7	厘米	.

外佛焰苞片 3.7 厘米。

[lɔːŋ] , [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

long	,	**2**	**cm**	.
长的	,	2	厘米	.

长 2 厘米。

[brɔːd] , ['oʊveɪt] , [ə'kjumə,neɪt; ə'kjumənɪt] , [ə'kjuːt] , [θriː] - [kiːld] [bɪ'loʊ] , [wɪð; wɪθ] ['membrənəs]

broad	,	**ovate**	,	**acuminate**	,	**acute**	,	**3**	-	**keeled**	**below**	,	**with**	**membranous**
广阔	,	卵形	,	尖锐的	,	急性	,	3	-	龙骨	以下	,	和	膜状的

['mɑːrdʒɪnz] , ['gleɪbrəs] ; ['ɪnər] [speɪð] - [vælv] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði]['aʊtər] ,

margins	,	**glabrous**	;	**inner**	**spathe**	-	**valve**	**very**	**similar**	**to**	**the**	**outer**	,
边距	,	无毛的	;	内	佛焰苞	-	阀门	非常	相似的	到	这	外	,

宽阔，卵形，渐尖，尖锐，下部具3条脊，边缘膜质，无毛；内佛焰苞片与外佛焰苞片非常相似，

[bʌt; bət] ['strɔːŋli] [ˌtuːˈtuː] - [kiːld] .

but	**strongly**	**2**	-	**keeled**	.
但	强烈	2	-	龙骨	.

但具有很强的双龙骨结构。

['perɪˌænθ] - [tuːb] [wʌn] · [faɪv][siːˈɛm] .

Perianth	-	**tube**	**1**	·	**5**	**cm**	.
花被	-	管子	1	·	5	厘米	.

花被管 1.5 厘米。

[lɔːŋ] , ['slaɪtli] [kɜːrvd] ; [ðə; ði] ['ʌpər] ['perɪˌænθ] - [loʊb][fɔːr] · [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

long	,	**slightly**	**curved**	;	**the**	**upper**	**perianth**	-	**lobe**	**4**	·	**2**	**cm**	.
长的	,	轻微地	弯曲	;	这	上	花被	-	叶	4	·	2	厘米	.

长，略弯曲；上花被片 4.2 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [eɪt][siːˈɛm] .

long	,	**1**	·	**8**	**cm**	.
长的	,	1	·	8	厘米	.

长1.8厘米。

[brɔːd] , [ɪ'lɪptɪk] , ['ʃɔːrtli] [eɪ'pɪkjulɪt] ; [tuː] ['ʌpər] ['lætərəl][loʊbz][θriː] · [faɪv][siːˈɛm] .

broad	,	**elliptic**	,	**shortly**	**apiculate**	;	**two**	**upper**	**lateral**	**lobes**	**3**	·	**5**	**cm**	.
广阔	,	椭圆	,	不久	尖状	;	二	上	侧	叶	3	·	5	厘米	.

宽椭圆形，具短尖；上侧叶长 3.5 厘米。

[lɔːŋ] , [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

long	,	**2**	**cm**	.
长的	,	2	厘米	.

长 2 厘米。

[brɔːd] , ['oʊveɪt] - [ɪ'lɪptɪk] , ['ʃɔːrtli] [eɪ'pɪkjulɪt] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] ; ['ləuəməust][loʊb][θriː] · [ˌtuː'tuː] [siː'ɛm] .

broad	,	ovate	-	elliptic	,	shortly	apiculate	at	the	apex	;	lowermost	lobe	3	·	2	cm	.
广阔	,	卵形	-	椭圆	,	不久	尖状	在	这	顶点	;	最底层	叶	3	·	2	厘米	.

宽卵状椭圆形，先端具短尖；最下裂片长 3.2 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [θriː][siː'ɛm] .

long	,	1	·	3	cm	.
长的	,	1	·	3	厘米	.

长 1.3 厘米。

[brɔːd] , [ɪ'lɪptɪk] - ['oʊveɪt] , [maɪ'nuːtli] [eɪ'pɪkjulɪt] ; [tuː] ['loʊər]['lætərəl][loʊbz][ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .

broad	,	elliptic	-	ovate	,	minutely	apiculate	;	two	lower	lateral	lobes	2	·	5	cm	.
广阔	,	椭圆	-	卵形	,	精确到分钟	尖状	;	二	降低	侧	叶	2	·	5	厘米	.

宽椭圆卵形，具细小尖头；下侧裂片2.5厘米。

[lɔːŋ] , [sɪks][m; ʌm] .

long	,	6	mm	.
长的	,	6	毫米	.

长 6 毫米。

[brɔːd] , ['lɪniər] - ['ɑːblɔːŋ] , [eɪ'pɪkjulɪt] .

broad	,	linear	-	oblong	,	apiculate	.
广阔	,	线性	-	长方形	,	尖状	.

宽阔，线状长圆形，具小尖。

['fɪləmənts] [wʌn] · [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

Filaments	1	·	2	cm	.
丝状物	1	·	2	厘米	.

丝状体 1.2 厘米。

[lɔːŋ] , ['terit] , ['gleɪbrəs] ; ['ænθər] [wʌn] · - [siː'ɛm] .

long	,	terete	,	glabrous	;	anthers	1	·	25	cm	.
长的	,	圆锥体	,	无毛的	;	花药	1	·	-	厘米	.

长，圆柱形，无毛；花药长 1.25 厘米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , ['sʌmwʌt] ['sædʒɪˌteɪt][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .

long	,	linear	,	somewhat	sagittate	at	the	base	.
长的	,	线性	,	有些	矢状面	在	这	根据	.

长线形，底部略呈矢状。

[staɪl] [ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .

Style	2	·	5	cm	.
风格	2	·	5	厘米	.

样式 2·5 厘米。

[lɔːŋ] , ['terit] , ['gleɪbrəs] ; ['stɪgmə] [eɪt][m; ʌm] .

long	,	terete	,	glabrous	;	stigmas	8	mm	.
长的	,	圆锥体	,	无毛的	;	污名	8	毫米	.

长，圆柱形，无毛；柱头长 8 毫米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , ['brɔːdnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪpeks] (['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . -) .

long	,	linear	,	broadening	to	the	apex	(	National	Herb	.	2731	)	.
长的	,	线性	,	扩大	到	这	顶点	(	国家的	草本植物	.	-	)	.

长线形，顶端逐渐变宽（国家植物标本 2731）。

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	125	.	—	Fig	.
盘子	-	.	—	如图	.

图版 125.—图

[wʌn] , [liːf] ; [fɪg] .
1 , **leaf** ; **Fig** .
1 , 叶子 ; 如图 .

1，叶；图。

[ˌtuːˈtuː] , ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [liːf] ['ʃoʊɪŋ] [rɪbz] ; [fɪg] .
2 , **portion** **of** **leaf** **showing** **ribs** ; **Fig** .
2 , 部分 的 叶子 显示 肋骨 ; 如图 .

图2，叶片的一部分，显示叶脉；

[θriː] , ['miːdiən][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .
3 , **median** **longitudinal** **section** **of** **flower** ; **Fig** .
3 , 中位数 纵向 部分 的 花 ; 如图 .

图3，花的纵切面；

[fɔːr] , ['ɪnər] [speɪð] - [vælv] ; [fɪg] .
4 , **inner** **spathe** - **valve** ; **Fig** .
4 , 内 佛焰苞 - 阀门 ; 如图 .

4，内壁瓣；图。

[faɪv] , ['aʊtər] [speɪð] - [vælv] ; [fɪg] .
5 , **outer** **spathe** - **valve** ; **Fig** .
5 , 外 佛焰苞 - 阀门 ; 如图 .

5，外佛焰苞；图。

[sɪks] , [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['oʊvəri] ; [fɪg] .
6 , **cross** - **section** **of** **ovary** ; **Fig** .
6 , 叉 - 部分 的 子房 ; 如图 .

图 6，卵巢横截面；

['sɛvən] , [staɪl] [ænd; ənd] ['stɪgmə] ; [fɪg] .
7 , **style** **and** **stigmas** ; **Fig** .
7 , 风格 和 污名 ; 如图 .

7、花柱和柱头；图。

[eɪt] , ['steɪmən] .
8 , **stamen** .
8 , 蕊 .

8，雄蕊。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1924** .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate **126** .
盘子 - .

图版 126。

- .
VELTHEIMIA **ROODEAE** .
维尔特海米亚 - .

VELTHEIMIA ROODEAE。

[keɪp] ['prɑːvɪns] .
Cape **Province** .
岬 省 .

开普省。

[lili'eisiː] .
Liliaceae .
百合科 .

百合科。

[traɪb] - .
Tribe Scilleae .
部落 - .

斯卡利亚族。

, [glɛd] . ; [bɛnθ] .
Veltheimia , Gled . ; Benth .
维尔特海米亚 , 格莱德 . ; 深渊 .

Veltheimia，Gled.；Benth.

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 811 .
p . - .

第 811 页。

- , ['fɪlɪps] , [ɛs'piː] . ['noʊv] . , [ə; eɪ][viː] . ['glɔːkə] , [dʒæk] .
Veltheimia Roodeae , Phillips , sp . nov . , a V . glauca , Jacq .
维尔特海米亚 - , 菲利普斯 , sp . 十一月 . , 一个 V . 青黄 , 杰奎琳 .

Veltheimia Roodeae，菲利普斯，sp。十一月，V. glauca，Jacq。

- -
foliis ovatis
- -

卵叶

- [et] - - - .
acuminatis et marginibus undulatis differt .
- 等 - - - .

acuminatis 和 marginibus undulatis 不同。

['bʌlbʌs] - [siː'ɛm] .
Bulbus 13 cm .
球状体 - 厘米 .

球茎 13 厘米。

['lɔŋ.gəs] , [sɪks][siː'ɛm] .
longus , 6 cm .
长 , 6 厘米 .

长，6 厘米。

['leitəs] .
latus .
拉图斯 .

宽。

['foʊliə] - - - [siː'ɛm] .
Folia 12 - 15 cm .
叶 - - - 厘米 .

叶片长12-15厘米。

['lɔːŋgə] , ['bɑːsi, 'beɪsi][fɔːr] - [faɪv][siː'ɛm] .

longa	,	basi	4	-	5	cm	.
长	,	基本	4	-	5	厘米	.

longa，基部 4-5 厘米。

['lɑːtə] , [oʊ'veɪtə] , [əˌkjuːmɪ'neɪtə] , ['eɪpɪs]['ækjʊtə] , - - , ['gleɪbrə] .

lata	,	ovata	,	acuminata	,	apice	acuta	,	marginibus	undulatis	,	glabra	.
拉塔	,	卵形	,	尖叶	,	杏	急性	,	-	-	,	光面	.

lata、ovata、acuminata、apice acuta、marginibus undulatis、glabra。

[pi'dʌŋkjuləs] - - - [siː'ɛm] .

Pedunculus	12	-	15	cm	.
柄	-	-	-	厘米	.

花梗长 12-15 厘米。

['lɔŋ.gəs] , [sɪks][m; ʌm] .

longus	,	6	mm	.
长	,	6	毫米	.

长肌，6 毫米。

['leitəs] .

latus	.
拉图斯	.

宽。

- [θriː] · [faɪv][siː'ɛm] .

Inflorescentia	3	·	5	cm	.
-	3	·	5	厘米	.

花序 3.5 厘米。

['lɔːŋgə] .

longa	.
长	.

长。

- [wʌn][siː'ɛm] .

Bracteae	1	cm	.
-	1	厘米	.

苞片 1 厘米。

.

longae	.
长	.

长。

[pedaɪ'seləs][wʌn] · [faɪv][m; ʌm] . ['lɔŋ.gəs] .

Pedicellus	1	·	5	mm	.	longus	.
柄节	1	·	5	毫米	.	长	.

柄节 1.5 毫米长。

- [ˌtuː'tuː] · [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

Tubus	perianthii	2	·	2	cm	.
输精管	-	2	·	2	厘米	.

Tubus perianthii 2·2 cm。

['lɔŋ.gəs] , - , ['bɑːsi, 'beɪsi] [pɔloʊ] - ; ['loʊbi][wʌn] · [faɪv][m; ʌm] .

longus	,	cylindricus	,	basi	paullo	globosus	;	lobi	1	·	5	mm	.
长	,	-	,	基本	保罗	-	;	洛比	1	·	5	毫米	.

长肌、圆柱肌、球基保罗肌；叶瓣 1·5 毫米。

['lɔŋˌgaɪ] , [wʌn] · [faɪv][m; ʌm] .

longi	,	1	·	5	mm	.
隆吉	,	1	·	5	毫米	.

longi，1.5 毫米。

[lɑːˌti] , - , ['eɪpɪs] - .
lati , ovati , apice obtusi .
拉蒂 , - , 杏 - .

lati, ovati, apice obtusi.

- [wʌn][siː'ɛm] .
Filamenta 1 cm .
- 1 厘米 .

丝状体 1 厘米。

['lɔːŋgə] ;
longa ;
长 ;

长茎;

- [ˌtuː'tuː] · - [m; ʌm] .
antherae 2 · 25 mm .
- 2 · - 毫米 .

花药 2.25 毫米。

, - .
longae , oblongae .
长 , - .

longae，oblongae。

[oʊ'veriəm][wʌn][siː'ɛm] . ['lɔŋgəm] , [ˌtuː'tuː] · [faɪv][m; ʌm] . ['leɪtəm] , - ; ['staɪləs][wʌn][siː'ɛm] .
Ovarium 1 cm . longum , 2 · 5 mm . latum , sulcatum ; stylus 1 cm .
卵巢 1 厘米 . 长 , 2 · 5 毫米 . 拉图姆 , - ; 触控笔 1 厘米 .

卵巢1厘米。长，2·5 毫米。拉图姆，沟道；手写笔 1 厘米。

['lɔŋˌgəs] ; ['stɪgmə]['sɪmpleks] .
longus ; stigma simplex .
长 ; 柱头 单形 .

longus；stigma simplex。

[æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pleɪs] [ðɪs] [plænt]['ɪntuː]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊn] ['spiːʃiːz]
As we find it impossible to place this plant into any of the known species
作为 我们 寻找 它 不可能的 到 地方 这 植物 进入 任何 的 这 已知 物种
[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] ,
of the genus ,
的 这 属 ,

由于我们无法将这种植物归入该属的任何已知物种中，

[wiː; wi][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][viː] .
we have decided to publish a description of it under the name of V .
我们 有 决定 到 发布 一个 描述 的 它 在下面 这 姓名 的 V .
- ,
Roodeae ,
- ,

我们决定以 V. Roodeae 的名义发表对其的描述。

[ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [ɑːr] . ['ruːd] [ʌv; əv][væn] - ,
in honour of Mrs . R . Rood of Van Rhynsdorp ,
在 荣誉 的 太太 . 拉 . 鲁德 的 范 - ,

为了纪念范伦斯多普的 R. 鲁德夫人，

[tuː; tə] [huːm] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [ɑːr; ər] ['greɪtli] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rer] [plænts]
to whom our readers are greatly indebted for so many of the rare plants
到 谁 我们的 读者 是 非常 负债累累 为了 所以 许多 的 这 稀有的 植物
[wiː; wi][hæv; həv] ['priːviəsli] ['fɪgjərd] .
we have previously figured .
我们 有 之前 想 .

我们非常感谢他为我们提供了之前介绍的许多珍稀植物的信息。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdifəz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn]

It	differs	in	the	shape	of	the	leaves	from	any	of	the	species	described	in
它	不同	在	这	形状	的	这	树叶	从	任何	的	这	物种	描述	在

[ðə; ði][ˈflɔːrə] [kəˈpɛnsɪs] .

the	Flora	Capensis	.
这	弗洛拉	开普	.

它的叶子形状与《开普植物志》中描述的任何物种都不同。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪˈstɪŋktli] [ˈʌndʒəleɪt] .

They	are	distinctly	undulate	.
他们	是	明显地	波动	.

它们呈现出明显的波状起伏。

[ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈdʒiːnəs][ʌv; əv][θriː] [ˈspiːʃiːz] ,

Veltheimia	is	a	small	genus	of	3	species	,
维尔特海米亚	是	一个	小的	属	的	3	物种	,

Veltheimia 是一个包含 3 个物种的小属，

[nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [əˈpɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈstensɪvli] [ˈgæðərd] [baɪ][ˈriːs(ə)nt][bəˈtænɪk(ə)l]

none	of	which	appears	to	have	been	extensively	gathered	by	recent	botanical
没有任何	的	哪个	出现	到	有	到过	广泛地	聚集	经过	最近的	植物

[kəˈlektəz] .

collectors	.
收藏家	.

近期的植物采集者似乎都没有广泛采集过这些植物。

[ðə; ði][fɜːrst] [noʊn] [ˈspiːʃiːz] , [viː] . - , [wʌz; wəz] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [lɪnoʊz] ([æz; əz] [əˈliːtrɪs]

The	first	known	species	,	V	.	viridifolia	,	was	described	by	Linneaus	(	as	Aletris
这	第一的	已知	物种	,	V	.	-	,	曾是	描述	经过	林奈	(	作为	阿莱特里斯

[kəˈpɛnsɪs]) [ɪn] - ,

capensis	)	in	1751	,
开普	)	在	-	,

已知最早的物种是绿叶堇菜（V. viridifolia），由林奈于 1751 年描述（当时称为 Aletris capensis）。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n][ɪn] - ,

and	was	introduced	into	European	cultivation	in	1768	,
和	曾是	介绍	进入	欧洲的	栽培	在	-	,

并于1768年引入欧洲栽培，

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːnəs][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][bəˈtænɪk(ə)l] [ˈsaɪəns] [ˈoʊvər] -

so	that	a	species	of	the	genus	was	known	to	botanical	science	over	150
所以	那	一个	物种	的	这	属	曾是	已知	到	植物	科学	超过	-

[ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .

years	ago	.
年	前	.

因此，植物学界早在 150 多年前就已知道该属的一个物种。

[viː] . - , [dʒæk] . , [dʌz] [kwaɪt] [wel] [ˈʌndər] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] ,

V	.	viridifolia	,	Jacq	.	,	does	quite	well	under	cultivation	,
V	.	-	,	杰奎琳	.	,	做	相当	出色地	在下面	栽培	,

V. viridifolia, Jacq. 在栽培条件下生长良好。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈgroʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [hɪr]

but	we	have	not	yet	had	an	opportunity	of	growing	the	species	here
但	我们	有	不是	然而	有	一个	机会	的	生长	这	物种	这里

[dɪˈskraɪbd] .

described	.
描述	.

但我们还没有机会种植这里描述的物种。

[dɪˈskrɪpʃn] : — [bʌlb] - [siːˈɛm] .
Description : — Bulb 13 cm .
描述 : — 电灯泡 - 厘米 .

描述：—灯泡 13 厘米。

[lɔːŋ] , [sɪks][siːˈɛm] .
long , 6 cm .
长的 , 6 厘米 .

长 6 厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] , [ɪˈlɪpsɔɪd; eˈlɪpˌsɔɪd] , [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈmembrənəs] [ˈtjuːnɪks] , [æt; ət][ðə; ði] [beɪs]
in diameter , ellipsoid , covered with membranous tunics , at the base
在 直径 , 椭球体 , 涵盖 和 膜状的 束腰外衣 , 在 这 根据
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪsk] - [ʃeɪpt] [ˈruːtˌstɑːk; ˈrʊtˌstɑːk][sɪks][siːˈɛm] .
with a disc - shaped rootstock 6 cm .
和 一个 光盘 - 形状 砧木 6 厘米 .

直径为椭圆形，表面覆盖膜状外皮，基部有盘状根茎，直径 6 厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] , [ˌtuːˈtuː] · [faɪv][siːˈɛm] .
in diameter , 2 · 5 cm .
在 直径 , 2 · 5 厘米 .

直径 2.5 厘米。

[θɪk] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ruːts] [əˈraɪz] .
thick , from which the roots arise .
厚的 , 从 哪个 这 根 出现 .

粗壮的根系由此生长。

[liːvz] - [tuː; tə][ə; eɪ] [bʌlb] , - - - [siːˈɛm] .
Leaves 11 to a bulb , 12 - 15 cm .
树叶 - 到 一个 电灯泡 , - - - 厘米 .

鳞茎上长有 11 片叶子，长 12-15 厘米。

[lɔːŋ] , [fɔːr] · [faɪv][siːˈɛm] .
long , 4 · 5 cm .
长的 , 4 · 5 厘米 .

长 4.5 厘米。

[brɔːd] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] , [ˈoʊveɪt] , [əˈkjumәˌneɪt; əˈkjumənɪt] , [əˈkjuːt] , [klɑːspɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,
broad near the base , ovate , acuminate , acute , clasping at the base ,
广阔 靠近 这 根据 , 卵形 , 尖锐的 , 急性 , 紧握 在 这 根据 ,

基部宽阔，卵形，渐尖，锐尖，基部抱茎，

[wɪð; wɪθ] [ˈʌndʒəleɪt] [ˈmɑːrdʒɪnz][ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] [θɪk] [ˈmɪdˌrɪb] [bɪˈniːθ] [ˈslaɪtli] [reɪzd] , [griːn]
with undulate margins and a broad thick midrib beneath slightly raised , green
和 波动 边距 和 一个 广阔 厚的 中肋 下面 轻微地 提高 , 绿色的
[ænd; ənd] [ˈglɔːkəs] [əˈbʌv] ,
and glaucous above ,
和 灰绿色的 多于 ,

叶缘呈波状，叶下有宽而粗的中脉，略微隆起；叶上绿色带灰绿色。

[ˈdensli] [ˈredɪʃ] - [ˈspɑːtɪd] [bɪˈniːθ] , [ˈgleɪbrəs] .
densely reddish - spotted beneath , glabrous .
密集地 微红 - 斑 下面 , 无毛的 .

底部密布红色斑点，无毛。

[pɪˈdʌŋkl] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [liːvz] , [sɪks][m; ʌm] .
Peduncle as long as the leaves , 6 mm .
花梗 作为 长的 作为 这 树叶 , 6 毫米 .

花梗与叶片一样长，6毫米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] , ['terit] , ['redɪʃ] [baɪ] ['biːɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][kloʊz] - [set] ['redɪʃ] [spɑːts] .

in	diameter	,	terete	,	reddish	by	being	covered	with	close	-	set	reddish	spots	.
在	直径	,	圆锥体	,	微红	经过	存在	涵盖	和	关闭	-	放	微红	地点	.

直径，圆柱形，因表面密布红色斑点而呈红色。

[ˌɪnfloʊˈresns] [θriː] · [faɪv][siːˈɛm] .

Inflorescence	3	·	5	cm	.
花序	3	·	5	厘米	.

花序长3.5厘米。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

[brækts][wʌn][siːˈɛm] .

Bracts	1	cm	.
苞片	1	厘米	.

苞片 1 厘米。

[lɔːŋ] , ['ɔːlmoʊst]['fɪlɪˌfɔːrm; 'faɪlɪˌfɔːrm] .

long	,	almost	filiform	.
长的	,	几乎	丝状	.

细长，近乎丝状。

['pedəsl] [wʌn] · [faɪv][m; ʌm] .

Pedicels	1	·	5	mm	.
花梗	1	·	5	毫米	.

小梗 1.5 毫米。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

['flaʊərz] ['sʌmwʌt] [rɪˈflekst] ; ['perɪˌænθ] - [tuːb] [ˌtuːˈtuː] · [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

Flowers	somewhat	reflexed	;	perianth	-	tube	2	·	2	cm	.
花朵	有些	反射	;	花被	-	管子	2	·	2	厘米	.

花略反折；花被筒 2.2 厘米。

[lɔːŋ] , [fɔːr][m; ʌm] .

long	,	4	mm	.
长的	,	4	毫米	.

长 4 毫米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] , [sɪˈlɪndrɪk] , ['feɪntli] ['gloʊboʊs][ænd; ənd][bent] [əˈbaʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [waɪt] [wɪð; wɪθ]

in	diameter	,	cylindric	,	faintly	globose	and	bent	about	the	middle	,	white	with
在	直径	,	圆柱形	,	淡淡的	球状	和	弯曲	关于	这	中间	,	白色的	和

['redɪʃ] [spɑːts] ; [loʊbz][wʌn] · [faɪv][m; ʌm] .

reddish	spots	;	lobes	1	·	5	mm	.
微红	地点	;	叶	1	·	5	毫米	.

直径，圆柱形，略呈球形，中部弯曲，白色带红色斑点；裂片 1.5 毫米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [faɪv][m; ʌm] .

long	,	1	·	5	mm	.
长的	,	1	·	5	毫米	.

长1.5毫米。

[brɔːd] , ['oʊveɪt] , [əbˈtuːs] .

broad	,	ovate	,	obtuse	.
广阔	,	卵形	,	钝	.

宽阔，卵圆形，钝形。

['steɪmənz] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['perɪˌænθ] - [tuːb] ; ['fɪləmənts] [wʌn][siː'ɛm] .

Stamens	fixed	to	the	middle	of	the	perianth	-	tube	;	filaments	1	cm	.
雄蕊	固定的	到	这	中间	的	这	花被	-	管子	;	丝状物	1	厘米	.

雄蕊着生于花被管中部；花丝长 1 厘米。

[lɔːŋ] ; ['ænθər] [ˌtuː'tuː] · - [m; ʌm] .

long	;	anthers	2	·	25	mm	.
长的	;	花药	2	·	-	毫米	.

长；花药 2.25 毫米。

[lɔːŋ] , ['ɑːblɔːŋ] .

long	,	oblong	.
长的	,	长方形	.

长椭圆形。

['oʊvəri][wʌn][siː'ɛm] .

Ovary	1	cm	.
子房	1	厘米	.

卵巢 1 厘米。

[lɔːŋ] , [ˌtuː'tuː] · [faɪv][m; ʌm] .

long	,	2	·	5	mm	.
长的	,	2	·	5	毫米	.

长 2.5 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['spɪnd(ə)l] - [ʃeɪpt] , ['fɜːroʊd] ; [staɪl] [wʌn][siː'ɛm] .

in	diameter	,	in	the	middle	spindle	-	shaped	,	furrowed	;	style	1	cm	.
在	直径	,	在	这	中间	主轴	-	形状	,	沟壑	;	风格	1	厘米	.

直径，中间纺锤形，有沟纹；花柱 1 厘米。

[lɔːŋ] , ['terit] ; ['stɪgmə]['sɪmp(ə)l] (['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . -) .

long	,	terete	;	stigma	simple	(	National	Herb	.	2739	)	.
长的	,	圆锥体	;	柱头	简单的	(	国家的	草本植物	.	-	)	.

长圆柱形；柱头简单（国家植物标本 2739）。

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	126	.	—	Fig	.
盘子	-	.	—	如图	.

图版 126.—图

[wʌn] , ['miːdiən] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] ; [fɪg] .

1	,	median	longitudinal	section	of	a	flower	;	Fig	.
1	,	中位数	纵向	部分	的	一个	花	;	如图	.

图1，花朵的中纵切面；

[ˌtuː'tuː] , ['steɪmən] ; [fɪg] .

2	,	stamen	;	Fig	.
2	,	蕊	;	如图	.

2，雄蕊；图。

[θriː] , ['pɪstɪl] ; [fɪg] .

3	,	pistil	;	Fig	.
3	,	雌蕊	;	如图	.

3，雌蕊；图。

[fɔːr] , [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði]['oʊvəri] .

4	,	cross	-	section	through	the	ovary	.
4	,	叉	-	部分	通过	这	子房	.

4、卵巢横截面。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .

F	.	P	.	S	.	A	.	,	1924	.
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate **127** **.**
盘子 - .

图版 127。

- [trʌŋˈkeɪtə] .
STRUMARIA **TRUNCATA** **.**
- 截形 .

截形缨丹。

[keɪp] [ˈprɑːvɪns] .
Cape **Province** **.**
岬 省 .

开普省。

[ˌæməˈrilideisiː] .
Amaryllidaceae **.**
石蒜科 .

石蒜科。

[traɪb] - .
Tribe **Amarylleae** **.**
部落 - .

石蒜族。

- , [dʒæk] . ; [bɛnθ] .
Strumaria **,** **Jacq** **.** **;** **Benth** **.**
- , 杰奎琳 . ; 深渊 .

Strumaria, Jacq.; Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . [ˈvɑːl] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **.** **vol** **.**
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . - .
p **.** **728** **.**
p . - .

第728页。

- [trʌŋˈkeɪtə] , [dʒæk] .
Strumaria **truncata** **,** **Jacq** **.**
- 截形 , 杰奎琳 .

Strumaria truncata, Jacq.

[ɪk] . [iː] .
Ic **.** **ii** **.**
我知道了 . 二、 .

一、二、

[tiː] . - ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . [ˈvɑːl] .
t **.** **357** **;** **Fl** **.** **Cap** **.** **vol** **.**
t . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

t. 357; Fl. Cap. vol.

['vaɪ, 'viː] .

vi	.
六	.

六、

[piː] . - .

p	.	216	.
p	.	-	.

第216页。

- [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [en'demɪk] [saʊθ] ['æfrɪkən]['dʒiːnəs] ,

Strumaria	is	a	small	endemic	South	African	genus	,
-	是	一个	小的	地方性	南	非洲	属	,

Strumaria是南非特有的小型属，

[ænd; ənd][faɪv] ['spiːʃiːz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['flɔːrə] [kə'pɛnsɪs] ,

and	five	species	have	been	described	in	the	Flora	Capensis	,
和	五	物种	有	到过	描述	在	这	弗洛拉	开普	,

其中五种已在《开普植物志》中描述。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['fɪgjərd] [baɪ]['dʒækwɪn][ɪn][hɪz; ɪz][ai'kɔnəs][plæn'tɛərəm] - .

all	of	which	have	been	figured	by	Jacquin	in	his	Icones	Plantarum	Rariorum	.
全部	的	哪个	有	到过	想	经过	雅克因	在	他的	图标	植物	-	.

Jacquin 在他的 Icones Plantarum Rariorum 中对所有这些进行了描述。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [rɪ'kɔːrdɪd] [frʌm; frəm]['lɪt(ə)l] [nə'mɑːkwəlænd] ,

Two	of	the	species	are	recorded	from	Little	Namaqualand	,
二	的	这	物种	是	记录	从	小的	纳马夸兰	,

其中两种物种的记录来自小纳马夸兰地区。

[bʌt; bət][noʊ][loʊ'kæləti][ɪz] [noʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ,

but	no	locality	is	known	for	the	other	three	,
但	不	地点	是	已知	为了	这	其他	三	,

但另外三具尸体的下落不明。

[nɔːr][duː]['eni] ['spesimənz] [ə'pɪr] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn][hɜː'beərɪə] ,

nor	do	any	specimens	appear	to	exist	in	herbaria	,
也不	做	任何	标本	出现	到	存在	在	植物标本馆	,

植物标本馆中似乎也没有任何标本存世。

- ['fɪgjərz] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃənz] ['biːɪŋ] [ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

Jacquin's	figures	and	descriptions	being	all	we	know	about	them	.
-	数据	和	描述	存在	全部	我们	知道	关于	他们	.

我们对他们的了解仅限于雅金的数据和描述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][pər'tɪkjələr] ['pleʒər] , ['ðerfɔːr] ,

It	is	with	particular	pleasure	,	therefore	,
它	是	和	特别的	乐趣	,	所以	,

因此，我感到格外高兴。

[ðæt] [wiː; wi] [ˌriːprə'duːs] [ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] - [noʊn] ['dʒiːnəs] ,

that	we	reproduce	this	illustration	of	a	species	of	this	little	-	known	genus	,
那	我们	复制	这	插图	的	一个	物种	的	这	小的	-	已知	属	,

我们在此重现这幅鲜为人知的属中某个物种的插图。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [ɑːr; ər] [ə'gen] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [iː] . ['ruːd] [ʌv; əv][væn] -

and	our	readers	are	again	indebted	to	Mrs	.	E	.	Rood	of	Van	Rhynsdorp
和	我们的	读者	是	再次	负债累累	到	太太	.	E	.	鲁德	的	范	-

[fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es] [freʃ] [mə'tɪrɪəl] .

for	sending	us	fresh	material	.
为了	发送	我们	新鲜的	材料	.

我们的读者再次感谢范林斯多普的 E. Rood 女士为我们提供新鲜素材。

['aʊər; ɑːr][plænt] ['difəz] ['slaɪtli] [frʌm; frəm] - ['fɪgjər] ,

Our	plant	differs	slightly	from	Jacquin's	figure	,
我们的	植物	不同	轻微地	从	-	数字	,

我们的植物与雅克因的图示略有不同，

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][daɪ'leɪtɪd]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [staɪl] [dʌz] [nɑːt] ['næroʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [beɪs]

inasmuch	as	the	dilated	portion	of	the	style	does	not	narrow	towards	the	base
因此	作为	这	扩张	部分	的	这	风格	做	不是	狭窄的	向	这	根据

[ænd; ənd][ɪz] [ɪ'regjələrli] [loʊbd] [ə'bʌv] ,

and	is	irregularly	lobed	above	,
和	是	不规则地	裂片状的	多于	,

由于花柱膨大的部分没有向基部收窄，并且上部呈不规则裂片状，

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [fiːl] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm]

but	on	this	account	we	do	not	feel	justified	in	keeping	it	distinct	from
但	在	这	帐户	我们	做	不是	感觉	合理的	在	保持	它	清楚的	从

- [trʌŋ'keɪtə] .

Strumaria	truncata	.
-	截形	.

但就此而言，我们认为没有理由将其与 Strumaria truncata 区分开来。

- [trʌŋ'keɪtə][ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l][plænt][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ʌmbl] [ʌv; əv] [waɪt] , [swiːt] -

Strumaria	truncata	is	a	charming	little	plant	with	an	umbel	of	white	,	sweet	-
-	截形	是	一个	迷人	小的	植物	和	一个	伞形花序	的	白色的	,	甜的	-

[smelɪŋ] ['flaʊərz] ,

smelling	flowers	,
闻起来	花朵	,

截形星芒草是一种迷人的小植物，开着伞状花序的白色、香甜的花朵。

['feɪntli] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] ([ðə; ði]['flɔːrə] [kə'pɛnsɪs] [steɪts] ['flaʊərz] “ [ɪn'oʊdərəs] ”) .

faintly	tinged	with	pink	(	the	Flora	Capensis	states	flowers	“	inodorous	”	)	.
淡淡的	带点色调	和	粉色的	(	这	弗洛拉	开普	各州	花朵	“	无味的	”	)	.

略带粉红色（《开普植物志》记载花朵“无味”）。

[ðə; ði] [bʌlbz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['ruːd] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [groʊn] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

The	bulbs	received	from	Mrs	.	Rood	are	being	grown	at	the	Division	of
这	灯泡	已收到	从	太太	.	鲁德	是	存在	生长	在	这	分配	的

['bɑːtəni] , [priˈtɔrɪr] ,

Botany	,	Pretoria	,
植物学	,	比勒陀利亚	,

鲁德夫人提供的球茎目前正在比勒陀利亚植物学系进行培育。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fiːl] [ʃʊr] [wʌns][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [bɪ'kʌmz] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sɔːt] ['æftər][baɪ]

and	we	feel	sure	once	the	species	becomes	known	it	will	be	sought	after	by
和	我们	感觉	当然	一次	这	物种	变成	已知	它	将要	是	寻求	后	经过

['kʌltɪveɪtər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [saʊθ] ['æfrɪkən] [bʌlbz] .

cultivators	of	our	South	African	bulbs	.
耕耘者	的	我们的	南	非洲	灯泡	.

我们相信，一旦该物种为人所知，它必将受到南非球茎植物种植者的追捧。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [bʌlb] [θriː][siː'ɛm] .

Description	:	—	Bulb	3	cm	.
描述	:	—	电灯泡	3	厘米	.

描述：—灯泡 3 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , ['gloʊboʊs][ɔːr]['oʊvɔɪd] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [peɪl] [braʊn] ['peɪpəri]['tjuːnɪks] ,

in	diameter	,	globose	or	ovoid	,	covered	with	pale	brown	papery	tunics	,
在	直径	,	球状	或者	卵圆形	,	涵盖	和	苍白	棕色的	纸质的	束腰外衣	,

直径，球形或卵形，表面覆盖着浅棕色纸质外皮，

[ænd; ənd] [prə'du:st] ['ɪntu:][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [nek] [ʌp][tu:; tə][θri:] · [faɪv][si:'ɛm] .

and	produced	into	a	distinct	neck	up	to	3	·	5	cm	.
和	生产	进入	一个	清楚的	脖子	向上	到	3	·	5	厘米	.

并形成一个明显的颈部，长达 3.5 厘米。

[lɔ:ŋ] .

long	.
长的	.

长的。

[li:vz] [fɔ:r] - [sɪks] , [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃi:θ] , [ˌtu:'tu:] · [ˌtu:'tu:] - [fɔ:r] · [faɪv][si:'ɛm] .

Leaves	4	-	6	,	arising	from	a	sheath	,	2	·	2	-	4	·	5	cm	.
树叶	4	-	6	,	产生	从	一个	鞘	,	2	·	2	-	4	·	5	厘米	.

叶 4-6 片，从叶鞘中长出，长 2.2-4.5 厘米。

[lɔ:ŋ] , [wʌn] · [ˌtu:'tu:][si:'ɛm] .

long	,	1	·	2	cm	.
长的	,	1	·	2	厘米	.

长 1.2 厘米。

[brɔ:d] , [ɔb'lɑ:nsiəlit, -leit][ɔ:r]['ɑ:blɔ:ŋ] ([stræp] - [ʃeɪpt]) , ['raʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , ['gleɪbrəs] .

broad	,	oblanceolate	or	oblong	(	strap	-	shaped	)	,	rounded	at	the	apex	,	glabrous	.
广阔	,	倒披针形	或者	长方形	(	带子	-	形状	)	,	圆润	在	这	顶点	,	无毛的	.

宽阔，倒披针形或长圆形（带状），顶端圆钝，无毛。

[li:f] - [ʃi:θ] [wʌn] · [faɪv] - [ˌtu:'tu:][si:'ɛm] .

Leaf	-	sheath	1	·	5	-	2	cm	.
叶子	-	鞘	1	·	5	-	2	厘米	.

叶鞘长1.5-2厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] , ['trʌŋkeɪt] , ['fleʃi] , ['redɪʃ] .

in	diameter	,	funnel	-	shaped	,	truncate	,	fleshy	,	reddish	.
在	直径	,	漏斗	-	形状	,	截短	,	肉质的	,	微红	.

直径，漏斗状，截形，肉质，红色。

[pɪ'dʌŋkl] ['lætərəl] , - - - [si:'ɛm] .

Peduncle	lateral	,	15	-	23	cm	.
花梗	侧	,	-	-	-	厘米	.

花梗侧生，15-23厘米。

[lɔ:ŋ] , ['terit] , ['gleɪbrəs] .

long	,	terete	,	glabrous	.
长的	,	圆锥体	,	无毛的	.

长，圆柱形，无毛。

[speɪð] - [vælvz] ['redɪʃ] , [ˌtu:'tu:] - [θri:] · [ˌtu:'tu:][si:'ɛm] .

Spathe	-	valves	reddish	,	2	-	3	·	2	cm	.
佛焰苞	-	阀门	微红	,	2	-	3	·	2	厘米	.

佛焰苞片呈红色，2-3.2厘米。

[lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋgər][ɔ:r] ['ʃɔ:rtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pedəsl] .

long	,	longer	or	shorter	than	the	pedicels	.
长的	,	更长	或者	较短	比	这	花梗	.

长于、长于或短于花梗。

['pedəsl] ['slendər] , [wʌn] · [ˌtu:'tu:] - [ˌtu:'tu:][si:'ɛm] .

Pedicels	slender	,	1	·	2	-	2	cm	.
花梗	苗条	,	1	·	2	-	2	厘米	.

花梗细长，1.2-2厘米。

[lɔ:ŋ] , ['gleɪbrəs] .

long	,	glabrous	.
长的	,	无毛的	.

长而光滑。

[ˌɪnfloʊ'resns] - - - - ['flaʊərd] ; ['flaʊərz] [waɪt] , ['feɪntli] [bʌt; bət] [swiːt] - ['sentɪd] .

Inflorescence	**13**	-	**25**	-	**flowered**	;	**flowers**	**white**	,	**faintly**	**but**	**sweet**	-	**scented**	.
花序	-	-	-	-	开花的	;	花朵	白色的	,	淡淡的	但	甜的	-	香味	.

花序有 13-25 朵花；花白色，有淡淡的甜香味。

['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][wʌn][siː'ɛm] .

Segments	**1**	**cm**	**.**
片段	1	厘米	.

1厘米长的节段。

[lɔːŋ] , [θriː] · [sɪks][m; ʌm] .

long	,	**3**	·	**6**	**mm**	**.**
长的	,	3	·	6	毫米	.

长 3.6 毫米。

[brɔːd] , [lænsɪəleɪt] , [əb'tuːs] .

broad	,	**lanceolate**	,	**obtuse**	**.**
广阔	,	披针形	,	钝	.

宽阔，披针形，钝形。

['fɪləmənts] ['kɑːneɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tuːb] [fɔːr; fər][faɪv][m; ʌm] . , [ðen] [friː] [fɔːr; fər]['sɛvən][m; ʌm] . ,

Filaments	**connate**	**into**	**a**	**tube**	**for**	**5**	**mm**	**. ,**	**then**	**free**	**for**	**7**	**mm**	**. ,**
丝状物	康纳特	进入	一个	管子	为了	5	毫米	. ,	然后	自由的	为了	7	毫米	. ,

丝状物聚合成管状，长度为 5 毫米，然后自由延伸 7 毫米。

[ɪ'rekt] , ['gleɪbrəs] ; ['ænθər] [ˌtuː'tuː] · [faɪv][m; ʌm] .

erect	,	**glabrous**	;	**anthers**	**2**	·	**5**	**mm**	**.**
直立	,	无毛的	;	花药	2	·	5	毫米	.

直立，无毛；花药 2.5 毫米。

[lɔːŋ] , ['ɑːblɔːŋ] , ['vɜːrsət(ə)l] .

long	,	**oblong**	,	**versatile**	**.**
长的	,	长方形	,	多才多艺的	.

长椭圆形，用途广泛。

['oʊvəri][wʌn] · [faɪv][m; ʌm] .

Ovary	**1**	·	**5**	**mm**	**.**
子房	1	·	5	毫米	.

卵巢 1.5 毫米。

[lɔːŋ] , ['gloʊboʊs] , ['gleɪbrəs] , [wɪð; wɪθ][ə'baʊt][faɪv]['oʊvjuːl][ɪn] [iːtʃ] [sel] ; [staɪl] [daɪ'leɪtɪd] ,

long	,	**globose**	,	**glabrous**	,	**with**	**about**	**5**	**ovules**	**in**	**each**	**cell**	**;**	**style**	**dilated**	**,**
长的	,	球状	,	无毛的	,	和	关于	5	胚珠	在	每个	细胞	;	风格	扩张	,

长球形，无毛，每室约有5枚胚珠；花柱膨大，

['ʃɑːrpli] [θriː] - ['æŋgld] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['fɪləmənts] ; [friː] [pɑːrt][ʌv; əv] [staɪl] [faɪv] · [faɪv] [m; ʌm] .

sharply	**3**	-	**angled**	**below**	**and**	**united**	**with**	**filaments**	**;**	**free**	**part**	**of**	**style**	**5**	·	**5**	**mm**	**.**
尖锐地	3	-	倾斜的	以下	和	团结的	和	丝状物	;	自由的	部分	的	风格	5	·	5	毫米	.

下方呈锐利的 3 角，并与丝状物连接；花柱自由部分长 5.5 毫米。

[lɔːŋ] , ['terit] ; ['stɪgmə] [maɪ'nuːtli] [θriː] - [fɪd] (['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . , [priˈtɔrɪr] , -) .

long	,	**terete**	;	**stigma**	**minutely**	**3**	-	**fid**	**(**	**National**	**Herb**	**. ,**	**Pretoria**	,	**2729**	**)**	**.**
长的	,	圆锥体	;	柱头	精确到分钟	3	-	菲德	(	国家的	草本植物	. ,	比勒陀利亚	,	-	)	.

长，圆柱形；柱头细小，3裂（比勒陀利亚国家植物标本馆，2729）。

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	**127**	**.**	**—**	**Fig**	**.**
盘子	-	.	—	如图	.

图版 127.—图

[wʌn] , ['miːdiən] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['flaʊər] ; [fɪg] .

1	,	median	longitudinal	section	of	the	flower	;	Fig	.
1	,	中位数	纵向	部分	的	这	花	;	如图	.

图1，花朵的中纵切面；

[ˌtuː'tuː] , [ə; eɪ] ['perɪˌænθ] ['segmənt] ; [fɪg] .

2	,	a	perianth	segment	;	Fig	.
2	,	一个	花被	部分	;	如图	.

2，花被片；图。

[θriː] , [staɪl] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ðɪ][daɪ'leɪtɪd][θriː] - ['æŋgld] ['loʊər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][θriː] ['stɪgmə] ; [fɪg] .

3	,	style	,	showing	the	dilated	3	-	angled	lower	portion	of	the	3	stigmas	;	Fig	.
3	,	风格	,	显示	这	扩张	3	-	倾斜的	降低	部分	的	这	3	污名	;	如图	.

图 3，花柱，显示 3 个柱头扩张的 3 角下部；

[fɔːr] , [ə; eɪ]['steɪmən] .

4	,	a	stamen	.
4	,	一个	蕊	.

4，雄蕊。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .

F	.	P	.	S	.	A	.	,	1924	.
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .

Plate	128	.
盘子	-	.

图版 128。

- [ɑːr'dʒɛntiːə] .

MIMETES	ARGENTEA	.
-	银叶树	.

银纹拟态

[keɪp] ['prɑːvɪns] .

Cape	Province	.
岬	省	.

开普省。

[ˌproʊti'eɪsiˌi] .

Proteaceae	.
山龙眼科	.

山龙眼科。

[traɪb] - .

Tribe	Proteeae	.
部落	-	.

山龙眼族。

- , ['sɑːlɪzb] . ; [bɛnθ] .

Mimetes	,	Salisb	.	;	Benth	.
-	,	萨利斯布	.	;	深渊	.

Mimetes，Salisb.；Benth.

[et] [hʊk] .

et	Hook	.
等	钩	.

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .

f	.	Gen	.	Plant	.	vol	.
f	.	Gen	.	植物	.	卷	.

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **171** .
p . - .

第171页。

- [ɑːrˈdʒɛntiːə] , [naɪt] , [prɑːt] . - ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . [ˈvɑːl] .
Mimetes **argentea** , **Knight** , **Prot** . **67** ; **Fl** . **Cap** . **vol** .
- 银叶树 , 骑士 , 蛋白质 . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

Mimetes argentea, Knight, Prot. 67; Fl. Cap. vol.

[viː] . [sekt] .
v . **sect** .
v . 教派 .

v. 节

[aɪ] . [piː] . - .
i . **p** . **647** .
我 . p . - .

IP 647。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈpriːviəsli] [ˈfɪgjərd] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] - , [vɪz] .
We **have** **previously** **figured** **species** **of** **Mimetes** , **viz** .
我们 有 之前 想 物种 的 - , 即 .

我们之前已经确定了拟态属（Mimetes）的物种，即：

[em] . [pəˈlʌstrɪs] ([ˌpiːˈɛl] . -) , [em] . - ([ˌpiːˈɛl] . -) [ænd; ənd][em] . - ([ˌpiːˈɛl] .
M . **palustris** (**Pl** . **36**) , **M** . **hottentotica** (**Pl** . **82**) **and** **M** . **capitulata** (**Pl** .
M . 沼泽地 (pl . -) , M . - (pl . -) 和 M . - (pl .
-) ,
58) ,
-) ,

M. palustris（图版 36）、M. hottentotica（图版 82）和 M. capitulata（图版 58），

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [pleɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈbʌv] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [em] .
and **a** **comparison** **of** **the** **present** **Plate** **with** **the** **above** **will** **show** **that** **M** .
和 一个 比较 的 这 展示 盘子 和 这 多于 将要 展示 那 M .
[ɑːrˈdʒɛntiːə] [ˈdifəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [tuː] [ˈspiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði] [sɪˈlɪndrɪk] ,
argentea **differs** **from** **the** **former** **two** **species** **in** **the** **cylindric** ,
银叶树 不同 从 这 以前的 二 物种 在 这 圆柱形 ,

将本图版与上述图版进行比较，可以看出 M. argentea 与前两个物种在圆柱体方面有所不同，

[nɑːt][ˈswoʊlən] , [ˈstɪgmə] ,
not **swollen** , **stigma** ,
不是 肿 , 柱头 ,

不肿胀，无耻辱感

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlætər] [ɪn][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
and **from** **the** **latter** **in** **the** **larger** **leaves** **and** **the** **greater** **number** **of**
和 从 这 后者 在 这 更大的 树叶 和 这 更大的 数字 的
[ˈflaʊərz] [ɪn] [iːtʃ] [hed] .
flowers **in** **each** **head** .
花朵 在 每个 头 .

后者叶片较大，每个花序上的花朵数量也较多。

[em] . [ɑːrˈdʒɛntiːə] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈflɔːrə] [kəˈpɛnsɪs] ,
M . **argentea** , **up** **to** **the** **time** **of** **the** **publication** **of** **the** **Flora** **Capensis** ,
M . 银叶树 , 向上 到 这 时间 的 这 发布 的 这 弗洛拉 开普 ,

M. argentea，直至《开普植物志》出版之时。

[wʌz; wəz]['oʊnli] [noʊn] [frʌm; frəm] ['spesimənz] [kə'lektɪd] [baɪ] ['rɔksbərə] , ['mæsn] [ænd; ənd]['naɪvən]
was **only** **known** **from** **specimens** **collected** **by** **Roxburgh** **,** **Masson** **and** **Niven**
曾是 仅有的 已知 从 标本 集 经过 罗克斯堡 , 马松 和 尼文
['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
over **one** **hundred** **years** **ago** **,**
超过 一 百 年 前 ,

此前仅见于一百多年前罗克斯堡、马松和尼文采集的标本中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['riːs(ə)ntli] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] [riːdɪs'kʌvəd] .
and **it** **was** **only** **recently** **that** **the** **species** **was** **rediscovered** **.**
和 它 曾是 仅有的 最近 那 这 物种 曾是 重新发现 .

直到最近，这种物种才被重新发现。

[ɪn] [meɪ] - , ['mɪstər] . [ə; eɪ] . [tiː] . ['prentɪs] [kə'lektɪd] ['spesimənz] [nɪr] [vɪljrzdɔrp] ,
In **May** **1923** **,** **Mr** **.** **A** **.** **T** **.** **Prentice** **collected** **specimens** **near** **Villiersdorp** **,**
在 可能 - , 先生 . 一个 . T . 普伦蒂斯 集 标本 靠近 维利尔斯多普 ,

1923年5月，A.T. Prentice先生在维利尔斯多普附近采集了标本。

['veri] ['prɑːbəbli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [loʊ'kæləti] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['mæsn] .
very **probably** **in** **the** **same** **locality** **visited** **by** **Masson** **.**
非常 大概 在 这 相同的 地点 到访 经过 马松 .

很可能是在马松到访过的同一地点。

['mɪstər] . ['prentɪs] [raɪts] :
Mr **.** **Prentice** **writes** **:**
先生 . 普伦蒂斯 写 :

普伦蒂斯先生写道：

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ([aɪ] . [iː] . [vɪljrzdɔrp]) [saɪd][ʌv; əv]
“ **They** **were** **found** **on** **the** **slopes** **of** **the** **south** **(** **i** **.** **e** **.** **Villiersdorp** **)** **side** **of**
“ 他们 是 成立 在 这 连续下坡 的 这 南 (我 . e . 维利尔斯多普) 边 的
[frentʃ] ['huːk] [piːk] [ə'baʊt] - [ɛf tiː] .
French **Hoek** **Peak** **about** **3000** **ft** **.**
法语 胡克 顶峰 关于 - 英尺 .

“它们是在法兰西胡克峰南侧（即维利尔斯多普侧）山坡上，海拔约 3000 英尺处发现的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə'baʊt] - [triːz] , [θriː] - [sɪks][ɛf tiː] . [haɪ] ,
There **were** **about** **50** **trees** **,** **3** **-** **6** **ft** **.** **high** **,**
那里 是 关于 - 树木 , 3 - 6 英尺 . 高的 ,

大约有50棵树，高3-6英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪt][ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌproʊti'eɪsiˌiː] [aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] .
and **the** **habit** **is** **different** **from** **most** **of** **the** **Proteaceae** **I** **have** **noticed** **.**
和 这 习惯 是 不同的 从 最多 的 这 山龙眼科 我 有 注意到 .

而且它的习性与我所见过的绝大多数山龙眼科植物都不同。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] ,
I **do** **not** **know** **how** **to** **describe** **it** **,**
我 做 不是 知道 如何 到 描述 它 ,

我不知道该如何描述它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['oʊpən][ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˌkændə'lɑːbrə] , ['bræntʃɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] .
but **it** **is** **very** **open** **and** **something** **like** **a** **candelabra** **,** **branching** **all** **round** **.**
但 它 是 非常 打开 和 某物 喜欢 一个 烛台 , 分枝 全部 圆形的 .

但它的形状非常开放，像个烛台，向四周伸展出许多枝杈。

[ðə; ði] ['flaʊər] [spaɪks] [ɔːl] [stɪk] [streɪt] [ʌp] ,
The **flower** **spikes** **all** **stick** **straight** **up** **,**
这 花 尖峰 全部 戳 直的 向上 ,

花穗全部直直地向上伸展，

[ɪn][fækt][ˌaɪ ˈtiː] [grəuz] [laɪk][ðə; ði]['ædvərtaɪzd] [taɪp] [ʌv; əv] [pruːnd] ['æp(ə)l] - [triː] .

in	fact	it	grows	like	the	advertised	type	of	pruned	apple	-	tree	.
在	事实	它	生长	喜欢	这	广告	类型	的	修剪过的	苹果	-	树	.

事实上，它的生长方式与广告中宣传的修剪过的苹果树非常相似。

" ['mɪstər] . [ɑːr] . [hælək] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɔtəntɔt] ['haːlənd] ['maʊntnz] ,

"	Mr	.	R	.	Hallack	came	across	the	species	on	the	Hottentot	Holland	Mountains	,
"	先生	.	拉	.	哈拉克	来了	穿过	这	物种	在	这	霍屯督人	荷兰	山脉	,

"R·哈拉克先生在霍屯督荷兰山脉发现了这种物种，

[ænd; ənd][ɪn][dʒuːn][læst]['mɪstər] . [tiː] . [piː] . ['stoʊkoʊ]['ɔːlsoʊ] [kə'lektɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] .

and	in	June	last	Mr	.	T	.	P	.	Stokoe	also	collected	it	on	the	same	mountain	range	.
和	在	六月	最后的	先生	.	T	.	P	.	斯托科	还	集	它	在	这	相同的	山	范围	.

去年六月，TP Stokoe 先生也在同一山脉采集到了它。

[hiː; hi][hæd; həd]['noʊtɪd][ðə; ði][plænt] [tuː] ['jɪrz] ['priːviəsli] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] ['flaʊər] .

He	had	noted	the	plant	two	years	previously	,	but	was	unable	to	obtain	it	in	flower	.
他	有	著名的	这	植物	二	年	之前	,	但	曾是	无法	到	获得	它	在	花	.

他两年前就注意到了这种植物，但一直没能找到开花的植株。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][frʌm; frəm] ['spesimənz] ['fɔrwɝdɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['stoʊkoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .

It	is	from	specimens	forwarded	by	Mr	.	Stokoe	that	the	present	Plate	was	prepared	.
它	是	从	标本	转发	经过	先生	.	斯托科	那	这	展示	盘子	曾是	准备	.

本图版是根据斯托科先生提供的标本制作的。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ʃrʌb] [fɔːr][ɛf tiː] . [haɪ] ; ['brænʧɪz] ['velvəti] - [toʊ'mentoʊs; 'toʊmənˌtoʊs] .

Description	:	—	Shrub	4	ft	.	high	;	branches	velvety	-	tomentose	.
描述	:	—	灌木	4	英尺	.	高的	;	分支	天鹅绒般的	-	绒毛状的	.

描述：—灌木，高 4 英尺；枝条被绒毛覆盖。

[liːvz] 1½ - 2½ [ɪn] .

Leaves	1½	-	2½	in	.
树叶	1½	-	2½	在	.

叶片长 1½-2½ 英寸。

[lɔːŋ] , [wʌn] - 1½ [ɪn] .

long	,	1	-	1½	in	.
长的	,	1	-	1½	在	.

长 1-1½ 英寸。

[brɔːd] , [ɪ'lɪptɪk] [ɔːr]['ɑːblɔːŋ] - [ɪ'lɪptɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌsʌb,əb'tjuːs]['kæləs][æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , [ɪn'taɪər] , ['slaɪtli] ['nærəud] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] ,

broad	,	elliptic	or	oblong	-	elliptic	,	with	a	subobtuse	callus	at	the	apex	,	entire	,	slightly	narrowed	to	the	base	,
广阔	,	椭圆	或者	长方形	-	椭圆	,	和	一个	亚钝	胼胝体	在	这	顶点	,	全部的	,	轻微地	范围缩小	到	这	根据	,

宽椭圆形或长椭圆形，顶端具近钝形胼胝体，全缘，基部略窄，

[ˌɪndɪ'stɪŋktli] [naɪn] - [nɜːrvd] , ['veri] ['densli] [toʊ'mentoʊs; 'toʊmənˌtoʊs][wɪð; wɪθ] ['ædprest] ['sɪlki] [her] .

indistinctly	9	-	nerved	,	very	densely	tomentose	with	adpressed	silky	hairs	.
模糊不清	9	-	神经质	,	非常	密集地	绒毛状的	和	印象深刻	丝滑	头发	.

有9条不明显的脉，密被贴伏的丝状绒毛。

['hedz] [ˌsʌb'sɛsl] , 1½ [ɪn] .

Heads	**subsessile**	**,**	**1½**	**in**	**.**
头部	近固着	,	1½	在	.

头部近无柄，1½英寸。

[lɔːŋ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [staɪlz] , ['sɛvən] - [naɪn] - ['flaʊərd] , ['æksəˌleri; æk'sɪləri] ; [in'vɔljukrəl] [brækts]

long	**,**	**including**	**the**	**styles**	**,**	**7**	**-**	**9**	**-**	**flowered**	**,**	**axillary**	**;**	**involucral**	**bracts**
长的	,	包括	这	风格	,	7	-	9	-	开花的	,	腋窝	;	终末	苞片

[ə'baʊt] [θriː] - ['sɪrɪˌeɪt] , [ˌkoʊri'eɪʃəs] , [ðə; ði] ['aʊtər] ['oʊveɪt] - ['ɑːblɔːŋ] ,

about	**3**	**-**	**seriate**	**,**	**coriaceous**	**,**	**the**	**outer**	**ovate**	**-**	**oblong**	**,**
关于	3	-	连续的	,	革质	,	这	外	卵形	-	长方形	,

花长，包括花柱，具7-9朵花，腋生；总苞片约3轮，革质，外轮卵状长圆形，

['sɪlki] [toʊ'mentoʊs; 'toʊmənˌtoʊs] , [ðə; ði] ['ɪnər] ['lɪniər] , [lɔːŋ] - ['vɪləs] ; [rɪ'septək(ə)l] ['densli] ['siːˌtoʊs]

silky	**tomentose**	**,**	**the**	**inner**	**linear**	**,**	**long**	**-**	**villous**	**;**	**receptacle**	**densely**	**setose**
丝滑	绒毛状的	,	这	内	线性	,	长的	-	绒毛状	;	容器	密集地	刚毛

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [wiːk] [her] .

with	**long**	**weak**	**hairs**	**.**
和	长的	虚弱的	头发	.

丝状绒毛，内层线形，长绒毛；花托密被长而弱的毛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

南非开花植物；第4卷(The flowering plants of South Africa; vol. 4)

['perɪˌænθ] - [tuːb] ['veri] [ʃɔːrt] , ['rʌsti] - ['vɪləs] ; ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][wʌn][ɪn] .

Perianth	-	tube	very	short	,	rusty	-	villous	;	segments	1	in	.
花被	-	管子	非常	短的	,	生锈的	-	绒毛状	;	片段	1	在	.

花被管很短，被锈色绒毛；节长 1 英寸。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , ['rʌsti] - ['vɪləs] ; [lɪm] 4½ [ɪn] .

long	,	linear	,	rusty	-	villous	;	limb	4½	in	.
长的	,	线性	,	生锈的	-	绒毛状	;	肢	4½	在	.

长而线形，具锈色绒毛；枝条长 4½ 英寸。

[lɔːŋ] , ['vɪləs] .

long	,	villous	.
长的	,	绒毛状	.

长而绒毛状的。

['steɪmənz][θriː][ɪn] .

Stamens	3	in	.
雄蕊	3	在	.

雄蕊 3 英寸

[lɔːŋ] ; ['fɪləmənts] ['swoʊlən] , [fjuːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['perɪˌænθ] ['ænθər] 2¾ [ɪn] .

long	;	filaments	swollen	,	fused	with	the	perianth	anthers	2¾	in	.
长的	;	丝状物	肿	,	融合	和	这	花被	花药	2¾	在	.

长；花丝膨大，与花被花药融合，2¾英寸。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] ; ['æpɪkəl][glænd][wʌn] / [eɪt][ɪn] .

long	,	linear	;	apical	gland	1	/	8	in	.
长的	,	线性	;	顶端	腺	1	/	8	在	.

长线形；顶端腺体 1/8 英寸。

[lɔːŋ] , ['oʊvɔɪd] , [ə'kjuːt] .

long	,	ovoid	,	acute	.
长的	,	卵圆形	,	急性	.

长卵圆形，尖端锐利。

[haɪ'pɑːdʒənəs; hɪ'pɑːdʒənəs] [skeɪlz] 1¼ [ɪn] .

Hypogynous	scales	1¼	in	.
低位	秤	1¼	在	.

下位鳞片 1¼ 英寸。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , [ˌsʌbə'kjʊt] , [waɪt] .

long	,	linear	,	subacute	,	white	.
长的	,	线性	,	亚急性	,	白色的	.

长线形，亚锐角，白色。

['oʊvəri] ¾ [ɪn] .

Ovary	¾	in	.
子房	¾	在	.

卵巢 ¾ 英寸。

[lɔːŋ] , ['ɑːblɔːŋ] , [pjuː'besnt] ; [staɪl] 1½ [ɪn] .

long	,	oblong	,	pubescent	;	style	1½	in	.
长的	,	长方形	,	青春期	;	风格	1½	在	.

长椭圆形，有绒毛；花柱长 1½ 英寸。

[lɔːŋ] , ['fɪlɪˌfɔːrm; 'faɪlɪˌfɔːrm] , ['gleɪbrəs] ; ['stɪgmə][θriː][ɪn] .
long , filiform , glabrous ; stigma 3 in .
长的 , 丝状 , 无毛的 ; 柱头 3 在 .

长丝状，无毛；柱头 3 英寸。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , [əb'tuːs] , ['fɜːroʊd] , [niːd] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [staɪl] (['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . -) .
long , linear , obtuse , furrowed , kneed at the junction with the style (National Herb . 2728) .
长的 , 线性 , 钝 , 沟壑 , 膝盖 在 这 交汇处 和 这 风格 (国家的 草本植物 . -) .

长线形，钝形，有沟纹，在与花柱连接处呈膝状（国家植物标本 2728）。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 128 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 128.—图

[wʌn] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hed] ; [fɪg] .
1 , a single head ; Fig .
1 , 一个 单身的 头 ; 如图 .

1，单个头部；图。

[ˌtuː'tuː] , [æn; ən] [in'vɔljukrəl] [brækt] ; [fɪg] .
2 , an involucral bract ; Fig .
2 , 一个 终末 苞片 ; 如图 .

2，总苞片；图。

[θriː] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['flaʊər] ; [fɪg] .
3 , a single flower ; Fig .
3 , 一个 单身的 花 ; 如图 .

3，一朵花；图。

[fɔːr] , [kəm'pliːt] ['perɪˌænθ] ['segmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɪm] ['ʃoʊɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪmən] ; [fɪg] .
4 , complete perianth segment and a limb showing position of the stamen ; Fig .
4 , 完全的 花被 部分 和 一个 肢 显示 位置 的 这 蕊 ; 如图 .

图 4，完整的花被片和显示雄蕊位置的花瓣；

[faɪv] , ['stɪgmə] ; [fɪg] .
5 , stigma ; Fig .
5 , 柱头 ; 如图 .

5，污名；图。

[sɪks] , ['oʊvəri] .
6 , ovary .
6 , 子房 .

6、卵巢。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1924 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate 129 .
盘子 - .

图版 129。

[pɔ'liksinə] - .
POLYXENA ENSIFOLIA .
波利克塞纳 - .

多叶多叶藻。

[keɪp] ['prɑ:vɪns] .
Cape Province .
岬 省 .

开普省。

[lili'eisi:] .
Liliaceae .
百合科 .

百合科。

[traɪb] - .
Tribe Scilleae .
部落 - .

斯卡利亚族。

[pɔ'liksinə] , [kʊnθ] ; [bɛnθ] .
Polyxena , Kunth ; Benth .
波吕克塞纳 , 昆斯 ; 深渊 .

Polyxena，Kunth；Benth。

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑ:l] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[pi:] . - .
p . 807 .
p . - .

第 807 页。

[pɔ'liksinə] - , - [ɪn][trænz] . [rɔi] .
Polyxena ensifolia , Schönland in Trans . Roy .
波吕克塞纳 - , - 在 翻译 . 罗伊 .

Polyxena ensifolia，Trans 中的 Schönland。罗伊.

[ˌes oʊ 'si:] .
Soc .
社会 .

社会学

[es] . [ˌeɪ'ɛfˌɑ:r] . ['vɑ:l] .
S . Afr . vol .
S . 非洲 . 卷 .

南非卷

[aɪ] . [pi:] . - ,
i . p . 444 ,
我 . p . - ,

IP地址444，

[fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .

Fig	**.**	**2**	**.**
如图	.	2	.

图2。

[ɑːn] [pleɪt] - [wiː; wi] ['fɪgjərd] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [pɔ'liksinə] ([piː] . [heɪmənθɔɪdz]) ,

On	**Plate**	**56**	**we**	**figured**	**a**	**species**	**of**	**Polyxena**	**(**	**P**	**.**	**haemanthoides**	**)**	**,**
在	盘子	-	我们	想	一个	物种	的	波吕克塞纳	(	P	.	血红素	)	,

在图版 56 中，我们绘制了一种多形线虫（P. haemanthoides）的图案。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [riˈmaːks] [ɑːn][ðə; ði]['dʒiːnəs] .

and	**gave**	**a**	**few**	**remarks**	**on**	**the**	**genus**	**.**
和	给予	一个	很少	评论	在	这	属	.

并就该属发表了一些看法。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['spiːʃiːz] , [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstər] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['ɔːstən] [æt; ət] - , [siː] . [piː] . ,

The	**present**	**species**	**,**	**collected**	**by**	**Mr**	**.**	**A**	**.**	**J**	**.**	**Austin**	**at**	**Matjesfontein**	**,**	**C**	**.**	**P**
这	展示	物种	,	集	经过	先生	.	一个	.	J	.	奥斯汀	在	-	,	C	.	P

: **;**

本物种由 AJ Austin 先生在 Matjesfontein, CP 采集。

[wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][piː] . [pɪgˈmiːə] , [kʊnθ] ,

was	**at**	**first**	**thought**	**to**	**be**	**P**	**.**	**pygmaea**	**,**	**Kunth**	**,**
曾是	在	第一的	想法	到	是	P	.	矮小	,	昆斯	,

最初被认为是 P. pygmaea，Kunth，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['difəz] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪʃt] ['fɪgjərz] ,

but	**it**	**differs**	**in**	**many**	**respects**	**from**	**the**	**published**	**figures**	**,**
但	它	不同	在	许多	尊重	从	这	已发布	数据	,

但它与已公布的数据在许多方面存在差异，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ə'griːz] [kwaɪt] [wel] [wɪð; wɪθ] - [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][piː] . - ,

and	**as**	**it**	**agrees**	**quite**	**well**	**with**	**Schönland's**	**description**	**of**	**P**	**.**	**ensifolia**	**,**
和	作为	它	同意	相当	出色地	和	-	描述	的	P	.	-	,

而且这与舍恩兰德对剑叶紫菀（P. ensifolia）的描述非常吻合，

[wiː; wi][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː]['ʌndər] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

we	**have**	**decided**	**to**	**place**	**it**	**under**	**this**	**species**	**for**	**the**	**present**	**.**
我们	有	决定	到	地方	它	在下面	这	物种	为了	这	展示	.

我们决定暂时将其归入该物种下。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - , [huː] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [plænt][æt; ət] [priˈtɔrɪr] ,

Dr	**.**	**Schönland**	**,**	**who**	**saw**	**the**	**living**	**plant**	**at**	**Pretoria**	**,**
博士	.	-	,	WHO	锯	这	活的	植物	在	比勒陀利亚	,

在比勒陀利亚看到这株活体植物的舍恩兰德博士

[səˈdʒestɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] ['difərɪŋ] [bəuθ][frʌm; frəm][piː] . - [ænd; ənd][piː] .

suggested	**that**	**it**	**was**	**a**	**species**	**differing**	**both**	**from**	**P**	**.**	**ensifolia**	**and**	**P**	**.**
建议	那	它	曾是	一个	物种	不同	两个都	从	P	.	-	和	P	.

[pɪgˈmiːə] ;

pygmaea	**;**
矮小	;

这表明它是一种与 P. ensifolia 和 P. pygmaea 都不同的物种；

[bʌt; bət][ʌnˈtɪl][wiː; wi] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt][ðə; ði]['dʒiːnəs][bəuθ][æz; əz][rɪˈgɑːrdz][ðə; ði] [ˌveriəˈbɪləti] [ʌv; əv]

but	**until**	**we**	**know**	**more**	**about**	**the**	**genus**	**both**	**as**	**regards**	**the**	**variability**	**of**
但	直到	我们	知道	更多的	关于	这	属	两个都	作为	问候	这	变异性	的

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd][ɪts][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] ,

the	**species**	**and**	**its**	**distribution**	**,**
这	物种	和	它是	分配	,

但是，在我们对该属的物种变异性和分布情况有更多了解之前，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [dɪˈzaɪərəb(ə)l][tuː; tə][rɪˈgɑːrd][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv][piː] . - .

it	seems	desirable	to	regard	it	as	a	form	of	P	.	ensifolia	.
它	似乎	理想	到	看待	它	作为	一个	形式	的	P	.	-	.

似乎应该将其视为 P. ensifolia 的一种类型。

[piː] . - [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l][plænt] .

P	.	ensifolia	is	a	pretty	little	plant	.
P	.	-	是	一个	漂亮的	小的	植物	.

P. ensifolia 是一种漂亮的小植物。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər][ˈsemi] - [ɪˈrekt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnfloʊˈresns] [ʌv; əv] [peɪl] [ˈlaɪlək] [ˈflaʊərz] [ɝˈaɪzɪz]

The	leaves	are	semi	-	erect	and	the	inflorescence	of	pale	lilac	flowers	arises
这	树叶	是	半	-	直立	和	这	花序	的	苍白	紫丁香	花朵	出现

[bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

between	them	.
之间	他们	.

叶片半直立，淡紫色的花序从叶片间抽出。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [kwaɪt] [wel] [ˈʌndər] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈflaʊərd] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈsiːznz] [æt; ət]

It	does	quite	well	under	cultivation	,	and	has	flowered	for	two	seasons	at
它	做	相当	出色地	在下面	栽培	,	和	有	开花的	为了	二	季节	在

[ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˈbɑːtəni] ,

the	Division	of	Botany	,
这	分配	的	植物学	,

它在人工栽培条件下生长良好，已经在植物学系连续两个季节开花。

[priˈtɔrɪr] .

Pretoria	.
比勒陀利亚	.

比勒陀利亚。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈɔːstən] [fɔːr; fər][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [bʌlbz] .

We	are	indebted	to	Mr	.	Austin	for	the	original	bulbs	.
我们	是	负债累累	到	先生	.	奥斯汀	为了	这	原来的	灯泡	.

我们非常感谢奥斯汀先生提供的原种灯泡。

[dɪˈskrɪpʃn] : — [bʌlb] [ˌtuːˈtuː] · [faɪv][siːˈɛm] .

Description	:	—	Bulb	2	·	5	cm	.
描述	:	—	电灯泡	2	·	5	厘米	.

描述：—灯泡 2.5 厘米。

[lɔːŋ] , [ˌtuːˈtuː] · [faɪv][siːˈɛm] .

long	,	2	·	5	cm	.
长的	,	2	·	5	厘米	.

长 2.5 厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] , [ˈoʊvɔɪd] , [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˈpeɪpəri][ˈtjuːnɪks] .

in	diameter	,	ovoid	,	covered	with	papery	tunics	.
在	直径	,	卵圆形	,	涵盖	和	纸质的	束腰外衣	.

直径，卵圆形，表面覆盖着纸质外皮。

[liːvz] [tuː] , [ɪˈrekt] [ɔːr] [ˈspredɪŋ] [əˈbʌv] , [prəˈduːst] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [klɑːspɪŋ] [beɪs] [faɪv] - [sɪks]

Leaves	two	,	erect	or	spreading	above	,	produced	into	a	long	clasping	base	5	-	6
树叶	二	,	直立	或者	传播	多于	,	生产	进入	一个	长的	紧握	根据	5	-	6

[siːˈɛm] .

cm	.
厘米	.

叶片2片，直立或地上部分展开，基部呈长抱茎状，长5-6厘米。

[lɔːŋ] ; [ðə; ði] [ˈbrɔːdnd] [ˈlæmənə][faɪv][siːˈɛm] .

long	;	the	broadened	lamina	5	cm	.
长的	;	这	扩大	层板	5	厘米	.

长；加宽的叶片 5 厘米。

[lɔːŋ] , [θriː][siː'ɛm] .
long , 3 cm .
长的 , 3 厘米 .

长 3 厘米。

[brɔːd] , ['oʊveɪt] , [əb'tuːs] , [wɪð; wɪθ] ['redɪʃ] ['sʌmwʌt] ['skærɪəs] ['mɑːrdʒɪnz] , [nɑːt] [dɪ'stɪŋktli] [veɪnd]
broad , ovate , obtuse , with reddish somewhat scarious margins , not distinctly veined
广阔 , 卵形 , 钝 , 和 微红 有些 可怕的 边距 , 不是 明显地 有脉络
, ['gleɪbrəs] .
, glabrous .
, 无毛的 .

宽卵形，钝头，边缘呈红色，略呈膜质，脉纹不明显，无毛。

[ˌɪnfloʊ'resns] [kə'rimbəus] , [ə'baʊt] - - ['flaʊərd] .
Inflorescence corymbose , about 35 - flowered .
花序 伞房状的 , 关于 - - 开花的 .

花序伞房状，约有35朵花。

[pɪ'dʌŋkl] [sɪks][siː'ɛm] .
Peduncle 6 cm .
花梗 6 厘米 .

花梗长6厘米。

[lɔːŋ] , ['sʌbtərɪt] .
long , subterete .
长的 , 斜体 .

长而近乎圆柱形。

[brækts][fɔːr] · [faɪv][m; ʌm] .
Bracts 4 · 5 mm .
苞片 4 · 5 毫米 .

苞片 4.5 毫米。

[lɔːŋ] , ['oʊveɪt] , [ə'kjumə˩neɪt; ə'kjumənɪt] , ['kʌlərləs] .
long , ovate , acuminate , colourless .
长的 , 卵形 , 尖锐的 , 无色 .

长卵形，渐尖，无色。

['pedəsl] , · - - [wʌn] · [sɪks][siː'ɛm] .
Pedicels , · 35 - 1 · 6 cm .
花梗 , · - - 1 · 6 厘米 .

花梗，35-1.6厘米。

[lɔːŋ] , ['gleɪbrəs] .
long , glabrous .
长的 , 无毛的 .

长而光滑。

['perɪˌænθ] - [tuːb] [wʌn] · [faɪv][siː'ɛm] .
Perianth - tube 1 · 5 cm .
花被 - 管子 1 · 5 厘米 .

花被管 1.5 厘米。

[lɔːŋ] , [sɪ'lɪndrɪk] , ['grædʒuəli] ['waɪdnɪŋ] [ə'bʌv] ; [loʊbz][faɪv] · [faɪv][tuː; tə][sɪks][m; ʌm] .
long , cylindric , gradually widening above ; lobes 5 · 5 to 6 mm .
长的 , 圆柱形 , 逐步地 扩大 多于 ; 叶 5 · 5 到 6 毫米 .

长圆柱形，上部逐渐变宽；瓣长 5.5 至 6 毫米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · - [m; ʌm] .
long , 1 · 75 mm .
长的 , 1 · - 毫米 .

长 1.75 毫米。

[brɔːd] , ['ɑːblɔːŋ] , ['sʌmwʌt] [ɪ'mɑːrdʒɪˌneɪt][ænd; ənd] ['hʊdɪd] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] .

broad	,	oblong	,	somewhat	emarginate	and	hooded	at	the	apex	.
广阔	,	长方形	,	有些	边缘	和	连帽的	在	这	顶点	.

宽阔，长椭圆形，略呈凹陷状，顶端呈兜状。

['steɪmənz][ɪn] [tuː] ['roʊz; 'raʊz] ; ['fɪləmənts] [θriː][m; ʌm] .

Stamens	in	two	rows	;	filaments	3	mm	.
雄蕊	在	二	行	;	丝状物	3	毫米	.

雄蕊两列；花丝长 3 毫米。

[lɔːŋ] , ['terit] , ['gleɪbrəs] ; ['ænθər] [wʌn][m; ʌm] .

long	,	terete	,	glabrous	;	anthers	1	mm	.
长的	,	圆锥体	,	无毛的	;	花药	1	毫米	.

长，圆柱形，无毛；花药长 1 毫米。

[lɔːŋ] , ['ɑːblɔːŋ] .

long	,	oblong	.
长的	,	长方形	.

长椭圆形。

['oʊvəri][θriː][m; ʌm] .

Ovary	3	mm	.
子房	3	毫米	.

卵巢 3 毫米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [faɪv][m; ʌm] .

long	,	1	·	5	mm	.
长的	,	1	·	5	毫米	.

长1.5毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ɪ'lɪpsɔɪd; e'lɪpˌsɔɪd] ; [staɪl] [wʌn] · [fɔːr][siː'ɛm] .

in	diameter	,	ellipsoid	;	style	1	·	4	cm	.
在	直径	,	椭球体	;	风格	1	·	4	厘米	.

直径，椭圆形；花柱 1.4 厘米。

[lɔːŋ] , ['terit] ; ['stɪgmə] [maɪ'nuːtli] [θriː] - [loʊbd] (['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . -) .

long	,	terete	;	stigma	minutely	3	-	lobed	(	National	Herb	.	2741	)	.
长的	,	圆锥体	;	柱头	精确到分钟	3	-	裂片状的	(	国家的	草本植物	.	-	)	.

长圆柱形；柱头有3个细小的裂片（国家植物标本馆 2741）。

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	129	.	—	Fig	.
盘子	-	.	—	如图	.

图版 129.—图

[wʌn] , [ˌɪnfloʊ'resns] ; [fɪg] .

1	,	inflorescence	;	Fig	.
1	,	花序	;	如图	.

1，花序；图。

[ˌtuː'tuː] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['flaʊər] ; [fɪg] .

2	,	a	single	flower	;	Fig	.
2	,	一个	单身的	花	;	如图	.

2，一朵花；图。

[θriː] , ['flaʊər] [leɪd]['oʊpən] , ['ʃoʊɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['steɪmənz][ænd; ənd]['pɪstɪl] ; [fɪg] .

3	,	flower	laid	open	,	showing	position	of	stamens	and	pistil	;	Fig	.
3	,	花	铺设	打开	,	显示	位置	的	雄蕊	和	雌蕊	;	如图	.

图3，花朵盛开，显示雄蕊和雌蕊的位置；

[fɔːr] , ['steɪmən] ; [fɪg] .

4	,	stamen	;	Fig	.
4	,	蕊	;	如图	.

4，雄蕊；图。

[faɪv] , ['pɪstɪl] .
5 , **pistil** .
5 , 雌蕊 .

5，雌蕊。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1924** .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate **130** .
盘子 - .

图版 130。

[ˌhæbə'nɛriə] - .
HABENARIA **FOLIOSA** .
哈本纳里亚 - .

叶状哈贝纳里亚

[keɪp] ['prɑːvɪns] , ['ɔrɪndʒ] [friː] [steɪt] , ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , ['neɪt(ə)l] .
Cape **Province** , **Orange** **Free** **State** , **Transvaal** , **Natal** .
岬 省 , 橙子 自由的 状态 , 德兰士瓦 , 纳塔尔 .

开普省、奥兰治自由邦、德兰士瓦省、纳塔尔省。

[ɔː'kidəsi,iː] .
Orchidaceae .
兰科 .

兰科。

[traɪb] - .
Tribe **Ophrydeae** .
部落 - .

奥弗里德亚族。

[ˌhæbə'nɛriə] , [wɪld] . ; [bɛnθ] .
Habenaria , **Willd** . ; **Benth** .
哈贝纳里亚 , 意志 . ; 深渊 .

哈贝纳里亚，威尔德；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **624** .
p . - .

第624页。

[ˌhæbə'nɛriə] - , - .
Habenaria **foliosa** , **Reichb** .
哈贝纳里亚 - , - .

Habenaria foliosa, Reichb.

[ef] . [ɪn]['flɔːrə] , - , - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
f . **in** **Flora** , **1865** , **180** ; **Fl** . **Cap** . **vol** .
f . 在 弗洛拉 , - , - ; 弗 . 帽 . 卷 .

f. in Flora, 1865, 180; Fl. Cap. vol.

[viː] . [sekt] .
v . **sect** .
v . 教派 .

v. 节

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - ; ['boʊləs] [ɪk] . [ɔːrtʃ] .
p . **121** ; **Bolus** **Ic** . **Orch** .
p . - ; 丸 我知道了 . 管弦乐 .

第 121 页；Bolus Ic. Orch.

['ɔstroʊ] - [ˌeɪ'ɛfˌɑːr] .
Austro - **Afr** .
奥地利 - 非洲 .

奥地利-非洲

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[tiː] . - .
t . **46** .
t . - .

第 46 页

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ˌhæbə'nɛriə] ['fɪgjərd] [hɪr] [hæz; həz][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ʌv; əv][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɪn]
The **species** **of** **Habenaria** **figured** **here** **has** **a** **wide** **range** **of** **distribution** **in**
这 物种 的 哈贝纳里亚 想 这里 有 一个 宽的 范围 的 分配 在
[saʊθ] ['æfrɪkə] .
South **Africa** .
南 非洲 .

这里提到的 Habenaria 物种在南非分布范围很广。

['staːtiŋ] [frʌm; frəm] [ˌswɛlən'dæm] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
Starting **from** **Swellendam** **in** **the** **south** **,**
开始 从 斯韦伦丹 在 这 南 ,

从南部的斯韦伦丹出发，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ðə; ði] ['lɪtərəl] [strɪp][æz; əz][fɑːr][æz; əz][pɔːrt] ['ælfred] ,
it **follows** **more** **or** **less** **the** **littoral** **strip** **as** **far** **as** **Port** **Alfred** **,**
它 跟随 更多的 或者较少的 这 沿岸 条 作为 远的 作为 港口 阿尔弗雷德 ,

它大致沿着海岸线延伸到阿尔弗雷德港。

[ænd; ənd] [ðen] [spredz] ['ɪnlənd] [θruː] [ðə; ði][trænsˈkaɪ][ænd; ənd] [iːst] [griːkwɑːlænd]['ɪntuː]['neɪt(ə)l] ,
and **then** **spreads** **inland** **through** **the** **Transkei** **and** **East** **Griqualand** **into** **Natal** **,**
和 然后 传播 内陆 通过 这 特兰斯凯 和 东方 格里夸兰 进入 纳塔尔 ,

然后向内陆蔓延，穿过特兰斯凯和东格里夸兰，进入纳塔尔地区。

[ænd; ənd] [θruː] [bəˈsuːtoʊˌlænd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈiːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [steɪt] [ænd; ənd][ʌp]
and **through** **Basutoland** **and** **the** **eastern** **part** **of** **the** **Free** **State** **and** **up**
和 通过 巴苏陀兰 和 这 东 部分 的 这 自由的 状态 和 向上
['ɪntuː][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] - .
into **the** **Transvaal** **Drakensbergen** **.**
进入 这 德兰士瓦 - .

并穿过巴苏陀兰和自由邦东部，一直延伸到德兰士瓦德拉肯斯山脉。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz]['ɔːlsoʊ][met][wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] [priˈtɔrɪr] ['dɪstrɪkt] ,
The **species** **is** **also** **met** **with** **in** **the** **Pretoria** **District** **,**
这 物种 是 还 遇见 和 在 这 比勒陀利亚 区 ,

在比勒陀利亚地区也能见到这种物种。

[wɪtʃ] [ɪz][ˌaʊtˈsaɪd][ɪts]['nɔːrm(ə)l][reɪndʒ][ʌv; əv][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] .
which **is** **outside** **its** **normal** **range** **of** **distribution** **.**
哪个 是 外部 它是 普通的 范围 的 分配 .

这超出了其正常分布范围。

[ɪn][bəˈsuːtoʊˌlænd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] “ - , ” ['miːnɪŋ] “ [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
In **Basutoland** **the** **natives** **call** **it** **“** **Mametsana** **,** **”** **meaning** **“** **the** **mother** **of** **the**
在 巴苏陀兰 这 本地人 称呼 它 “ - , ” 意义 “ 这 母亲 的 这
[smɔːl]['wɔːtər] .
small **water** **.**
小的 水 .

在巴苏陀兰，当地人称它为“Mametsana”，意思是“小水之母”。

” [ðə; ði][spɜːr][kənˈteɪnz][ə; eɪ]['wɔːtəri] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [bɪˈkʌmz] ['dʒeli] - [laɪk][ɑːn][ɪkˈspoʊʒər][tuː; tə] [er]
” **The** **spur** **contains** **a** **watery** **substance** **which** **becomes** **jelly** **-** **like** **on** **exposure** **to** **air**
” 这 刺 包含 一个 水状的 物质 哪个 变成 果冻 - 喜欢 在 接触 到 空气
.
:
.

“刺中含有水状物质，暴露在空气中会变成胶状物。”

[əˈraʊnd] [priˈtɔrɪr] [ðə; ði][plænt] ['flaʊərz] [ɪn] [leɪt] ['sʌmər] , [əˈbaʊt] ['februeri] , ['æftər][ðə; ði][reɪnz] ,
Around **Pretoria** **the** **plant** **flowers** **in** **late** **summer** **,** **about** **February** **,** **after** **the** **rains** **,**
大约 比勒陀利亚 这 植物 花朵 在 晚的 夏天 , 关于 二月 , 后 这 雨 ,

在比勒陀利亚附近，这种植物在夏末，大约二月份雨季过后开花。

[ænd; ənd][ɪz] [ðen] ['friːkwəntli] [met][wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] [velt] .
and **is** **then** **frequently** **met** **with** **in** **the** **veld** **.**
和 是 然后 频繁地 遇见 和 在 这 草原 .

然后经常在草原上遇到它们。

[ðə; ði] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [frʌm; frəm] ['spesimənz] [kəˈlektɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [aɪ] . [biː] . [poʊl]
The **plate** **was** **prepared** **from** **specimens** **collected** **by** **Dr** **.** **I** **.** **B** **.** **Pole**
这 盘子 曾是 准备 从 标本 集 经过 博士 . 我 . B . 极
['evənz] ,
Evans **,**
埃文斯 ,

该标本由IB Pole Evans博士采集并制备。

[siː] . [em] . [dʒiː] . , [æt; ət][aiˈriːn][ɪn] ['februeri] - .
C **.** **M** **.** **G** **.** **,** **at** **Irene** **in** **February** **1923** **.**
C . M . G . , 在 艾琳 在 二月 - .

CMG，1923 年 2 月在艾琳。

[dɪˈskrɪpʃn] : — [plænt] - - - [siːˈɛm] .
Description **:** **—** **Plant** **30** **-** **40** **cm** **.**
描述 : — 植物 - - - 厘米 .

描述：—植物 30-40 厘米。

[haɪ] .
high .
高的 .

高的。

['tuːbər][faɪv][siː'ɛm] .
Tuber **5** **cm** .
块茎 5 厘米 .

块茎 5 厘米。

[lɔːŋ] , [ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .
long , **2** · **5** **cm** .
长的 , 2 · 5 厘米 .

长 2.5 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ɪ'lɪpsɔɪd; e'lɪpˌsɔɪd] , [wɪð; wɪθ] [θɪk] [sɪ'lɪndrɪk] [ruːts] [ɜ˞'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n]
in **diameter** , **ellipsoid** , **with** **thick** **cylindric** **roots** **arising** **from** **the** **junction**
在 直径 , 椭球体 , 和 厚的 圆柱形 根 产生 从 这 交汇处
[ʌv; əv][ðə; ði] [stem] [ænd; ənd]['tuːbər] .
of **the** **stem** **and** **tuber** .
的 这 干 和 块茎 .

直径为椭圆形，茎和块茎的连接处长出粗壮的圆柱形根。

[stem] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [æm'pleksi,kɔːl] [liːvz] [wɪtʃ] [pæs] ['grædʒuəli]['ɪntuː][ðə; ði][brækts] .
Stem **covered** **with** **many** **amplexicaul** **leaves** **which** **pass** **gradually** **into** **the** **bracts** .
干 涵盖 和 许多 抱腿 树叶 哪个 经过 逐步地 进入 这 苞片 .

茎上覆盖着许多抱茎叶，这些叶逐渐过渡到苞片。

[liːvz] [fɔːr] · [faɪv] - [eɪt][siː'ɛm] .
Leaves **4** · **5** - **8** **cm** .
树叶 4 · 5 - 8 厘米 .

叶长4.5-8厘米。

[lɔːŋ] , [ʌp][tuː; tə][θriː][siː'ɛm] .
long , **up** **to** **3** **cm** .
长的 , 向上 到 3 厘米 .

长，达 3 厘米。

[waɪd] , ['oʊveɪt][tuː; tə]['oʊveɪt] - [lænsɪəleɪt] , [stem] - [klɑːspɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [əb'tuːs] [ɔːr]
wide , **ovate** **to** **ovate** - **lanceolate** , **stem** - **clasping** **at** **the** **base** , **obtuse** **or**
宽的 , 卵形 到 卵形 - 披针形 , 干 - 紧握 在 这 根据 , 钝 或者
['sʌbə'pikjulit] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] ,
subapiculate **at** **the** **apex** ,
亚尖状 在 这 顶点 ,

宽卵形至卵状披针形，基部抱茎，先端钝或近尖，

[kiːld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɪdˌrɪb][ænd; ənd][ˌtuː'tuː]['lætərəl][veɪnz]['prɑːmɪnənt][ɔːr][dɪ'stɪŋkt] , ['gleɪbrəs] .
keeled **with** **the** **midrib** **and** **2** **lateral** **veins** **prominent** **or** **distinct** , **glabrous** .
龙骨 和 这 中肋 和 2 侧 静脉 著名的 或者 清楚的 , 无毛的 .

具龙骨状突起，中脉和 2 条侧脉突出或明显，无毛。

[ˌɪnfloʊ'resns] ['meni] - ['flaʊərd] , [ʌp][tuː; tə] - [siː'ɛm] .
Inflorescence **many** - **flowered** , **up** **to** **13** **cm** .
花序 许多 - 开花的 , 向上 到 - 厘米 .

花序多花，长达 13 厘米。

[lɔːŋ] .
long .
长的 .

长的。

[brækts]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [liːvz] [bʌt; bət]['smɔːlər] .

Bracts	**similar**	**to**	**the**	**leaves**	**but**	**smaller**	**.**
苞片	相似的	到	这	树叶	但	较小的	.

苞片与叶片相似，但较小。

['dɔːrsl] ['siːpl] [wʌn][siː'ɛm] .

Dorsal	**sepal**	**1**	**cm**	**.**
背侧	萼片	1	厘米	.

背萼片 1 厘米。

[lɔːŋ] , [naɪn][m; ʌm] .

long	**,**	**9**	**mm**	**.**
长的	,	9	毫米	.

长 9 毫米。

[brɔːd] , ['oʊveɪt] , ['diːpli] [kɑːn'keɪv] , ['feɪntli] [θriː] - [nɜːrvd] ; ['lætərəl]['siːpəlz][wʌn] · [θriː][siː'ɛm] .

broad	**,**	**ovate**	**,**	**deeply**	**concave**	**,**	**faintly**	**3**	**-**	**nerved**	**;**	**lateral**	**sepals**	**1**	**·**	**3**	**cm**	**.**
广阔	,	卵形	,	深	凹	,	淡淡的	3	-	神经质	;	侧	萼片	1	·	3	厘米	.

宽阔，卵形，深凹，有3条细微的脉；侧萼片1.3厘米。

[lɔːŋ] , [fɔːr] · [faɪv][m; ʌm] .

long	**,**	**4**	**·**	**5**	**mm**	**.**
长的	,	4	·	5	毫米	.

长 4.5 毫米。

[brɔːd] , ['ɑːblɔːŋ] , [ʌn'iːkwəl]['saɪdɪd] , ['slaɪtli] ['kjuːkəleɪt][æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , ['feɪntli] [θriː] - [nɜːrvd] .

broad	**,**	**oblong**	**,**	**unequal**	**sided**	**,**	**slightly**	**cucullate**	**at**	**the**	**apex**	**,**	**faintly**	**3**	**-**	**nerved**	**.**
广阔	,	长方形	,	不等	侧面	,	轻微地	兜状	在	这	顶点	,	淡淡的	3	-	神经质	.

宽阔，长椭圆形，两侧不等长，顶端略呈兜状，有3条细微的脉。

[petlz] [wʌn] · [fɔːr] - [wʌn] · [faɪv][siː'ɛm] .

Petals	**1**	**·**	**4**	**-**	**1**	**·**	**5**	**cm**	**.**
花瓣	1	·	4	-	1	·	5	厘米	.

花瓣长1.4-1.5厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn][siː'ɛm] .

long	**,**	**1**	**cm**	**.**
长的	,	1	厘米	.

长1厘米。

[brɔːd] , [ʌn'iːkwəl]['saɪdɪd] , [revə'lʊt] [ɑːn][wʌn]['mɑːrdʒɪn] [nɪr] [ðə; ði]['eɪpeks] , ['feɪntli] [faɪv] - [nɜːrvd] .

broad	**,**	**unequal**	**sided**	**,**	**revolute**	**on**	**one**	**margin**	**near**	**the**	**apex**	**,**	**faintly**	**5**	**-**	**nerved**	**.**
广阔	,	不等	侧面	,	旋转	在	一	利润	靠近	这	顶点	,	淡淡的	5	-	神经质	.

宽阔，两侧不等长，靠近顶端的一侧边缘反卷，有不明显的 5 条脉。

[lɪp] [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

Lip	**2**	**cm**	**.**
唇	2	厘米	.

唇部 2 厘米。

[lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ] [revə'lʊt] ['mɑːrdʒɪnz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tuː] ['lætərəl]['fɪlɪˌfɔːrm; 'faɪlɪˌfɔːrm] [ə'pendidʒiz]

long	**,**	**with**	**revolute**	**margins**	**and**	**with**	**two**	**lateral**	**filiform**	**appendages**
长的	,	和	旋转	边距	和	和	二	侧	丝状	附属物

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .

at	**the**	**base**	**.**
在	这	根据	.

细长，边缘反卷，基部有两个侧丝状附属物。

[spɜːr][θriː] · [faɪv][siː'ɛm] .

Spur	**3**	**·**	**5**	**cm**	**.**
刺	3	·	5	厘米	.

距 3.5 厘米。

[lɔːŋ] , [sɪˈlɪndrɪk] , [ˈkleɪˌveɪt][æt; ət][ðə; ði][ˈeɪpeks] .

long	,	cylindric	,	clavate	at	the	apex	.
长的	,	圆柱形	,	棒状	在	这	顶点	.

长圆柱形，顶端呈棒状。

[rɑːˈsteləm] [traɪˈæŋgjələr][ɪn] [ˈaʊtlaɪn] , [ðə; ði] [tuː] [saɪd] [loʊbz] [nɑːtʃt] .

Rostellum	triangular	in	outline	,	the	two	side	lobes	notched	.
吻突	三角形	在	大纲	,	这	二	边	叶	缺口	.

喙呈三角形，两侧有缺口。

[pəˈliniːə] [sæks][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [rɑːˈsteləm] .

Pollinia	sacs	behind	the	rostellum	.
花粉粒	囊	在后面	这	吻突	.

喙状突后方的花粉囊。

['stɪgmə] ['seprət] , ['ɑːblɔːŋ] , [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [pəpɪˈlə] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['stɪgmə]

Stigmas	separate	,	oblong	,	with	small	papillae	at	the	junction	of	the	stigma
污名	分离	,	长方形	,	和	小的	乳突	在	这	交汇处	的	这	柱头

[ænd; ənd] [pəˈlɪniəm] [sæk] .

and	pollinium	sac	.
和	花粉	囊	.

柱头分离，长椭圆形，柱头与花粉囊连接处有小乳突。

['oʊvəri] ['diːpli] [gruːvd] [ænd; ənd] ['æŋgld] (['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . -) .

Ovary	deeply	grooved	and	angled	(	National	Herb	.	2730	)	.
子房	深	带槽	和	倾斜的	(	国家的	草本植物	.	-	)	.

子房有深沟和角度（国家植物标本 2730）。

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	130	.	—	Fig	.
盘子	-	.	—	如图	.

图版 130.—图

[wʌn] , ['miːdiən] [ˌlɑːndʒəˈtuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .

1	,	median	longitudinal	section	of	flower	;	Fig	.
1	,	中位数	纵向	部分	的	花	;	如图	.

图1，花的纵切面；

[ˌtuːˈtuː] , [frʌnt] [ʌv; əv] ['flaʊər] , ['ʃoʊɪŋ] [lɪp][ænd; ənd] ['kɑːləm] ; [fɪg] .

2	,	front	of	flower	,	showing	lip	and	column	;	Fig	.
2	,	正面	的	花	,	显示	唇	和	柱子	;	如图	.

图2，花的正面，显示唇瓣和蕊柱；

[θriː] , ['siːpəlz] ; [fɪg] .

3	,	sepals	;	Fig	.
3	,	萼片	;	如图	.

3，萼片；图。

[fɔːr] , [ə; eɪ]['pet(ə)l] ; [fɪg] .

4	,	a	petal	;	Fig	.
4	,	一个	花瓣	;	如图	.

4，一片花瓣；图。

[faɪv] , ['oʊvəri] ; [fɪg] .

5	,	ovary	;	Fig	.
5	,	子房	;	如图	.

5，卵巢；图。

[sɪks] , [pəˈlɪniəm] .

6	,	pollinium	.
6	,	花粉	.

6，花粉块。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1924** .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate **131** .
盘子 - .

图版 131。

[suː'tɛrə] [græn'daɪflɔːrə] .
SUTERA **GRANDIFLORA** .
子宫 大花 .

大花苏特拉。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Transvaal .
德兰士瓦 .

德兰士瓦。

[ˌskrəufju'læriəsiˌiː] .
Scrophulariaceae .
玄参科 .

玄参科。

[traɪb] - .
Tribe **Manuleae** .
部落 - .

Manuleae族。

[suː'tɛrə] , [rɔːθ] . ; [bɛnθ] .
Sutera , **Roth** . ; **Benth** .
苏特拉 , 罗斯 . ; 深渊 .

Sutera，Roth.；Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . **945** .
p . - .

第945页。

[suː'tɛrə][græn'daɪflɔːrə] , - . ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
Sutera **grandiflora** , **Hiern** . ; **Fl** . **Cap** . **vol** .
苏特拉 大花 , - . ; 弗 . 帽 . 卷 .

Sutera grandiflora，希恩。佛罗里达州。帽。卷。

[ˌaɪ 'viː] . [sekt] .
iv . **sect** .
四 . 教派 .

第四部分

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . **304** .
p . - .

第304页。

['mɪstər] . [iː] . [iː] . ['gælpɪn] , [huː] [kə'lektɪd] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [raʊnd] ['bɑːrbərtən] [ɪn] - ,
Mr . **E** . **E** . **Galpin** , **who** **collected** **this** **species** **round** **Barberton** **in** **1889** ,
先生 . E . E . 加尔平 , WHO 集 这 物种 圆形的 巴伯顿 在 - ,

1889 年在巴伯顿附近采集到该物种的 EE Galpin 先生

[dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [kjuː] ['bʊlətɪn] (- , [piː] . -) ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] -
described **it** **in** **the** **Kew** **Bulletin** **(** **1895** **,** **p** **.** **151** **)** **under** **the** **name** **of** **Lyperia**
描述 它 在 这 邱园 公告 (- , p . -) 在下面 这 姓名 的 -
[græn'daɪflɔːrə] .
grandiflora **.**
大花 .

在《邱园公报》（1895 年，第 151 页）中，它被命名为 Lyperia grandiflora。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːrbərtən] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ,
The **species** **is** **a** **native** **of** **the** **Barberton** **District** **of** **the** **Transvaal** **,**
这 物种 是 一个 本国的 的 这 巴伯顿 区 的 这 德兰士瓦 ,

该物种原产于德兰士瓦省巴伯顿地区。

[bʌt; bət][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ɪk'stensɪvli] [kə'lektɪd] .
but **has** **not** **been** **extensively** **collected** **.**
但 有 不是 到过 广泛地 集 .

但尚未得到广泛收集。

['mɪstər] . ['gælpɪn] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] “ [ə'bʌndənt] [ə'mʌŋst] [skrʌb] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd][ɪn]
Mr . **Galpin** **describes** **it** **as** **“** **abundant** **amongst** **scrub** **on** **the** **hillsides** **and** **in**
先生 . 加尔平 描述 它 作为 “ 丰富 在 擦洗 在 这 山坡 和 在
[ðə; ði] ['væliz] [ə'raʊnd] ['bɑːrbərtən] ,
the **valleys** **around** **Barberton** **,**
这 山谷 大约 巴伯顿 ,

加尔平先生将其描述为“在巴伯顿周围的山坡和山谷的灌木丛中大量存在”，

['flaʊərɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] , [bʌt; bət] ['tʃiːfli] [ɪn][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] .
flowering **throughout** **the** **year** **,** **but** **chiefly** **in** **June** **and** **July** **.**
开花 自始至终 这 年 , 但 主要 在 六月 和 七月 .

全年开花，但主要集中在六月和七月。

” [ɪn][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ræðər] [dens] [bʊʃ] [ˌtuː'tuː][tuː; tə][fɔːr] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd]
” **In** **cultivation** **it** **grows** **to** **a** **rather** **dense** **bush** **2** **to** **4** **feet** **high** **,** **and**
” 在 栽培 它 生长 到 一个 相当 稠密 衬套 2 到 4 脚 高的 , 和
['flaʊərz] [prə'fjuːsli] .
flowers **profusely** **.**
花朵 大量地 .

“人工栽培下，它能长成 2 至 4 英尺高的茂密灌木，并且开花繁盛。”

['veri] [faɪn] ['spesɪmənz] [ɑːr; ər][ɪn][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][bə'tænɪk] ['gaːdnz] , ['kɜːrstənˌbɒʃ] ,
Very **fine** **specimens** **are** **in** **cultivation** **at** **the** **National** **Botanic** **Gardens** **,** **Kirstenbosch** **,**
非常 美好的 标本 是 在 栽培 在 这 国家的 植物 花园 , 克尔斯滕博斯 ,

瑞典国家植物园（克斯滕博斯）栽培着一些非常优秀的植株。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ga:dnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [freʃ]

and	we	are	indebted	to	the	Director	of	the	gardens	for	the	fresh
和	我们	是	负债累累	到	这	导演	的	这	花园	为了	这	新鲜的

[mə'tɪrɪəl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .

material	from	which	the	accompanying	Plate	was	prepared	.
材料	从	哪个	这	随同	盘子	曾是	准备	.

我们还要感谢花园主任提供的新鲜食材，我们才能制作出这幅精美的画作。

[ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌhɔ:rtɪ'kʌltʃərɪst] .

The	species	should	prove	a	great	acquisition	to	horticulturists	.
这	物种	应该	证明	一个	伟大的	获得	到	园艺家	.

对于园艺爱好者来说，这个品种应该会是一个不错的选择。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [æn; ən] ['ʌndərˌʃrʌb] , ['vɪsɪd] - [pju:'besnt] [ɪ'rekt] , - · [fɔ:r][tu:; tə][wʌn] · [ˌtu:'tu:][em] .

Description	:	—	An	undershrub	,	viscid	-	pubescent	erect	,	0	·	4	to	1	·	2	m	.
描述	:	—	一个	灌木下	,	粘稠的	-	青春期	直立	,	-	·	4	到	1	·	2	米	.

[haɪ] ; ['bræntʃɪz] ['ɔ:ltərnət] [ɔ:r] ['ɑ:pəzɪt] ,

high	;	branches	alternate	or	opposite	,
高的	;	分支	备用	或者	对面的	,

描述：—一种亚灌木，直立，被粘性柔毛，高0.4至1.2米；枝条互生或对生，

[ə'sendɪŋ] , ['li:fi] , ['rɪdʒɪd] , ['ræðər] [roʊ'bʌst] , [ðə; ði] ['loʊər] [ɪ'lɔ:ŋgeɪtɪd] .

ascending	,	leafy	,	rigid	,	rather	robust	,	the	lower	elongated	.
上升	,	绿叶	,	死板的	,	相当	强壮的	,	这	降低	细长的	.

向上生长，多叶，坚硬，相当健壮，下部细长。

[li:vz] ['moʊstli] ['ɔ:ltərnət] , , ['oʊv(ə)l] - ['ɑ:blɔ:ŋ] , [əb'tu:s] [ɔ:r] [ˌsʌbə'kjʊt] , [mɔ:r] [ɔ:r]

Leaves	mostly	alternate	,	subfasciculate	,	oval	-	oblong	,	obtuse	or	subacute	,	more	or
树叶	大多	备用	,	亚束状	,	椭圆形	-	长方形	,	钝	或者	亚急性	,	更多的	或者

[les] [wedʒ] - [ʃeɪpt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

less	wedge	-	shaped	at	the	base	,
较少的	楔	-	形状	在	这	根据	,

叶片多为互生，近簇生，卵状长圆形，先端钝或近锐尖，基部或多或少呈楔形。

['krinet] - [sə'ret] , ['hɪspɪd] , ['skæbrid] , ['ʃɔ:rtli] ['petioʊˌleɪt] , - · [sɪks][tu:; tə][θri:][si:'ɛm] .

crenate	-	serrate	,	hispid	,	scabrid	,	shortly	petiolate	,	0	·	6	to	3	cm	.
皱褶	-	锯齿状	,	粗糙的	,	疥疮	,	不久	有柄的	,	-	·	6	到	3	厘米	.

具圆齿状锯齿，被粗毛，具短柄，长0.6至3厘米。

[lɔ:ŋ] , [θri:][tu:; tə][eɪt][m; ʌm] .

long	,	3	to	8	mm	.
长的	,	3	到	8	毫米	.

长 3 至 8 毫米。

[brɔ:d] ; ['lætərəl] [veɪnz] ['ɔ:ltərnət] , ['nærəʊli] [ɪm'prest] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] [feɪs] , ['hɪspɪd][ænd; ənd]

broad	;	lateral	veins	alternate	,	narrowly	impressed	on	the	upper	face	,	hispid	and
广阔	;	侧	静脉	备用	,	勉强	印象深刻	在	这	上	脸	,	粗糙的	和

[reɪzd] [ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] .

raised	on	the	lower	.
提高	在	这	降低	.

宽阔；侧脉交替，上表面狭窄凹陷，下表面粗糙隆起。

['flaʊərz] ['ræsəˌmoʊs] , ['nu:mərəs] , [ˌtu:'tu:][tu:; tə][θri:][si:'ɛm] .

Flowers	racemose	,	numerous	,	2	to	3	cm	.
花朵	总状花序	,	很多的	,	2	到	3	厘米	.

花序为总状花序，数量众多，长2至3厘米。

[lɔːŋ] ; [re'sim] ['tɜːrmɪn(ə)l] , ['sɪmp(ə)l] , [ˌsʌbkə'rɪmboʊs] [ænd; ənd] ['ræðər] [dens] [æt; ət][fɜːrst] ,

long	;	racemes	terminal	,	simple	,	subcorymbose	and	rather	dense	at	first	,
长的	;	总状花序	终端	,	简单的	,	亚伞状	和	相当	稠密	在	第一的	,

['æftərwərdz] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['ræðər] [læks] ,

afterwards	elongating	and	rather	lax	,
然后	拉长	和	相当	松散	,

花序长；总状花序顶生，单生，近伞房状，初时较密集，后伸长且较疏松。

[diːp] ['pɜːrp(ə)l] , [fɔːr][tuː; tə] - [siː'ɛm] .

deep	purple	,	4	to	30	cm	.
深的	紫色的	,	4	到	-	厘米	.

深紫色，4至30厘米。

[lɔːŋ] ; ['pedəsl] [daɪ'værəˌkeɪt][ɔːr] [ə'sendɪŋ] , ['glændʒələr] - ['paɪloʊs] , ['mɑːdərətli] ['rɪdʒɪd] , [wʌn] -

long	;	pedicels	divaricate	or	ascending	,	glandular	-	pilose	,	moderately	rigid	,	1	-
长的	;	花梗	分叉	或者	上升	,	腺体	-	毛茸茸的	,	中等程度	死板的	,	1	-

['flaʊərd] , ['ɔːltərnət] , [sɪks][tuː; tə][eɪt][m; ʌm] .

flowered	,	alternate	,	6	to	8	mm	.
开花的	,	备用	,	6	到	8	毫米	.

长；花梗分叉或上升，具腺毛，中等硬度，1朵花，互生，6至8毫米。

[lɔːŋ] , [ðə; ði] ['ʌpər] ['kraʊdɪd] ; [brækts] ['beɪsl] , [sʌb'liniə] , ['sɑːlətəri][ɔːr] .

long	,	the	upper	crowded	;	bracts	basal	,	sublinear	,	solitary	or	subfasciculate	.
长的	,	这	上	挤	;	苞片	基础	,	次线性	,	孤	或者	亚束状	.

长，上部密集；苞片基生，近线形，单生或近簇生。

['keɪlɪks]['glændʒələr] - ['hɪspɪd] , ['diːpli] [faɪv] - [loʊbd] , [sɪks][tuː; tə][eɪt][m; ʌm] .

Calyx	glandular	-	hispid	,	deeply	5	-	lobed	,	6	to	8	mm	.
花萼	腺体	-	粗糙的	,	深	5	-	裂片状的	,	6	到	8	毫米	.

花萼具腺毛，深5裂，长6至8毫米。

[lɔːŋ] ; ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ['lɪniər] - ['ɑːblɔːŋ] [ɔːr] ['spæθjʊlet] [ɔːr] [sʌb'liniə] , [əb'tuːs] .

long	;	segments	linear	-	oblong	or	spathulate	or	sublinear	,	obtuse	.
长的	;	片段	线性	-	长方形	或者	匙状	或者	次线性	,	钝	.

长；节段线状长圆形或匙形或近线形，钝形。

[kə'roʊləˌkə'rɑːlə] - [tuːb] ['ʃɔːrtli] ['glændʒələr] - [pjuː'besnt] , - · [eɪt][tuː; tə][θriː][siː'ɛm] .

Corolla	-	tube	shortly	glandular	-	pubescent	,	0	·	8	to	3	cm	.
花冠	-	管子	不久	腺体	-	青春期	,	-	·	8	到	3	厘米	.

花冠筒短腺毛，长0.8至3厘米。

[lɔːŋ] , ['sʌb,si'lindrikəl] , ['ræðər] ['slendər] , ['slaɪtli] [daɪ'leɪtɪd][ænd; ənd] [kɜːrvd] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp] ; [lɪm]

long	,	subcylindrical	,	rather	slender	,	slightly	dilated	and	curved	near	the	top	;	limb
长的	,	亚圆柱形	,	相当	苗条	,	轻微地	扩张	和	弯曲	靠近	这	顶部	;	肢

['spredɪŋ] , [ˌtuː'tuː][tuː; tə][θriː][siː'ɛm] .

spreading	,	2	to	3	cm	.
传播	,	2	到	3	厘米	.

长，近圆柱形，较细长，顶部略微膨大弯曲；枝条展开，2至3厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] ; [loʊbz][ɑːb'oʊveɪt] - [roʊ'tʌnd] , [ɪn'taɪər][ɔːr] [rɪ'tjʊs] , [wʌn][tuː; tə][wʌn] · [θriː][siː'ɛm] .

in	diameter	;	lobes	obovate	-	rotund	,	entire	or	retuse	,	1	to	1	·	3	cm	.
在	直径	;	叶	倒卵形	-	圆润	,	全部的	或者	回避	,	1	到	1	·	3	厘米	.

直径；裂片倒卵圆形，全缘或凹陷，1至1.3厘米。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

['steɪmənz][ɪn'kluːdɪd] ; [staɪl] ['fɪlɪˌfɔːrm; 'faɪlɪˌfɔːrm] , ['gleɪbrəs] , [ə'baʊt][wʌn] · [faɪv][siː'ɛm] .

Stamens	included	;	style	filiform	,	glabrous	,	about	1	·	5	cm	.
雄蕊	包括	;	风格	丝状	,	无毛的	,	关于	1	·	5	厘米	.

雄蕊内含；花柱丝状，无毛，约1.5厘米。

[lɔːŋ] ; ['oʊvəri] ['sprɪŋkld] [ɪ'speʃəli] [nɪr] [ðə; ðɪ]['eɪpeks][wɪð; wɪθ] [smɔːl] [glændz] , ['ʌðərwaɪz] ['gleɪbrəs] .

long	;	ovary	sprinkled	especially	near	the	apex	with	small	glands	,	otherwise	glabrous	.
长的	;	子房	撒上	尤其	靠近	这	顶点	和	小的	腺体	,	否则	无毛的	.

长；子房顶端附近散布着小腺体，其余部分无毛。

['kæpsuːlz; 'kæpslz]['oʊvɔɪd] - ['ɑːblɔːŋ] , [maɪ'nuːtli] ['glændʒələr] , [wʌn][siː'ɛm] .

Capsules	ovoid	-	oblong	,	minutely	glandular	,	1	cm	.
胶囊	卵圆形	-	长方形	,	精确到分钟	腺体	,	1	厘米	.

蒴果卵圆形至长圆形，具细小腺体，1厘米。

[lɔːŋ] ; [siːdz] ['veri] ['nuːmərəs] , [ɪ'regjələrli] ['ɑːblɔːŋ] , - - [faɪv][m; ʌm] .

long	;	seeds	very	numerous	,	irregularly	oblong	,	0	-	5	mm	.
长的	;	种子	非常	很多的	,	不规则地	长方形	,	-	-	5	毫米	.

长；种子数量很多，不规则长椭圆形，0-5毫米。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

(['flɔːrə] [kə'pɛnsɪs] ; ['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . [pri'tɔrɪr] , [noʊ] . - .)

(	Flora	Capensis	;	National	Herb	.	Pretoria	,	No	.	2742	.	)
(	弗洛拉	开普	;	国家的	草本植物	.	比勒陀利亚	,	不	.	-	.	)

（《开普植物志》；比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2742。）

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	131	.	—	Fig	.
盘子	-	.	—	如图	.

图版 131.—图

[wʌn] , ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [bræntʃ] , ['ʃoʊɪŋ] [liːvz] ; [fɪg] .

1	,	portion	of	branch	,	showing	leaves	;	Fig	.
1	,	部分	的	分支	,	显示	树叶	;	如图	.

图1，枝条的一部分，显示叶子；

[ˌtuː'tuː] , ['miːdiən] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .

2	,	median	longitudinal	section	of	flower	;	Fig	.
2	,	中位数	纵向	部分	的	花	;	如图	.

图2，花朵的中纵切面；

[θriː] , [bʌd] ['ʃoʊɪŋ] ['foʊldɪŋ][ʌv; əv] [petlz] ; [fɪg] .

3	,	bud	showing	folding	of	petals	;	Fig	.
3	,	芽	显示	折叠式的	的	花瓣	;	如图	.

图3，花蕾显示花瓣折叠；

[fɔːr] , [kə'roʊləˌkə'rɑːlə][leɪd]['oʊpən] ; [fɪg] .

4	,	corolla	laid	open	;	Fig	.
4	,	花冠	铺设	打开	;	如图	.

4，花冠展开；图。

[faɪv] , ['keɪlɪks] ; [fɪg] .

5	,	calyx	;	Fig	.
5	,	花萼	;	如图	.

5，花萼；图。

[sɪks] , [frʌnt] [vjuː] [ʌv; əv] [petlz] ; [fɪg] .

6	,	front	view	of	petals	;	Fig	.
6	,	正面	看法	的	花瓣	;	如图	.

图 6，花瓣正面图；

['sɛvən] , ['oʊvəri] ; [fɪg] .

7	,	ovary	;	Fig	.
7	,	子房	;	如图	.

7，卵巢；图。

[eɪt] , ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [staɪl] ; [fɪg] .
8 , **upper** **portion** **of** **style** ; **Fig** .
8 , 上 部分 的 风格 ; 如图 .

8，样式的上部；图。

[naɪn] , ['ænθər] .
9 , **anther** .
9 , 花药 .

9，另一个。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1924** .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate **132** .
盘子 - .

图版 132。

[ni'raini] - .
NERINE **Frithii** .
石蒜 - .

弗里西石竹。

[keɪp] ['prɑːvɪns] , ['ɔrɪndʒ] [friː] [steɪt] .
Cape **Province** , **Orange** **Free** **State** .
岬 省 , 橙子 自由的 状态 .

开普省，奥兰治自由邦。

[ˌæmə'rilideisiː] .
Amaryllidaceae .
石蒜科 .

石蒜科。

[traɪb] - .
Tribe **Amarylleae** .
部落 - .

石蒜族。

[ni'raini] , [ɜːrb] . ; [bɛnθ] .
Nerine , **Herb** . ; **Benth** .
石蒜 , 草本植物 . ; 深渊 .

石蒜，草本；本氏。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] , ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** , **vol** .
f . Gen . 植物 , 卷 .

f. Gen. Plant, vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **728** .
p . - .

第728页。

[ni'raini] - , [el] . ['boʊləs][ɪn] [æn] .
Nerine **Frithii** **,** **L** **.** **Bolus** **in** **Ann** **.**
石蒜 - , L . 丸 在 安 .

Nerine Frithii，L. Bolus，《Ann》。

['boʊləs] [ɜːrb] . ['vɑːl] .
Bolus **Herb** **.** **vol** **.**
丸 草本植物 . 卷 .

药草卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . - .
p **.** **79** **.**
p . - .

第79页。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [ə'keɪʒn] [ðæt] [wiː; wi] ['fɪgjər] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
It **is** **the** **first** **occasion** **that** **we** **figure** **a** **species** **of** **one** **of** **the** **most**
它 是 这 第一的 场合 那 我们 数字 一个 物种 的 一 的 这 最多
['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkən]['dʒenərə] ,
beautiful **of** **South** **African** **genera** **,**
美丽的 的 南 非洲 属 ,

这是我们首次发现南非最美丽的属之一的物种。

['neɪmli] [ni'raini] .
namely **Nerine** **.**
即 石蒜 .

即石蒜。

[en] . [sɑːrniːɛnsəs] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['gɜːrnzi] ['lɪli] , ” [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌmaʊntə'nɪəz] [ɪn][ðə; ði]
N **.** **sarniensis** **,** **known** **as** **the** **“** **Guernsey** **Lily** **,** **”** **and** **to** **mountaineers** **in** **the**
N . 萨尼恩西斯 , 已知 作为 这 “ 格恩西岛 百合 , ” 和 到 登山者 在 这
[keɪp] [æz; əz][ðə; ði] “ ['nɛrɪnə] ,
Cape **as** **the** **“** **Nerina** **,**
岬 作为 这 “ 内里纳 ,

N. sarniensis，又名“格恩西百合”，开普敦的登山者称之为“Nerina”，

” [ræŋks][wɪð; wɪθ]['dɪsə][ˌjuːnɪ'flɔːrə][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['flɔːrəl] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['teɪbl] ['maʊnt(ə)n] .
” **ranks** **with** **Disa** **uniflora** **as** **one** **of** **the** **floral** **beauties** **of** **Table** **Mountain** **.**
” 排名 和 迪萨 单花 作为 一 的 这 花的 美女 的 桌子 山 .

“与单花迪萨花 (Disa uniflora) 并列为桌山最美丽的花卉之一。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['ɪləstreɪtɪd] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt]['iːkwəl][ɪts] [keɪp] ['kɑːndʒənər][ɪn][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]
The **species** **illustrated** **,** **while** **it** **does** **not** **equal** **its** **Cape** **congener** **in** **the** **size** **of**
这 物种 插图 , 尽管 它 做 不是 平等的 它是 岬 同系物 在 这 尺寸 的
[ɪts] ['flaʊərz] ,
its **flowers** **,**
它是 花朵 ,

图中所示的物种，虽然其花朵大小不及同属的开普敦物种，

[ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l][plænt] [wen] [siːn] ['groʊɪŋ] .
is **a** **charming** **little** **plant** **when** **seen** **growing** **.**
是 一个 迷人 小的 植物 什么时候 已见 生长 .

生长时，它是一种非常迷人的小植物。

[ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kloʊsli] ['ælaɪd]['dʒiːnəs] - ([siː] [pleɪt] -) [ɪn] ['hævɪŋ] ['dɔːrsɪˌfɪkst]

It	differs	from	the	closely	allied	genus	Hessea	(	see	Plate	43	)	in	having	dorsifixed
它	不同	从	这	密切	盟军	属	-	(	看	盘子	-	)	在	拥有	背固定

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['beisifikst] ['ænθər] ,

instead	of	basifixed	anthers	,
反而	的	基本固定	花药	,

它与近缘属黑脉金盏花属（见图版 43）的区别在于其花药背着而不是基着。

[ænd; ənd] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs] [niˈraini] [wɪtʃ] [hæv; həv]

and	belongs	to	a	small	group	of	species	in	the	genus	Nerine	which	have
和	属于	到	一个	小的	团体	的	物种	在	这	属	石蒜	哪个	有

[ðə; ði] ['ænθər] [ˌəpen'dɪkjuleɪt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .

the	anthers	appendiculate	at	the	base	.
这	花药	附肢	在	这	根据	.

它属于石蒜属中花药基部有附属物的一小部分物种。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [hæz; həz] [bɪn] [sək'sesfəli] [groʊn] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][bə'tænɪk] ['gaːdnz] [æt; ət]

The	species	has	been	successfully	grown	in	the	National	Botanic	Gardens	at
这	物种	有	到过	成功地	生长	在	这	国家的	植物	花园	在

['kɜːrstənˌbɒʃ] ,

Kirstenbosch	,
克尔斯滕博斯	,

该物种已在克斯滕博斯国家植物园成功栽培。

[nɪr] [keɪp] [taʊn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɪsɪz] . [el] . ['boʊləs][frʌm; frəm] ['spesimənz]

near	Cape	Town	,	and	was	described	by	Mrs	.	L	.	Bolus	from	specimens
靠近	岬	镇	,	和	曾是	描述	经过	太太	.	L	.	丸	从	标本

[wɪtʃ] ['flaʊərd] [æt; ət] ['kɜːrstənˌbɒʃ] .

which	flowered	at	Kirstenbosch	.
哪个	开花的	在	克尔斯滕博斯	.

在开普敦附近，由 L. Bolus 夫人根据在 Kirstenbosch 开花的标本进行了描述。

['aʊər; ɑːr] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm] ['spesimənz] [wɪtʃ] ['flaʊərd] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

Our	plate	was	prepared	from	specimens	which	flowered	at	the	Division	of
我们的	盘子	曾是	准备	从	标本	哪个	开花的	在	这	分配	的

['bɑːtəni] , [priˈtɔrɪr] .

Botany	,	Pretoria	.
植物学	,	比勒陀利亚	.

我们的标本取自比勒陀利亚植物学系开花的植物标本。

[ðə; ði][plænt] ['fɪgjərd] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn][nɑːt] ['hævɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊbz]

The	plant	figured	differs	from	the	description	in	not	having	two	of	the	lobes
这	植物	想	不同	从	这	描述	在	不是	拥有	二	的	这	叶

[ʌv; əv][ðə; ði] ['stæmənl] [kʌp] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

of	the	staminal	cup	longer	than	the	others	,
的	这	耐力	杯子	更长	比	这	其他的	,

图中所示的植物与描述不符之处在于，其雄蕊杯的裂片中没有两个裂片比其他裂片长。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['boʊləs] , [huː] ['kaɪndli] [ɪg'zæmɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['spesimənz] , [ə'griːz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][en] .

but	Mrs	.	Bolus	,	who	kindly	examined	our	specimens	,	agrees	that	it	is	N	.
但	太太	.	丸	,	WHO	亲切地	检查	我们的	标本	,	同意	那	它	是	N	.

-	.

Frithii	.
-	.

但好心检查了我们标本的博卢斯夫人也认为它是 N. Frithii。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [bʌlb] [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

Description	:	—	Bulb	2	cm	.
描述	:	—	电灯泡	2	厘米	.

描述：—灯泡 2 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · ['sɛvən][siː'ɛm] .
long , 1 · 7 cm .
长的 , 1 · 7 厘米 .

长 1.7 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , ['oʊvɔɪd] - ['gloʊboʊs] .
in diameter , ovoid - globose .
在 直径 , 卵圆形 - 球状 .

直径，卵圆形至球形。

[liːvz] ['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊərz] , ['veri] ['ɔːf(ə)n]['oʊnli] [tuː] , [ʌp][tuː; tə] - [siː'ɛm] .
Leaves present with the flowers , very often only two , up to 15 cm .
树叶 展示 和 这 花朵 , 非常 经常 仅有的 二 , 向上 到 - 厘米 .

花朵周围常有叶子，通常只有两片，长达 15 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn][tuː; tə][wʌn] · [faɪv][m; ʌm] .
long , 1 to 1 · 5 mm .
长的 , 1 到 1 · 5 毫米 .

长 1 至 1.5 毫米。

[brɔːd] , , ['tʃænld] [ə'bʌv] .
broad , subfiliform , channelled above .
广阔 , 亚丝状 , 引导 多于 .

宽阔，亚丝状，上方有沟槽。

[ˌɪnfloʊ'resns] [æn; ən] ['ʌmbl] [ʌv; əv][faɪv][tuː; tə]['sɛvən] ['flaʊərz] .
Inflorescence an umbel of 5 to 7 flowers .
花序 一个 伞形花序 的 5 到 7 花朵 .

花序为伞形花序，由5至7朵花组成。

[pɪ'dʌŋkl] [ʌp][tuː; tə] - [siː'ɛm] .
Peduncle up to 20 cm .
花梗 向上 到 - 厘米 .

花梗长达20厘米。

[lɔːŋ] , ['terit] .
long , terete .
长的 , 圆锥体 .

长而圆柱形。

[speɪð] - [vælvz] [ˌtuː'tuː] · [faɪv][tuː; tə][θriː][siː'ɛm] .
Spathe - valves 2 · 5 to 3 cm .
佛焰苞 - 阀门 2 · 5 到 3 厘米 .

气室瓣 2.5 至 3 厘米。

[lɔːŋ] , ['ɑːblɔːŋ] , [lɔːŋ] - [ə'tenjueɪt] .
long , oblong , long - attenuate .
长的 , 长方形 , 长的 - 衰减 .

长椭圆形，长渐尖。

['pedəsl] [ʌp][tuː; tə][θriː][siː'ɛm] .
Pedicels up to 3 cm .
花梗 向上 到 3 厘米 .

花梗长达 3 厘米。

[lɔːŋ] .
long .
长的 .

长的。

['flɔːrəl] - [brækts][wʌn][tuː; tə][wʌn] · [faɪv][siː'ɛm] .
Floral - bracts 1 to 1 · 5 cm .
花的 - 苞片 1 到 1 · 5 厘米 .

花苞片 1 至 1.5 厘米。

[lɔːŋ] , [θred] - [laɪk] , ['membrənəs] .
long , thread - like , membranous .
长的 , 线 - 喜欢 , 膜状的 .

细长、丝状、膜状的。

['perɪˌænθ] - ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ['spredɪŋ] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ri'kɜːrvd] , [wʌn] . [faɪv][siː'ɛm] .
Perianth - segments spreading , at length recurved , 1 . 5 cm .
花被 - 片段 传播 , 在 长度 反曲 , 1 . 5 厘米 .

花被片展开，最长处反曲，1.5厘米。

[lɔːŋ] , [fɔːr][m; ʌm] .
long , 4 mm .
长的 , 4 毫米 .

长 4 毫米。

[brɔːd] , ['lɪniər] , [ə'kjuːt] , [wɪð; wɪθ] ['ʌndʒəleɪt] ['mɑːrdʒɪnz] .
broad , linear , acute , with undulate margins .
广阔 , 线性 , 急性 , 和 波动 边距 .

宽阔、线形、锐利，边缘呈波状。

['steɪmənz] ['deklɪneɪt] ; ['fɪləmənts] - . - [tuː; tə][sɪks][m; ʌm] .
Stamens declinate ; filaments 0 . 35 to 6 mm .
雄蕊 倾斜 ; 丝状物 - . - 到 6 毫米 .

雄蕊向下倾斜；花丝长 0.35 至 6 毫米。

[lɔːŋ] , [ˌəpen'dɪkjuleɪt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][kʌp][θriː][siː'ɛm] .
long , appendiculate at the base forming a cup 3 cm .
长的 , 附肢 在 这 根据 成型 一个 杯子 3 厘米 .

长，底部有附属物，形成杯状，长 3 厘米。

[lɔːŋ] , ['sʌmwʌt] ['læsəreɪtɪd] [ə'bʌv] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [loʊbz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mʌtʃ] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði]
long , somewhat lacerated above , with two lobes usually much exceeding the
长的 , 有些 撕裂 多于 , 和 二 叶 通常 很多 超过 这
['ʌðər] ; ['ænθər] [fɔːr][m; ʌm] .
others ; anthers 4 mm .
其他的 ; 花药 4 毫米 .

长，上部略有裂片，有两个裂片通常比其他裂片长得多；花药 4 毫米。

[lɔːŋ] .
long .
长的 .

长的。

['oʊvəri][ɑːb'oʊveɪt] , [wɪð; wɪθ][ˌtuː'tuː]['oʊvjuːl][ɪn] [iːtʃ] [lɑːkjələs] .
Ovary obovate , with 2 ovules in each loculus .
子房 倒卵形 , 和 2 胚珠 在 每个 洛库 .

子房倒卵形，每个子房室有2个胚珠。

['kæps(ə)l]['gloʊboʊs] , [eɪt][m; ʌm] .
Capsule globose , 8 mm .
胶囊 球状 , 8 毫米 .

蒴球形，8毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] .
in diameter .
在 直径 .

直径。

(['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . [priˈtɔrɪr] , [noʊ] . - .)
(National Herb . Pretoria , No . 2746 .)
(国家的 草本植物 . 比勒陀利亚 , 不 . - .)

（比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2746。）

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 132 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 132.—图

[wʌn] , ['miːdiən] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .
1 , median longitudinal section of flower ; Fig .
1 , 中位数 纵向 部分 的 花 ; 如图 .

1，花的纵切面；图。

[ˌtuː'tuː] , [krɔːs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [liːf] ; [fɪg] .
2 , cross section of leaf ; Fig .
2 , 叉 部分 的 叶子 ; 如图 .

2，叶片横截面；图。

[θriː] , [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['perɪˌænθ] - ['segmənt] ; [fɪg] .
3 , a single perianth - segment ; Fig .
3 , 一个 单身的 花被 - 部分 ; 如图 .

3，单个花被片；图。

[fɔːr] , [ə; eɪ] ['steɪmən] , ['ʃoʊɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'pendɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] ; [fɪg] .
4 , a stamen , showing position of appendage at the base ; Fig .
4 , 一个 蕊 , 显示 位置 的 附属物 在 这 根据 ; 如图 .

图 4，雄蕊，显示基部附属物的位置；

[faɪv] , ['ænθər] ; [fɪg] .
5 , anther ; Fig .
5 , 花药 ; 如图 .

5，花药；图。

[sɪks] , [fruːt] , ['ʃoʊɪŋ] [kʌp] [fɔːrmd] [ʌv; əv] ['stæmənl] [ə'pendidʒiz] ; [fɪg] .
6 , fruit , showing cup formed of staminal appendages ; Fig .
6 , 水果 , 显示 杯子 形成 的 耐力 附属物 ; 如图 .

图 6，果实，显示由雄蕊附属物形成的杯状结构。

['sɛvən] , [tɪp] [ʌv; əv] [staɪl] ; [fɪg] .
7 , tip of style ; Fig .
7 , 提示 的 风格 ; 如图 .

7，样式的尖端；图。

[eɪt] , [fruːt] .
8 , fruit .
8 , 水果 .

8、水果。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1924 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate 133 .
盘子 - .

图版 133。

['proʊtiə] - .
PROTEA Rouppelliae .
普罗蒂亚 - .

鲁氏山龙眼（PROTEA Rouppelliae）。

['ɔrɪndʒ] [friː] [steɪt] , ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , ['swɑːzilænd] , [keɪp] ['prɑːvɪns] ,
Orange Free State , Transvaal , Swaziland , Cape Province ,
橙子 自由的 状态 , 德兰士瓦 , 斯威士兰 , 岬 省 ,

奥兰治自由邦、德兰士瓦、斯威士兰、开普省

['neɪt(ə)l] .
Natal .
纳塔尔 .

出生地。

[ˌproʊti'eɪsiˌi] .
Proteaceae .
山龙眼科 .

山龙眼科。

[traɪb] - .
Tribe **Proteae** .
部落 - .

巨山龙眼族。

['proʊtiə] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Protea , **Linn** . ; **Benth** .
帝王花 , 林恩 . ; 深渊 .

普罗蒂亚，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **169** .
p . - .

第169页。

['proʊtiə] - , - . [ɪn] [ˌdiː 'siː] .
Protea **Rouppelliae** , **Meisn** . **in** **DC** .
帝王花 - , - . 在 华盛顿特区 .

Protea Rouppelliae, Meisn. in DC.

- . ['vɑːl] .
Prodr . **vol** .
- . 卷 .

Prodr. vol.

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
xiv .
十四 .

十四。

[piː] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] .
p . **237** ; **Fl** . **Cap** .
p . - ; 弗 . 帽 .

第 237 页；Fl. Cap.

['vɑːl] .
vol .
卷 .

卷

[viː] . [sekt] .
v . **sect** .
v . 教派 .

v. 节

[aɪ] . [piː] . - .
i . **p** . **573** .
我 . p . - .

IP地址573。

[ðɪs] ['kɑːmən] [ænd; ənd] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['proʊtiə][ʌv; əv][ðə; ði] - [wiː; wi] ['fɪgjər] [hɪr]
This **common** **and** **characteristic** **Protea** **of** **the** **Drakensbergen** **we** **figure** **here**
这 常见的 和 特征 帝王花 的 这 - 我们 数字 这里
[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .
for **the** **first** **time** .
为了 这 第一的 时间 .

我们首次在此展示德拉肯斯贝格山脉常见且具有代表性的帝王花。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'rɪdʒənəli] [kə'lektɪd] [baɪ] [bɜːrk] [ænd; ənd] - [ɑːn][ðə; ði]
It **appears** **to** **have** **been** **originally** **collected** **by** **Burke** **and** **Zeyher** **on** **the**
它 出现 到 有 到过 起初 集 经过 伯克 和 - 在 这
[ˌmægə'liːzbɜːrg] ,
Magaliesberg ,
马加利斯堡 ,

它似乎最初是由伯克和泽赫尔在马加利斯堡采集的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['maɪsnɚ] [ænd; ənd] [neɪmd] ['æftər]['mɪsɪz] . - ,
and **was** **described** **by** **Meisner** **and** **named** **after** **Mrs** . **Rouppell** ,
和 曾是 描述 经过 梅斯纳 和 命名 后 太太 . - ,

由梅斯纳描述，并以鲁佩尔夫人的名字命名。

[huː] ['pʌblɪʃt] [æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] [bʊk] [ʌv; əv] [keɪp] ['flaʊərz] .
who **published** **an** **illustrated** **book** **of** **Cape** **flowers** .
WHO 已发布 一个 插图 书 的 岬 花朵 .

他出版了一本关于开普敦花卉的插图书籍。

[piː] . - [fɔːrmz] [ɪk'stensɪv] ['θɪkɪt] [ɑːn][ðə; ði][sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
P . **Rouppelliae** **forms** **extensive** **thickets** **on** **the** **slopes** **of** **the** **Drakensbergen** ,
P . - 表格 广泛的 灌木丛 在 这 连续下坡 的 这 - ,

P. Rouppelliae 在德拉肯斯山脉的山坡上形成大片灌丛，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [rɪ'zemblz] [piː] . [mə'lɪfərə] , [piː] . - [ænd; ənd][piː] .
and **in** **this** **respect** **resembles** **P** . **mellifera** , **P** . **lepidocarpodendron** **and** **P** .
和 在 这 尊重 类似 P . 蜜蜂 , P . - 和 P .
- [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] ['prɑːvɪns] .
neriifolia **of** **the** **Cape** **Province** .
- 的 这 岬 省 .

在这方面，它与开普省的蜜蜂（P. mellifera）、鳞果树（P. lepidocarpodendron）和夹竹桃（P. neriifolia）相似。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs][æz; əz][piː] . ['kəmpæktə] ,
The **species** **belongs** **to** **the** **same** **section** **of** **the** **genus** **as** **P** . **compacta** ,
这 物种 属于 到 这 相同的 部分 的 这 属 作为 P . 紧凑型 ,
['fɪgjərd] [ɑːn] [pleɪt] - .
figured **on** **Plate** **84** .
想 在 盘子 - .

该物种与 P. compacta 属于同一属的组，如图 84 所示。

[ðə; ði] ['spesimənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [pleɪt] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd]

The	specimens	from	which	the	accompanying	Plate	was	painted	were	collected
这	标本	从	哪个	这	随同	盘子	曾是	绘	是	集

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [aɪ] . [biː] . [poʊl]['evənz] ,

by	Dr	.	I	.	B	.	Pole	Evans	,
经过	博士	.	我	.	B	.	极	埃文斯	,

随附图版所描绘的标本由 IB Pole Evans 博士采集。

[siː] . [em] . [dʒiː] . , [æt; ət][ðə; ði]['dɛvəlz] [kæntʊr] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrbərtən] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv][ðə; ði]

C	.	M	.	G	. ,	at	the	Devil's	Kantoor	in	the	Barberton	District	of	the
C	.	M	.	G	. ,	在	这	魔鬼的	坎图尔	在	这	巴伯顿	区	的	这

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .

Transvaal	.
德兰士瓦	.

CMG，位于德兰士瓦巴伯顿区的 Devil's Kantoor。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ][smɔːl] [triː] [eɪt][tuː; tə] - [ɛf tiː] . [haɪ] ; ['bræntʃɪz] ['vɪləs] [ɔːr]

Description	:	—	A	small	tree	8	to	15	ft	.	high	;	branches	villous	or
描述	:	—	一个	小的	树	8	到	-	英尺	.	高的	;	分支	绒毛状	或者

[toʊ'mentoʊs; 'toʊmənˌtoʊs] [ə'bʌv] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [^lei'bresənt] .

tomentose	above	,	at	length	glabrescent	.
绒毛状的	多于	,	在	长度	光滑的	.

描述：—一棵小乔木，高 8 至 15 英尺；枝条上部被绒毛或毛状物覆盖，末端逐渐无毛。

[liːvz] - [tuː; tə] - [siː'ɛm] .

Leaves	10	to	15	cm	.
树叶	-	到	-	厘米	.

叶片长10至15厘米。

[lɔːŋ] , [ˌtuː'tuː][tuː; tə][fɔːr][siː'ɛm] .

long	,	2	to	4	cm	.
长的	,	2	到	4	厘米	.

长 2 至 4 厘米。

[brɔːd] [æt; ət][ðə; ði]['waɪdɪst][pɑːrt] , [fɔːr][m; ʌm] .

broad	at	the	widest	part	,	4	mm	.
广阔	在	这	最宽	部分	,	4	毫米	.

最宽处宽 4 毫米。

[brɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['ɑːblɔːŋ] - [lænsɪəleɪt] [ɔːr][ɑːb'oʊveɪt] - ['spæθjʊlet] , [ə'kjuːt] , [ðə; ði] ['jʌŋgər]

broad	at	the	base	,	oblong	-	lanceolate	or	obovate	-	spathulate	,	acute	,	the	younger
广阔	在	这	根据	,	长方形	-	披针形	或者	倒卵形	-	匙状	,	急性	,	这	年轻

['densli] ['vɪləs] [ɔːr][toʊ'mentoʊs; 'toʊmənˌtoʊs] ,

densely	villous	or	tomentose	,
密集地	绒毛状	或者	绒毛状的	,

基部宽阔，长椭圆披针形或倒卵状匙形，先端锐尖，幼嫩时密被绒毛或绒毛状物。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['gleɪbrəs] , ['nærəud] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [rɪ'tɪkjəlɪtli] [veɪnd] .

at	length	glabrous	,	narrowed	at	the	base	,	reticulately	veined	.
在	长度	无毛的	,	范围缩小	在	这	根据	,	网状地	有脉络	.

末端光滑无毛，基部变窄，具网状脉纹。

[hed] ['ʃɔːrtli] [ˌpi'dʌŋkld] , ['sɛvən][tuː; tə][naɪn][m; ʌm] .

Head	shortly	peduncled	,	7	to	9	mm	.
头	不久	有柄的	,	7	到	9	毫米	.

头部具短柄，7至9毫米。

[lɔːŋ] , [faɪv][tuː; tə] - [siː'ɛm] .

long	,	5	to	10	cm	.
长的	,	5	到	-	厘米	.

长 5 至 10 厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] .
in **diameter** **.**
在 直径 .

直径。

[inˈvɔljukrəl] [brækts] - - [ˈsɪrɪˌeɪt] , [ˈsɪlki] - [toʊˈmentoʊs; ˈtoʊməˌtoʊs] , [diːp] [pɪŋk] [tuː; tə] [ˈpɪŋki] - [waɪt] ;
Involucral **bracts** **10** **-** **seriate** **,** **silky** **-** **tomentose** **,** **deep** **pink** **to** **pinky** **-** **white** **;**
终末 苞片 - - 连续的 , 丝滑 - 绒毛状的 , 深的 粉色的 到 小指 - 白色的 ;
[ˈaʊtər] [ˈoʊveɪt] , [əbˈtuːs] , [riˈkɜːrvd] [tuː; tə] [revəˈlʊt] ,
outer **ovate** **,** **obtuse** **,** **recurved** **to** **revolute** **,**
外 卵形 , 钝 , 反曲 到 旋转 ,

总苞片10轮，被丝状绒毛，深粉红色至粉白色；外轮卵形，钝头，反卷至反折，

[ˈsɪliɪt] ; [ˈɪnər] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɑːbˈoʊveɪt] [tuː; tə] [ɑːbˈoʊveɪt] - [ˈɑːblɔːŋ] [lɪm] , [ˈgrædʒuəli] [ˈpæsɪŋ] [ˈɪntuː]
ciliate **;** **inner** **with** **an** **obovate** **to** **obovate** **-** **oblong** **limb** **,** **gradually** **passing** **into**
纤毛虫 ; 内 和 一个 倒卵形 到 倒卵形 - 长方形 肢 , 逐步地 通过 进入
[ðə; ðɪ] [klɔː] ,
the **claw** **,**
这 爪 ,

具纤毛；内肢具倒卵形至倒卵状长圆形，逐渐过渡为爪，

[ˈʃɔːrtli] [ˈsɪliɪt] [əˈbʌv] , [ɪkˈsiːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈflaʊərz] ; [ˈperɪˌænθ] - [ʃiːθ] [fɔːr] · [faɪv] [siːˈɛm] .
shortly **ciliate** **above** **,** **exceeding** **the** **flowers** **;** **perianth** **-** **sheath** **4** **·** **5** **cm** **.**
不久 纤毛虫 多于 , 超过 这 花朵 ; 花被 - 鞘 4 · 5 厘米 .

花被片上部具短纤毛，超出花朵；花被鞘长 4.5 厘米。

[lɔːŋ] , [daɪˈleɪtɪd] [ænd; ənd] [θriː] - [kiːld] [ænd; ənd] [ˈsɛvən] - [nɜːrvd] [bɪˈloʊ] , [ˈluːsli] [ˈvɪləs] [əˈbʌv]
long **,** **dilated** **and** **3** **-** **keeled** **and** **7** **-** **nerved** **below** **,** **loosely** **villous** **above**
长的 , 扩张 和 3 - 龙骨 和 7 - 神经质 以下 , 松散地 绒毛状 多于
[ðə; ðɪ] [daɪˈleɪtɪd] [ˈpɔːrʃ(ə)n] ; [lɪp] [θriː] [siːˈɛm] .
the **dilated** **portion** **;** **lip** **3** **cm** **.**
这 扩张 部分 ; 唇 3 厘米 .

长，膨大，下部有 3 条龙骨和 7 条脉，膨大部分上方有疏松绒毛；唇长 3 厘米。

[lɔːŋ] , [θriː] - [ɔːnd] , [ˈsprɛdɪŋli] [ˈvɪləs] ; [ˈlætərəl] [ɔːn] [wʌn] · [ˌtuːˈtuː] [siːˈɛm] .
long **,** **3** **-** **awned** **,** **spreadingly** **villous** **;** **lateral** **awns** **1** **·** **2** **cm** **.**
长的 , 3 - 带遮阳篷的 , 蔓延 绒毛状 ; 侧 芒 1 · 2 厘米 .

长，具3个芒，被开展的绒毛；侧芒长1.2厘米。

[lɔːŋ] , [ˈlɪniər] , [əˈkjumaˌneɪt; əˈkjumənɪt] , [ˈpɜːrp(ə)l] , [toʊˈmentoʊs; ˈtoʊməˌtoʊs] [tuː; tə] [ˈvɪləs] ; [ˈmiːdiən]
long **,** **linear** **,** **acuminate** **,** **purple** **,** **tomentose** **to** **villous** **;** **median**
长的 , 线性 , 尖锐的 , 紫色的 , 绒毛状的 到 绒毛状 ; 中位数
[ɔːn] [eɪt] [m; ʌm] .
awn **8** **mm** **.**
芒 8 毫米 .

长线形，渐尖，紫色，被绒毛至绒毛状；中芒长 8 毫米。

[lɔːŋ] ; [ˈfɜːrtl] [ˈsteɪmənz] [θriː] ; [ˈfɪləmənts] [wʌn] [m; ʌm] .
long **;** **fertile** **stamens** **3** **;** **filaments** **1** **mm** **.**
长的 ; 沃 雄蕊 3 ; 丝状物 1 毫米 .

长；可育雄蕊3枚；花丝1毫米。

[lɔːŋ] , [ˈflætnd] ; [ˈænθər] [ˈlɪniər] , [θriː] [m; ʌm] .
long **,** **flattened** **;** **anthers** **linear** **,** **3** **mm** **.**
长的 , 扁平的 ; 花药 线性 , 3 毫米 .

长而扁平；花药线形，3毫米。

[lɔːŋ] ; [ˈæpɪkəl] [glændz] - · [faɪv] [m; ʌm] .
long **;** **apical** **glands** **0** **·** **5** **mm** **.**
长的 ; 顶端 腺体 - · 5 毫米 .

长；顶端腺体 0.5 毫米。

[lɔːŋ] , ['ɑːblɔːŋ] , [ə'kjuːt] ; ['bærən]['steɪmən][ə'kjuːt] , [ˌɛg'glændʒələr] ; ['oʊvəri][fɔːr][m; ʌm] .

long	,	oblong	,	acute	;	barren	stamen	acute	,	eglandular	;	ovary	4	mm	.
长的	,	长方形	,	急性	;	荒芜	蕊	急性	,	非腺体	;	子房	4	毫米	.

长椭圆形，先端锐尖；不育雄蕊先端锐尖，无腺；子房长 4 毫米。

[lɔːŋ] , [ɑːb'oʊveɪt][ɪn]['aʊtlaɪn] , ['densli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [lɔːŋ] ['goʊldən] [her] ; [staɪl] [faɪv] [siː'ɛm] .

long	,	obovate	in	outline	,	densely	covered	with	numerous	long	golden	hairs	;	style	5	cm	.
长的	,	倒卵形	在	大纲	,	密集地	涵盖	和	很多的	长的	金的	头发	;	风格	5	厘米	.

长，倒卵形，密被许多长长的金色毛发；花柱 5 厘米。

[lɔːŋ] , [kɜːrvd] , ['sʌmwʌt] ['flætnd] , [kiːld] [bɪ'loʊ] [ɑːn][ðə; ðɪ]['kɑːnveks][saɪd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ʃɔːrtli] ['vɪləs] ;

long	,	curved	,	somewhat	flattened	,	keeled	below	on	the	convex	side	,	usually	more	or	less	shortly	villous	;
长的	,	弯曲	,	有些	扁平的	,	龙骨	以下	在	这	凸面	边	,	通常	更多的	或者较少的		不久	绒毛状	;

长而弯曲，略扁平，凸面下方有龙骨状突起，通常或多或少有短绒毛；

['stɪgmə][fɔːr][m; ʌm] .

stigma	4	mm	.
柱头	4	毫米	.

柱头 4 毫米。

[lɔːŋ] , [kɜːrvd] [ænd; ənd] [niːd] [æt; ət][ðə; ðɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [staɪl] .

long	,	curved	and	kneed	at	the	junction	with	the	style	.
长的	,	弯曲	和	膝盖	在	这	交汇处	和	这	风格	.

长而弯曲，与衣襟连接处呈膝状。

(['flɔːrə] [kə'pɛnsɪs] ; ['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . [priˈtɔrɪr] , [noʊ] . - .)

(	Flora	Capensis	;	National	Herb	.	Pretoria	,	No	.	2836	.	)
(	弗洛拉	开普	;	国家的	草本植物	.	比勒陀利亚	,	不	.	-	.	)

（《开普植物志》；比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2836。）

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	133	.	—	Fig	.
盘子	-	.	—	如图	.

图版 133.—图

[wʌn] , [rɪ'septək(ə)l] ; [fɪg] .

1	,	receptacle	;	Fig	.
1	,	容器	;	如图	.

1，容器；图。

[ˌtuː'tuː] , ['ɪnər] [brækt] ; [fɪg] .

2	,	inner	bract	;	Fig	.
2	,	内	苞片	;	如图	.

2，内苞片；图。

[θriː] , ['sɪŋg(ə)l] ['flaʊər] ; [fɪg] .

3	,	single	flower	;	Fig	.
3	,	单身的	花	;	如图	.

3，单朵花；图。

[fɔːr] , ['pɪstɪl] .

4	,	pistil	.
4	,	雌蕊	.

4，雌蕊。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1924 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate 134 .
盘子 - .

图版 134。

[niˈraini] [ˈluːsidə] .
NERINE LUCIDA .
石蒜 明亮的 .

亮丽石蒜。

[keɪp] [ˈprɑːvɪns] , [ˈɔrɪndʒ] [friː] [steɪt] , [ˈtrænzvɑːl; trænzˈvɑːl] .
Cape Province , Orange Free State , Transvaal .
岬 省 , 橙子 自由的 状态 , 德兰士瓦 .

开普省、奥兰治自由邦、德兰士瓦。

[ˌæməˈrilideisiː] .
Amaryllidaceae .
石蒜科 .

石蒜科。

[traɪb] - .
Tribe Amarylleae .
部落 - .

石蒜族。

[niˈraini] , [ɜːrb] . ; [bɛnθ] .
Nerine , Herb . ; Benth .
石蒜 , 草本植物 . ; 深渊 .

石蒜，草本；本氏。

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . [ˈvɑːl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 728 .
p . - .

第728页。

[niˈraini] [ˈluːsidə] , [ɜːrb] . [ˈæmərɪlɪd] .
Nerine lucida , Herb . Amaryllid .
石蒜 明亮的 , 草本植物 . 石蒜 .

Nerine lucida，香草。石蒜科。

- , [tiː] . - , [fɪg] .
283 , t . 36 , fig .
- , t . - , 如图 .

283，第 36 页，图。

[θriː] ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . [ˈvɑːl] .
3 ; Fl . Cap . vol .
3 ; 弗 . 帽 . 卷 .

3；Fl. Cap. vol.

['vaɪ, 'viː] .
vi .
六 .

六、

[piː] . - .
p . 214 .
p . - .

第214页。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] ,
This species is , so far as we know ,
这 物种 是 , 所以 远的 作为 我们 知道 ,

据我们所知，这个物种是.....

[kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][draɪ] ['westərn] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] ['prɑːvɪns] , [es] . ['dʌbljuː] .
confined to the dry western portions of the Cape Province , S . W .
受限 到 这 干燥 西 部分 的 这 岬 省 , S . W .
[prə'tektərət] , ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] [friː] [steɪt] .
Protectorate , Transvaal , and Orange Free State .
保护国 , 德兰士瓦 , 和 橙子 自由的 状态 .

仅限于开普省、西南保护区、德兰士瓦省和奥兰治自由邦的西部干旱地区。

['bɜ˞ːkəl] [faʊnd] [ðə; ði][plænt][bəuθ][ɪn][griːkwɑːlænd] [west] [ænd; ənd][ɪn] [ˌbetʃu'ɑːnəlænd] ,
Burchell found the plant both in Griqualand West and in Bechuanaland ,
伯切尔 成立 这 植物 两个都 在 格里夸兰 西方 和 在 贝专纳兰 ,

伯切尔在格里夸兰西部和贝专纳兰都发现了这种植物。

[ænd; ənd] [bɜːrk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [ðə; ði]
and Burke on his journey up to the Transvaal found it near the
和 伯克 在 他的 旅行 向上 到 这 德兰士瓦 成立 它 靠近 这
[sænd] ['rɪvər] [ɪn][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [friː] [steɪt] .
Sand River in the Orange Free State .
沙 河 在 这 橙子 自由的 状态 .

伯克在前往德兰士瓦的途中，在奥兰治自由邦的沙河附近发现了它。

[ɪn]['hæbɪt][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ][dwɔːrf] - ,
In habit the species very much resembles a dwarf Brunsvigia ,
在 习惯 这 物种 非常 很多 类似 一个 矮人 - ,

从习性上看，该物种与矮小的布伦斯维吉亚树非常相似。

[bʌt; bət][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['dʒiːnəs][baɪ][ðə; ði][əb'tjuːsli] ['æŋgld] ['oʊvəri] .
but is distinguished from this genus by the obtusely angled ovary .
但 是 杰出的 从 这 属 经过 这 迟钝地 倾斜的 子房 .

但它与该属植物的区别在于其子房呈钝角。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] [staʊt] [pɪ'dʌŋkl] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ɪn] [tuː] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ni'raini] .
The short stout peduncle is also found in two other species of Nerine .
这 短的 肥硕 花梗 是 还 成立 在 二 其他 物种 的 石蒜 .

短而粗壮的花梗也见于另外两种石蒜属植物。

[ə; eɪ] ['kʌlərd] [plænt][ʌv; əv][en] . ['luːsidə][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ([bə'tænɪk(ə)l]['redʒɪstər] , [pleɪt]
A coloured plant of N . lucida was published in 1820 (Botanical Register , Plate
一个 有色 植物 的 N . 明亮的 曾是 已发布 在 - (植物 登记 , 盘子
-) ,
497) ,
-) ,

1820 年发表了 N. lucida 的彩色植物（植物学登记册，图版 497），

[drɔːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][plænt] [wɪtʃ] ['flaʊərd] [ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn] [ʌv; əv] [prɪns] ['liːəpəjld] [ʌv; əv][sæks] -
drawn **from** **a** **plant** **which** **flowered** **in** **the** **garden** **of** **Prince** **Leopold** **of** **Saxe** **-**
绘制 从 一个 植物 哪个 开花的 在 这 花园 的 王子 利奥波德 的 萨克斯 -
[kəʊ'bʊəg] .
Cobourg **.**
科堡 .

取自萨克森-科堡王子利奥波德花园中开花的一种植物。

[ðə; ði] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [wɜːr; wər]
The **specimens** **from** **which** **the** **accompanying** **Plate** **was** **prepared** **were**
这 标本 从 哪个 这 随同 盘子 曾是 准备 是
[kə'lektɪd] [æt; ət]['fraɪbɜːrg][baɪ]['mɪstər] . [ə; eɪ] . [oʊ] . [diː] . ['mɑːg] ,
collected **at** **Vryburg** **by** **Mr** **.** **A** **.** **O** **.** **D** **.** **Mogg** **,**
集 在 弗里堡 经过 先生 . 一个 . 哦 . D . 莫格 ,

随附图版所用的标本是由 AOD Mogg 先生在弗里堡采集的。

[ænd; ənd] ['flaʊərd] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['bɑːtəni] , [prɪ'tɔrɪr] , [ɪn] - .
and **flowered** **at** **the** **Division** **of** **Botany** **,** **Pretoria** **,** **in** **1924** **.**
和 开花的 在 这 分配 的 植物学 , 比勒陀利亚 , 在 - .

1924 年在比勒陀利亚植物学部开花。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [bʌlb] ['gloʊboʊs] , [fɔːr][siː'ɛm] .
Description **:** **—** **Bulb** **globose** **,** **4** **cm** **.**
描述 : — 电灯泡 球状 , 4 厘米 .

描述：—球状鳞茎，4厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [prə'duːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nek] [ə'baʊt][fɔːr][siː'ɛm] .
in **diameter** **,** **produced** **into** **a** **neck** **about** **4** **cm** **.**
在 直径 , 生产 进入 一个 脖子 关于 4 厘米 .

直径为，颈部长度约为 4 厘米。

[lɔːŋ] .
long **.**
长的 .

长的。

[liːvz] [sɪks] , [kən'tempəreri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊərz] , [ə'baʊt] - [siː'ɛm] .
Leaves **6** **,** **contemporary** **with** **the** **flowers** **,** **about** **18** **cm** **.**
树叶 6 , 当代的 和 这 花朵 , 关于 - 厘米 .

叶片 6 片，与花朵同时期，长约 18 厘米。

[lɔːŋ] , [ə'baʊt] - [m; ʌm] .
long **,** **about** **12** **mm** **.**
长的 , 关于 - 毫米 .

长约 12 毫米。

[brɔːd] , [stræp] - [ʃeɪpt] , [əb'tuːs] , [braɪt] [griːn] .
broad **,** **strap** **-** **shaped** **,** **obtuse** **,** **bright** **green** **.**
广阔 , 带子 - 形状 , 钝 , 明亮的 绿色的 .

宽阔的带状钝头亮绿色。

[pɪ'dʌŋkl] ['lætərəl] , [ə'baʊt] - [siː'ɛm] .
Peduncle **lateral** **,** **about** **12** **cm** **.**
花梗 侧 , 关于 - 厘米 .

侧柄，约 12 厘米。

[lɔːŋ] , [kəm'prest] .
long **,** **compressed** **.**
长的 , 压缩 .

细长、压缩状。

[ˌɪnfloʊ'resns] [æn; ən] ['ʌmbl] [ʌv; əv] - ['flaʊərz] .
Inflorescence an umbel of 20 flowers .
花序 一个 伞形花序 的 - 花朵 .

花序为伞形花序，由20朵花组成。

['pedəsl] [ʌp][tuː; tə]['sɛvən][siː'ɛm] .
Pedicels up to 7 cm .
花梗 向上 到 7 厘米 .

花梗长达7厘米。

[lɔːŋ] , ['ʃɔːrtli] ['heri] .
long , shortly hairy .
长的 , 不久 毛茸茸 .

长而短，有毛。

[speɪð] - [vælvz] ['oʊveɪt] - [lænsɪəleɪt] , ['membrənəs] , ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pedəsl] .
Spathe - valves ovate - lanceolate , membranous , shorter than the pedicels .
佛焰苞 - 阀门 卵形 - 披针形 , 膜状的 , 较短 比 这 花梗 .

佛焰苞片卵状披针形，膜质，比花梗短。

['perɪˌænθ] - ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] - [m; ʌm] .
Perianth - segments 15 mm .
花被 - 片段 - 毫米 .

花被片长 15 毫米。

[lɔːŋ] , [faɪv][m; ʌm] .
long , 5 mm .
长的 , 5 毫米 .

长 5 毫米。

[brɔːd] , [lænsɪəleɪt] - ['lɪniər] , [əb'tuːs] .
broad , lanceolate - linear , obtuse .
广阔 , 披针形 - 线性 , 钝 .

宽阔，披针形线状，钝头。

['steɪmənz] ['deklɪneɪt] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['perɪˌænθ]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] .
Stamens declinate , almost as long as the perianth segments .
雄蕊 倾斜 , 几乎 作为 长的 作为 这 花被 片段 .

雄蕊向下弯曲，几乎与花被片一样长。

['oʊvəri][əb'tjuːsli] ['trɪgənəs] ; [staɪl] ['deklɪneɪt] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['steɪmənz] .
Ovary obtusely trigonous ; style declinate , as long as the stamens .
子房 迟钝地 三角 ; 风格 倾斜 , 作为 长的 作为 这 雄蕊 .

子房钝三角形；花柱下垂，与雄蕊一样长。

(['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . , [pri'tɔrɪr] , [noʊ] . - .)
(National Herb . , Pretoria , No . 2835 .)
(国家的 草本植物 . , 比勒陀利亚 , 不 . - .)

（比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2835。）

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 134 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 134.—图

[wʌn] , ['miːdiən] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] ; [fɪg] .
1 , median longitudinal section of a flower ; Fig .
1 , 中位数 纵向 部分 的 一个 花 ; 如图 .

图1，花朵的中纵切面；

[ˌtuː'tuː] , ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['perɪˌænθ] [loʊb] , ['ʃoʊɪŋ] ['eɪpeks] ; [fɪg] .
2 , upper portion of perianth lobe , showing apex ; Fig .
2 , 上 部分 的 花被 叶 , 显示 顶点 ; 如图 .

图2，花被片上部，显示顶端；

[θriː] , [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [pɪ'dʌŋkl] .
3 , **cross** - **section** **through** **the** **peduncle** .
3 , 叉 - 部分 通过 这 花梗 .

3、花梗横截面。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1924** .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate **135** .
盘子 - .

图版 135。

- - .
EULOPHIA **LEONTOGLOSSA** .
- - .

EULOPHIA LEONTOGLOSSA.

['ɔrɪndʒ] [friː] [steɪt] , ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , [keɪp] ['prɑːvɪns] , ['neɪt(ə)l] .
Orange **Free** **State** , **Transvaal** , **Cape** **Province** , **Natal** .
橙子 自由的 状态 , 德兰士瓦 , 岬 省 , 纳塔尔 .

奥兰治自由邦、德兰士瓦、开普省、纳塔尔。

[ɔː'kidəsi,iː] .
Orchidaceae .
兰科 .

兰科。

[traɪb] - .
Tribe **Vandeae** .
部落 - .

万代族。

- , [ɑːr] . [biː'ɑːr] . ; [bɛnθ] .
Eulophia , **R** . **Br** . ; **Benth** .
- , 拉 . Br . ; 深渊 .

尤洛菲亚，R.Br.；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **535** .
p . - .

第535页。

- - , - .
Eulophia **leontoglossa** , **Reichb** .
- - , - .

Eulophia leontoglossa, Reichb.

[ef] . [ɪn]['flɔːrə] , - , - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .

f	.	in	Flora	,	1881	,	329	;	Fl	.	Cap	.	vol	.
f	.	在	弗洛拉	,	-	,	-	;	弗	.	帽	.	卷	.

f. in Flora, 1881, 329; Fl. Cap. vol.

[viː] .

v	.
v	.

五、

[sekt] .

sect	.
教派	.

教派。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

iii	.
三、	.

三、

[piː] . - .

p	.	45	.
p	.	-	.

第45页。

[ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l] - [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] [raʊnd] [prɪ'tɔrɪr] ['groʊɪŋ] [ɪn]

This	charming	little	Eulophia	is	found	in	the	summer	months	round	Pretoria	growing	in
这	迷人	小的	-	是	成立	在	这	夏天	几个月	圆形的	比勒陀利亚	生长	在

[ðə; ði] [græs] [velt] ,

the	grass	veld	,
这	草	草原	,

这种迷人的小尤洛菲亚花在夏季的比勒陀利亚附近草地上很常见。

[ænd; ənd][ɪz] ['ferli] [ə'bʌndənt] .

and	is	fairly	abundant	.
和	是	相当	丰富	.

而且数量相当丰富。

[laɪk] ['meni] ['ʌðər] [plænts] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmægə'liːzbɜːrg] ,

Like	many	other	plants	found	in	the	neighbourhood	of	the	Magaliesberg	,
喜欢	许多	其他	植物	成立	在	这	邻里	的	这	马加利斯堡	,

就像在马加利斯堡附近发现的许多其他植物一样，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['trævələz] [bɜːrk] [ænd; ənd] - .

it	was	collected	by	the	travellers	Burke	and	Zeyher	.
它	曾是	集	经过	这	旅行者	伯克	和	-	.

它是由旅行家伯克和泽伊尔收集的。

[ˌaɪ 'tiː]['reɪndʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'klɪər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [θruː] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [friː] [steɪt] , [tuː; tə]

It	ranges	from	the	Maclear	Division	,	through	the	Orange	Free	State	,	to
它	范围	从	这	麦克利尔	分配	,	通过	这	橙子	自由的	状态	,	到

['neɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .

Natal	and	the	Transvaal	.
纳塔尔	和	这	德兰士瓦	.

它的范围从麦克利尔区，经奥兰治自由邦，一直延伸到纳塔尔和德兰士瓦。

[iː] . - [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [smɔːl] [gruːp] ([fɔːr] ['spiːʃiːz]) [ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs][æz; əz]

E	.	leontoglossa	belongs	to	the	same	small	group	(	four	species	)	in	the	genus	as
E	.	-	属于	到	这	相同的	小的	团体	(	四	物种	)	在	这	属	作为

[iː] . - (['fɪgjərd] [ɑːn] [pleɪt] -) ,

E	.	Zeyheri	(	figured	on	Plate	119	)	,
E	.	-	(	想	在	盘子	-	)	,

E. leontoglossa 与 E. Zeyheri（图版 119）同属一个较小的类群（四个物种）。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['flaʊərz] ['biːɪŋ] [ə'reɪndʒd] [ɪn][kən'dʒestɪd] [re'siːm] [ɔːr] [ʃɔːrt] ['hedz]
which **is** **characterised** **by** **the** **flowers** **being** **arranged** **in** **congested** **racemes** **or** **short** **heads**
哪个 是 具有特征 经过 这 花朵 存在 安排 在 拥堵 总状花序 或者 短的 头部
.
:
·

其特点是花朵排列成密集的总状花序或短头状花序。

[laɪk] [iː] . - ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði][t'juːbəz][ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪniər] ['sɪriːz] [ænd; ənd][rɪ'zemb(ə)l]
Like **E** **.** **Zeyheri** **also** **,** **the** **tubers** **are** **arranged** **in** **a** **linear** **series** **and** **resemble**
喜欢 E . - 还 , 这 块茎 是 安排 在 一个 线性 系列 和 类似
[lɑːrdʒ]['oʊv(ə)l] [biːdz] .
large **oval** **beads** **.**
大的 椭圆形 珠子 .

与 E. Zeyheri 一样，块茎呈线性排列，形似大椭圆珠子。

['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['spesɪmənz] [kə'lektɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [aɪ] . [biː] . [poʊl]
Our **figure** **was** **made** **from** **specimens** **collected** **by** **Dr** **.** **I** **.** **B** **.** **Pole**
我们的 数字 曾是 制成 从 标本 集 经过 博士 . 我 . B . 极
['evənz] ,
Evans **,**
埃文斯 ,

我们的模型是根据 IB Pole Evans 博士收集的标本制作的。

[siː] . [em] . [dʒiː] . , [æt; ət][ai'riːn] , [nɪr] [priˈtɔrɪr] .
C **.** **M** **.** **G** **.** **,** **at** **Irene** **,** **near** **Pretoria** **.**
C . M . G . , 在 艾琳 , 靠近 比勒陀利亚 .

CMG，位于比勒陀利亚附近的艾琳。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [t'juːbəz][sʌbg'ləʊbəʊs] , [ə'baʊt][ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .
Description **:** **—** **Tubers** **subglobose** **,** **about** **2** **cm** **.**
描述 : — 块茎 亚球形 , 关于 2 厘米 .

描述：—块茎近球形，约2厘米。

[brɔːd] ; [liːvz] [ˌtuː'tuː][ɔːr][θriː][ɪn][ə; eɪ] ['fæsɪkəl] , ['lɪniər] [ɔːr] [lænsɪəleɪt] - ['lɪniər] , [ə'kjuːt][ɔːr]
broad **;** **leaves** **2** **or** **3** **in** **a** **fascicle** **,** **linear** **or** **lanceolate** **-** **linear** **,** **acute** **or**
广阔 ; 树叶 2 或者 3 在 一个 束 , 线性 或者 披针形 - 线性 , 急性 或者
[ə'kjumə˧neɪt; ə'kjumənɪt] ,
acuminate **,**
尖锐的 ,

宽阔；叶2或3枚一束，线形或披针形线状，先端锐尖或渐尖，

- [tuː; tə] - [siː'ɛm] .
10 **to** **36** **cm** **.**
- 到 - 厘米 .

10 至 36 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · - [tuː; tə][eɪt][m; ʌm] .
long **,** **1** **·** **25** **to** **8** **mm** **.**
长的 , 1 · - 到 8 毫米 .

长，1.25 至 8 毫米。

[brɔːd] .
broad **.**
广阔 .

广阔。

[skeɪp] [ɪ'rekt] , - [tuː; tə] - [siː'ɛm] .
Scapes **erect** **,** **10** **to** **35** **cm** **.**
风景 直立 , - 到 - 厘米 .

花萼直立，10至35厘米。

[lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː] [lænsɪəleɪt] [əˈkjumə˛neɪt; əˈkjumənɪt] [ʃiːðz] [bɪˈloʊ] .

long	,	with	a	few	lanceolate	acuminate	sheaths	below	.
长的	,	和	一个	很少	披针形	尖锐的	鞘	以下	.

长，下方有几层披针形渐尖鞘。

[ˈflaʊər] - [ˈhedz] [kənˈdʒestɪd][ɔːr] [ˈrerli] [ˈɑːblɔːŋ] , [˛tuːˈtuː] · [faɪv][tuː; tə][faɪv][siːˈɛm] .

Flower	-	heads	congested	or	rarely	oblong	,	2	·	5	to	5	cm	.
花	-	头部	拥堵	或者	很少	长方形	,	2	·	5	到	5	厘米	.

花序密集或偶呈长椭圆形，2.5 至 5 厘米。

[lɔːŋ] ; [brækts] [ˈlɪniər] [ɔːr] [ˈlɪniər] - [lænsɪəleɪt] , [əˈkjumə˛neɪt; əˈkjumənɪt] , [wʌn] · [θriː][tuː; tə][˛tuːˈtuː][siːˈɛm]

long	;	bracts	linear	or	linear	-	lanceolate	,	acuminate	,	1	·	3	to	2	cm
长的	;	苞片	线性	或者	线性	-	披针形	,	尖锐的	,	1	·	3	到	2	厘米

.

:

.

长；苞片线形或线状披针形，渐尖，1.3 至 2 厘米。

[lɔːŋ] ; [ˈpedəsl] [sɪks][tuː; tə][eɪt][m; ʌm] .

long	;	pedicels	6	to	8	mm	.
长的	;	花梗	6	到	8	毫米	.

长；花梗长 6 至 8 毫米。

[lɔːŋ] ; [lɪp][θriː] - [loʊbd] , [ɪˈlɪptɪk] - [ˈɑːblɔːŋ] , [ˈnærəud] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [əˈbaʊt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]

long	;	lip	3	-	lobed	,	elliptic	-	oblong	,	narrowed	at	the	base	,	about	as	long	as
长的	;	唇	3	-	裂片状的	,	椭圆	-	长方形	,	范围缩小	在	这	根据	,	关于	作为	长的	作为

[ðə; ði] [petlz] ;

the	petals	;
这	花瓣	;

唇瓣长；唇瓣3裂，椭圆形至长圆形，基部渐窄，与花瓣长度大致相同；

[saɪd] - [loʊbz] [ˈsʌmwʌt] [daɪˈvɜːrdʒənt] , [ˈɑːblɔːŋ] , [əbˈtuːs] [ɔːr] [ˈtrʌŋkeɪt] , [ʃɔːrt] ; [frʌnt] [loʊb] [ɪˈlɪptɪk] -

side	-	lobes	somewhat	divergent	,	oblong	,	obtuse	or	truncate	,	short	;	front	lobe	elliptic	-
边	-	叶	有些	分歧	,	长方形	,	钝	或者	截短	,	短的	;	正面	叶	椭圆	-

[ˈɑːblɔːŋ] , [əbˈtuːs] ;

oblong	,	obtuse	;
长方形	,	钝	;

侧叶略微发散，长圆形，钝形或截形，短；前叶椭圆长圆形，钝形；

[dɪsk][wɪð; wɪθ][faɪv] [əbˈskjʊr] [kiːlz] [bɪˈloʊ] , [ˈpæpɪloʊs] [əˈbʌv] ,

disc	with	5	obscure	keels	below	,	papillose	above	,
光盘	和	5	朦胧	龙骨	以下	,	乳头状	多于	,

盘状，下方有5条不明显的龙骨状突起，上方有乳突状突起。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [loʊb] [ˈstrɔːŋli] [ˈpæpɪloʊs] [ɔːl][ˈoʊvər] ; [spɜːr][ˈɑːblɔːŋ]

and	with	the	surface	of	the	front	lobe	strongly	papillose	all	over	;	spur	oblong
和	和	这	表面	的	这	正面	叶	强烈	乳头状	全部	超过	;	刺	长方形

[ɔːr] [ˈsʌbˈkleiveit] ,

or	subclavate	,
或者	锁骨下部	,

前叶表面遍布浓密的乳突状突起；距呈长椭圆形或锁骨下形，

[əbˈtuːs] , [fɔːr][m; ʌm] .

obtuse	,	4	mm	.
钝	,	4	毫米	.

钝头，4毫米。

[lɔːŋ] ; [ˈkɑːləm] [ˈkleɪ˛veɪt] , [fɔːr][m; ʌm] .

long	;	column	clavate	,	4	mm	.
长的	;	柱子	棒状	,	4	毫米	.

长；柱状，棒状，4毫米。

[lɔːŋ] .
long .
长的 .

长的。

([ɛf'ɛl] . [kæp] .)
(Fl . Cap .)
(弗 . 帽 .)

(Fl. Cap.)

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 135 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 135.—图

[wʌn] , ['miːdiən] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .
1 , median longitudinal section of flower ; Fig .
1 , 中位数 纵向 部分 的 花 ; 如图 .

1，花的纵切面；图。

[ˌtuː'tuː] , [lɪp] ; [fɪg] .
2 , lip ; Fig .
2 , 唇 ; 如图 .

2，唇；图。

[θriː] , ['siːpl] ; [fɪg] .
3 , sepal ; Fig .
3 , 萼片 ; 如图 .

3，萼片；图。

[fɔːr] , ['pet(ə)l] ; [fɪg] .
4 , petal ; Fig .
4 , 花瓣 ; 如图 .

4，花瓣；图。

[faɪv] , ['kɑːləm] ; [fɪg] .
5 , column ; Fig .
5 , 柱子 ; 如图 .

5，列；图。

[sɪks] , [pə'liniːə] .
6 , pollinia .
6 , 花粉粒 .

6，花粉块。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1924 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate 136 .
盘子 - .

图版 136。

[hɪ'mænθəs] - .
HAEMANTHUS Katharinae .
海曼图斯 - .

卡塔琳娜花萼

['neɪt(ə)l] , ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Natal , Transvaal .
纳塔尔 , 德兰士瓦 .

纳塔尔，德兰士瓦。

[ˌæməˈrilideisiiː] .
Amaryllidaceae .
石蒜科 .

石蒜科。

[traɪb] - .
Tribe Amarylleae .
部落 - .

石蒜族。

[hɪˈmænθəs] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Haemanthus , Linn . ; Benth .
海曼图斯 , 林恩 . ; 深渊 .

海曼图斯，林奈；本特。

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . [ˈvɑːl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 730 .
p . - .

第 730 页。

[hɪˈmænθəs] - , [ˈbeɪkər][ɪn][ˈgɑːrd] .
Haemanthus Katharinae , Baker in Gard .
海曼图斯 - , 贝克 在 加德 .

Haemanthus Katharinae，加尔的面包师。

[krɑːn] .
Chron .
克朗 .

时间。

- , [ˈvɑːl] .
1877 , vol .
- , 卷 .

1877年，第1卷

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
vii .
七 .

七、

[piː] . - ;
p . 656 ;
p . - ;

第 656 页；

[ɛfˈɛl] . [kæp] . [ˈvɑːl] .
Fl . Cap . vol .
弗 . 帽 . 卷 .

花粉卷。

['vaɪ, 'viː] .

vi	.
六	.

六、

[piː] . - .

p	.	231	.
p	.	-	.

第231页。

[ɑːn] [pleɪt] - [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk][wiː; wi] ['fɪgjərd] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [hɪ'mænθəs] ([eɪtʃ] . [ˌneɪtə'lɛnsɪs])

On	Plate	32	of	this	work	we	figured	a	species	of	Haemanthus	(	H	.	natalensis	)
在	盘子	-	的	这	工作	我们	想	一个	物种	的	海曼图斯	(	H	.	纳塔尔	)

[wɪtʃ] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['spiːʃiːz] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [in'vɔljukrəl] - [brækts] [ɪ'rekt] [ɪn'sted]

which	differs	from	the	present	species	in	having	the	involucral	-	bracts	erect	instead
哪个	不同	从	这	展示	物种	在	拥有	这	终末	-	苞片	直立	反而

[ʌv; əv] ['spredɪŋ] .

of	spreading	.
的	传播	.

在本作品的图版 32 中，我们描绘了一种 Haemanthus 属植物（H. natalensis），它与本物种的区别在于其总苞片是直立的而不是展开的。

[hɪ'mænθəs] - , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['spredɪŋ] [in'vɔljukrəl] - [brækts][ænd; ənd] ['perɪˌænθ] -

Haemanthus	Katharinae	,	with	its	spreading	involucral	-	bracts	and	perianth	-
海曼图斯	-	,	和	它是	传播	终末	-	苞片	和	花被	-

['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ,

segments	,
片段	,

Haemanthus Katharinae，具有展开的总苞片和花被片，

[ɪz] [juˈniːk] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] .

is	unique	in	this	respect	amongst	the	South	African	species	of	the	genus	.
是	独特的	在	这	尊重	在	这	南	非洲	物种	的	这	属	.

就南非该属物种而言，它是独一无二的。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌɪnfloʊ'resns] ['fɪgjərd] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɑːd] ['flaʊər] [wɪð; wɪθ][eɪt]['perɪˌænθ] - [loʊbz][ænd; ənd]

On	the	inflorescence	figured	was	an	odd	flower	with	8	perianth	-	lobes	and
在	这	花序	想	曾是	一个	奇怪的	花	和	8	花被	-	叶	和

[eɪt]['steɪmənz] .

8	stamens	.
8	雄蕊	.

花序上描绘的是一朵奇特的花，它有 8 个花被片和 8 个雄蕊。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn] - [baɪ]['mɪstər] . [kiːθ] ,

The	species	was	introduced	into	England	in	1877	by	Mr	.	Keith	,
这	物种	曾是	介绍	进入	英格兰	在	-	经过	先生	.	基思	,

该物种于1877年由基思先生引入英国。

[huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɜːrbən][bə'tænɪk] ['gaːdnz] .

who	was	then	Superintendent	of	the	Durban	Botanic	Gardens	.
WHO	曾是	然后	校长	的	这	德班	植物	花园	.

当时他是德班植物园的园长。

[ɪn] - [æn; ən] ['eksələnt] ['fɪgjər] ([pleɪt] -) [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] ['mægəziːn] ,

In	1884	an	excellent	figure	(	Plate	6778	)	appeared	in	the	Botanical	Magazine	,
在	-	一个	出色的	数字	(	盘子	-	)	出现	在	这	植物	杂志	,

1884年，《植物学杂志》上刊登了一幅精美的插图（图版6778）。

[meɪd] [frʌm; frəm] [plænts] [wɪtʃ] ['flaʊərd] [æt; ət] [kjuː] [frʌm; frəm] [bʌlbz] [sent] [baɪ] ['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [biː]

made	from	plants	which	flowered	at	Kew	from	bulbs	sent	by	Mr	.	W	.	B
制成	从	植物	哪个	开花的	在	邱园	从	灯泡	发送	经过	先生	.	W	.	B

. [laɪl] [ʌv; əv] - [veɪl] [ɪ'steɪt] ,

.	Lyle	of	Kirkly	Vale	Estate	,
.	莱尔	的	-	谷	财产	,

这些植物由柯克利谷庄园的WB Lyle先生寄来的球茎培育而成，并在邱园开花。

['neɪt(ə)l] .

Natal	.
纳塔尔	.

出生地。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['mɪstər] . [piː] . [es] . - , - , ['neɪt(ə)l] , [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr]

We	are	indebted	to	Mr	.	P	.	S	.	Follwell	,	Isezela	,	Natal	,	for	our
我们	是	负债累累	到	先生	.	P	.	S	.	-	,	-	,	纳塔尔	,	为了	我们的

['spesɪmən] ,

specimen	,
标本	,

我们非常感谢纳塔尔省伊塞泽拉的PS Follwell先生为我们提供标本。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['flaʊərd] [ɪn] ['dʒænjueri] - .

which	was	cultivated	at	the	Division	and	flowered	in	January	1923	.
哪个	曾是	栽培	在	这	分配	和	开花的	在	一月	-	.

该品种由该部门培育，于 1923 年 1 月开花。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [stem] [ʌp] [tuː; tə] - [siː'ɛm] .

Description	:	—	Stem	up	to	18	cm	.
描述	:	—	干	向上	到	-	厘米	.

描述：—茎高可达 18 厘米。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

[liːvz] [faɪv] [tuː; tə] [sɪks] [tuː; tə] [ə; eɪ] [plænt] , [kən'tempəreri] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['flaʊərz] , - [tuː; tə] -

Leaves	5	to	6	to	a	plant	,	contemporary	with	the	flowers	,	20	to	30
树叶	5	到	6	到	一个	植物	,	当代的	和	这	花朵	,	-	到	-

[siː'ɛm] .

cm	.
厘米	.

每株植物有 5 至 6 片叶子，与花朵同时开放，长 20 至 30 厘米。

[lɔːŋ] , - [tuː; tə] - [siː'ɛm] .

long	,	10	to	13	cm	.
长的	,	-	到	-	厘米	.

长10至13厘米。

[brɔːd] , ['ɑːblɔːŋ] , ['ʃɔːrtli] ['mjuːkrənɪt; 'mjuːkrəˌneɪt] ; ['petɪˌoʊl] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] [siː'ɛm] .

broad	,	oblong	,	shortly	mucronate	;	petiole	3	to	4	cm	.
广阔	,	长方形	,	不久	毛酸	;	叶柄	3	到	4	厘米	.

宽阔，长圆形，具短尖；叶柄长 3 至 4 厘米。

[lɔːŋ] , ['tʃænld] [ə'bʌv] .

long	,	channelled	above	.
长的	,	引导	多于	.

长长的，上方有通道。

[pɪ'dʌŋkl] ['lætərəl] , ['terit] , [ʌp] [tuː; tə] - [siː'ɛm] .

Peduncle	lateral	,	terete	,	up	to	40	cm	.
花梗	侧	,	圆锥体	,	向上	到	-	厘米	.

侧生梗，圆柱形，长达 40 厘米。

[lɔːŋ] .
long .
长的 .

长的。

[ˌɪnfloʊˈresns] [ə; eɪ] [ˈmeni] - [ˈflaʊərd] [ˈʌmbl] .
Inflorescence **a** **many** **-** **flowered** **umbel** .
花序 一个 许多 - 开花的 伞形花序 .

花序为多花伞形花序。

[brækts][sɪks] , [ˈmembrənəs] , [ˈspredɪŋ] [ɔːr] [rɪˈflekst] .
Bracts **6** **,** **membranous** **,** **spreading** **or** **reflexed** **.**
苞片 6 , 膜状的 , 传播 或者 反射 .

苞片6枚，膜质，展开或反折。

[ˈpedəsl] [ˈslendər] , [ˌtuːˈtuː] · [faɪv][tuː; tə][fɔːr][siːˈɛm] .
Pedicels **slender** **,** **2** **·** **5** **to** **4** **cm** **.**
花梗 苗条 , 2 · 5 到 4 厘米 .

花梗细长，2.5至4厘米。

[lɔːŋ] .
long .
长的 .

长的。

[ˈperɪˌænθ] - [tuːb] [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .
Perianth **-** **tube** **2** **cm** **.**
花被 - 管子 2 厘米 .

花被管 2 厘米。

[lɔːŋ] ; [loʊbz] [ˌtuːˈtuː] · [faɪv][siːˈɛm] .
long **;** **lobes** **2** **·** **5** **cm** **.**
长的 ; 叶 2 · 5 厘米 .

长；裂片 2.5 厘米。

[lɔːŋ] , [ˈlɪniər] - [lænsɪəleɪt] , [ˈspredɪŋ] [ɔːr] [rɪˈflekst] .
long **,** **linear** **-** **lanceolate** **,** **spreading** **or** **reflexed** **.**
长的 , 线性 - 披针形 , 传播 或者 反射 .

长线状披针形，展开或反折。

[ˈsteɪmənz] [ɪnˈsəːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈperɪˌænθ] - [tuːb] ; [ˈfɪləmənts] [fɔːr] · [faɪv][siːˈɛm] .
Stamens **inserted** **at** **the** **throat** **of** **the** **perianth** **-** **tube** **;** **filaments** **4** **·** **5** **cm** **.**
雄蕊 插入 在 这 喉 的 这 花被 - 管子 ; 丝状物 4 · 5 厘米 .

雄蕊着生于花被管喉部；花丝长 4.5 厘米。

[lɔːŋ] , [ɪˈrekt] ; [ˈænθər] [θriː][m; ʌm] .
long **,** **erect** **;** **anthers** **3** **mm** **.**
长的 , 直立 ; 花药 3 毫米 .

长，直立；花药 3 毫米。

[lɔːŋ] .
long .
长的 .

长的。

[ˈoʊvəri][ɪˈlɪpsɔɪd; eˈlɪpˌsɔɪd] ; [staɪl] [ʌp][tuː; tə][sɪks][siːˈɛm] .
Ovary **ellipsoid** **;** **style** **up** **to** **6** **cm** **.**
子房 椭球体 ; 风格 向上 到 6 厘米 .

子房椭圆形；花柱长达 6 厘米。

[lɔːŋ] ; [ˈstɪgmə][ˈsɪmp(ə)l] .
long **;** **stigma** **simple** **.**
长的 ; 柱头 简单的 .

长；污名简单。

(['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . [priˈtɔrɪr] , [noʊ] . - .)
(National Herb . Pretoria , No . 2837 .)
(国家的 草本植物 . 比勒陀利亚 , 不 . - .)

（比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2837。）

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 136 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 136.—图

[wʌn] , [plænt] [mʌtʃ] [rɪˈdjʊst] ; [fɪg] .
1 , plant much reduced ; Fig .
1 , 植物 很多 减少 ; 如图 .

1，植物数量大幅减少；图。

[ˌtuːˈtuː] , ['miːdiən] [ˌlɑːndʒəˈtuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] ; [fɪg] .
2 , median longitudinal section of the flower ; Fig .
2 , 中位数 纵向 部分 的 这 花 ; 如图 .

图2，花朵的中纵切面；

[θriː] , ['perɪˌænθ] ['segmənt] ['ʃoʊɪŋ] [əˈtætʃmənt] [ʌv; əv]['steɪmən] .
3 , perianth segment showing attachment of stamen .
3 , 花被 部分 显示 依恋 的 蕊 .

3，花被片显示雄蕊附着处。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1924 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate 137 .
盘子 - .

图版 137。

- [ˌsɪliˈeɪtə] .
DIPLOCYATHA CILIATA .
- 纤毛 .

双腔纤毛虫。

[keɪp] ['prɑːvɪns] .
Cape Province .
岬 省 .

开普省。

[æˌskliˈpiədəsiː] .
Asclepiadaceae .
萝藦科 .

萝藦科。

[traɪb] - .
Tribe Stapelieae .
部落 - .

斯塔佩利亚族。

- , [en] . [iː] . [biːˈɑːr] . [ɪn][dˈʒɜːn] .
Diplocyatha , N . E . Br . in Journ .
- , N . E . Br . 在 旅程 .

Diplocyatha，NE Br. 在 Journ.

[lɪn] .
Linn .
林恩 .

林恩。

[ˌes oʊ ˈsiː] . [ˈvɑːl] .

Soc	.	**vol**	.
社会	.	卷	.

社会卷

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

xvii	.
十七	.

十七。

[piː] . - , [tiː] . - ,

p	.	**168**	,	**t**	.	**12**	,
p	.	-	,	t	.	-	,

第 168 页，第 12 节

[fɪgz] .

figs	.
无花果	.

无花果。

[wʌn][tuː; tə][θriː] .

1	**to**	**3**	.
1	到	3	.

1至3。

- [ˌsɪliˈeɪtə] , [en] . [iː] . [biːˈɑːr] . [el] . [siː] . ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . [ˈvɑːl] .

Diplocyatha	**ciliata**	**,**	**N**	**.**	**E**	**.**	**Br**	**.**	**l**	**.**	**c**	**.**	**;**	**Fl**	**.**	**Cap**	**.**	**vol**	**.**
-	纤毛	,	N	.	E	.	Br	.	我	.	c	.	;	弗	.	帽	.	卷	.

Diplocyatha ciliata，NE Br. LC；佛罗里达州。帽。卷。

[ˌaɪ ˈviː] . [sekt] .

iv	.	**sect**	.
四	.	教派	.

第四部分

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

南非开花植物；第4卷(The flowering plants of South Africa; vol. 4)
第3/5页

[aɪ] . [piː] . - .
i . p . 923 .
我 . p . - .

IP地址923。

[wen] ['mɪstər] . [braʊn] [fɜːrst] [dɪ'skraɪbd] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['dʒiːnəs][ɪn] - ,
When Mr . Brown first described this remarkable genus in 1880 ,
什么时候 先生 . 棕色的 第一的 描述 这 卓越 属 在 - ,

布朗先生于1880年首次描述了这个非凡的属时，

[hiː; hi]['oʊnli] [nuː] [ʌv; əv] [mə'sɑːnz] [ænd; ənd] - ['spesimənz] ,
he only knew of Masson's and Thunberg's specimens ,
他 仅有的 知道 的 马森的 和 - 标本 ,

他只知道马松和通贝里的标本。

[ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði]['flɔːrə] [kə'pɛnsɪs] (-)
and up to the time of the account in the Flora Capensis (1909)
和 向上 到 这 时间 的 这 帐户 在 这 弗洛拉 开普 (-)

直至《开普植物志》（1909 年）中的记载为止

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['riːs(ə)nt] [kə'lektər] [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][plænt] .
Dr . Marloth was the only recent collector who had found the plant .
博士 . - 曾是 这 仅有的 最近的 集电极 WHO 有 成立 这 植物 .

马洛斯博士是近期唯一发现这种植物的收藏家。

['mɪsɪz] . [diː] . [væn]['dɝːˌ] [baɪl] , [ʌv; əv]['eɪbrəˌhæmz] [krɑːl] , [ɪn][ðə; ði] ['boʊfərt] [west] ['dɪstrɪkt] ,
Mrs . D . van der Bijl , of Abraham's Kraal , in the Beaufort West District ,
太太 . D . 货车 德尔 比杰尔 , 的 亚伯拉罕的 克拉尔 , 在 这 博福特 西方 区 ,

D. van der Bijl 女士，来自博福特西区亚伯拉罕牧场，

[huː] [hæz; həz][kən'trɪbjuːtɪd] ['sevrəl] ['ɪntrəstɪŋ] [plænts][wiː; wi][hæv; həv] ['fɪgjərd] , [sent] [ˌjuː 'es]
who has contributed several interesting plants we have figured , sent us
WHO 有 贡献 一些 有趣的 植物 我们 有 想 , 发送 我们
['spesimənz] [ɪn] - ,
specimens in 1919 ,
标本 在 - ,

他曾为我们提供了几种有趣的植物标本，我们已经对其进行了鉴定。他于 1919 年寄给我们标本。

[wɪtʃ] ['flaʊərd] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['bɑːtəni] , [priˈtɔrɪr] , [ðɪs] [jɪr] .
which flowered at the Division of Botany , Pretoria , this year .
哪个 开花的 在 这 分配 的 植物学 , 比勒陀利亚 , 这 年 .

今年在比勒陀利亚植物学系开花的植物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪgjərd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌlərd] [pleɪt] [baɪ] ['mæsn] [ɪn] - ,
It was figured in a coloured plate by Masson in 1796 ,
它 曾是 想 在 一个 有色 盘子 经过 马松 在 - ,

马松在1796年的一幅彩色插图中描绘了它。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [pleɪt] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [prə'duːst] [sɪns] [ðen] .
and our present Plate is the first to be produced since then .
和 我们的 展示 盘子 是 这 第一的 到 是 生产 自从 然后 .

而我们目前的这块盘子是自那时以来生产的第一块。

[ə; eɪ]['pens(ə)l] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] , [ðə; ði][kə'roʊnə][ænd; ənd][ðə; ði]

A	pencil	drawing	of	a	portion	of	the	flower	,	the	corona	and	the
一个	铅笔	绘画	的	一个	部分	的	这	花	,	这	冠状病毒	和	这

[pə'liniːə] ,

pollinia	,
花粉粒	,

用铅笔画的花朵局部，包括副花冠和花粉块。

[ə'kʌmpənid] ['braʊnz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] , [ænd; ənd] [waɪl] ['aʊər; ɑːr] ['spesɪmən] ['difəz] [ɪn]

accompanied	Brown's	original	description	,	and	while	our	specimen	differs	in
伴随	布朗的	原来的	描述	,	和	尽管	我们的	标本	不同	在

[sʌm; səm]['maɪnər] [pɔɪnts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['drɔɪŋz] ,

some	minor	points	from	the	drawings	,
一些	次要的	积分	从	这	图画	,

随附布朗的原始描述，虽然我们的标本与图纸在一些细微之处有所不同，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] .

we	have	no	hesitation	in	referring	it	to	the	same	species	.
我们	有	不	犹豫	在	指	它	到	这	相同的	物种	.

我们毫不犹豫地将其归为同一物种。

[ðə; ði] ['flaʊər] [ɪz] ['ræðər] ['hænsəm] ,

The	flower	is	rather	handsome	,
这	花	是	相当	英俊的	,

这朵花很漂亮。

[ænd; ənd] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'dʒekʃənəbl] [smel] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	devoid	of	the	objectionable	smell	usually	associated	with	the
和	缺乏	的	这	令人反感的	闻	通常	联系	和	这

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] - .

members	of	the	tribe	Stapelieae	.
成员	的	这	部落	-	.

而且没有通常与萝藦族植物相关的令人不快的气味。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [stemz] [dɪ'kʌmbənt] [ænd; ənd] [ə'sendɪŋ] , [fɔːr][tuː; tə][sɪks] · [faɪv][siː'ɛm] .

Description	:	—	Stems	decumbent	and	ascending	,	4	to	6	·	5	cm	.
描述	:	—	茎	横卧的	和	上升	,	4	到	6	·	5	厘米	.

描述：—茎匍匐和上升，4至6.5厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [faɪv][tuː; tə][ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

long	,	1	·	5	to	2	cm	.
长的	,	1	·	5	到	2	厘米	.

长1.5至2厘米。

[θɪk] [ɪk'skluːdɪŋ] [ðə; ði] [tiːθ] , [əb'tjuːsli][fɔːr] - ['æŋgld] , [wɪð; wɪθ] [staʊt] ['kɑːnɪkl] [ə'kjuːt] [tiːθ] [fɔːr]

thick	excluding	the	teeth	,	obtusely	4	-	angled	,	with	stout	conical	acute	teeth	4
厚的	不包括	这	牙齿	,	迟钝地	4	-	倾斜的	,	和	肥硕	锥	急性	牙齿	4

[tuː; tə][sɪks][m; ʌm] .

to	6	mm	.
到	6	毫米	.

除齿以外，牙体较厚，钝角四角形，具粗壮的圆锥形尖齿，齿长 4 至 6 毫米。

[lɔːŋ] , ['gleɪbrəs] , [griːn] , ['mɑːt(ə)ld][wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] .

long	,	glabrous	,	green	,	mottled	with	purple	.
长的	,	无毛的	,	绿色的	,	斑驳	和	紫色的	.

长而光滑，绿色，带有紫色斑点。

['flaʊərz] - [frʌm; frəm] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] [ɔ:r] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stemz] ; ['pedəsl] [wʌn]
Flowers subsolitary from near the base or middle of the stems ; pedicels 1
花朵 - 从 靠近 这 根据 或者 中间 的 这 茎 ; 花梗 1
[tu:; tə] [ˌtu:'tu:] [si:'ɛm] .
to 2 cm .
到 2 厘米 .

花从茎的基部或中部附近近单生；花梗长 1 至 2 厘米。

[lɔ:ŋ] , [ɪ'rekt] , ['gleɪbrəs] .
long , erect , glabrous .
长的 , 直立 , 无毛的 .

长而直立，无毛。

['si:pəlz] [ə'baʊt] [sɪks] [m; ʌm] .
Sepals about 6 mm .
萼片 关于 6 毫米 .

萼片约6毫米。

[lɔ:ŋ] , ['oʊveɪt] [ɔ:r] ['oʊveɪt] - [lænsɪəleɪt] , [ə'kju:t] , ['gleɪbrəs] .
long , ovate or ovate - lanceolate , acute , glabrous .
长的 , 卵形 或者 卵形 - 披针形 , 急性 , 无毛的 .

长卵形或卵状披针形，先端锐尖，无毛。

[kə'roʊləˌkə'rɑ:lə] [ə'baʊt] ['sɛvən] · [faɪv] [si:'ɛm] .
Corolla about 7 · 5 cm .
花冠 关于 7 · 5 厘米 .

花冠约7.5厘米。

[ɪn] [daɪ'æmɪtər] , [smu:ð] [ænd; ənd] ['gleɪbrəs] [ˌaʊt'saɪd] , ['densli] ['pæpileit] - ['ru:ˌgoʊs; ru:'goʊs] [ɑ:n] [ðə; ði]
in diameter , smooth and glabrous outside , densely papillate - rugose on the
在 直径 , 光滑的 和 无毛的 外部 , 密集地 乳突 - 皱褶的 在 这
['ɪnər] [feɪs] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['θʌnbɜ-g] [ænd; ənd] ['mæsn] ,
inner face , according to Thunberg and Masson ,
内 脸 , 根据 到 通贝里 和 马松 ,

根据 Thunberg 和 Masson 的描述，其直径为，外侧光滑无毛，内侧密布乳突状皱褶。

['greɪɪʃ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəpɪ'lə] ['redɪʃ] , [bʌt; bət] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [mə'sɑ:nz]
greyish , with the tips of the papillae reddish , but according to Masson's
灰蒙蒙的 , 和 这 尖端 的 这 乳突 微红 , 但 根据 到 马森的
['fɪgjər] ,
figure ,
数字 ,

呈灰白色，乳突尖端呈红色，但根据马松的图示，

[peɪl] ['jeloʊɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['greɪɪʃ] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:b] , [maɪ'nu:tli]
pale yellowish with a greyish ring around the mouth of the tube , minutely
苍白 淡黄色 和 一个 灰蒙蒙的 戒指 大约 这 嘴 的 这 管子 , 精确到分钟
['dɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [red] ;
dotted with red ;
虚线 和 红色的 ;

淡黄色，管口周围有一圈灰色环，并有细小的红色斑点；

[tu:b] [kəm'pænjʊlet] ,
tube campanulate ,
管子 钟状的 ,

管状钟状，

[ə'pærəntli] ['slaɪtli] [reɪzd] [æt; ət][ɪts] [maʊθ] [ə'raʊnd][ðə; ði]['veri] [θɪk] [ri'kɜ:rvd] ['pæpileit] -
apparently **slightly** **raised** **at** **its** **mouth** **around** **the** **very** **thick** **recurved** **papillate** **-**
显然 轻微地 提高 在 它是 嘴 大约 这 非常 厚的 反曲 乳突 -
['ru:ˌgoʊs; ru:'goʊs][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [tu:b] ,
rugose **rim** **of** **the** **inner** **tube** **,**
皱褶的 轮缘 的 这 内 管子 ,

内管口部明显略微隆起，围绕着非常厚实的、向后弯曲的乳突状皱褶边缘。

[wɪtʃ] [ɪz] ['densli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [stɪf] ['pɜ:rp(ə)l] [her] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['ʌndər]
which **is** **densely** **covered** **with** **stiff** **purple** **hairs** **at** **the** **base** **around** **and** **under**
哪个 是 密集地 涵盖 和 僵硬的 紫色的 头发 在 这 根据 大约 和 在下面
[ðə; ði][kə'roʊnə] ;
the **corona** **;**
这 冠状病毒 ;

其基部，在冠状斑周围和下方，密布着坚硬的紫色毛发；

[loʊbz] [ə'baʊt] [ˌtu:'tu:] · [faɪv][si:'ɛm] .
lobes **about** **2** **·** **5** **cm** **.**
叶 关于 2 · 5 厘米 .

裂片约 2.5 厘米。

[lɔ:ŋ] , [wʌn] · [faɪv][tu:; tə][ˌtu:'tu:][si:'ɛm] .
long **,** **1** **·** **5** **to** **2** **cm** **.**
长的 , 1 · 5 到 2 厘米 .

长1.5至2厘米。

[brɔ:d] , ['sprediŋ] , ['oʊveɪt] , [ə'kju:t] , ['sɪliɪt] [frʌm; frəm] [beɪs] [tu:; tə]['eɪpeks][wɪð; wɪθ]['kleɪˌveɪt]
broad **,** **spreading** **,** **ovate** **,** **acute** **,** **ciliate** **from** **base** **to** **apex** **with** **clavate**
广阔 , 传播 , 卵形 , 急性 , 纤毛虫 从 根据 到 顶点 和 棒状
['vaɪbrətɪl] [waɪt] [her] ;
vibratile **white** **hairs** **;**
振动的 白色的 头发 ;

宽阔、展开、卵形、先端锐尖、从基部到顶端具纤毛，并有棒状可振动的白色毛；

['aʊtər][kə'roʊnə] - [loʊbz] [ɜ˞'aɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stæmənl] ['kɑ:ləm] , ['kɑ:neɪt] [æt; ət]
outer **corona** **-** **lobes** **arising** **above** **the** **base** **of** **the** **staminal** **column** **,** **connate** **at**
外 冠状病毒 - 叶 产生 多于 这 根据 的 这 耐力 柱子 , 康纳特 在
[ðə; ði] [beɪs] ,
the **base** **,**
这 根据 ,

外侧冠状叶，起于雄蕊柱基部上方，基部相连，

['sʌmwʌt] ['sprediŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fri:] [ˌtu:'tu:] / [θri:][tu:; tə][wʌn] · [faɪv][m; ʌm] .
somewhat **spreading** **,** **with** **the** **free** **2** **/** **3** **to** **1** **·** **5** **mm** **.**
有些 传播 , 和 这 自由的 2 / 3 到 1 · 5 毫米 .

略微展开，自由部分为 2/3 至 1.5 毫米。

[lɔ:ŋ] , [ˌtu:'tu:][m; ʌm] .
long **,** **2** **mm** **.**
长的 , 2 毫米 .

长 2 毫米。

[brɔ:d] , ['trænzvɜ:rs] [ɔ:r] ['sʌb'kwɔdrit] , ['veri] [əb'tju:sli][ɔ:r] [ˌsʌbə'kju:tli] ['baɪfɪd] , ['gleɪbrəs] ,
broad **,** **transverse** **or** **subquadrate** **,** **very** **obtusely** **or** **subacutely** **bifid** **,** **glabrous** **,**
广阔 , 横 或者 次方 , 非常 迟钝地 或者 亚急性 双歧杆菌 , 无毛的 ,
[ə'pærəntli] ['jeloʊɪʃ] ['dɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ]['pɜ:rp(ə)l] - [braʊn] ;
apparently **yellowish** **dotted** **with** **purple** **-** **brown** **;**
显然 淡黄色 虚线 和 紫色的 - 棕色的 ;

宽阔的，横向的或近方形的，钝角或近锐角二裂，无毛，表面呈淡黄色，点缀着紫褐色斑点；

['ɪnər] [kə'roʊnə] - [loʊbz] [ɪn'kʌmbənt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ænθər] , [ə'baʊt][wʌn] · [faɪv][m; ʌm] .
inner corona - lobes incumbent on the backs of the anthers , about 1 · 5 mm .
内 冠状病毒 - 叶 现任 在 这 背部 的 这 花药 , 关于 1 · 5 毫米 .

花药背面有内冠状裂片，约 1.5 毫米。

[lɔːŋ] , [θɪk] , ['oʊveɪt] , [ə'kjuːt] , [ɔːr][ə'kjumə˛neɪt; ə'kjumənɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][tɪps] [prə'duːst] ['ɪntuː][ə; eɪ]
long , thick , ovate , acute , or acuminate with the tips produced into a
长的 , 厚的 , 卵形 , 急性 , 或者 尖锐的 和 这 尖端 生产 进入 一个
['veri] [ʃɔːrt] [ɪ'rekt] [pɔɪnt] ,
very short erect point ,
非常 短的 直立 观点 ,

长而粗，卵形，先端锐尖或渐尖，尖端延伸成一个很短的直立尖。

[ə'pærəntli] ['jeloʊɪʃ] , ['dɑːtɪd] [ænd; ənd] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] - [braʊn] .
apparently yellowish , dotted and marked with purple - brown .
显然 淡黄色 , 虚线 和 标记 和 紫色的 - 棕色的 .

表面呈淡黄色，有紫褐色斑点和斑纹。

(['flɔːrə] [kə'pɛnsɪs] ; ['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . [prɪ'tɔrɪr] , [noʊ] . - .)
(Flora Capensis ; National Herb . Pretoria , No . 2841 .)
(弗洛拉 开普 ; 国家的 草本植物 . 比勒陀利亚 , 不 . - .)

（《开普植物志》；比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2841。）

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 137 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 137.—图

[wʌn] , ['miːdiən][˛lɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['flaʊər] [wɪð; wɪθ][kə'roʊnə] [rɪ'muːvd] ; [fɪg] .
1 , median longitudinal section of the flower with corona removed ; Fig .
1 , 中位数 纵向 部分 的 这 花 和 冠状病毒 已移除 ; 如图 .

图1，去除副花冠后的花朵中纵切面；

[˛tuː'tuː] , ['siːpəlz] ; [fɪg] .
2 , sepals ; Fig .
2 , 萼片 ; 如图 .

2，萼片；图。

[θriː] , [kə'roʊnə] ; [fɪg] .
3 , corona ; Fig .
3 , 冠状病毒 ; 如图 .

3，电晕；图。

[fɔːr] , [pə'liniːə] ; [fɪg] .
4 , pollinia ; Fig .
4 , 花粉粒 ; 如图 .

4，花粉块；图。

[faɪv] , ['ɪnər] [kə'roʊnə][loʊb] ['ʃoʊɪŋ] ['pɑːlən] - [sæk] ; [fɪg] .
5 , inner corona lobe showing pollen - sac ; Fig .
5 , 内 冠状病毒 叶 显示 花粉 - 囊 ; 如图 .

图5，内冠瓣显示花粉囊；

[sɪks] , [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][stem] .
6 , cross - section of stem .
6 , 叉 - 部分 的 干 .

6、茎的横截面。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1924 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate **138** **.**
盘子 - .

图版 138。

[ɜːr'dʒɪniə] ['bɜːrkiː] .
URGINEA **Burkei** **.**
乌尔吉尼亚 伯克 .

乌尔吉内亚·布凯。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , [keɪp] ['prɑːvɪns] .
Transvaal **,** **Cape** **Province** **.**
德兰士瓦 , 岬 省 .

德兰士瓦，开普省。

[lili'eisi:] .
Liliaceae **.**
百合科 .

百合科。

[traɪb] - .
Tribe **Scilleae** **.**
部落 - .

斯卡利亚族。

[ɜːr'dʒɪniə] , - . ; [bɛnθ] .
Urginea **,** **Steinh** **.** **;** **Benth** **.**
乌尔吉尼亚 , - . ; 深渊 .

Urginea，Steinh.；Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] , ['vɑːl] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **,** **vol** **.**
f . Gen . 植物 , 卷 .

f. Gen. Plant, vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . - .
p **.** **810** **.**
p . - .

第 810 页。

[ɜːr'dʒɪniə] ['bɜːrkiː] , ['beɪkər] ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
Urginea **Burkei** **,** **Baker** **;** **Fl** **.** **Cap** **.** **vol** **.**
乌尔吉尼亚 伯克 , 贝克 ; 弗 . 帽 . 卷 .

Urginea Burkei, Baker; Fl. Cap. vol.

['vaɪ, 'viː] .
vi **.**
六 .

六、

[piː] . - .
p **.** **469** **.**
p . - .

第469页。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ɜːr'dʒɪniə][ɪz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmɚz][ʌv; əv][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl]
This species of Urginea is well known to the farmers of the Transvaal
这 物种 的 乌尔吉尼亚 是 出色地 已知 到 这 农民 的 这 德兰士瓦
['ʌndər][ðə; ði] ['kɑːmən] [neɪm] [ʌv; əv] “ ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl]['slæŋˌkɑːp] ,
under the common name of “ Transvaal Slangkop ,
在下面 这 常见的 姓名 的 “ 德兰士瓦 slangkop ,

这种海葵在德兰士瓦的农民中很常见，俗称“德兰士瓦蛇蝎子”。

” ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌɪnfloʊ'resns] [tuː; tə][ə; eɪ]
” owing to the somewhat striking resemblance of the young inflorescence to a
” 欠款 到 这 有些 引人注目 相似 的 这 年轻的 花序 到 一个
['sneɪks] [hed] .
snake's head .
蛇的 头 .

“因为幼嫩的花序与蛇头颇为相似。”

[ðə; ði][plænt][ɪz] [ɪk'striːmli] ['pɔɪzənəs] [tuː; tə] [stɑːk] , [ænd; ənd][ɪn] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ['meni] [feɪ'tælɪtiːz][ɑːr; ər]
The plant is extremely poisonous to stock , and in early spring many fatalities are
这 植物 是 极其 有毒 到 库存 , 和 在 早期的 春天 许多 死亡人数 是
[rɪ'pɔːrtɪd] .
reported .
据报道 .

这种植物对牲畜剧毒，早春时节经常有牲畜因此死亡。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊlər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] [siː] ['bʊlətɪn] [noʊ] . ['sɛvən] , - ,
For a fuller account of this plant see Bulletin No . 7 , 1922 ,
为了 一个 更丰满 帐户 的 这 植物 看 公告 不 . 7 , - ,

有关该植物的更详细说明，请参阅 1922 年第 7 号公告。

[ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .
of the Union Department of Agriculture .
的 这 联盟 部门 的 农业 .

联邦农业部。

[bɜːrk] [fɜːrst] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑːn][ðə; ði][ˌmægə'liːzbɜːrg] [ə'baʊt] - ,
Burke first collected the species on the Magaliesberg about 1830 ,
伯克 第一的 集 这 物种 在 这 马加利斯堡 关于 - ,

伯克于1830年左右首次在马加利斯堡采集到该物种的标本。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndi'skraibd] [ʌn'tɪl]['beɪkər] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn][ðə; ði]['flɔːrə]
but it remained undescribed until Baker published his description in the Flora
但 它 剩余 未描述 直到 贝克 已发布 他的 描述 在 这 弗洛拉
[kə'pɛnsɪs] [ɪn] - .
Capensis in 1896 .
开普 在 - .

但直到 1896 年 Baker 在《开普植物志》上发表描述之前，它一直没有被描述过。

[ðə; ði] ['spesɪmən] ['fɪgjərd] [ɑːn][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [pleɪt] [wʌz; wəz] [groʊn] [ænd; ənd] ['flaʊərd] [ɪn]
The specimen figured on the accompanying Plate was grown and flowered in
这 标本 想 在 这 随同 盘子 曾是 生长 和 开花的 在
[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['bɑːtəni] ,
the garden of the Division of Botany ,
这 花园 的 这 分配 的 植物学 ,

附图所示的标本是在植物学部的花园中种植和开花的。

[pri'tɔrɪr] .
Pretoria .
比勒陀利亚 .

比勒陀利亚。

[dɪˈskrɪpʃn] : — [bʌlb] ['gloʊboʊs] , ['tuːnə,keitid] , [əˈbaʊt] ['sɛvən][siːˈɛm] .

Description	**:**	**—**	**Bulb**	**globose**	**,**	**tunicated**	**,**	**about**	**7**	**cm**	**.**
描述	:	—	电灯泡	球状	,	被囊动物	,	关于	7	厘米	.

描述：—球状，有鞘，约7厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] .

in	**diameter**	**.**
在	直径	.

直径。

[liːvz] [əˈbaʊt] - [siːˈɛm] .

Leaves	**about**	**26**	**cm**	**.**
树叶	关于	-	厘米	.

叶片约26厘米。

[lɔːŋ] , [əˈbaʊt] [wʌn][siːˈɛm] .

long	**,**	**about**	**1**	**cm**	**.**
长的	,	关于	1	厘米	.

长约 1 厘米。

[brɔːd] , ['lɪniər] .

broad	**,**	**linear**	**.**
广阔	,	线性	.

宽阔、线性。

[pɪˈdʌŋkl] - [siːˈɛm] .

Peduncle	**17**	**cm**	**.**
花梗	-	厘米	.

花梗长17厘米。

[lɔːŋ] , ['terit] .

long	**,**	**terete**	**.**
长的	,	圆锥体	.

长而圆柱形。

[ˌɪnfloʊˈresns] [ə; eɪ] [sɪˈlɪndrɪk] [reˈsim] , - [siːˈɛm] .

Inflorescence	**a**	**cylindric**	**raceme**	**,**	**17**	**cm**	**.**
花序	一个	圆柱形	赛卡	,	-	厘米	.

花序为圆柱形总状花序，高 17 厘米。

[lɔːŋ] .

long	**.**
长的	.

长的。

['pedəsl] [əˈsendɪŋ] ; [ðə; ðɪ] ['loʊər] [wʌn][siːˈɛm] .

Pedicels	**ascending**	**;**	**the**	**lower**	**1**	**cm**	**.**
花梗	上升	;	这	降低	1	厘米	.

花梗向上；下部 1 厘米。

[lɔːŋ] .

long	**.**
长的	.

长的。

[brækts] [smɔːl] , ['ɑːblɔːŋ] , [ˌsʌbəˈkjuːminit] , ['membrənəs] , [spɜːrd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [beɪs] , [dɪˈsɪdʒuəs] .

Bracts	**small**	**,**	**oblong**	**,**	**subacuminate**	**,**	**membranous**	**,**	**spurred**	**at**	**the**	**base**	**,**	**deciduous**	**.**
苞片	小的	,	长方形	,	亚尖	,	膜状的	,	受到刺激	在	这	根据	,	落叶	.

苞片小，长圆形，近渐尖，膜质，基部具距，脱落。

['perɪˌænθ] [wʌn][siːˈɛm] .

Perianth	**1**	**cm**	**.**
花被	1	厘米	.

花被片 1 厘米。

[lɔːŋ] ; ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ['ɑːblɔːŋ] - [lænsɪəleɪt] , [waɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [braʊn] [kiːl] .

long	;	segments	oblong	-	lanceolate	,	white	with	a	brown	keel	.
长的	;	片段	长方形	-	披针形	,	白色的	和	一个	棕色的	龙骨	.

长；裂片长椭圆披针形，白色，具棕色龙骨。

['steɪmənz] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['perɪˌænθ] - ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] .

Stamens	shorter	than	the	perianth	-	segments	.
雄蕊	较短	比	这	花被	-	片段	.

雄蕊比花被片短。

['oʊvəri] [fɔːr] [m; ʌm] .

Ovary	4	mm	.
子房	4	毫米	.

卵巢 4 毫米。

[lɔːŋ] , [əb'tjuːsli] ['trɪgənəs] ; [staɪl] [θriː] · [faɪv] [m; ʌm] . [lɔːŋ] .

long	,	obtusely	trigonous	;	style	3	·	5	mm	.	long	.
长的	,	迟钝地	三角	;	风格	3	·	5	毫米	.	长的	.

长，钝三角形；花柱长 3.5 毫米。

(['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . [priˈtɔrɪr] , [noʊ] . - .)

(	National	Herb	.	Pretoria	,	No	.	2647	.	)
(	国家的	草本植物	.	比勒陀利亚	,	不	.	-	.	)

（比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2647。）

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	138	.	—	Fig	.
盘子	-	.	—	如图	.

图版 138.—图

[wʌn] , ['sɜːrfɪs] [vjuː] [ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .

1	,	surface	view	of	flower	;	Fig	.
1	,	表面	看法	的	花	;	如图	.

图1，花朵表面视图；

[ˌtuːˈtuː] , ['perɪˌænθ] - ['segmənt] [wɪð; wɪθ] ['steɪmən] ; [fɪg] .

2	,	perianth	-	segment	with	stamen	;	Fig	.
2	,	花被	-	部分	和	蕊	;	如图	.

2，花被片，具雄蕊；图。

[θriː] , ['pɪstɪl] ; [fɪg] .

3	,	pistil	;	Fig	.
3	,	雌蕊	;	如图	.

3，雌蕊；图。

[fɔːr] , [brækt] .

4	,	bract	.
4	,	苞片	.

4，苞片。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .

F	.	P	.	S	.	A	.	,	1924	.
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .

Plate	139	.
盘子	-	.

图版 139。

[niˈraini] [flɛkˈsjuːoʊsə]

NERINE	FLEXUOSA
石蒜	柔韧的

柔韧石蒜

[vɑːr] .
var .
变量 .

变量。

- .
Sandersoni .
- .

桑德森尼。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Transvaal .
德兰士瓦 .

德兰士瓦。

[ˌæmə'rilideisii:] .
Amaryllidaceae .
石蒜科 .

石蒜科。

[traɪb] - .
Tribe **Amarylleae** .
部落 - .

石蒜族。

[ni'raini] , [ɜːrb] . ; [bɛnθ] .
Nerine , **Herb** . ; **Benth** .
石蒜 , 草本植物 . ; 深渊 .

石蒜，草本；本氏。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **728** .
p . - .

第728页。

[ni'raini] [flɛk'sjuːoʊsə] , [ɜːrb] . [æp] .
Nerine **flexuosa** , **Herb** . **App** .
石蒜 柔韧的 , 草本植物 . 应用程序 .

柔韧石蒜，草药应用。

- ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
19 ; **Fl** . **Cap** . **vol** .
- ; 弗 . 帽 . 卷 .

19；Fl. Cap. vol.

['vaɪ, 'viː] .
vi .
六 .

六、

[piː] . - .

p	.	211	.
p	.	-	.

['aʊər; ɑːr] [pleɪt] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [ni'raini] [flɛk'sjuːoʊsə] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

Our	Plate	represents	a	variety	of	Nerine	flexuosa	found	in	the
我们的	盘子	代表	一个	种类	的	石蒜	柔韧的	成立	在	这

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ,

Transvaal	,
德兰士瓦	,

我们的盘子代表了产于德兰士瓦的一种弯曲石蒜（Nerine flexuosa）。

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] [roʊ'bʌst] [ˌɪnfloʊ'resns] .

which	is	distinguished	from	the	type	in	having	a	more	robust	inflorescence	.
哪个	是	杰出的	从	这	类型	在	拥有	一个	更多的	强壮的	花序	.

它与该类型的区别在于其花序更粗壮。

[ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'zemblz] [en] . ['luːsidə] , ['fɪgjərd] [ɑːn] [pleɪt] - ,

It	very	much	resembles	N	.	lucida	,	figured	on	Plate	134	,
它	非常	很多	类似	N	.	明亮的	,	想	在	盘子	-	,

它与图版 134 中所示的 N. lucida 非常相似，

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɪ'dʌŋkl] [ɪz] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ænd; ənd][nɑːt][soʊ] [staʊt] .

but	the	peduncle	is	much	longer	and	not	so	stout	.
但	这	花梗	是	很多	更长	和	不是	所以	肥硕	.

但是花梗要长得多，而且没那么粗壮。

['veri] ['lɪt(ə)l][ɪz] [noʊn] [ə'baʊt] [ðɪs] [və'raɪəti] .

Very	little	is	known	about	this	variety	.
非常	小的	是	已知	关于	这	种类	.

人们对这种品种知之甚少。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði]['flɔːrə] [kə'pɛnsɪs] [æz; əz] [kə'lektɪd] [baɪ] ['sændɝsən] [ɪn][ðə; ði]

It	is	recorded	in	the	Flora	Capensis	as	collected	by	Sanderson	in	the
它	是	记录	在	这	弗洛拉	开普	作为	集	经过	桑德森	在	这

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ,

Transvaal	,
德兰士瓦	,

据记载，桑德森在德兰士瓦采集的植物标本被收录于《开普植物志》中。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ə'gen] [baɪ] ['eni] ['riːs(ə)nt] [kə'lektər] .

and	does	not	appear	to	have	been	found	again	by	any	recent	collector	.
和	做	不是	出现	到	有	到过	成立	再次	经过	任何	最近的	集电极	.

而且似乎近期没有任何收藏家再次发现过它。

[wen] [plaːntid][ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [dɪ'spleɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]

When	planted	in	a	mass	it	makes	a	very	effective	display	as	soon	as	the
什么时候	已种植	在	一个	大量的	它	制作	一个	非常	有效的	展示	作为	很快	作为	这

['flaʊərz] [ə'pɪr] .

flowers	appear	.
花朵	出现	.

成片种植时，一旦开花，就能形成非常壮观的景观。

[ðə; ði][plænts][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [wɜːr; wər] [groʊn] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]

The	plants	from	which	this	Plate	was	prepared	were	grown	at	the	Division
这	植物	从	哪个	这	盘子	曾是	准备	是	生长	在	这	分配

[ʌv; əv] ['bɑːtəni] ,

of	Botany	,
的	植物学	,

制作此图版所用的植物均产自植物学系。

[priˈtɔrɪr] , [bʌt; bət][noʊ][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ɪz][əˈveɪləb(ə)l][æz; əz][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [bʌlbz] [əˈrɪdʒənəli] [keɪm] [frʌm; frəm] .

Pretoria	**,**	**but**	**no**	**information**	**is**	**available**	**as**	**to**	**where**	**the**	**bulbs**	**originally**	**came**	**from**	**.**
比勒陀利亚	,	但	不	信息	是	可用的	作为	到	在哪里	这	灯泡	起初	来了	从	.

比勒陀利亚，但尚无信息表明这些球茎最初产自哪里。

[dɪˈskrɪpʃn] : — [bʌlb] [ˈgloʊboʊs] , [ˈsɛvən][siːˈɛm] .

Description	**:**	**—**	**Bulb**	**globose**	**,**	**7**	**cm**	**.**
描述	:	—	电灯泡	球状	,	7	厘米	.

描述：—球状鳞茎，7厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] .

in	**diameter**	**.**
在	直径	.

直径。

[liːvz] [əˈbaʊt] [ˈsɛvən] , - [siːˈɛm] .

Leaves	**about**	**7**	**,**	**30**	**cm**	**.**
树叶	关于	7	,	-	厘米	.

叶片约7.30厘米。

[lɔːŋ] , [ˌtuːˈtuː] · [ˈsɛvən][siːˈɛm] .

long	**,**	**2**	**·**	**7**	**cm**	**.**
长的	,	2	·	7	厘米	.

长 2.7 厘米。

[brɔːd] , [stræp] - [ʃeɪpt] , [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈtwɪstɪd] .

broad	**,**	**strap**	**-**	**shaped**	**,**	**usually**	**twisted**	**.**
广阔	,	带子	-	形状	,	通常	扭曲	.

宽阔的带状，通常呈扭曲状。

[ˈʌmbl] [əˈbaʊt] - - [ˈflaʊərd] .

Umbel	**about**	**25**	**-**	**flowered**	**.**
伞形花序	关于	-	-	开花的	.

伞形花序，约有25朵花。

[pɪˈdʌŋkl] [ʌp][tuː; tə] - [siːˈɛm] .

Peduncle	**up**	**to**	**40**	**cm**	**.**
花梗	向上	到	-	厘米	.

花梗长达 40 厘米。

[lɔːŋ] , [ɪˈlɪptɪk] [ɪn] [krɔːs] - [ˈsekʃ(ə)n] .

long	**,**	**elliptic**	**in**	**cross**	**-**	**section**	**.**
长的	,	椭圆	在	叉	-	部分	.

长椭圆形截面。

[ˈpedəsl] [ʌp][tuː; tə][ˈsɛvən][siːˈɛm] .

Pedicels	**up**	**to**	**7**	**cm**	**.**
花梗	向上	到	7	厘米	.

花梗长达7厘米。

[lɔːŋ] , [ˈslendər] .

long	**,**	**slender**	**.**
长的	,	苗条	.

修长纤细。

[speɪð] - [vælvz] [fɔːr][siːˈɛm] .

Spathe	**-**	**valves**	**4**	**cm**	**.**
佛焰苞	-	阀门	4	厘米	.

气室瓣 4 厘米。

[lɔːŋ] , ['oʊveɪt] , [ə'kjumə˛neɪt; ə'kjumənɪt] .
long , ovate , acuminate .
长的 , 卵形 , 尖锐的 .

长卵形，渐尖。

['perɪ˛ænθ] - ['sɛgmənts, ˛sɛg'mɛnts][ə'baʊt][fɔːr][siː'ɛm] .
Perianth - segments about 4 cm .
花被 - 片段 关于 4 厘米 .

花被片长约 4 厘米。

[lɔːŋ] , [k'rɪspt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [hæf] .
long , crisped in the upper half .
长的 , 酥脆 在 这 上 一半 .

长条状，上半部分酥脆。

['steɪmənz] ['deklɪneɪt] ; ['fɪləmənts] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['perɪ˛ænθ] - ['sɛgmənts, ˛sɛg'mɛnts] .
Stamens declinate ; filaments almost as long as the perianth - segments .
雄蕊 倾斜 ; 丝状物 几乎 作为 长的 作为 这 花被 - 片段 .

雄蕊向下弯曲；花丝几乎与花被片一样长。

['oʊvəri]['gloʊboʊs] , [əb'tjuːsli][θriː] - ['æŋgld] ; [staɪl] ['deklɪneɪt] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪləmənts] ;
Ovary globose , obtusely 3 - angled ; style declinate , as long as the filaments ;
['stɪgmə]['sɪmp(ə)l] .
stigma simple .
柱头 简单的 .

子房球形，钝三棱形；花柱下垂，与花丝一样长；柱头简单。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 139 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 139.—图

[wʌn] , [bʌlb] ; [fɪg] .
1 , bulb ; Fig .
1 , 电灯泡 ; 如图 .

1，球茎；图。

[˛tuː'tuː] , [liːf] ; [fɪg] .
2 , leaf ; Fig .
2 , 叶子 ; 如图 .

2，叶；图。

[θriː] , [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [pɪ'dʌŋkl] ; [fɪg] .
3 , cross - section of peduncle ; Fig .
3 , 叉 - 部分 的 花梗 ; 如图 .

图3，花梗横截面；

[fɔːr] , ['miːdiən][˛lɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] ; [fɪg] .
4 , median longitudinal section of a flower ; Fig .
4 , 中位数 纵向 部分 的 一个 花 ; 如图 .

图4，花朵的中纵切面；

[faɪv] , ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['perɪ˛ænθ] - ['segmənt] , ['ʃoʊɪŋ] [tʌft] [ʌv; əv]['pæpɪloʊs] [her] .
5 , upper portion of perianth - segment , showing tuft of papillose hairs .
5 , 上 部分 的 花被 - 部分 , 显示 簇 的 乳头状 头发 .

5，花被片上部，可见一簇乳突状毛。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1924 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate 140 .
盘子 - .

图版 140。

- - .
CEROPEGIA AMPLIATA .
- - .

大花灯草。

[keɪp] ['prɑːvɪns] , ['neɪt(ə)l] .
Cape Province , Natal .
岬 省 , 纳塔尔 .

开普省，纳塔尔省。

[æ,skli'piədəsiː] .
Asclepiadaceae .
萝藦科 .

萝藦科。

[traɪb] - .
Tribe Ceropegieae .
部落 - .

吊灯族。

- , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Ceropegia , Linn . ; Benth .
- , 林恩 . ; 深渊 .

Ceropegia, Linn.; Benth.

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 779 .
p . - .

第 779 页。

- - , [iː] . ['meɪ] .
Ceropegia ampliata , E . Mey .
- - , E . 梅 .

Ceropegia ampliata, E. Mey.

[kɑːm] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
Comm . 194 ; Fl . Cap . vol .
通讯 . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

Comm. 194；Fl. Cap. vol.

[ˌaɪ 'viː] . [sekt] .
iv . sect .
四 . 教派 .

第四部分

[aɪ] . [piː] . - .

i	.	p	.	817	.
我	.	p	.	-	.

IP地址817。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - , ['fɪgjərd] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

The	species	of	Ceropegia	,	figured	here	for	the	first	time	,
这	物种	的	-	,	想	这里	为了	这	第一的	时间	,

本文首次介绍了 Ceropegia 属的物种。

[biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [gruːp] [ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs][æz; əz][siː] . [maɪɛri] ([pleɪt] -) ,

belongs	to	the	same	group	in	the	genus	as	C	.	Meyeri	(	Plate	30	)	,
属于	到	这	相同的	团体	在	这	属	作为	C	.	梅耶里	(	盘子	-	)	,

与 C. Meyeri（图版 30）属于同一属的同一组，

[wɪtʃ] [ɪz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [petlz] ['biːɪŋ] ['kɑːneɪt] [ænd; ənd] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]

which	is	characterised	by	the	tips	of	the	petals	being	connate	and	forming	a
哪个	是	具有特征	经过	这	尖端	的	这	花瓣	存在	康纳特	和	成型	一个

[keɪdʒ] - [laɪk][tɑːp][tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] .

cage	-	like	top	to	the	flower	.
笼	-	喜欢	顶部	到	这	花	.

其特点是花瓣尖端相连，形成笼状的花朵顶部。

- - [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['spiːʃiːz] [kə'lektɪd] [baɪ] - ,

Ceropegia	ampliata	is	one	of	the	five	South	African	species	collected	by	Drège	,
-	-	是	一	的	这	五	南	非洲	物种	集	经过	-	,

Ceropegia ampliata 是 Drège 采集的五种南非物种之一，

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][iː] . ['maɪər] .

all	of	which	were	described	by	E	.	Meyer	.
全部	的	哪个	是	描述	经过	E	.	迈耶	.

所有这些都由 E. Meyer 描述过。

[ðə; ði][plænt][ɪz][ə; eɪ]['twainə][ɔːr]['skræmblər] , [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [liːvz] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] ['pɪriəd] .

The	plant	is	a	twiner	or	scrambler	,	devoid	of	leaves	at	the	flowering	period	.
这	植物	是	一个	双联器	或者	扰频器	,	缺乏	的	树叶	在	这	开花	时期	.

这种植物是缠绕型或攀援型植物，开花时没有叶子。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [peɪl] [griːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l][bænd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][kə'roʊləˌkə'rɑːlə] - [tuːb] ,

The	flowers	are	pale	green	with	a	purple	band	within	the	corolla	-	tube	,
这	花朵	是	苍白	绿色的	和	一个	紫色的	乐队	之内	这	花冠	-	管子	,

花朵呈浅绿色，花冠筒内有一条紫色带。

[wɪtʃ] [ɪz]['vɪzəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] .

which	is	visible	through	the	wall	of	the	tube	.
哪个	是	可见的	通过	这	墙	的	这	管子	.

透过管壁可以看到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [plænt][æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wiː; wi][hæv; həv]

It	is	not	such	a	striking	plant	as	some	of	the	species	we	have
它	是	不是	这样的	一个	引人注目	植物	作为	一些	的	这	物种	我们	有

['priːviəsli] ['fɪgjərd] ,

previously	figured	,
之前	想	,

它不像我们之前发现的某些物种那样引人注目。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][bænd][ɑːn][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [griːn] ['gɪvz] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['flaʊər] [ə; eɪ]

but	the	purple	band	on	a	background	of	green	gives	the	individual	flower	a
但	这	紫色的	乐队	在	一个	背景	的	绿色的	给予	这	个人	花	一个

['veri] ['pliːzɪŋ] [ɪ'fekt] .

very	pleasing	effect	.
非常	令人愉悦	影响	.

但是，绿色背景上的紫色条纹使这朵花呈现出非常赏心悦目的效果。

['aʊər; ɑːr] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [plænt] [lent] [baɪ]['mɪstər] . ['dʌbljuː] . ['heɪˌgɑːrθ]

Our	Plate	was	prepared	from	a	living	plant	lent	by	Mr	.	W	.	Haygarth
我们的	盘子	曾是	准备	从	一个	活的	植物	借出的	经过	先生	.	W	.	海加斯

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [leɪt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . ['medli] [wʊd] .

to	the	late	Dr	.	J	.	Medley	Wood	.
到	这	晚的	博士	.	J	.	混合曲	木头	.

我们的餐盘是用 W. Haygarth 先生借给已故的 J. Medley Wood 博士的一株活植物制成的。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [stem] ['sʌkjələnt] , ['twaɪnɪŋ] [ɔːr] ['skræmblɪŋ] , ['liːfləs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv]

Description	:	—	Stem	succulent	,	twining	or	scrambling	,	leafless	at	the	time	of
描述	:	—	干	多肉植物	,	缠绕	或者	争抢	,	无叶	在	这	时间	的

['flaʊərɪŋ] , ['gleɪbrəs] .

flowering	,	glabrous	.
开花	,	无毛的	.

描述：—茎肉质，缠绕或攀援，开花时无叶，无毛。

[liːvz] ['oʊnli] [siːn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [tɪps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stemz] , [suːn] [dɪ'sɪdʒʊəs] , ['mɪnɪt] , [ˌtuː'tuː]

Leaves	only	seen	at	the	young	tips	of	the	stems	,	soon	deciduous	,	minute	,	2
树叶	仅有的	已见	在	这	年轻的	尖端	的	这	茎	,	很快	落叶	,	分钟	,	2

[tuː; tə][ˌtuː'tuː] · [faɪv][m; ʌm] .

to	2	·	5	mm	.
到	2	·	5	毫米	.

叶只出现在茎的幼嫩顶端，很快脱落，很小，2至2.5毫米。

[lɔːŋ] , [lænsɪəleɪt] , [ə'kjuːt] , ['gleɪbrəs] .

long	,	lanceolate	,	acute	,	glabrous	.
长的	,	披针形	,	急性	,	无毛的	.

长，披针形，先端锐尖，无毛。

['flaʊərz] [ˌtuː'tuː][tuː; tə][fɔːr] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ðɪ] [noʊdz] , [sək'sesɪvli] [dɪ'veləpt] ; ['pedəsl] - · [sɪks]

Flowers	2	to	4	together	at	the	nodes	,	successively	developed	;	pedicels	0	·	6
花朵	2	到	4	一起	在	这	节点	,	依次	发达	;	花梗	-	·	6

[tuː; tə][wʌn] · [θriː][siː'ɛm] .

to	1	·	3	cm	.
到	1	·	3	厘米	.

花2至4朵在节上簇生，依次开放；花梗长0.6至1.3厘米。

[lɔːŋ] , ['gleɪbrəs] .

long	,	glabrous	.
长的	,	无毛的	.

长而光滑。

['siːpəlz] [ˌtuː'tuː][tuː; tə][θriː][m; ʌm] .

Sepals	2	to	3	mm	.
萼片	2	到	3	毫米	.

胎垫 2 至 3 毫米。

[lɔːŋ] , [lænsɪəleɪt] , [ə'kjumə˒neɪt; ə'kjumənɪt] , ['gleɪbrəs] .

long	,	lanceolate	,	acuminate	,	glabrous	.
长的	,	披针形	,	尖锐的	,	无毛的	.

长，披针形，渐尖，无毛。

[kə'roʊlə˒kə'rɑːlə] - [tuːb] [ɪn] [draɪd] ['spesɪmənz] [ˌtuː'tuː] · [faɪv][tuː; tə][faɪv][siː'ɛm] .

Corolla	-	tube	in	dried	specimens	2	·	5	to	5	cm	.
花冠	-	管子	在	干燥	标本	2	·	5	到	5	厘米	.

干燥标本的花冠筒长 2.5 至 5 厘米。

[lɔːŋ] , - · [eɪt][tuː; tə][wʌn] · [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

long	,	0	·	8	to	1	·	2	cm	.
长的	,	-	·	8	到	1	·	2	厘米	.

长 0.8 至 1.2 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [sɪ'lɪndrɪk] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [ɔːr][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ɪn'fleɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

in	diameter	,	cylindric	and	slightly	or	not	at	all	inflated	at	the	base	,
在	直径	,	圆柱形	和	轻微地	或者	不是	在	全部	膨胀	在	这	根据	,

直径较小，圆柱形，底部略微膨胀或完全不膨胀，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [plænt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] , [faɪv][siː'ɛm] .

but	on	the	living	plant	,	according	to	a	drawing	,	5	cm	.
但	在	这	活的	植物	,	根据	到	一个	绘画	,	5	厘米	.

但根据图示，在活体植物上，5厘米。

[lɔːŋ] , ['gloʊboʊsli][ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['lɑːbjʊˌleɪt] - [ɪn'fleɪtɪd][ænd; ənd][ə'baʊt][ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .

long	,	globosely	and	somewhat	lobulate	-	inflated	and	about	2	·	5	cm	.
长的	,	球状地	和	有些	有裂片的	-	膨胀	和	关于	2	·	5	厘米	.

长球形，略呈分叶状膨胀，约 2.5 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [sɪ'lɪndrɪk] [ænd; ənd][wʌn] · [θriː][siː'ɛm] .

in	diameter	at	the	base	,	cylindric	and	1	·	3	cm	.
在	直径	在	这	根据	,	圆柱形	和	1	·	3	厘米	.

底部直径为 1.3 厘米，圆柱形。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] [ə'bʌv] , [nɑːt][daɪ'leɪtɪd][æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , [peɪl] [griːn] ,

in	diameter	above	,	not	dilated	at	the	apex	,	pale	green	,
在	直径	多于	,	不是	扩张	在	这	顶点	,	苍白	绿色的	,

直径大于顶部，顶端不膨大，淡绿色，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pɜːrp(ə)l] ['trænzvɜːrs] [bænd][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fleɪʃ(ə)n][ˌɪn'saɪd] ,

with	a	narrow	purple	transverse	band	at	the	top	of	the	inflation	inside	,
和	一个	狭窄的	紫色的	横	乐队	在	这	顶部	的	这	通货膨胀	里面	,

内部膨胀顶部有一条狭窄的紫色横带，

['gleɪbrəs] [ˌaʊt'saɪd] , ['kʌvərd] [ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['sɪmp(ə)l] [her] ,

glabrous	outside	,	covered	inside	with	long	simple	hairs	,
无毛的	外部	,	涵盖	里面	和	长的	简单的	头发	,

外表光滑无毛，内里覆盖着长长的单毛。

[lɔːŋgər][ænd; ənd] [mɔːr] ['mætɪd] [æt; ət][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][bænd][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt] ;

longer	and	more	matted	at	the	purple	band	and	above	than	in	the	lower	part	;
更长	和	更多的	哑光	在	这	紫色的	乐队	和	多于	比	在	这	降低	部分	;

紫色带及其以上部分比下部更长更蓬松；

[loʊbz] - · [eɪt][tuː; tə][wʌn] · [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

lobes	0	·	8	to	1	·	2	cm	.
叶	-	·	8	到	1	·	2	厘米	.

裂片长 0.8 至 1.2 厘米。

[lɔːŋ] , [faɪv][tuː; tə][sɪks][m; ʌm] .

long	,	5	to	6	mm	.
长的	,	5	到	6	毫米	.

长 5 至 6 毫米。

[brɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [lænsɪəleɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['deltɔɪd] [beɪs] , [ə'kjuːt] , [ɪ'rektli] [kə'naɪvənt] [ænd; ənd] ['kɑːneɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɪps] ,

broad	at	the	base	,	lanceolate	from	a	deltoid	base	,	acute	,	erectly	connivent	and	connate	at	the	tips	,
广阔	在	这	根据	,	披针形	从	一个	三角肌	根据	,	急性	,	直立	共谋	和	康纳特	在	这	尖端	,

基部宽阔，从三角状基部呈披针形，先端锐尖，直立合生，尖端合生。

['replɪkeɪt] [ɔːr][wɪð; wɪθ] [rɪ'flekst] ['mɑːrdʒɪnz] , ['gleɪbrəs] [ɑːn][bəuθ][saɪdz][ænd; ənd][nɑːt] ['sɪlɪɪt] , [griːn] ,
replicate or with reflexed margins , glabrous on both sides and not ciliate , green ,
复制 或者 和 反射 边距 , 无毛的 在 两个都 侧面 和 不是 纤毛虫 , 绿色的 ,

可复制或边缘反卷，两面无毛且无纤毛，绿色，

['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ]['dɑːrkər] [griːn] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɑːlɪv] - [braʊn] [wen] [draɪd] , ['prɑːbəbli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
spotted with darker green , becoming olive - brown when dried , probably with a
斑 和 较暗 绿色的 , 成为 橄榄 - 棕色的 什么时候 干燥 , 大概 和 一个
['velvəti] [ʃiːn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnər] ['sɜːrfɪs] ;
velvety sheen on the inner surface ;
天鹅绒般的 光泽 在 这 内 表面 ;

表面有深绿色斑点，干燥后变为橄榄棕色，内表面可能具有天鹅绒般的光泽；

['aʊtər][kə'roʊnə][kʌp] - [ʃeɪpt] , ['iːkwəli] - - [tuːθt,tuːðd] ; [tiːθ] [ə'baʊt][wʌn][m; ʌm] .
outer corona cup - shaped , equally 10 - toothed ; teeth about 1 mm .
外 冠状病毒 杯子 - 形状 , 同样地 - - 有齿的 ; 牙齿 关于 1 毫米 .

外冠呈杯状，10齿均匀分布；齿长约1毫米。

[lɔːŋ] , ['nærəʊli] ['deltɔɪd] , [ə'kjuːt] , ['heri] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnər] ['sɜːrfɪs] ; ['ɪnər] [kə'roʊnə] - [loʊbz][fɔːr]
long , narrowly deltoid , acute , hairy on the inner surface ; inner corona - lobes 4
长的 , 勉强 三角肌 , 急性 , 毛茸茸 在 这 内 表面 ; 内 冠状病毒 - 叶 4
[tuː; tə][faɪv][m; ʌm] .
to 5 mm .
到 5 毫米 .

长，狭三角状，尖锐，内表面有毛；内冠状叶 4 至 5 毫米。

[lɔːŋ] , ['veri] ['slendəli] ['fɪlɪˌfɔːrm; 'faɪlɪˌfɔːrm] , [kə'naɪvənt] - [ɪ'rekt] , ['dɔrsəli] - [kə'nektɪd] [baɪ]['vɜːrtɪk(ə)l]
long , very slenderly filiform , connivent - erect , dorsally - connected by vertical
长的 , 非常 纤细地 丝状 , 共谋 - 直立 , 背侧 - 连接 经过 垂直的
[pleɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtər][kə'roʊnə][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .
plates to the outer corona at the base .
盘子 到 这 外 冠状病毒 在 这 根据 .

细长，非常纤细的丝状，直立，背部通过垂直板与基部的外冠相连。

(['flɔːrə] [kə'pɛnsɪs] .)
(Flora Capensis .)
(弗洛拉 开普 .)

（开普植物志）

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 140 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 140.—图

[wʌn] , [kə'roʊləˌkə'rɑːlə][leɪd]['oʊpən] ; [fɪg] .
1 , corolla laid open ; Fig .
1 , 花冠 铺设 打开 ; 如图 .

1，花冠展开；图。

[ˌtuː'tuː] , ['aʊtər][ænd; ənd] ['ɪnər] [kə'roʊnə] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][pə'liniːə] ; [fɪg] .
2 , outer and inner corona , showing the pollinia ; Fig .
2 , 外 和 内 冠状病毒 , 显示 这 花粉粒 ; 如图 .

图 2，外冠和内冠，显示花粉块；

[θriː] , [pə'liniːə] .
3 , pollinia .
3 , 花粉块 .

3，花粉块。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1924 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate **141** **.**
盘子 - .

图版 141。

[rɪˈtʃɑːrdiə] [məlænəluːkə] .
RICHARDIA **MELANOLEUCA** **.**
里查迪亚 黑素细胞 .

理查迪亚·梅拉诺莱卡。

['neɪt(ə)l] .
Natal **.**
纳塔尔 .

出生地。

- .
Aroideae **.**
- .

天南星科。

[traɪb] - .
Tribe **Philodendreae** **.**
部落 - .

喜林芋族。

[rɪˈtʃɑːrdiə] , [kʊnθ] ; [bɛnθ] .
Richardia **,** **Kunth** **;** **Benth** **.**
理查迪亚 , 昆斯 ; 深渊 .

Richardia，Kunth；Benth。

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **.** **vol** **.**
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . - .
p **.** **982** **.**
p . - .

第982页。

[rɪˈtʃɑːrdiə] [məlænəluːkə] , [hʊk] .
Richardia **melanoleuca** **,** **Hook** **.**
理查迪亚 黑素细胞 , 钩 .

Richardia melanoleuca，Hook。

[ef] . [ɪn] [bɑːt] .
f **.** **in** **Bot** **.**
f . 在 机器人 .

f. 在植物学中。

[mæg] .
Mag **.**
磁力 .

磁力

[tiː] . - ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . [ˈvɑːl] .

t	.	5765	;	Fl	.	Cap	.	vol	.
t	.	-	;	弗	.	帽	.	卷	.

t. 5765；Fl. Cap. vol.

[ˈvaɪ, ˈviː] .

vi	.
六	.

六、

[piː] . - .

p	.	38	.
p	.	-	.

第38页。

[ɑːn] [pleɪt] - [wiː; wi] [ˈfɪgjərd] [ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [rɪˈtʃɑːrdiə] ([ɑːr] . [ˌæŋgʌstiˈfoʊliə]) [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

On	Plate	10	we	figured	a	species	of	Richardia	(	R	.	angustifolia	)	found	in	the
在	盘子	-	我们	想	一个	物种	的	理查迪亚	(	拉	.	狭叶	)	成立	在	这

[ˈtrænzvɑːl; trænzˈvɑːl][ænd; ənd][bəˈsuːtoʊˌlænd] ,

Transvaal	and	Basutoland	,
德兰士瓦	和	巴苏陀兰	,

在图版 10 中，我们绘制了产于德兰士瓦和巴苏陀兰的一种理查德属植物（R. angustifolia）。

[ænd; ənd][ɑːn] [kəmˈpɛrɪŋ] [ðæt] [pleɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wʌn] , [ˈiləstreɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈneɪt(ə)l] [ˈspiːʃiːz]

and	on	comparing	that	plate	with	the	present	one	,	illustrating	a	Natal	species
和	在	比较	那	盘子	和	这	展示	一	,	图示	一个	纳塔尔	物种

,

,

,

将那张图版与现在这张展示纳塔尔物种的图版进行比较，

[ðə; ði][moʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈdɪfrəns] [ˈnoʊtɪst] [ɪz][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪð] .

the	most	striking	difference	noticed	is	the	different	colour	of	the	spathes	.
这	最多	引人注目	不同之处	注意到	是	这	不同的	颜色	的	这	佛焰苞	.

最显著的区别是佛焰苞的颜色不同。

[ɪn][bəuθ] [ˈspiːʃiːz] [ðə; ði] [speɪð] [ɑːr; ər] [blɔtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

In	both	species	the	spathes	are	blotched	at	the	base	,
在	两个都	物种	这	佛焰苞	是	斑驳的	在	这	根据	,

这两个物种的佛焰苞基部都有斑点。

[bʌt; bət][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ɑːr] . [məlænəluːkə] [ɑːr; ər][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][trænzˈluːs(ə)nt]

but	the	leaves	of	R	.	melanoleuca	are	usually	covered	with	translucent
但	这	树叶	的	拉	.	黑素细胞	是	通常	涵盖	和	半透明

[spɑːts] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ˈklɔːrəfɪl] ([fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [ˈdiːteɪlz] [siː] [ˈsækstn][ɪn][trænz] .

spots	due	to	the	loss	of	chlorophyll	(	for	further	details	see	Saxton	in	Trans	.
地点	到期的	到	这	损失	的	叶绿素	(	为了	更远	细节	看	萨克斯顿	在	翻译	.

但是，由于叶绿素的损失，R. melanoleuca 的叶子上通常覆盖着半透明的斑点（更多详情请参见 Trans. Saxton）。

[rɔi] .

Roy	.
罗伊	.

罗伊。

[ˌes oʊ ˈsiː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[es] . [ˌeɪˈɛfˌɑːr] . [ˈvɑːl] .

S	.	Afr	.	vol	.
S	.	非洲	.	卷	.

南非卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . -) .
p **.** **136** **)** **.**
p . -) .

第 136 页)。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['ferli] ['kɑːmən] [ɪn][pɑːrts][ʌv; əv]['neɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn]
The **species** **is** **fairly** **common** **in** **parts** **of** **Natal** **,** **and** **is** **often** **found** **cultivated** **in**
这 物种 是 相当 常见的 在 部分 的 纳塔尔 , 和 是 经常 成立 栽培 在
['loʊk(ə)l] ['gaːdnz] .
local **gardens** **.**
当地的 花园 .

该物种在纳塔尔部分地区相当常见，并且经常在当地花园中栽培。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['flaʊərd] [ðer; ðər][ɪn] - .
It **was** **introduced** **into** **England** **and** **flowered** **there** **in** **1868** **.**
它 曾是 介绍 进入 英格兰 和 开花的 那里 在 - .

它于 1868 年被引入英国并在那里开花。

['aʊər; ɑːr] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm] ['spesɪmənz] [kə'lektɪd] [æt; ət][krɑːnts] [kluːf] , [nɪr]
Our **plate** **was** **prepared** **from** **specimens** **collected** **at** **Krantz** **Kloof** **,** **near**
我们的 盘子 曾是 准备 从 标本 集 在 克兰茨 克鲁夫 , 靠近
['dɜːrbən] .
Durban **.**
德班 .

我们的标本取自德班附近的克朗茨克鲁夫。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ruːt] ['tuːbərəs] .
Description **:** **—** **Root** **tuberous** **.**
描述 : — 根 块茎 .

描述：—块根。

['petɪˌoʊl][ʌv; əv] [liːf] - [tuː; tə] - [siː'ɛm] .
Petiole **of** **leaf** **15** **to** **35** **cm** **.**
叶柄 的 叶子 - 到 - 厘米 .

叶柄长15至35厘米。

[lɔːŋ] , ['fɜːroʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnər] ['sɜːrfɪs] , [wɪð; wɪθ][sɔːft] ['bristlz] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrts] ;
long **,** **furrowed** **on** **the** **inner** **surface** **,** **with** **soft** **bristles** **on** **the** **lower** **parts** **;**
长的 , 沟壑 在 这 内 表面 , 和 柔软的 刷毛 在 这 降低 部分 ;

长，内侧有沟纹，下部有柔软的刚毛；

[bleɪd] - [tuː; tə] - [siː'ɛm] .
blade **10** **to** **25** **cm** **.**
刀刃 - 到 - 厘米 .

刀片长度 10 至 25 厘米。

[lɔːŋ] , - [tuː; tə] - [siː'ɛm] .
long **,** **12** **to** **20** **cm** **.**
长的 , - 到 - 厘米 .

长12至20厘米。

[brɔːd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['beɪsl] [loʊbz] , ['kɔːrˌdeɪt; 'kɔːrdɪt] , ['deltɔɪd] [ɔːr]['oʊveɪt] - ['deltɔɪd] , [ə'kjuːt] , [wɪð; wɪθ]
broad **across** **the** **basal** **lobes** **,** **cordate** **,** **deltoid** **or** **ovate** **-** **deltoid** **,** **acute** **,** **with**
广阔 穿过 这 基础 叶 , 心形 , 三角肌 或者 卵形 - 三角肌 , 急性 , 和
[ə; eɪ] ['sʊbjʊlet] [pɔɪnt] ,
a **subulate** **point** **,**
一个 俯冲 观点 ,

基部叶宽阔，心形、三角形或卵三角形，先端锐尖，具锥状尖端，

['hæsteɪt] [ɔːr]['sædʒɪˌteɪt][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [griːn] , ['ʃaɪnɪŋ] , ['gleɪbrəs] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs]
hastate or sagittate at the base , green , shining , glabrous , covered with numerous
哈斯塔特 或者 矢状面 在 这 根据 , 绿色的 , 灼灼 , 无毛的 , 涵盖 和 很多的
[trænz'luːs(ə)nt][spɑːts] .
translucent spots .
半透明 地点 .

基部呈戟形或箭形，绿色，有光泽，无毛，表面覆盖着许多半透明斑点。

[speɪð] [faɪv][tuː; tə][eɪt][siː'ɛm] .
Spathe 5 to 8 cm .
佛焰苞 5 到 8 厘米 .

佛焰苞长5至8厘米。

[lɔːŋ] , [ə'bliːkli] [ˌsʌb'trʌŋkeɪt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] ; ['speɪdɪks] ['ʃɔːrtli] ['stipəteit] , [sɪ'lɪndrɪk] .
long , obliquely subtruncate at the mouth ; spadix shortly stipitate , cylindric .
长的 , 斜向 截断 在 这 嘴 ; 肉穗花序 不久 柄 , 圆柱形 .

花序长，口部斜截形；肉穗花序具短柄，圆柱形。

['oʊvəri]['sesɪl; 'sesaɪl] ; ['stɪgmə]['sesɪl; 'sesaɪl][ɔːr] [ˌsʌb'sɛsl] .
Ovary sessile ; stigma sessile or subsessile .
子房 无柄的 ; 柱头 无柄的 或者 近固着 .

子房无柄；柱头无柄或近无柄。

['ænθər] ['nuːmərəs] .
Anthers numerous .
花药 很多的 .

花药众多。

['stæmənoʊd] [nʌn] .
Staminodes none .
退化雄激素 没有任何 .

退化雄激素无。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 141 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 141.—图

[wʌn] , ['oʊvəri] ; [fɪg] .
1 , ovary ; Fig .
1 , 子房 ; 如图 .

1，卵巢；图。

[ˌtuː'tuː] , [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n] [θruː] [fruːt] ; [fɪg] .
2 , cross - section through fruit ; Fig .
2 , 叉 - 部分 通过 水果 ; 如图 .

2，果实横截面；图。

[θriː] , ['speɪdɪks][wɪð; wɪθ] [speɪð] [rɪ'muːvd] .
3 , spadix with spathe removed .
3 , 肉穗花序 和 佛焰苞 已移除 .

3，去除佛焰苞的肉穗花序。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1924 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate 142 .
盘子 - .

图版 142。

[ɜːrˈdʒɪniə] - .
URGINEA MACROCENTRA .
乌尔吉尼亚 - .

大中心海螺。

[keɪp] ['prɑːvɪns] , ['neɪt(ə)l] .
Cape Province , Natal .
岬 省 , 纳塔尔 .

开普省，纳塔尔省。

[lili'eisi:] .
Liliaceae .
百合科 .

百合科。

[traɪb] - .
Tribe Scilleae .
部落 - .

斯卡利亚族。

[ɜːrˈdʒɪniə] , - . ; [bɛnθ] .
Urginea , Steinh . ; Benth .
乌尔吉尼亚 , - . ; 深渊 .

Urginea，Steinh.；Benth.

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 810 .
p . - .

第 810 页。

[ɜːrˈdʒɪniə] - , ['beɪkər][ɪn]['gɑːrd] .
Urginea macrocentra , Baker in Gard .
乌尔吉尼亚 - , 贝克 在 加德 .

Urginea macrocentra，Baker in Gard。

[krɑːn] . - , ['vɑːl] .
Chron . 1887 , vol .
克朗 . - , 卷 .

编年史 1887 年，第 1 卷

[aɪ] . [piː] . -
i . p . 702
我 . p . -

IP地址702

; [ɛfˈɛl] . [kæp] .
; Fl . Cap .
; 弗 . 帽 .

; Fl. Cap.

['vɑ:l] .
vol .
卷 .

卷

['vaɪ, 'vi:] .
vi .
六 .

六、

[pi:] . - .
p . **466** .
p . - .

第466页。

[ðɪs] [plænt] , ['kɑ:mənli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['neɪt(ə)l]['slæŋˌkɑ:p] ,
This **plant** , **commonly** **known** **as** **the** **"** **Natal** **Slangkop** ,
这 植物 , 通常 已知 作为 这 " 纳塔尔 slangkop ,

这种植物俗称"纳塔尔蛇头草",

" ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌɪnfloʊ'resns] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sneɪks] [hed] ,
" **owing** **to** **the** **resemblance** **of** **the** **young** **inflorescence** **to** **a** **snake's** **head** **,**
" 欠款 到 这 相似 的 这 年轻的 花序 到 一个 蛇的 头 ,

"由于幼嫩的花序酷似蛇头,

[hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kɔ:rdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['neɪt(ə)l] ,
has **been** **recorded** **from** **the** **Umvoti** **District** **along** **the** **coast** **of** **Natal** **,**
有 到过 记录 从 这 乌姆沃蒂 区 沿着 这 海岸 的 纳塔尔 ,
[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][træns'kaɪ] .
and **also** **from** **the** **Transkei** **.**
和 还 从 这 特兰斯凯 .

在纳塔尔沿海的乌姆沃蒂区以及特兰斯凯地区均有记录。

[ðə; ði] [ˌɪnfloʊ'resns] [meɪks] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ɪn] ['ɜ:rli] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz] [ðen] ['i:tn] [baɪ] [stɑ:k] ,
The **inflorescence** **makes** **its** **appearance** **in** **early** **spring** **,** **and** **is** **then** **eaten** **by** **stock** **,**
这 花序 制作 它是 外貌 在 早期的 春天 , 和 是 然后 吃 经过 库存 ,

花序在早春出现，然后被牲畜食用。

[wen] ['ʌðər] ['ɜ:rbɪdʒˌhɜ:rbɪdʒ][ɪz] [skers] ,
when **other** **herbage** **is** **scarce** **,**
什么时候 其他 草本植物 是 稀少 ,

当其他牧草稀少时,

[wɪð; wɪθ]['feɪt(ə)l] [rɪ'zʌlts] ([fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['sɪmptəmz] [du:] [tu:; tə] " ['slæŋˌkɑ:p] "
with **fatal** **results** **(** **for** **an** **account** **of** **symptoms** **due** **to** **"** **slangkop** **"**
和 致命的 结果 (为了 一个 帐户 的 症状 到期的 到 " slangkop "
['pɔɪzənɪŋ] [si:] ['bʊlətɪn] [noʊ] . ['sɛvən][ʌv; əv] - ,
poisoning **see** **Bulletin** **No** **.** **7** **of** **1922** **,**
中毒 看 公告 不 . 7 的 - ,

导致致命后果（有关"slangkop"中毒症状的描述，请参见1922年第7号公告,

[dept] . ['ægrɪk] .
Dept . **Agric** .
部门 . 农业 .

农业部

['ju:niən][es] . ['æfrɪkə]) .
Union **S** . **Africa** **)** .
联盟 S . 非洲) .

南非联邦)。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [mʌnθs] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [reɪnz] [ɑːr; ər] ['leɪtər] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,

During	the	spring	months	,	especially	if	the	rains	are	later	than	usual	,
期间	这	春天	几个月	,	尤其	如果	这	雨	是	之后	比	通常	,

春季，尤其是如果雨季比往年来得晚的话，

[lɔːsɪz] [ʌv; əv] [stɑːk] [ɪn] [pɑːrts] [wer] [ðɪs] “ ['slæŋˌkɑːp] ” [ə'kɜːrz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] ['ɔːlmoʊst] ['ænjuəl] [ə'kɜːrəns] .

losses	of	stock	in	parts	where	this	“	slangkop	”	occurs	are	of	almost	annual	occurrence	.
损失	的	库存	在	部分	在哪里	这	“	slangkop	”	发生	是	的	几乎	年度的	发生	.

在一些出现这种“slangkop”现象的地区，牲畜损失几乎每年都会发生。

[ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [wʊd] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [juː] . - [wʌz; wəz] [spə'sɪfɪkli] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] [juː] . - .

The	late	Dr	.	Wood	stated	that	he	did	not	think	U	.	macrocentra	was	specifically	distinct	from	U	.	lilacina	.
这	晚的	博士	.	木头	声明	那	他	做过	不是	思考	U	.	-	曾是	具体来说	清楚的	从	U	.	-	.

已故的伍德博士表示，他不认为 U. macrocentra 与 U. lilacina 有本质区别。

[hiː; hi] ['kerfəli] [kəm'perd] [hɪz; ɪz] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] - [neɪmd] [plænt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɔːrmər] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [noʊ] ['dɪfrəns] ,

He	carefully	compared	his	specimens	of	the	latter	-	named	plant	with	the	former	,	and	could	detect	no	difference	,
他	小心	比较的	他的	标本	的	这	后者	-	命名	植物	和	这	以前的	,	和	可以	探测	不	不同之处	,

他仔细地将后一种植物的标本与前一种植物的标本进行了比较，没有发现任何区别。

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['spesɪmənz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['beɪkər] [æz; əz] [juː] . - [wɜːr; wər] ['mɪrli] [juː] . - [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔːst] [ðə; ði] [kən'spɪkjuəs] [spɜːrz] ,

and	suggested	that	the	specimens	described	by	Baker	as	U	.	lilacina	were	merely	U	.	macrocentra	which	had	lost	the	conspicuous	spurs	,
和	建议	那	这	标本	描述	经过	贝克	作为	U	.	-	是	仅仅	U	.	-	哪个	有	丢失的	这	显眼的	马刺	,

并认为 Baker 所描述的 U. lilacina 标本实际上只是失去了明显距状突起的 U. macrocentra。

[ðiːz] ['biːɪŋ] ['veri] ['ɜːrli] [dɪ'sɪdʒuəs] .

these	being	very	early	deciduous	.
这些	存在	非常	早期的	落叶	.

这些都是很早就落叶的植物。

['aʊər; ɑːr] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm] ['spesɪmənz] [kə'lektɪd] [nɪr] - [ˌaʊt'saɪd] ['dɜːrbən] , [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['neɪt(ə)l] [ɜːr'beriəmˌhɜːr'beriəm] .

Our	plate	was	prepared	from	specimens	collected	near	Merebank	outside	Durban	,	and	cultivated	at	the	Natal	Herbarium	.
我们的	盘子	曾是	准备	从	标本	集	靠近	-	外部	德班	,	和	栽培	在	这	纳塔尔	植物标本馆	.

我们的标本取自德班郊外梅尔班克附近采集的标本，并在纳塔尔植物标本馆进行培养。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [bʌlb] [lɑːrdʒ] , ['gloʊboʊs] , [fɔːr] [tuː; tə] [sɪks] [siː'ɛm] .

Description	:	—	Bulb	large	,	globose	,	4	to	6	cm	.
描述	:	—	电灯泡	大的	,	球状	,	4	到	6	厘米	.

描述：—球茎大，球形，4至6厘米。

[ɪn] [daɪ'æmɪtər] .

in	diameter	.
在	直径	.

直径。

[liːf] ['sɪŋg(ə)l] , - [tuː; tə] - [siː'ɛm] .

Leaf	single	,	30	to	60	cm	.
叶子	单身的	,	-	到	-	厘米	.

单叶，30至60厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn][m; ʌm] .

long	,	1	mm	.
长的	,	1	毫米	.

长 1 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , ['terit] , ['pɜːrp(ə)l] - [red] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .

in	diameter	,	terete	,	purple	-	red	at	the	base	.
在	直径	,	圆锥体	,	紫色的	-	红色的	在	这	根据	.

直径，圆柱形，底部呈紫红色。

[pɪ'dʌŋkl] - [tuː; tə] - [siː'ɛm] .

Peduncle	70	to	90	cm	.
花梗	-	到	-	厘米	.

花梗长70至90厘米。

[lɔːŋ] , ['sɛvən][m; ʌm] .

long	,	7	mm	.
长的	,	7	毫米	.

长 7 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , ['terit] .

in	diameter	,	terete	.
在	直径	,	圆锥体	.

直径，圆柱形。

[ˌɪnfloʊ'resns] [ə; eɪ] [dens] [sɪ'lɪndrɪk] [re'sim] [eɪt][tuː; tə] - [siː'ɛm] .

Inflorescence	a	dense	cylindric	raceme	8	to	15	cm	.
花序	一个	稠密	圆柱形	赛卡	8	到	-	厘米	.

花序为密集的圆柱形总状花序，高 8 至 15 厘米。

[lɔːŋ] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː][tuː; tə][θriː][siː'ɛm] .

long	and	2	to	3	cm	.
长的	和	2	到	3	厘米	.

长2至3厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] .

in	diameter	.
在	直径	.

直径。

[brækts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [rɪ'flekst] [spɜːr] ; [spɜːr][ˌtuː'tuː][tuː; tə][θriː][siː'ɛm] .

Bracts	with	a	long	reflexed	spur	;	spur	2	to	3	cm	.
苞片	和	一个	长的	反射	刺	;	刺	2	到	3	厘米	.

苞片具长反折距；距长 2 至 3 厘米。

[lɔːŋ] , [fɔːr][m; ʌm] .

long	,	4	mm	.
长的	,	4	毫米	.

长 4 毫米。

[brɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['kɑːnvəˌluːt] , ['baɪfɪd] .

broad	at	the	base	,	convolute	,	bifid	.
广阔	在	这	根据	,	复杂的	,	双歧杆菌	.

基部宽阔，卷曲，分叉。

['perɪˌænθ] - ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][sɪks][m; ʌm] .

Perianth	-	segments	6	mm	.
花被	-	片段	6	毫米	.

花被片 6 毫米。

[lɔːŋ] , ['ɑːblɔːŋ] - [lænsɪəleɪt] .
long , oblong - lanceolate .
长的 , 长方形 - 披针形 .

长椭圆状披针形。

['steɪmənz] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['perɪˌænθ] - ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] .
Stamens shorter than the perianth - segments .
雄蕊 较短 比 这 花被 - 片段 .

雄蕊比花被片短。

['oʊvəri]['sesɪl; 'sesaɪl] ; [staɪl] [ʃɔːrt] .
Ovary sessile ; style short .
子房 无柄的 ; 风格 短的 .

子房无柄；花柱短。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 142 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 142.—图

[wʌn] , ['sɪŋg(ə)l] ['flaʊər] ; [fɪg] .
1 , single flower ; Fig .
1 , 单身的 花 ; 如图 .

1，单朵花；图。

[ˌtuː'tuː] , [pɑːrt][ʌv; əv] [ˌɪnfloʊ'resns] ['æksɪs] ['ʃoʊɪŋ] ['pedəsl] [ænd; ənd][brækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][spɜːr]
2 , part of inflorescence axis showing pedicel and bract with the spur
2 , 部分 的 花序 轴 显示 花梗 和 苞片 和 这 刺
[rɪ'muːvd] ; [fɪg] .
removed ; Fig .
已移除 ; 如图 .

图 2，部分花序轴，显示花梗和苞片，距已去除；

[θriː] , [spɜːr] ; [fɪg] .
3 , spur ; Fig .
3 , 刺 ; 如图 .

3，距；图。

[fɔːr] , ['steɪmən] ; [fɪg] .
4 , stamen ; Fig .
4 , 蕊 ; 如图 .

4，雄蕊；图。

[faɪv] , [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['oʊvəri] .
5 , cross - section of ovary .
5 , 叉 - 部分 的 子房 .

5、卵巢横截面。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1924 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate 143 .
盘子 - .

图版 143。

- - .
CEROPEGIA SANDERSONI .
- - .

桑德森吊灯花。

['neɪt(ə)l] , ['zu:lu:lænd] .
Natal , **Zululand** .
纳塔尔 , 祖鲁兰 .

纳塔尔，祖鲁兰。

[æ,skli'piədəsii:] .
Asclepiadaceae .
萝藦科 .

萝藦科。

[traɪb] - .
Tribe **Ceropegieae** .
部落 - .

吊灯族。

- , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Ceropegia , **Linn** . ; **Benth** .
- , 林恩 . ; 深渊 .

Ceropegia, Linn.; Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑ:l] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[i:] .
ii .
二、 .

二、

[pi:] . - .
p . **779** .
p . - .

第 779 页。

- - , - [eks] [hʊk] .
Ceropegia **Sandersoni** , **Decne** **ex** **Hook** .
- - , - 前任 钩 .

Ceropegia Sandersoni, Decne ex Hook.

[ef] . [ɪn] [bɑ:t] .
f . **in** **Bot** .
f . 在 机器人 .

f. 在植物学中。

[mæg] .
Mag .
磁力 .

磁力

[ti:] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] .
t . **5792** ; **Fl** . **Cap** .
t . - ; 弗 . 帽 .

t. 5792；Fl. Cap.

['vɑ:l] .
vol .
卷 .

卷

[ˌaɪ 'viː] . [sekt] .
iv . **sect** .
四 . 教派 .

第四部分

[aɪ] . [piː] . - .
i . **p** . **815** .
我 . p . - .

IP地址815。

[ɑːn] [pleɪt] - [wiː; wi] ['fɪgjərd] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - ([siː] . -) ,
On **Plate** **39** **we** **figured** **a** **species** **of** **Ceropegia** **(** **C** **.** **Rendalii** **)** **,**
在 盘子 - 我们 想 一个 物种 的 - (C . -) ,

在图版 39 中，我们绘制了一种 Ceropegia 属植物（C. Rendalii）。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [fɔːr] ['spiːʃiːz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ðə; ði][kə'roʊləˌkə'rɑːlə] - [loʊbz]
which **is** **one** **of** **a** **group** **of** **four** **species** **characterised** **by** **the** **corolla** **-** **lobes**
哪个 是 一 的 一个 团体 的 四 物种 具有特征 经过 这 花冠 - 叶
['biːɪŋ] [juˈnaɪtɪd]['ɪntuː][æn; ən] [ʌm'brelə] - [laɪk] ['kænəpi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][faɪv] [ʃɔːrt] [stɔːks] .
being **united** **into** **an** **umbrella** **-** **like** **canopy** **supported** **by** **5** **short** **stalks** **.**
存在 团结的 进入 一个 伞 - 喜欢 树冠 有 经过 5 短的 茎 .

它是由四个物种组成的群体之一，其特征是花冠裂片联合成伞状冠层，由 5 个短柄支撑。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑːn][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [pleɪt] [ɪz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðɪs] [gruːp] ,
The **species** **on** **the** **accompanying** **plate** **is** **another** **of** **this** **group** **,**
这 物种 在 这 随同 盘子 是 其他 的 这 团体 ,

附图中的物种是该类群中的另一种。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][siː] . - [ænd; ənd][siː] . ['trɪstɪs] ([pleɪt] -) .
and **should** **be** **compared** **with** **C** **.** **Rendalii** **and** **C** **.** **tristis** **(** **Plate** **44** **)** **.**
和 应该 是 比较的 和 C . - 和 C . 悲伤 (盘子 -) .

并应与 C. Rendalii 和 C. tristis 进行比较（图版 44）。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] [pleɪt] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l]['mægəziːn] [ɪn] - ,
The **original** **description** **and** **plate** **appeared** **in** **the** **Botanical** **Magazine** **in** **1869** **,**
这 原来的 描述 和 盘子 出现 在 这 植物 杂志 在 - ,

最初的描述和图版发表于1869年的《植物学杂志》上。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [beɪst] [ɑːn] ['spesimənz] [sent] [tuː; tə] [kjuː] [baɪ]['mɪstər] . ['sændɝsən] [ɪn] - ,
and **were** **based** **on** **specimens** **sent** **to** **Kew** **by** **Mr** **.** **Sanderson** **in** **1868** **,**
和 是 基于 在 标本 发送 到 邱园 经过 先生 . 桑德森 在 - ,

这些标本是桑德森先生于 1868 年寄往邱园的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['sʌbsɪkwəntli] ['flaʊərd] [ðer; ðər] .
and **which** **subsequently** **flowered** **there** **.**
和 哪个 随后 开花的 那里 .

随后它在那里开花了。

[ðə; ði][plænt] [lendz] [ɪt'self] ['veri] [wel] [tuː; tə][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [griːn] - [haʊs] ,
The **plant** **lends** **itself** **very** **well** **to** **cultivation** **in** **the** **green** **-** **house** **,**
这 植物 借贷 本身 非常 出色地 到 栽培 在 这 绿色的 - 房子 ,

这种植物非常适合在温室中栽培。

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd][ˌkjʊriˈɑːsəti] [wen] [ɪn] ['flaʊər] .
and **is** **an** **object** **of** **beauty** **and** **curiosity** **when** **in** **flower** **.**
和 是 一个 目的 的 美丽 和 好奇心 什么时候 在 花 .

开花时，它是一种美丽而令人好奇的植物。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈstensɪvli] [kəˈlektɪd] , [ænd; ənd] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˈveri]
It **does** **not** **appear** **to** **have** **been** **extensively** **collected** **,** **and** **may** **not** **be** **very**
它 做 不是 出现 到 有 到过 广泛地 集 , 和 可能 不是 是 非常
[ˈkɑːmən] .
common **.**
常见的 .

这种植物似乎没有被广泛采集，可能并不常见。

[ɪn][ɪts] [ˈneɪtɪv] [ˈhæbɪtæt][ˌaɪ ˈtiː] [ˈflaʊərz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ˈfebrueri] .
In **its** **native** **habitat** **it** **flowers** **during** **the** **month** **of** **February** **.**
在 它是 本国的 栖息地 它 花朵 期间 这 月 的 二月 .

在其原产地，它在二月份开花。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈwer] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈloʊk(ə)l] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][plænt] ,
As **far** **as** **we** **are** **aware** **,** **there** **is** **no** **local** **name** **for** **the** **plant** **,**
作为 远的 作为 我们 是 意识到的 , 那里 是 不 当地的 姓名 为了 这 植物 ,

据我们所知，这种植物没有当地名称。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [ˈðerfɔːr] [səˈdʒest] “ [ˈsændərsənz] [ˈkænəpi] [ˈflaʊər] ” [æz; əz][æn; ən]
and **we** **would** **therefore** **suggest** **“** **Sanderson's** **Canopy** **Flower** **”** **as** **an**
和 我们 会 所以 建议 “ 桑德森的 树冠 花 ” 作为 一个
[əˈproʊpriət] [neɪm] .
appropriate **name** **.**
合适的 姓名 .

因此，我们建议将其命名为“桑德森的树冠花”。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈdʒɛrərd] [ðə; ði] [stemz] [ænd; ənd] [liːvz] [ɑːr; ər] [ˈiːtn] [baɪ][ðə; ði] [ˈkæfər] [ænd; ənd]
According **to** **Gerrard** **the** **stems** **and** **leaves** **are** **eaten** **by** **the** **Kaffirs** **and**
根据 到 杰拉德 这 茎 和 树叶 是 吃 经过 这 卡菲尔人 和
[hæv; həv][æn; ən] [əˈgriːəb(ə)l] ,
have **an** **agreeable** **,**
有 一个 同意 ,

据杰拉德称，卡菲尔人食用这种植物的茎和叶，味道宜人。

[sɔːs] - [laɪk] [ˈfleɪvər] .
sauce **-** **like** **flavour** **.**
酱 - 喜欢 味道 .

酱汁般的味道。

[ˈaʊər; ɑːr] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [frʌm; frəm] [ˈlɪvɪŋ] [ˈspesɪmənz] [kəˈlektɪd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ]
Our **plate** **was** **prepared** **from** **living** **specimens** **collected** **by** **Mr** **.** **W** **.** **J**
我们的 盘子 曾是 准备 从 活的 标本 集 经过 先生 . W . J
. [ˈheɪˌgɑːrθ] [æt; ət] - , [ˈzuːluːlænd] .
. **Haygarth** **at** **Entumeni** **,** **Zululand** **.**
. 海加斯 在 - , 祖鲁兰 .

我们的标本是由 WJ Haygarth 先生在祖鲁兰 Entumeni 采集的活体标本制成的。

[dɪˈskrɪpʃn] : — “ [ruːts] [ˈtuːbərəs] [ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdeɪliəˌdɑːliəˌdæliə] ” ([ˈdʒɛrərd]) ;
Description **:** **—** **“** **Roots** **tuberous** **similar** **to** **those** **of** **a** **Dahlia** **”** **(** **Gerrard** **)** **;**
描述 : — “ 根 块茎 相似的 到 那些 的 一个 大丽花 ” (杰拉德) ;
[stem] [ˈtwaɪnɪŋ] , [θriː][tuː; tə][fɔːr][m; ʌm] .
stem **twining** **,** **3** **to** **4** **mm** **.**
干 缠绕 , 3 到 4 毫米 .

描述：—“根部呈块状，类似于大丽花的根”(Gerrard)；茎缠绕，直径 3 至 4 毫米。

[θɪk] , [ˈfleʃi] , [ˈgleɪbrəs] , [ˈslaɪtli] [rʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] ; [liːvz] [ˈfleʃi] , [ˈgleɪbrəs] ; [ˈpetɪˌoʊl]
thick **,** **fleshy** **,** **glabrous** **,** **slightly** **rough** **to** **the** **touch** **;** **leaves** **fleshy** **,** **glabrous** **;** **petiole**
厚的 , 肉质的 , 无毛的 , 轻微地 粗糙的 到 这 触碰 ; 树叶 肉质的 , 无毛的 ; 叶柄
[ˌtuːˈtuː][tuː; tə][sɪks][m; ʌm] .
2 **to** **6** **mm** **.**
2 到 6 毫米 .

厚实、肉质、无毛，触感略粗糙；叶肉质、无毛；叶柄长 2 至 6 毫米。

[lɔːŋ] , [staʊt] ; [bleɪd] [wʌn] · [faɪv][tuː; tə][fɔːr] · [faɪv][siː'ɛm] .

long	,	stout	;	blade	1	·	5	to	4	·	5	cm	.
长的	,	肥硕	;	刀刃	1	·	5	到	4	·	5	厘米	.

长而粗壮；叶片长 1.5 至 4.5 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [faɪv][tuː; tə][ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .

long	,	1	·	5	to	2	·	5	cm	.
长的	,	1	·	5	到	2	·	5	厘米	.

长1.5至2.5厘米。

[brɔːd] , ['oʊveɪt] - [lænsɪəleɪt] [tuː; tə] ['brɔːdli] ['kɔːrˌdeɪt; 'kɔːrdɪt] - ['oʊveɪt] , [ə'kjuːt][ɔːr] ['ʃɔːrtli] ['kʌspɪˌdet] - [ə'kjuːt] , [laɪt] [griːn] ; [saɪm] [wɪð; wɪθ][ˌtuː'tuː][tuː; tə][fɔːr] ['flaʊərz] ,

broad	,	ovate	-	lanceolate	to	broadly	cordate	-	ovate	,	acute	or	shortly	cuspidate	-
广阔	,	卵形	-	披针形	到	总体而言	心形	-	卵形	,	急性	或者	不久	尖齿	-

acute	,	light	green	;	cymes	with	2	to	4	flowers	,
急性	,	光	绿色的	;	交叠	和	2	到	4	花朵	,

宽卵状披针形至宽心形卵形，先端锐尖或短尖锐尖，浅绿色；聚伞花序，具2至4朵花。

[dɪ'veləpt] ['sɪŋgli] , ['gleɪbrəs] ; [pɪ'dʌŋkl] [fɔːr][tuː; tə] - [m; ʌm] .

developed	singly	,	glabrous	;	peduncles	4	to	10	mm	.
发达	单独	,	无毛的	;	花梗	4	到	-	毫米	.

单生，无毛；花梗长 4 至 10 毫米。

[lɔːŋ] , [θriː][tuː; tə][fɔːr][m; ʌm] .

long	,	3	to	4	mm	.
长的	,	3	到	4	毫米	.

长 3 至 4 毫米。

[θɪk] ; ['pedəsl] [sɪks][tuː; tə] - [m; ʌm] .

thick	;	pedicels	6	to	10	mm	.
厚的	;	花梗	6	到	-	毫米	.

粗壮；花梗长 6 至 10 毫米。

[lɔːŋ] , ['nɪrli] [ɔːr][kwaɪt][θriː][m; ʌm] .

long	,	nearly	or	quite	3	mm	.
长的	,	几乎	或者	相当	3	毫米	.

长约 3 毫米。

[θɪk] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['staʊtər] [ɪn] [fruːt] ; ['siːpəlz][sɪks][tuː; tə]['sɛvən][m; ʌm] .

thick	,	becoming	stouter	in	fruit	;	sepals	6	to	7	mm	.
厚的	,	成为	更粗壮	在	水果	;	萼片	6	到	7	毫米	.

厚实，果实期更粗壮；萼片长 6 至 7 毫米。

[lɔːŋ] , [ˌtuː'tuː][m; ʌm] .

long	,	2	mm	.
长的	,	2	毫米	.

长 2 毫米。

[brɔːd] , ['nærəʊli] ['ɑːblɔːŋ] , [ə'kjuːt] , [ˌlɑːndʒə'tuːdnəli]['foʊldɪd] , ['gleɪbrəs] ; [kə'roʊləˌkə'rɑːlə] - [tuːb] [kɜːrvd] , [θriː][tuː; tə][fɔːr][m; ʌm] .

broad	,	narrowly	oblong	,	acute	,	longitudinally	folded	,	glabrous	;	corolla	-	tube
广阔	,	勉强	长方形	,	急性	,	纵向	折叠	,	无毛的	;	花冠	-	管子

curved	,	3	to	4	mm	.
弯曲	,	3	到	4	毫米	.

宽阔，狭长椭圆形，尖锐，纵向折叠，无毛；花冠筒弯曲，3至4毫米。

[lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːblɔːŋ][ɪn'fleɪʃ(ə)n][sɪks][m; ʌm] .

long	,	with	an	oblong	inflation	6	mm	.
长的	,	和	一个	长方形	通货膨胀	6	毫米	.

长，膨胀口呈椭圆形，直径 6 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['nærəud] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:rdʒd] [tu:; tə][wʌn] · [faɪv][si:'ɛm] .

in	diameter	at	the	base	,	narrowed	above	and	enlarged	to	1	·	5	cm	.
在	直径	在	这	根据	,	范围缩小	多于	和	放大	到	1	·	5	厘米	.

底部直径为 1.5 厘米，向上逐渐变窄，然后增大至 1.5 厘米。

[ɔ:r][ˌtu:'tu:][si:'ɛm] .

or	2	cm	.
或者	2	厘米	.

或 2 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər][æt; ət][ðə; ði] ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] [maʊθ] ,

in	diameter	at	the	funnel	-	shaped	mouth	,
在	直径	在	这	漏斗	-	形状	嘴	,

漏斗状开口处的直径，

['gleɪbrəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [her] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [beɪs] [ˌɪn'saɪd] ;

glabrous	with	the	exception	of	a	few	hairs	at	the	very	base	inside	;
无毛的	和	这	例外	的	一个	很少	头发	在	这	非常	根据	里面	;

除内侧最底部有几根毛外，全身光滑无毛；

[straɪpt] [wɪð; wɪθ] [gri:n] [ænd; ənd] [waɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] ,

striped	with	green	and	white	on	the	upper	part	outside	and	within	,
有条纹的	和	绿色的	和	白色的	在	这	上	部分	外部	和	之内	,

上部内外均有绿白相间的条纹，

[laɪt] [gri:n] [ɑ:n][ðə; ði][ɪn'fleɪʃ(ə)n][ˌaʊt'saɪd] , [dʌl] ['greɪɪʃ] - [ɔ:r] ['pɜ:rpəlɪʃ] - [gri:n] [wɪ'ðɪn] , [wɪð; wɪθ]

light	green	on	the	inflation	outside	,	dull	greyish	-	or	purplish	-	green	within	,	with
光	绿色的	在	这	通货膨胀	外部	,	乏味的	灰蒙蒙的	-	或者	紫红色	-	绿色的	之内	,	和

['nu:mərəs] [rɪbz] ,

numerous	ribs	,
很多的	肋骨	,

外层充气后呈浅绿色，内层呈暗灰绿色或紫绿色，并有许多肋状纹路。

[wɪtʃ] [ə'brʌptli] ['tɜ:rmɪneɪt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l] [kən'træktɪd] [pɑ:rt] ;

which	abruptly	terminate	at	the	base	of	the	purple	contracted	part	;
哪个	突然	终止	在	这	根据	的	这	紫色的	合同	部分	;

突然终止于紫色收缩部分的底部；

[loʊbz] [ju'naɪtɪd]['ɪntu:][ə; eɪ] ['flætɪʃ] [faɪv] - [ki:ld] [ʌm'brelə] - [laɪk] ['kænəpi][θri:][tu:; tə][fɔ:r][si:'ɛm] .

lobes	united	into	a	flattish	5	-	keeled	umbrella	-	like	canopy	3	to	4	cm	.
叶	团结的	进入	一个	扁平状	5	-	龙骨	伞	-	喜欢	树冠	3	到	4	厘米	.

叶片联合成扁平的 5 脊伞状冠层，直径 3 至 4 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑ:n][faɪv] [ʃɔ:rt] [klɔ:z] , [wɪð; wɪθ][faɪv] [brɔ:d] [əb'tu:s] ['slaɪtli] ['baɪfɪd]

in	diameter	,	supported	on	5	short	claws	,	with	5	broad	obtuse	slightly	bifid
在	直径	,	有	在	5	短的	爪子	,	和	5	广阔	钝	轻微地	双歧杆菌

['mɑ:rdʒɪn(ə)l] [mʌtʃ] - [ɑ:rtʃt] [loʊbz] ,

marginal	much	-	arched	lobes	,
边缘	很多	-	拱形	叶	,

直径为，由 5 个短爪支撑，有 5 个宽钝的、略微二裂的边缘裂片，呈大弧形，

['sɪliɪt] [wɪð; wɪθ]['vaɪbrətɪl] [waɪt] [her] , [ɪts]['sentər] [dɪ'stɪŋktli] [dɪ'prest] ,

ciliate	with	vibratile	white	hairs	,	its	centre	distinctly	depressed	,
纤毛虫	和	振动的	白色的	头发	,	它是	中心	明显地	郁闷	,

有纤毛，具可振动的白色毛，中心明显凹陷。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɪks] - ['pɔɪntɪd] ['tu:bərkl] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪv] - [rɪbd] [prə'dʒekʃ(ə)n] [bɪ'ni:θ] ,

with	a	6	-	pointed	tubercle	above	and	a	5	-	ribbed	projection	beneath	,
和	一个	6	-	尖	结节	多于	和	一个	5	-	罗纹	投影	下面	,

['jeloʊɪʃ] - [gri:n] ,

yellowish	-	green	,
淡黄色	-	绿色的	,

上方具6个尖状突起，下方具5条棱状突起，黄绿色，

['spɑːtɪd]	[wɪð; wɪθ]	[laɪt]	[griːn]	[ə'bʌv]	[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	[braitə]	[griːn]	[ˌʌndər'niːθ]	,
spotted	**with**	**light**	**green**	**above**	**and**	**with**	**brighter**	**green**	**underneath**	**,**
斑	和	光	绿色的	多于	和	和	更亮	绿色的	下	,

上面有浅绿色斑点，下面有亮绿色斑点。

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[rɪbd]	[prə'dʒekʃ(ə)n]	[bɪ'niːθ]	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[spɑːts]	[ə'raʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	['blækɪʃ]	-
with	**the**	**ribbed**	**projection**	**beneath**	**and**	**some**	**spots**	**around**	**it**	**blackish**	**-**
和	这	罗纹	投影	下面	和	一些	地点	大约	它	黑褐色	-

['pɜːrp(ə)l]	;	['aʊtər]	[kə'roʊnə]	[wʌn]	[m; ʌm]	.
purple	**;**	**outer**	**corona**	**1**	**mm**	**.**
紫色的	;	外	冠状病毒	1	毫米	.

下方有肋状突起，周围有一些黑紫色斑点；外冠 1 毫米。

[lɔːŋ]	,	[kʌp]	-	[ʃeɪpt]	,	[nɑːt]	[pen'tægənl]	,	['trʌŋkeɪt]	,	[ɪn'taɪər]	,	['waɪtɪʃ]	,
long	**,**	**cup**	**-**	**shaped**	**,**	**not**	**pentagonal**	**,**	**truncate**	**,**	**entire**	**,**	**whitish**	**,**
长的	,	杯子	-	形状	,	不是	五边形	,	截短	,	全部的	,	白色	,

长形，杯状，非五边形，截形，完整，淡白色

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['mɑːrdʒɪn]	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ɪts]	['dʒʌŋkʃ(ə)n]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['ɪnər]	[kə'roʊnə]	-	[loʊbz]	['pɜːrp(ə)l]
with	**the**	**margin**	**and**	**at**	**its**	**junction**	**with**	**the**	**inner**	**corona**	**-**	**lobes**	**purple**
和	这	利润	和	在	它是	交汇处	和	这	内	冠状病毒	-	叶	紫色的

-	[braʊn]	,	['sɪlɪɪt]	[wɪð; wɪθ]	[waɪt]	[her]	;
-	**brown**	**,**	**ciliate**	**with**	**white**	**hairs**	**;**
-	棕色的	,	纤毛虫	和	白色的	头发	;

边缘及与内冠裂片连接处呈紫褐色，具白色纤毛；

['ɪnər]	[kə'roʊnə]	-	[loʊbz]	[θriː]	[m; ʌm]	.
inner	**corona**	**-**	**lobes**	**3**	**mm**	**.**
内	冠状病毒	-	叶	3	毫米	.

内冕状叶 3 毫米。

[lɔːŋ]	,	[ɪn'kʌmbənt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[bæks]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ænθər]	,	[wɪð; wɪθ]	[ɪ'rekt]	['fɪlɪˌfɔːrm; 'faɪlɪˌfɔːrm]	[tɪps]	,
long	**,**	**incumbent**	**on**	**the**	**backs**	**of**	**the**	**anthers**	**,**	**with**	**erect**	**filiform**	**tips**	**,**
长的	,	现任	在	这	背部	的	这	花药	,	和	直立	丝状	尖端	,

[riˈkɜːrvd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['eɪpeks]	,
recurved	**at**	**the**	**apex**	**,**
反曲	在	这	顶点	,

长，着生于花药背面，顶端直立呈丝状，末端反曲，

['dɔrsəli]	[kə'nektɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['aʊtər]	[kə'roʊnə]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[beɪs]	,	['gleɪbrəs]	,	[waɪt]	;	['fɔlɪkəlz]
dorsally	**connected**	**to**	**the**	**outer**	**corona**	**at**	**the**	**base**	**,**	**glabrous**	**,**	**white**	**;**	**follicles**
背侧	连接	到	这	外	冠状病毒	在	这	根据	,	无毛的	,	白色的	;	卵泡

[ˌhɔːrɪ'zɑːntəli]	[dɪ'vɜːrdʒɪŋ]	,
horizontally	**diverging**	**,**
水平方向	分歧	,

基部背侧与外冠相连，无毛，白色；毛囊水平分叉，

['sɛvən]	[tuː; tə]	-	[siː'ɛm]	.
7	**to**	**14**	**cm**	**.**
7	到	-	厘米	.

7 至 14 厘米。

[lɔːŋ]	,	[sɪks]	·	[faɪv]	[tuː; tə]	['sɛvən]	[m; ʌm]	.
long	**,**	**6**	**·**	**5**	**to**	**7**	**mm**	**.**
长的	,	6	·	5	到	7	毫米	.

长 6.5 至 7 毫米。

[θɪk] , ['terit] , ['teɪpərɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['slaɪtli] [daɪ'leɪtɪd] ['ʌmboʊneɪt]
thick , terete , tapering from about the middle to a slightly dilated umbonate
厚的 , 圆锥体 , 逐渐变细 从 关于 这 中间 到 一个 轻微地 扩张 脐状
['eɪpeks] [ə'baʊt] [fɔːr] [m; ʌm] .
apex about 4 mm .
顶点 关于 4 毫米 .

粗壮，圆柱形，从中部逐渐变细，顶端略微膨大，呈脐状，直径约 4 毫米。

[ɪn] [daɪ'æmɪtər] , [ɪ'regjələrli] ['ruːˌgoʊs; ruː'goʊs] [ænd; ənd] [tjʊ'bɜːrkjʊlet] , ['gleɪbrəs] , [griːn] , [steɪnd]
in diameter , irregularly rugose and tuberculate , glabrous , green , stained
在 直径 , 不规则地 皱褶的 和 结节状的 , 无毛的 , 绿色的 , 染色
[wɪð; wɪθ] [dʌl] ['pɜːrpəlɪʃ] .
with dull purplish .
和 乏味的 紫红色 .

直径不规则，表面粗糙多瘤状，无毛，绿色，带暗紫色斑点。

(['flɔːrə] [kə'pɛnsɪs] .)
(Flora Capensis .)
(弗洛拉 开普 .)

（开普植物志）

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 143 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 143.—图

[wʌn] , ['aʊtər] [kə'roʊnə] [loʊb] ; [fɪg] .
1 , outer corona lobe ; Fig .
1 , 外 冠状病毒 叶 ; 如图 .

1，外日冕瓣；图。

[ˌtuː'tuː] , ['ɪnər] [kə'roʊnə] [loʊbz] ; [fɪg] .
2 , inner corona lobes ; Fig .
2 , 内 冠状病毒 叶 ; 如图 .

2，内日冕瓣；图。

[θriː] , [pə'liniːə] .
3 , pollinia .
3 , 花粉粒 .

3，花粉块。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1924 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate 144 .
盘子 - .

图版 144。

- - .
ANOIGANTHUS BREVIFLORUS .
- - .

短花异草

[keɪp] ['prɑːvɪns] , ['neɪt(ə)l] , ['swɑːzilænd] .
Cape Province , Natal , Swaziland .
岬 省 , 纳塔尔 , 斯威士兰 .

开普省、纳塔尔省、斯威士兰。

[,æmə'rilideisii:] .
Amaryllidaceae .
石蒜科 .

石蒜科。

[traɪb] - .
Tribe Amarylleae .
部落 - .

石蒜族。

- , ['beɪkər] ; [bɛnθ] .
Anoiganthus , Baker ; Benth .
- , 贝克 ; 深渊 .

Anoiganthus，Baker；Benth。

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑ:l] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[pi:] . - .
p . 722 .
p . - .

第 722 页。

- - , ['beɪkər][ɪn][d'ʒɜ:n] .
Anoiganthus breviflorus , Baker in Journ .
- - , 贝克 在 旅程 .

Anoiganthus breviflorus，Baker in Journ.

[bɑ:t] . - ,
Bot . 1878 ,
机器人 . - ,

植物学，1878 年

[pi:] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] .
p . 76 ; Fl . Cap .
p . - ; 弗 . 帽 .

第 76 页；Fl. Cap.

['vɑ:l] .
vol .
卷 .

卷

['vaɪ, 'vi:] .
vi .
六 .

六、

[pi:] . - .
p . 193 .
p . - .

第193页。

[ɪn] - [ə; eɪ] [gʊd] ['kʌlərd] [pleɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt][wʌz; wəz] [ˌri:prə'dju:st] [ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l]
In 1889 a good coloured plate of this plant was reproduced in the Botanical
在 - 一个 好的 有色 盘子 的 这 植物 曾是 复制品 在 这 植物
['mægəzi:n] .
Magazine .
杂志 .

1889 年，《植物学杂志》上刊登了一幅这种植物的精美彩色插图。

[ðə; ði] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm][plænts] [sent][tu:; tə] [kju:] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .
The plate was prepared from plants sent to Kew by the late Dr .
这 盘子 曾是 准备 从 植物 发送 到 邱园 经过 这 晚的 博士 .
['medli] [wʊd] ,
Medley Wood ,
混合曲 木头 ,

这块培养皿上的植物标本是由已故的梅德利·伍德博士寄给邱园的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['flaʊərd] ['fri:li] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .
and which flowered freely there in the open .
和 哪个 开花的 自由 那里 在 这 打开 .

并在那里开满了鲜花。

- - [ɪz] ['redɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] - (['spi:ʃi:z]
Anoiganthus breviflorus is readily distinguished from species of Cyrtanthus (species
- - 是 容易 杰出的 从 物种 的 - (物种
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['fɪgjərd] [ɪn] ['ɜ:rliər] [pleɪts]) [baɪ] ['hævɪŋ] ['beisifikst] ,
of which we figured in earlier plates) by having basifixed ,
的 哪个 我们 想 在 早些时候 盘子) 经过 拥有 基本固定 ,

短花异齿兰 (Anoiganthus breviflorus) 很容易与 Cyrtanthus 属的物种（我们在之前的图版中已经绘制过该属物种）区分开来，因为前者具有基着生的花序。

[nɑ:t]['vɜ:rsət(ə)l] ['ænθər] .
not versatile anthers .
不是 多才多艺的 花药 .

非多用途花药。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['ferli] ['waɪdli] [dɪ'strɪbju:tɪd] ['spi:ʃi:z] , ['bi:ɪŋ] [faʊnd] [æz; əz][fɑ:r] [saʊθ] [æz; əz]['sʌməsit, -set]
It is a fairly widely distributed species , being found as far south as Somerset
它 是 一个 相当 广泛 分布式 物种 , 存在 成立 作为 远的 南 作为 萨默塞特郡
[i:st] ,
East ,
东方 ,

这是一个分布相当广泛的物种，最南可追溯到东萨默塞特郡。

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] ['nɔ:rθwərd] [θru:] [ðə; ði] ['i:stərn] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] ['prɑ:vɪns] ['ɪntu:]
and spreading northward through the eastern parts of the Cape Province into
和 传播 向北 通过 这 东 部分 的 这 岬 省 进入
['neɪt(ə)l] ,
Natal ,
纳塔尔 ,

并向北蔓延，穿过开普省东部地区进入纳塔尔省，

['zu:lu:lænd] , [bə'su:toʊˌlænd] , ['swɑ:zilænd][ænd; ənd][tu:; tə]['broʊkən] [hɪl] , [en] . ['dʌblju:] . [ro'dizɪʃər] .
Zululand , Basutoland , Swaziland and to Broken Hill , N . W . Rhodesia .
祖鲁兰 , 巴苏陀兰 , 斯威士兰 和 到 破碎的 爬坡道 , N . W . 罗得西亚 .

从祖鲁兰、巴苏陀兰、斯威士兰到罗得西亚西北部的布罗肯希尔。

[ðə; ði] [seɪm] ['jeloʊ] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] - ,
The same yellow colour of the flowers is found in species of Cyrtanthus ,
这 相同的 黄色的 颜色 的 这 花朵 是 成立 在 物种 的 - ,

同样的黄色花朵也出现在黄花槛属植物中。

[bʌt; bət] ['spesimənz] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['flaʊərz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kɔ:rdɪd] .

but	specimens	with	white	flowers	have	been	recorded	.
但	标本	和	白色的	花朵	有	到过	记录	.

但也有开白花的标本记录。

[ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [dʌz] [kwaɪt] [wel] [ɪn][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

The	species	does	quite	well	in	cultivation	,
这	物种	做	相当	出色地	在	栽培	,

这种植物在人工栽培条件下生长良好。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['neɪtɪv] ['hæbɪtæt] [θraivz] [ɪn]['swɑ:mpi][ænd; ənd] ['mɑ:rʃi] [graʊnd] .

and	in	its	native	habitat	thrives	in	swampy	and	marshy	ground	.
和	在	它是	本国的	栖息地	蓬勃发展	在	沼泽地	和	沼泽地	地面	.

在其原生栖息地，它生长于沼泽和湿地。

['aʊər; ɑ:r] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm][plænts] [kə'lektɪd] [nɪr] ['sprɪŋfi:ld] (['dɜ:rbən]) , ['neɪt(ə)l] .

Our	plate	was	prepared	from	plants	collected	near	Springfield	(	Durban	)	,	Natal
我们的	盘子	曾是	准备	从	植物	集	靠近	斯普林菲尔德	(	德班	)	,	纳塔尔

:

我们的餐盘是用在纳塔尔省德班市斯普林菲尔德附近采集的植物制成的。

[[ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd][kwaɪt][dɪ'stɪŋkt] ['spi:ʃi:z] ([ə; eɪ] . [lu:t'jəs]['beɪkər]

[	There	appears	to	be	a	second	and	quite	distinct	species	(	A	.	luteus	Baker
[	那里	出现	到	是	一个	第二	和	相当	清楚的	物种	(	一个	.	黄体	贝克

) [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l]['dʒi:nəs] ,

)	of	this	interesting	little	genus	,
)	的	这	有趣的	小的	属	,

[这个有趣的小属似乎还有第二个截然不同的物种（A. luteus Baker），

[ðoʊ] ['beɪkər][ɪn][ðə; ði]['flɔ:rə] [kə'pɛnsɪs] ['tri:tɪd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ][və'raɪəti] .

though	Baker	in	the	Flora	Capensis	treated	it	as	a	variety	.
尽管	贝克	在	这	弗洛拉	开普	治疗	它	作为	一个	种类	.

虽然贝克在《开普植物志》中将其视为一个变种。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'stɪŋkt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [wʌz; wəz] ['veri] ['strɔ:ŋli]

That	it	is	distinct	enough	to	be	regarded	as	a	species	was	very	strongly
那	它	是	清楚的	足够的	到	是	认为	作为	一个	物种	曾是	非常	强烈

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒeɪ] . ['medli] [wʊd] .

supported	by	the	late	Dr	.	J	.	Medley	Wood	.
有	经过	这	晚的	博士	.	J	.	混合曲	木头	.

已故的 J. Medley Wood 博士强烈支持它具有足够的独特性，可以被视为一个物种。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] . - [grəuz] [ɪn]['swɑ:mpi] [graʊnd] , [kə'mensɪŋ] [æt; ət][ə'baʊt]

According	to	him	A	.	breviflorus	grows	in	swampy	ground	,	commencing	at	about
根据	到	他	一个	.	-	生长	在	沼泽地	地面	,	开始	在	关于

- [ɛf ti:] . [ə'bʌv] [si:] ['lev(ə)l] ,

1500	ft	.	above	sea	level	,
-	英尺	.	多于	海	等级	,

据他所说，短花金合欢生长在沼泽地带，海拔约1500英尺（约457米）。

[ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] ['ʌpwərdz] [tu:; tə] - [ɛf ti:] .

and	is	found	upwards	to	4000	ft	.
和	是	成立	向上	到	-	英尺	.

最高可达 4000 英尺。

[hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə][fɔːr][ɛf tiː] . [ɪn] [haɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [wʌz; wəz]

He	observed	it	occasionally	to	4	ft	.	in	height	,	but	the	average	was
他	观察到	它	偶尔	到	4	英尺	.	在	高度	,	但	这	平均的	曾是

[ˌtuːˈtuː][tuː; tə][θriː][ɛf tiː] .

2	to	3	ft	.
2	到	3	英尺	.

他偶尔观察到身高达到 4 英尺的情况，但平均身高为 2 到 3 英尺。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ə; eɪ] . [luːtˈjəs] [əˈpɪrz] [ɑːn] [ˈgræsi] [hɪlz] [ænd; ənd] [pleɪnz] [frʌm; frəm][dʒʌst] [əˈbʌv] [siː] [ˈlev(ə)l][tuː; tə]

A	.	luteus	appears	on	grassy	hills	and	plains	from	just	above	sea	level	to
一个	.	黄体	出现	在	草丛	丘陵	和	平原	从	只是	多于	海	等级	到

- [ɛf tiː] . ,

2000	ft	.	,
-	英尺	.	,

A. luteus 出现在海拔略高于海平面至 2000 英尺的草丘和平原上。

[bʌt; bət][ˈnevər][ɪn] [swɔmps] .

but	never	in	swamps	.
但	绝不	在	沼泽	.

但绝不会在沼泽地里。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊərɪŋ] [steɪdʒ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrerli] [mɔːr] [ðæn; ðən][əˈbaʊt][wʌn][ɛf tiː] . [haɪ] ,

During	the	flowering	stage	it	is	rarely	more	than	about	1	ft	.	high	,
期间	这	开花	阶段	它	是	很少	更多的	比	关于	1	英尺	.	高的	,

花期时，它的高度很少超过1英尺左右。

[bʌt; bət][ˈæftərwərdz] , [ɪn][fruːt] , [ðə; ði] [skeɪp] [ˈleŋkθənz] [kənˈsɪdərəbli] [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [əˈteɪnz] [ˌtuːˈtuː]

but	afterwards	,	in	fruit	,	the	scape	lengthens	considerably	and	often	attains	2
但	然后	,	在	水果	,	这	逃脱	延长	相当	和	经常	达到	2

[ɛf tiː] . [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

ft	.	in	length	.
英尺	.	在	长度	.

但之后，在结果期，花葶会显著伸长，通常可达 2 英尺长。

[ðiːz] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] . [wʊd] [ɑːr; ər] [kənˈfɜːrmd] [baɪ][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n]

These	observations	by	Dr	.	Wood	are	confirmed	by	a	critical	examination
这些	观察	经过	博士	.	木头	是	确认的	经过	一个	批判的	考试

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspesɪmənz] [æt; ət] [kjuː] .

of	the	specimens	at	Kew	.
的	这	标本	在	邱园	.

伍德博士的这些观察结果得到了邱园标本的仔细检查的证实。

[ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [liːvz] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [kənˌtempəˈreɪnɪəs] [ɪn][ə; eɪ] . -

The	flowers	and	leaves	appear	to	be	always	contemporaneous	in	A	.	breviflorus
这	花朵	和	树叶	出现	到	是	总是	同时期	在	一个	.	-

,

,

,

在短花金鱼藻（A. breviflorus）中，花和叶似乎总是同时生长。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] . [luːtˈjəs][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [əˈpɪr] [fɜːrst][ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [smɔːl] .

but	in	A	.	luteus	the	flowers	appear	first	and	the	leaves	are	very	small	.
但	在	一个	.	黄体	这	花朵	出现	第一的	和	这	树叶	是	非常	小的	.

但是，在黄花金合欢（A. luteus）中，花朵先出现，叶子很小。

['fɜːrðər] [noʊts] [baɪ] ['neɪt(ə)l] ['bɑːtənɪst] [wʊd] [biː; bi] ['welkəm] . — [dʒeɪ] . [eɪtʃ] .]

Further	notes	by	Natal	botanists	would	be	welcome	.	—	J	.	H	.	]
更远	笔记	经过	纳塔尔	植物学家	会	是	欢迎	.	—	J	.	H	.	]

欢迎纳塔尔植物学家提供更多资料。——JH

[dɪ'skrɪpʃn] : — [bʌlb] ['oʊvɔɪd] , [waɪt] , [ˌtuː'tuː] [tuː; tə] [θriː] [siː'ɛm] .

Description	:	—	Bulb	ovoid	,	white	,	2	to	3	cm	.
描述	:	—	电灯泡	卵圆形	,	白色的	,	2	到	3	厘米	.

描述：—球茎卵圆形，白色，2至3厘米。

[ɪn] [daɪ'æmɪtər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [nek] [ænd; ənd] [braʊn] ['membrənəs] ['tjuːnɪks] .

in	diameter	,	with	a	short	neck	and	brown	membranous	tunics	.
在	直径	,	和	一个	短的	脖子	和	棕色的	膜状的	束腰外衣	.

直径，颈部较短，外层为棕色膜质。

[liːvz] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] , [kən'tempəreri] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [fɔːr] [tuː; tə] - [siː'ɛm] .

Leaves	3	to	4	,	contemporary	with	the	flowers	,	4	to	30	cm	.
树叶	3	到	4	,	当代的	和	这	花朵	,	4	到	-	厘米	.

叶片 3 至 4 片，与花朵同时出现，长 4 至 30 厘米。

[lɔːŋ] , ['sɛvən] [tuː; tə] - [m; ʌm] .

long	,	7	to	14	mm	.
长的	,	7	到	-	毫米	.

长7至14毫米。

[brɔːd] , [stræp] - [ʃeɪpt] , [əb'tuːs] , ['strɔːŋli] - [nɜːrvd] , ['gleɪbrəs] .

broad	,	strap	-	shaped	,	obtuse	,	strongly	-	nerved	,	glabrous	.
广阔	,	带子	-	形状	,	钝	,	强烈	-	神经质	,	无毛的	.

宽阔，带状，钝形，具明显脉纹，无毛。

[pɪ'dʌŋkl] [eɪt] [tuː; tə] - [siː'ɛm] .

Peduncle	8	to	20	cm	.
花梗	8	到	-	厘米	.

花梗长 8 至 20 厘米。

[lɔːŋ] , [ə'baʊt] [fɔːr] [m; ʌm] .

long	,	about	4	mm	.
长的	,	关于	4	毫米	.

长约 4 毫米。

[ɪn] [daɪ'æmɪtər] , ['slendər] , [ɪ'rekt] .

in	diameter	,	slender	,	erect	.
在	直径	,	苗条	,	直立	.

直径细长，直立。

[speɪð] - [vælvz] [fɔːr] [tuː; tə] [faɪv] [siː'ɛm] .

Spathe	-	valves	4	to	5	cm	.
佛焰苞	-	阀门	4	到	5	厘米	.

气室瓣 4 至 5 厘米。

[lɔːŋ] , [fɔːr] [m; ʌm] .

long	,	4	mm	.
长的	,	4	毫米	.

长 4 毫米。

[brɔːd] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [lænsɪəleɪt] .

broad	at	the	base	lanceolate	.
广阔	在	这	根据	披针形	.

基部宽阔，披针形。

['pedəsl] [ˌtuː'tuː] [tuː; tə] [fɔːr] [siː'ɛm] .

Pedicels	2	to	4	cm	.
花梗	2	到	4	厘米	.

花梗长2至4厘米。

[lɔːŋ] , [ɪˈrekt] .
long , erect .
长的 , 直立 .

长而直立。

[ˌɪnfloʊˈresns] [ə; eɪ][ˌtuːˈtuː] - [tuː; tə] - - ['flaʊərd] ['ʌmbl] .
Inflorescence a 2 - to 10 - flowered umbel .
花序 一个 2 - 到 - - 开花的 伞形花序 .

花序为2至10朵花的伞形花序。

['perɪˌænθ] - [tuːb] [faɪv][m; ʌm] .
Perianth - tube 5 mm .
花被 - 管子 5 毫米 .

花被管 5 毫米。

[lɔːŋ] ; [loʊbz] - [m; ʌm] .
long ; lobes 15 mm .
长的 ; 叶 - 毫米 .

长；裂片 15 毫米。

[lɔːŋ] , [lænsɪəleɪt] , [əˈkjuːt] .
long , lanceolate , acute .
长的 , 披针形 , 急性 .

长，披针形，先端锐尖。

['steɪmənz][ɪnˈkluːdɪd] , [ɪn][ˌtuːˈtuː] ['sɪriːz] ; ['ænθər] ['beisifikst] .
Stamens included , in 2 series ; anthers basifixed .
雄蕊 包括 , 在 2 系列 ; 花药 基本固定 .

雄蕊包含在内，分为 2 列；花药基着。

['oʊvəri] ['gleɪbrəs] ; [staɪl] ['slendər] ; ['stɪgmə] [θriː] , [ˌoʊvərˈtɑːpɪŋ] [ðə; ði]['steɪmənz] .
Ovary glabrous ; style slender ; stigmas 3 , overtopping the stamens .
子房 无毛的 ; 风格 苗条 ; 污名 3 , 溢出 这 雄蕊 .

子房无毛；花柱细长；柱头3个，位于雄蕊之上。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 144 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 144.—图

[wʌn] , ['perɪˌænθ] [leɪd]['oʊpən] ; [fɪg] .
1 , perianth laid open ; Fig .
1 , 花被 铺设 打开 ; 如图 .

1，花被展开；图。

[ˌtuːˈtuː] , ['steɪmənz] ; [fɪg] .
2 , stamens ; Fig .
2 , 雄蕊 ; 如图 .

2，雄蕊；图。

[θriː] , [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['oʊvəri] ; [fɪg] .
3 , cross - section of ovary ; Fig .
3 , 叉 - 部分 的 子房 ; 如图 .

图3，卵巢横截面；

[fɔːr] , [staɪl] - ['bræntʃɪz] .
4 , style - branches .
4 , 风格 - 分支 .

4、样式分支。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1924 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate **145** **.**
盘子 - .

图版 145。

- - .
BURCHELLIA **BUBALINA** **.**
- - .

布氏布氏菌。

[keɪp] ['prɑːvɪns] , ['neɪt(ə)l] , ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Cape **Province** **,** **Natal** **,** **Transvaal** **.**
岬 省 , 纳塔尔 , 德兰士瓦 .

开普省、纳塔尔省、德兰士瓦省。

[ˌruːbi'eɪsiːˌiː] .
Rubiaceae **.**
茜草科 .

茜草科。

[traɪb] - .
Tribe **Gardenieae** **.**
部落 - .

栀子族。

- , [ɑːr] . [biː'ɑːr] . ; [bɛnθ] .
Burchellia **,** **R** **.** **Br** **.** **;** **Benth** **.**
- , 拉 . Br . ; 深渊 .

Burchellia，R. Br.；Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **.** **vol** **.**
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[iː] .
ii **.**
二、 .

二、

[piː] . - .
p **.** **85** **.**
p . - .

第 85 页。

- - , ['sɪmz] [bɑːt] . [mæg] .
Burchellia **bubalina** **,** **Sims** **Bot** **.** **Mag** **.**
- - , 模拟人生机器人 . 磁力 .

Burchellia bubalina，Sims Bot。马格。

[tiː] . - (-) .
t **.** **2339** **(** **1822** **)** **.**
t . - (-) .

t. 2339 (1822)。

[loʊ'nɪsərə] - , [lɪn] .
Lonicera **bubalina** **,** **Linn** **.**
金银花 - , 林恩 .

牛忍冬，Linn.

[ef] . ['sʌpl] . - (-) .
f . Suppl . 146 (1781) .
f . 补充 . - (-) .

f. Suppl.146 (1781)。

- [kə'pɛnsɪs] , [ɑːr] . [biː'ɑːr] .
Burchellia capensis , R . Br .
- 开普 , 拉 . Br .

Burchellia capensis, R. Br.

[ɪn]['kɝː] . [bɑːt] .
in Ker . Bot .
在 克尔 . 机器人 .

在 Ker. Bot.

[redʒ] .
Reg .
雷格 .

注册

[tiː] . - (-)
t . 466 (1820)
t . - (-)

第 466 页（1820 年）

; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
; Fl . Cap . vol .
; 弗 . 帽 . 卷 .

; Fl. Cap. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . [ˌtuː'tuː] .
p . 2 .
p . 2 .

第 2 页。

- - [ɪz] [noʊn] ['loʊkəli][æz; əz] “ [bʌfəlz] - [hɔːrn] ” ([nɑːt] “ - ”) , [ɑːn]
Burchellia bubalina is known locally as “ Buffels - hoorn ” (not “ Buffelsdoorn ”) , on
- - 是 已知 本地 作为 “ 水牛 - 霍恩 ” (不是 “ - ”) , 在
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrn] - [laɪk]['keɪlɪks][loʊbz] ,
account of the horn - like calyx lobes ,
帐户 的 这 喇叭 - 喜欢 花萼 叶 ,

Burchellia bubalina 在当地被称为“Buffels-hoorn”（而不是“Buffelsdoorn”），因为它的花萼裂片形似角状。

[wɪtʃ] [pər'sɪst][ɑːn][ðə; ði][fruːt] .
which persist on the fruit .
哪个 坚持 在 这 水果 .

残留在果实上。

[ðə; ði] [braɪt] - [red] ['flaʊərz] [gɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] “ [waɪld] ['pɑːmɪgrænɪt] , ” [ɔːr] “ [waɪld]
The bright - red flowers give rise to the name “ Wild pomegranate , ” or “ Wilde
这 明亮的 - 红色的 花朵 给 上升 到 这 姓名 “ 荒野 石榴 , ” 或者 “ 王尔德
- .
granaat .
- .

鲜红色的花朵使它得名“野石榴”或“Wilde granaat”。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['veriəs] ['neɪtɪv] [neɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði][plænt] .

"	There	are	also	various	native	names	for	the	plant	.
"	那里	是	还	各种各样的	本国的	姓名	为了	这	植物	.

"这种植物还有许多不同的本土名称。"

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs][ɪz][en'demɪk][tuː; tə] [saʊθ] ['æfrɪkə] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]

The	single	species	of	this	genus	is	endemic	to	South	Africa	,	and	has	a
这	单身的	物种	的	这	属	是	地方性	到	南	非洲	,	和	有	一个

[waɪd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

wide	distribution	.
宽的	分配	.

该属仅有一个物种，是南非特有种，分布范围很广。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [west][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ˌswɛlən'dæm] ,

In	the	south	-	west	it	is	known	as	far	as	Swellendam	,
在	这	南	-	西方	它	是	已知	作为	远的	作为	斯韦伦丹	,

在西南地区，它远至斯韦伦丹都有人知道。

[wens] [ˌaɪ 'tiː]['reɪndʒɪz] [θruː] [ðə; ði] ['fɔrists] [tuː; tə]['neɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .

whence	it	ranges	through	the	forests	to	Natal	and	the	Transvaal	.
何处	它	范围	通过	这	森林	到	纳塔尔	和	这	德兰士瓦	.

它从森林中向纳塔尔和德兰士瓦方向扩散。

['mɪstər] . ['gælpɪn][hæz; həz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðə; ði][plænt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['sædlˌbæk]

Mr	.	Galpin	has	recorded	the	plant	from	the	summit	of	Saddleback
先生	.	加尔平	有	记录	这	植物	从	这	首脑	的	鞍背

['maʊnt(ə)n] , [æt; ət] - [tuː; tə] - [ɛf tiː] . ,

Mountain	,	at	4500	to	5000	ft	.	,
山	,	在	-	到	-	英尺	.	,

加尔平先生在海拔 4500 至 5000 英尺的鞍背山顶峰记录了这种植物。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃrʌb] [eɪt][ɛf tiː] . [haɪ] .

where	it	occurs	as	a	shrub	8	ft	.	high	.
在哪里	它	发生	作为	一个	灌木	8	英尺	.	高的	.

在那里，它是一种高达 8 英尺的灌木。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwʌt] ['veriəb(ə)l] , [ðə; ði][kə'roʊləˌkə'rɑːlə] ['difərɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn][saɪz] ,

It	is	somewhat	variable	,	the	corolla	differing	much	in	size	,
它	是	有些	多变的	,	这	花冠	不同	很多	在	尺寸	,

它的形态略有不同，花冠大小差异很大。

[ænd; ənd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['herinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [staɪl] ['flʌktjueits] , [pər'hæps] [duː] [tuː; tə]

and	the	length	and	hairiness	of	the	style	fluctuates	,	perhaps	due	to
和	这	长度	和	毛发	的	这	风格	波动	,	也许	到期的	到

['sekʃuəl] ['dɪfərənsɪz] .

sexual	differences	.
性	差异	.

这种发型的长度和毛发浓密程度会有所变化，这可能是由于性别差异造成的。

[ðə; ði]['keɪlɪks][loʊbz][ɑːr; ər] ['iːðər] [faɪv][ɔːr][sɪks][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [plænt] .

The	calyx	lobes	are	either	5	or	6	on	the	same	plant	.
这	花萼	叶	是	任何一个	5	或者	6	在	这	相同的	植物	.

同一植株上的花萼裂片要么有 5 个，要么有 6 个。

[noʊ] [les] [ðæn; ðən][sɪks] ['dɪfrənt] [neɪmz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .

No	less	than	six	different	names	have	been	applied	to	this	species	.
不	较少的	比	六	不同的	姓名	有	到过	应用	到	这	物种	.

该物种至少被赋予了六个不同的名称。

[ʌv; əv] [ðiːz] [wiː; wi][hæv; həv] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [rɪ'lʌktəns] , [ə'dɑːptɪd][ðə; ði]['oʊldɪst] , [biː] . -

Of	these	we	have	,	with	some	reluctance	,	adopted	the	oldest	,	B	.	bubalina
的	这些	我们	有	,	和	一些	不情愿	,	已采用	这	最老	,	B	.	-

, ['sɪmz] ,

,	Sims	,
,	模拟人生	,

其中，我们有些不情愿地采用了最古老的物种，即 B. bubalina, Sims。

['juːzɪŋ][ðə; ði][spə'sɪfɪk] [neɪm] [fɜːrst] [ə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['jʌŋgər] [liˈni(ː)əs] [ɪn] - ['ʌndər][ðə; ði]['dʒiːnəs]

using	the	specific	name	first	applied	by	the	younger	Linnaeus	in	1781	under	the	genus
使用	这	具体的	姓名	第一的	应用	经过	这	年轻	林奈	在	-	在下面	这	属

[loʊ'nɪsərə][fɔːr; fər] ['spesɪmənz] [kə'lektɪd] [baɪ] - .

Lonicera	for	specimens	collected	by	Sparmann	.
金银花	为了	标本	集	经过	-	.

使用小林奈于 1781 年首次在忍冬属下命名的种名，用于斯帕曼采集的标本。

[ə; eɪ] ['betər] [noʊn] [neɪm] [ɪz][biː] . [kə'pɛnsɪs] .

A	better	known	name	is	B	.	capensis	.
一个	更好的	已知	姓名	是	B	.	开普	.

更广为人知的名称是 B. capensis。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ] [smɔːl] [triː] [riːtʃɪŋ] [θriː] · [sɪks][tuː; tə][fɔːr] · [ˌtuː'tuː][em] . [haɪ] .

Description	:	—	A	small	tree	reaching	3	·	6	to	4	·	2	m	.	high	.
描述	:	—	一个	小的	树	到达	3	·	6	到	4	·	2	米	.	高的	.

描述：—一种小乔木，高3.6至4.2米。

[liːvz] ['ɑːpəzɪt] , ['petioʊˌleɪt] ; ['petɪˌoʊl] [ʌp][tuː; tə][wʌn] · [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

Leaves	opposite	,	petiolate	;	petioles	up	to	1	·	2	cm	.
树叶	对面的	,	有柄的	;	叶柄	向上	到	1	·	2	厘米	.

叶对生，具柄；叶柄长达 1.2 厘米。

[lɔːŋ] , [θɪk] , [pjuː'besnt] ; ['læmənə][ʌp][tuː; tə] - · [faɪv][siː'ɛm] .

long	,	thick	,	pubescent	;	lamina	up	to	10	·	5	cm	.
长的	,	厚的	,	青春期	;	层板	向上	到	-	·	5	厘米	.

长而厚，有绒毛；叶片长达 10.5 厘米。

[lɔːŋ] [ænd; ənd][faɪv] · [faɪv][siː'ɛm] .

long	and	5	·	5	cm	.
长的	和	5	·	5	厘米	.

长 5.5 厘米。

[brɔːd] , ['brɔːdli] ['oʊveɪt] , [ɪn'taɪər] , ['raʊndɪd] [ɔːr] ['sʌb'kɔːdeɪt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

broad	,	broadly	ovate	,	entire	,	rounded	or	subcordate	at	the	base	,
广阔	,	总体而言	卵形	,	全部的	,	圆润	或者	心下	在	这	根据	,

宽阔的，宽卵形，全缘，基部圆形或近心形，

[wɪð; wɪθ] [revə'lʊt] ['mɑːrdʒɪnz][ænd; ənd][ðə; ði][veɪnz] [kən'spɪkjuəs] [ə'bʌv] [ænd; ənd] ['veri] ['prɑːmɪnənt]

with	revolute	margins	and	the	veins	conspicuous	above	and	very	prominent
和	旋转	边距	和	这	静脉	显眼的	多于	和	非常	著名的

[bɪ'niːθ] , [dɑːrk] [griːn] [ænd; ənd] ['gleɪbrəs] [ə'bʌv] ,

beneath	,	dark	green	and	glabrous	above	,
下面	,	黑暗的	绿色的	和	无毛的	多于	,

叶缘反卷，叶脉在叶面上明显，在叶面上非常突出，叶面上深绿色且无毛。

[pjuː'besnt] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði][veɪnz] [bɪ'niːθ] .

pubescent	on	all	the	veins	beneath	.
青春期	在	全部	这	静脉	下面	.

下方所有血管都已发育成熟。

['stɪpjʊl] [ˌsemi'sɜːrkjələr][frʌm; frəm][ə; eɪ] [brɔːd] [beɪs] ,

Stipules	semicircular	from	a	broad	base	,
托叶	半圆形	从	一个	广阔	根据	,

托叶半圆形，基部宽阔，

['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪniər] [kʌsp] [wɪtʃ] ['ɔ:lmoʊst]['i:kwəlz][ðə; ði] ['beɪsl] ['pɔ:rʃ(ə)n][ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ɪz]
ending **in** **a** **linear** **cusp** **which** **almost** **equals** **the** **basal** **portion** **in** **length** **and** **is**
结束 在 一个 线性 尖点 哪个 几乎 等于 这 基础 部分 在 长度 和 是
[maɪ'nu:tli] ['paɪloʊs] .
minutely **pilose** **.**
精确到分钟 毛茸茸的 .

末端呈线形尖，长度几乎与基部相等，并有细小的绒毛。

[ˌɪnfloʊ'resns] ['tɜ:rmɪn(ə)l] , ['meni] - ['flaʊərd] .
Inflorescence **terminal** **,** **many** **-** **flowered** **.**
花序 终端 , 许多 - 开花的 .

花序顶生，多花。

['keɪlɪks] - [tu:b] [sɪks][m; ʌm] .
Calyx **-** **tube** **6** **mm** **.**
花萼 - 管子 6 毫米 .

花萼管 6 毫米。

[lɔ:ŋ] , [kəm'pænjʊlet] ; [loʊbz] [faɪv][tu:; tə][sɪks] , [wʌn][tu:; tə][ˌtu:'tu:][si:'ɛm] .
long **,** **campanulate** **;** **lobes** **5** **to** **6** **,** **1** **to** **2** **cm** **.**
长的 , 钟状的 ; 叶 5 到 6 , 1 到 2 厘米 .

长，钟状；裂片 5 至 6，1 至 2 厘米。

[lɔ:ŋ] , ['lɪniər] , [pju:'besnt] .
long **,** **linear** **,** **pubescent** **.**
长的 , 线性 , 青春期 .

长而线形的，有绒毛的。

[kə'roʊləˌkə'rɑ:lə] - [tu:b] [ˌtu:'tu:][si:'ɛm] .
Corolla **-** **tube** **2** **cm** **.**
花冠 - 管子 2 厘米 .

花冠筒 2 厘米。

[lɔ:ŋ] , [ɪn'fleɪtɪd] , [ˌpju:'bɛrjələs] [wɪ'ðaʊt] , ['gleɪbrəs] [wɪ'ðɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [waɪt] [her]
long **,** **inflated** **,** **puberulous** **without** **,** **glabrous** **within** **,** **with** **a** **ring** **of** **white** **hairs**
长的 , 膨胀 , 青春期 没有 , 无毛的 之内 , 和 一个 戒指 的 白色的 头发
[nɪr] [ðə; ði] [beɪs] ;
near **the** **base** **;**
靠近 这 根据 ;

长而膨大，外侧有绒毛，内侧无毛，基部附近有一圈白毛；

[loʊbz] [faɪv][m; ʌm] .
lobes **5** **mm** **.**
叶 5 毫米 .

叶瓣 5 毫米。

[lɔ:ŋ] , [traɪ'æŋgjələr] .
long **,** **triangular** **.**
长的 , 三角形 .

细长的三角形。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

南非开花植物；第4卷(The flowering plants of South Africa; vol. 4)
第4/5页

['steɪmənz][faɪv] , [in'sə:tid] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][kə'roʊlə,kə'rɑ:lə] - [tu:b] ; ['fɪləmənts] ['veri]
Stamens **5** **,** **inserted** **on** **the** **upper** **half** **of** **the** **corolla** **-** **tube** **;** **filaments** **very**
雄蕊 5 , 插入 在 这 上 一半 的 这 花冠 - 管子 ; 丝状物 非常
[ʃɔ:rt] ;
short **;**
短的 ;

雄蕊5枚，着生于花冠筒上半部；花丝极短；

['ænθər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'nektɪv] ['slaɪtli] [prə'du:st] .
anthers **with** **the** **connective** **slightly** **produced** **.**
花药 和 这 连接词 轻微地 生产 .

花药连接部略微突出。

['oʊvəri] [ɪn'fɪriər] , [ˌtu:'tu:] - [seld] , ['meni] - - ; [staɪl] ['fɪlɪˌfɔ:rm; 'faɪlɪˌfɔ:rm] , [ek'sə:tid] ; ['stɪgmə]
Ovary **inferior** **,** **2** **-** **celled** **,** **many** **-** **ovuled** **;** **style** **filiform** **,** **exserted** **;** **stigma**
子房 下 , 2 - 细胞 , 许多 - - ; 风格 丝状 , 表达 ; 柱头
['kleɪˌveɪt] .
clavate **.**
棒状 .

子房下位，2室，多胚珠；花柱丝状，伸出；柱头棒状。

[fru:t] [ə; eɪ][sʌbg'ləʊbəʊs] ['beri] , [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'sɪstənt] ['keɪlɪks] - [loʊbz] .
Fruit **a** **subglobose** **berry** **,** **crowned** **with** **the** **persistent** **calyx** **-** **lobes** **.**
水果 一个 亚球形 浆果 , 加冕 和 这 执着的 花萼 - 叶 .

果实为近球形浆果，顶端有宿存的萼片。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate **145** **.** **—** **Fig** **.**
盘子 - . — 如图 .

图版 145.—图

[wʌn] , ['keɪlɪks] ; [fɪg] .
1 **,** **calyx** **;** **Fig** **.**
1 , 花萼 ; 如图 .

1，花萼；图。

[ˌtu:'tu:] , [kə'roʊlə,kə'rɑ:lə][leɪd]['oʊpən] ; [fɪg] .
2 **,** **corolla** **laid** **open** **;** **Fig** **.**
2 , 花冠 铺设 打开 ; 如图 .

2，花冠展开；图。

[θri:] , ['ʃoʊɪŋ] ['pɪstɪl][ɪn]['keɪlɪks] ; [fɪg] .
3 **,** **showing** **pistil** **in** **calyx** **;** **Fig** **.**
3 , 显示 雌蕊 在 花萼 ; 如图 .

图3，显示花萼中的雌蕊；

[fɔ:r] , ['ænθər] ; [fɪg] .
4 **,** **anther** **;** **Fig** **.**
4 , 花药 ; 如图 .

4，花药；图。

[faɪv] , [krɔ:s] - ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['oʊvəri] ; [fɪg] .
5 **,** **cross** **-** **section** **of** **ovary** **;** **Fig** **.**
5 , 叉 - 部分 的 子房 ; 如图 .

图5，卵巢横截面；

[sɪks] , ['stɪpjʊl] .
6 , **stipule** .
6 , 托叶 .

6，托叶。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1924** .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate **146** .
盘子 - .

图版 146。

[ˌpelɑːr'goʊniəm] - .
PELARGONIUM **PULVERULENTUM** .
天竺葵 - .

粉状天竺葵。

[keɪp] ['prɑːvɪns] , ['neɪt(ə)l] .
Cape **Province** , **Natal** .
岬 省 , 纳塔尔 .

开普省，纳塔尔省。

[dʒi'reiniəsiː] .
Geraniaceae .
牻牛儿科 .

牻牛儿科。

[traɪb] - .
Tribe **Pelargonieae** .
部落 - .

天竺葵族。

[ˌpelɑːr'goʊniəm] , - . ; [bɛnθ] .
Pelargonium , **L'Herit** . ; **Benth** .
天竺葵 , - . ; 深渊 .

天竺葵属，L'Herit.；Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[aɪ] . [piː] . - .
i . **p** . **273** .
我 . p . - .

IP地址273。

[ˌpelɑːr'goʊniəm] - , - . [ɪn][ɛs'dʌbljuː] .
Pelargonium **pulverulentum** , **Colv** . **in** **Sw** .
天竺葵 - , - . 在 sw .

粉状天竺葵，Colv.在瑞士。

[dʒər] .
Ger .
德国 .

德语

[tiː] . - ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . [ˈvɑːl] .

t	.	218	;	Fl	.	Cap	.	vol	.
t	.	-	;	弗	.	帽	.	卷	.

t. 218； Fl. Cap. vol.

[aɪ] .

i	.
我	.

我。

[piː] . - .

p	.	272	.
p	.	-	.

第272页。

[ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ˌpelɑːrˈgoʊniəm] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [dʒeɪ] . [ˈmedli] [wʊd]

This	species	of	Pelargonium	,	according	to	the	late	Dr	.	J	.	Medley	Wood
这	物种	的	天竺葵	,	根据	到	这	晚的	博士	.	J	.	混合曲	木头

,

,

,

根据已故的J. Medley Wood博士的说法，这种天竺葵属植物

[wʌz; wəz][fɜːrst] [faʊnd] [ɪn][ˈneɪt(ə)l][ɪn] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][met][wɪð; wɪθ] [əˈgen] [ʌnˈtɪl] - ,

was	first	found	in	Natal	in	1878	,	and	was	not	met	with	again	until	1914	,
曾是	第一的	成立	在	纳塔尔	在	-	,	和	曾是	不是	遇见	和	再次	直到	-	,

该物种于 1878 年首次在纳塔尔被发现，之后直到 1914 年才再次被发现。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [koʊst] [nɪr] [ðə; ði] [siː] .

when	it	was	found	on	the	south	coast	near	the	sea	.
什么时候	它	曾是	成立	在	这	南	海岸	靠近	这	海	.

它是在南部海岸靠近海边的地方被发现的。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [bɪn] [rɪˈkɔːrdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈdistrikts] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp]

It	had	previously	been	recorded	from	the	eastern	districts	of	the	Cape
它	有	之前	到过	记录	从	这	东	地区	的	这	岬

['prɑːvɪns] [baɪ] - [ænd; ənd] - ,

Province	by	Ecklon	and	Zeyher	,
省	经过	-	和	-	,

此前，埃克隆和泽赫尔曾在开普省东部地区记录到过这种现象。

- [ænd; ənd] [bɜːrk] .

Drège	and	Burke	.
-	和	伯克	.

德雷格和伯克。

[ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsekʃ(ə)n] - [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːnəs] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

The	species	belongs	to	the	section	Polyactium	of	the	genus	,	and	should	be
这	物种	属于	到	这	部分	-	的	这	属	,	和	应该	是

[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ˌpelɑːrˈgoʊniəm] - ,

compared	with	Pelargonium	crassicaule	,
比较的	和	天竺葵	-	,

该物种属于天竺葵属多刺组，应与粗茎天竺葵（Pelargonium crassicaule）进行比较。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈfɪgjərd] [ɑːn] [pleɪt] - .

which	we	figured	on	Plate	52	.
哪个	我们	想	在	盘子	-	.

我们在图版 52 中计算了这一点。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈpaʊdəri] [pjʊˈbesns] , [ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ] [swiːt] [æz; əz] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [liːvz] ,

The	white	powdery	pubescence	,	mentioned	by	Sweet	as	covering	the	young	leaves	,
这	白色的	粉状	青春期	,	提及	经过	甜的	作为	覆盖	这	年轻的	树叶	,

Sweet提到的覆盖在幼叶上的白色粉状绒毛，

[hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['noʊtɪst] [ɪn][ðə; ði]['neɪt(ə)l][plænts] .

has	not	been	noticed	in	the	Natal	plants	.
有	不是	到过	注意到	在	这	纳塔尔	植物	.

在纳塔尔的植物中尚未发现这种现象。

['aʊər; ɑːr] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [drɔːn] [ʌp][frʌm; frəm] ['spesɪmənz]

Our	illustration	was	made	and	the	description	drawn	up	from	specimens
我们的	插图	曾是	制成	和	这	描述	绘制	向上	从	标本

[kə'lektɪd] [æt; ət] - , ['neɪt(ə)l] .

collected	at	Merebank	-	,	Natal	.
集	在	-	,		纳塔尔	.

我们的插图是根据在纳塔尔省梅尔班克采集的标本绘制的，描述也是根据这些标本编写的。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [stem] [ʃɔːrt] , [θɪk] , ['wʊdi] .

Description	:	—	Stem	short	,	thick	,	woody	.
描述	:	—	干	短的	,	厚的	,	木质的	.

描述：—茎短、粗、木质。

[liːvz] ['pɛtiˌoʊld] ; ['petɪˌoʊl] [θriː] · [wʌn][tuː; tə]['sɛvən] · [faɪv][siː'ɛm] .

Leaves	petioled	;	petioles	3	·	1	to	7	·	5	cm	.
树叶	有柄的	;	叶柄	3	·	1	到	7	·	5	厘米	.

叶有叶柄；叶柄长 3.1 至 7.5 厘米。

[lɔːŋ] , ['hɪspɪd] ; ['læmənə][sɪks] · [faɪv][tuː; tə][eɪt] · [wʌn][siː'ɛm] .

long	,	hispid	;	lamina	6	·	5	to	8	·	1	cm	.
长的	,	粗糙的	;	层板	6	·	5	到	8	·	1	厘米	.

又长又粗；叶片6·5至8·1厘米。

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [brɔːd] , ['kɔːrˌdeɪt; 'kɔːrdɪt] , [əb'tuːs] , ['sʌmwʌt] [loʊbd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][loʊbz] ['raʊndɪd]

long	and	broad	,	cordate	,	obtuse	,	somewhat	lobed	,	with	the	lobes	rounded
长的	和	广阔	,	心形	,	钝	,	有些	裂片状的	,	和	这	叶	圆润

[ænd; ənd] [ɪ'regjələrli] [ænd; ənd] ['ʃɑːrpli] [sə'ret] ,

and	irregularly	and	sharply	serrate	,
和	不规则地	和	尖锐地	锯齿状	,

长而宽，心形，钝头，略呈裂片状，裂片圆形，边缘有不规则的锐利锯齿。

[faɪv] - [veɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['gleɪbrəs] [ə'bʌv] , ['hɪspɪd][wɪð; wɪθ] ['mɪnɪt] [ʃɔːrt] [her] [bɪ'niːθ] ,

5	-	veined	at	the	base	,	glabrous	above	,	hispid	with	minute	short	hairs	beneath	,
5	-	有脉络	在	这	根据	,	无毛的	多于	,	粗糙的	和	分钟	短的	头发	下面	,

[mɔːr] ['θɪkli] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz] ;

more	thickly	on	the	margins	;
更多的	浓密	在	这	边距	;

基部有 5 条脉，上面无毛，下面有短而密的糙毛，边缘的毛更密；

['stɪpjʊl] ['brɔːdli] ['oʊveɪt] , [ə'kjuːt] , ['sɪlɪɪt] .

stipules	broadly	ovate	,	acute	,	ciliate	.
托叶	总体而言	卵形	,	急性	,	纤毛虫	.

托叶宽卵形，先端锐尖，具纤毛。

[ˌɪnfloʊ'resns] [æn; ən] ['ʌmbl] [ʌv; əv][sɪks][tuː; tə] - ['flaʊərz] .

Inflorescence	an	umbel	of	6	to	12	flowers	.
花序	一个	伞形花序	的	6	到	-	花朵	.

花序为伞形花序，由 6 至 12 朵花组成。

[pɪ'dʌŋkl] [ʌp][tuː; tə] - [siː'ɛm] .

Peduncle	up	to	20	cm	.
花梗	向上	到	-	厘米	.

花梗长达20厘米。

[lɔːŋ] , ['hɪspɪd] .

long	,	hispid	.
长的	,	粗糙的	.

长而粗糙。

[brækts][θriː][tuː; tə][fɔːr] · [faɪv][siː'ɛm] .
Bracts **3** **to** **4** **·** **5** **cm** **.**
苞片 3 到 4 · 5 厘米 .

苞片长3至4.5厘米。

[lɔːŋ] , ['ɑːblɔːŋ] , [ə'kjuːt] , ['hɪspɪd] , ['sɪlɪɪt] .
long **,** **oblong** **,** **acute** **,** **hispid** **,** **ciliate** **.**
长的 , 长方形 , 急性 , 粗糙的 , 纤毛虫 .

长椭圆形，尖锐，有糙毛，有纤毛。

['siːpəlz][faɪv] , ['ɑːblɔːŋ] - [lænsɪəleɪt] , [ə'kjuːt] , ['densli] [ænd; ənd] [maɪ'nuːtli] ['hɪspɪd] , ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən]
Sepals **5** **,** **oblong** **-** **lanceolate** **,** **acute** **,** **densely** **and** **minutely** **hispid** **,** **shorter** **than**
萼片 5 , 长方形 - 披针形 , 急性 , 密集地 和 精确到分钟 粗糙的 , 较短 比
[ðə; ði] [petlz] .
the **petals** **.**
这 花瓣 .

萼片 5 枚，长圆形披针形，先端锐尖，密被细小糙毛，比花瓣短。

[petlz] [faɪv] , ['ræðər] [ʌn'iːkwəl] , [wʌn][tuː; tə][wʌn] · [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .
Petals **5** **,** **rather** **unequal** **,** **1** **to** **1** **·** **2** **cm** **.**
花瓣 5 , 相当 不等 , 1 到 1 · 2 厘米 .

花瓣5枚，大小不一，长1至1.2厘米。

[lɔːŋ] , [ɑːb'oʊveɪt] , ['jeloʊɪʃ] - [waɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [blɑːtʃ] .
long **,** **obovate** **,** **yellowish** **-** **white** **with** **a** **purple** **blotch** **.**
长的 , 倒卵形 , 淡黄色 - 白色的 和 一个 紫色的 斑点 .

长形，倒卵形，黄白色，带紫色斑点。

['steɪmənz] - , [ˌmɑːnə'delfəs] , [ʌn'iːkwəl] ; [sɪks]['steɪmənz] ['fɜːrtl] ; [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wɪ'ðaʊt]
Stamens **10** **,** **monadelphous** **,** **unequal** **;** **6** **stamens** **fertile** **;** **the** **remainder** **without**
雄蕊 - , 独眼巨人 , 不等 ; 6 雄蕊 沃 ; 这 余 没有
['ænθər] ,
anthers **,**
花药 ,

雄蕊10枚，单蕊，不等长；6枚雄蕊可育；其余雄蕊无花药。

[ʌv; əv] [ðiːz] [θriː][ɑːr; ər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['sʊbjʊlet] [ænd; ənd][wʌn] [brɔːd] [ænd; ənd][ə'kjuːt] .
of **these** **3** **are** **short** **and** **subulate** **and** **1** **broad** **and** **acute** **.**
的 这些 3 是 短的 和 俯冲 和 1 广阔 和 急性 .

其中 3 个短而呈锥状，1 个宽而呈锐角。

['stɪgmə] [faɪv] , ['fɪlɪˌfɔːrm; 'faɪlɪˌfɔːrm] .
Stigmas **5** **,** **filiform** **.**
污名 5 , 丝状 .

柱头 5，丝状。

[fruːt] [nɑːt] [siːn] .
Fruit **not** **seen** **.**
水果 不是 已见 .

未见果实。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate **146** **.** **—** **Fig** **.**
盘子 - . — 如图 .

图版 146.—图

[wʌn] , ['keɪlɪks] ; [fɪg] .
1 **,** **calyx** **;** **Fig** **.**
1 , 花萼 ; 如图 .

1，花萼；图。

[ˌtuːˈtuː] , [ˌlɑːndʒəˈtuːdən(ə)l][ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɑːnəˈdelfəs] [ˈsteɪmənz] ; [fɪg]

2	,	longitudinal	section	of	the	flower	showing	the	monadelphous	stamens	;	Fig
2	,	纵向	部分	的	这	花	显示	这	独眼巨人	雄蕊	;	如图

.

:

.

图 2 为花的纵切面，显示了单蕊雄蕊；

[θriː] , [petlz] ; [fɪg] .

3	,	petals	;	Fig	.
3	,	花瓣	;	如图	.

3，花瓣；图。

[fɔːr] , [ˈsteɪmənz] ; [fɪg] .

4	,	stamens	;	Fig	.
4	,	雄蕊	;	如图	.

4，雄蕊；图。

[faɪv] , [ˈpɪstɪl] ; [fɪg] .

5	,	pistil	;	Fig	.
5	,	雌蕊	;	如图	.

5，雌蕊；图。

[sɪks] , [krɔːs] - [ˈsekʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði][ˈoʊvəri] .

6	,	cross	-	section	through	the	ovary	.
6	,	叉	-	部分	通过	这	子房	.

6、卵巢横截面。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .

F	.	P	.	S	.	A	.	,	1924	.
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .

Plate	147	.
盘子	-	.

图版 147。

[θʌnˈbɜːrdʒiə] [ˌneɪtəˈlɛnsɪs] .

THUNBERGIA	NATALENSIS	.
黑眼豆	纳塔尔	.

纳塔尔黑眼菊（THUNBERGIA NATALENSIS）。

[ˈtrænzvɑːl; trænzˈvɑːl] , [keɪp] [ˈprɑːvɪns] , [ænd; ənd][ˈneɪt(ə)l] .

Transvaal	,	Cape	Province	,	and	Natal	.
德兰士瓦	,	岬	省	,	和	纳塔尔	.

德兰士瓦省、开普省和纳塔尔省。

[æ,kænˈθeisii:] .

Acanthaceae	.
爵床科	.

爵床科。

[traɪb] - .

Tribe	Thunbergieae	.
部落	-	.

通伯格族。

[θʌnˈbɜːrdʒiə] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .

Thunbergia	,	Linn	.	;	Benth	.
黑眼菊	,	林恩	.	;	深渊	.

桑树，林奈；本特。

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **.** **vol** **.**
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[iː] .
ii **.**
二、 .

二、

[piː] . - .
p **.** **1072** **.**
p . - .

第1072页。

[θʌn'bɜːrdʒiə] [ˌneɪtə'lɛnsɪs] , [hʊk] .
Thunbergia **natalensis** **,** **Hook** **.**
黑眼菊 纳塔尔 , 钩 .

Thunbergia natalensis, Hook.

[bɑːt] . [mæg] .
Bot **.** **Mag** **.**
机器人 . 磁力 .

植物学杂志

[tiː] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
t **.** **5082** **;** **Fl** **.** **Cap** **.** **vol** **.**
t . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

t. 5082；Fl. Cap. vol.

[viː] . [sekt] .
v **.** **sect** **.**
v . 教派 .

v. 节

[aɪ] . [piː] . [fɔːr] .
i **.** **p** **.** **4** **.**
我 . p . 4 .

IP 4。

[θʌn'bɜːrdʒiə] [ˌneɪtə'lɛnsɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['fɪgjərd] [ɪn] - [frʌm; frəm] [plænts] ['kʌltɪveɪtɪd]
Thunbergia **natalensis** **was** **described** **and** **figured** **in** **1858** **from** **plants** **cultivated**
黑眼菊 纳塔尔 曾是 描述 和 想 在 - 从 植物 栽培
[baɪ] ['mesərz] . ['vaɪtʃ] [ʌv; əv] ['tʃelsi] ,
by **Messrs** **.** **Veitch** **of** **Chelsea** **,**
经过 先生们 . 维奇 的 切尔西 ,

Thunbergia natalensis 于 1858 年被描述并绘制成图，其植物由切尔西的 Veitch 先生栽培。

[frʌm; frəm] [siːd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [saʊθ] ['æfrɪkə] .
from **seed** **received** **from** **South** **Africa** **.**
从 种子 已收到 从 南 非洲 .

种子来自南非。

[ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] ['hɑːrvi] [geɪv] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɪ'sɔːrəs] [kə'pɛnsɪs] (
A **year** **later** **Harvey** **gave** **a** **picture** **of** **the** **species** **in** **his** **Thesaurus** **Capensis** **(**
一个 年 之后 哈维 给予 一个 图片 的 这 物种 在 他的 同义词库 开普 (
[pleɪt] -) .
Plate **38** **)** **.**
盘子 -) .

一年后，哈维在他的《开普敦词典》（图版 38）中给出了该物种的图片。

[ðə; ði]['flɔːrə] [kə'pɛnsɪs] [dʌz] [nɑːt]['menʃ(ə)n][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [stɔːkt] ['glændʒələr] [her] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði]
The **Flora** **Capensis** **does** **not** **mention** **the** **peculiar** **stalked** **glandular** **hairs** **found** **on** **the**
这 弗洛拉 开普 做 不是 提到 这 奇特 跟踪 腺体 头发 成立 在 这
['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [staɪl] ,
funnel **-** **shaped** **part** **of** **the** **style** **,**
漏斗 - 形状 部分 的 这 风格 ,

《开普植物志》中没有提及花柱漏斗状部分上发现的奇特的带柄腺毛。

[ðoʊ] ['hʊkər] ['ækjərətli] ['fɪgjərd] [ðiːz] ,
though **Hooker** **accurately** **figured** **these** **,**
尽管 妓女 准确 想 这些 ,

虽然胡克准确地计算出了这些，

['niːðər] [dʌz] ['hɑːrvi] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪgjər] [nɔːr]['menʃ(ə)n][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn]
neither **does** **Harvey** **show** **them** **in** **his** **figure** **nor** **mention** **them** **in** **his** **description**
两者都不 做 哈维 展示 他们 在 他的 数字 也不 提到 他们 在 他的 描述
,
,
,

哈维既没有在图中画出它们，也没有在描述中提及它们。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l]['mægəziːn] .
although **he** **was** **acquainted** **with** **the** **drawing** **in** **the** **Botanical** **Magazine** **.**
虽然 他 曾是 熟人 和 这 绘画 在 这 植物 杂志 .

虽然他曾在《植物学杂志》上见过这幅画。

[ðə; ði][plænt][ɪz][ə; eɪ][smɔːl] [ʃrʌb] ['berɪŋ] [lɑːrdʒ] [bluː] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] ['jeloʊ] [θroʊt] ,
The **plant** **is** **a** **small** **shrub** **bearing** **large** **blue** **flowers** **with** **a** **bright** **yellow** **throat** **,**
这 植物 是 一个 小的 灌木 轴承 大的 蓝色的 花朵 和 一个 明亮的 黄色的 喉 ,

这种植物是一种小型灌木，开着硕大的蓝色花朵，花喉呈亮黄色。

[ænd; ənd][ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] ['prɑːvɪns] , ['neɪt(ə)l] ,
and **is** **confined** **to** **the** **eastern** **parts** **of** **the** **Cape** **Province** **,** **Natal** **,**
和 是 受限 到 这 东 部分 的 这 岬 省 , 纳塔尔 ,

并且仅限于开普省和纳塔尔省的东部地区，

[ænd; ənd][ðə; ði][spɜːrz][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
and **the** **spurs** **of** **the** **Drakensbergen** **in** **the** **Transvaal** **.**
和 这 马刺 的 这 - 在 这 德兰士瓦 .

以及德兰士瓦境内的德拉肯斯山脉支脉。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɪts] ['ʃoʊi] ['neɪtʃər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [kə'lektəz] [ɪn]
Notwithstanding **its** **showy** **nature** **,** **it** **escaped** **the** **notice** **of** **the** **old** **collectors** **in**
虽然 它是 炫耀 自然 , 它 逃脱 这 注意 的 这 老的 收藏家 在
['neɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][træns'kaɪ] .
Natal **and** **the** **Transkei** **.**
纳塔尔 和 这 特兰斯凯 .

尽管它外形艳丽，却没有引起纳塔尔和特兰斯凯老收藏家的注意。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz] [wɜːrθ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərɪst] ,
The **species** **is** **worth** **the** **attention** **of** **horticulturists** **,**
这 物种 是 值得 这 注意力 的 园艺家 ,

这种植物值得园艺家关注。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] ['greɪtər] ['feɪvər] [ə'mʌŋ] ['groʊɝz] [huː] ['kʌltɪveɪt] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [plænts] .

and	should	find	greater	favour	among	growers	who	cultivate	our	native	plants	.
和	应该	寻找	更大的	偏爱	之中	种植者	WHO	培育	我们的	本国的	植物	.

应该会受到种植我们本土植物的种植者的青睐。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ] [ʃrʌb] - [tuː; tə] - [siː'ɛm] .

Description	:	—	A	shrub	20	to	50	cm	.
描述	:	—	一个	灌木	-	到	-	厘米	.

描述：—一种灌木，高 20 至 50 厘米。

[haɪ] .

high	.
高的	.

高的。

['bræntʃɪz] ['gleɪbrəs] [ɔːr] ['θɪnli] ['heri] .

Branches	glabrous	or	thinly	hairy	.
分支	无毛的	或者	薄薄的	毛茸茸	.

枝条无毛或具稀疏毛。

[liːvz] [fɔːr][tuː; tə][naɪn][siː'ɛm] .

Leaves	4	to	9	cm	.
树叶	4	到	9	厘米	.

叶片长4至9厘米。

[lɔːŋ] , [fɔːr][tuː; tə]['sɛvən][siː'ɛm] .

long	,	4	to	7	cm	.
长的	,	4	到	7	厘米	.

长4至7厘米。

[brɔːd] , [dɪ'kʌsɪt; dɪ'kʌseɪt] , ['ɑːblɔːŋ][ɔːr] [ɪ'lɪptɪk] , [ə'kjuːt] , ['kɔːrˌdeɪt; 'kɔːrdɪt][ɔːr][sʌb] - ['hæsteɪt][æt; ət][ðə; ði]

broad	,	decussate	,	oblong	or	elliptic	,	acute	,	cordate	or	sub	-	hastate	at	the
广阔	,	十字交叉	,	长方形	或者	椭圆	,	急性	,	心形	或者	子	-	哈斯塔特	在	这

[beɪs] , [ˌsʌbɪn'taɪər][ɔːr]['sɪnjʊˌeɪt] - [tuːθtˌtuːðd] ,

base	,	subentire	or	sinuate	-	toothed	,
根据	,	全部	或者	弯曲	-	有齿的	,

宽阔的，十字交叉的，长椭圆形或椭圆形，基部锐尖、心形或近戟形，近全缘或波状齿状，

['slaɪtli] ['skæbrəs] [ɑːn][bəuθ]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][veɪnz]['prɑːmɪnənt] [bɪ'niːθ] ; ['petɪˌoʊl]

slightly	scabrous	on	both	surfaces	,	with	the	veins	prominent	beneath	;	petiole
轻微地	粗糙的	在	两个都	表面	,	和	这	静脉	著名的	下面	;	叶柄

[θriː][tuː; tə][sɪks][m; ʌm] .

3	to	6	mm	.
3	到	6	毫米	.

两面略粗糙，叶脉在叶下明显；叶柄长 3 至 6 毫米。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

[ˌɪnfloʊ'resns] ['æksəˌleri; æk'sɪləri][wʌn] - [tuː; tə][θriː] - ['flaʊərd] ; ['bræktɪˌoʊl] [ˌtuː'tuː] , [wʌn][tuː; tə][ˌtuː'tuː]

Inflorescence	axillary	1	-	to	3	-	flowered	;	bracteoles	2	,	1	to	2
花序	腋窝	1	-	到	3	-	开花的	;	小苞片	2	,	1	到	2

· [faɪv][siː'ɛm] .

·	5	cm	.
·	5	厘米	.

花序腋生，具1至3朵花；小苞片2枚，长1至2.5厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn][tuː; tə][wʌn] · [θriː][siː'ɛm] .

long	,	1	to	1	·	3	cm	.
长的	,	1	到	1	·	3	厘米	.

长 1 至 1.3 厘米。

[brɔːd] , [lænsɪəleɪt] , [əˈkjuːt] , [ˈprɑːmɪnəntli] [θriː] - [veɪnd] ; [pɪˈdʌŋkl] [ˌtuːˈtuː][tuː; tə][fɔːr][siːˈɛm] .

broad	,	lanceolate	,	acute	,	prominently	3	-	veined	;	peduncle	2	to	4	cm	.
广阔	,	披针形	,	急性	,	突出地	3	-	有脉络	;	花梗	2	到	4	厘米	.

宽阔，披针形，先端锐尖，具明显的 3 条脉；花梗长 2 至 4 厘米。

[lɔːŋ] , [ˈgleɪbrəs] .

long	,	glabrous	.
长的	,	无毛的	.

长而光滑。

[ˈkeɪlɪks] - [tuːb] [ˌtuːˈtuː][m; ʌm] .

Calyx	-	tube	2	mm	.
花萼	-	管子	2	毫米	.

花萼管 2 毫米。

[lɔːŋ] ; [loʊbz] [ˈoʊveɪt] .

long	;	lobes	ovate	.
长的	;	叶	卵形	.

长；裂片卵形。

[kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə][ˈsælvər] - [ʃeɪpt] ; [tuːb] [ˌtuːˈtuː][tuː; tə][θriː] · [faɪv][siːˈɛm] .

Corolla	salver	-	shaped	;	tube	2	to	3	·	5	cm	.
花冠	托盘	-	形状	;	管子	2	到	3	·	5	厘米	.

花冠呈碟状；花冠筒长2至3.5厘米。

[lɔːŋ] , [kɜːrvd] , [mʌtʃ] [ɪnˈfleɪtɪd][frʌm; frəm] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] , [ˈspɑːrsli] [pjuːˈbesnt] ; [loʊbz] [wʌn] [tuː; tə][wʌn] · [θriː][siːˈɛm] .

long	,	curved	,	much	inflated	from	near	the	base	,	sparsely	pubescent	;	lobes	1	to	1	·	3	cm	.
长的	,	弯曲	,	很多	膨胀	从	靠近	这	根据	,	稀疏地	青春期	;	叶	1	到	1	·	3	厘米	.

长而弯曲，从基部开始膨胀，稀疏地被绒毛；裂片长 1 至 1.3 厘米。

[lɔːŋ] , [ˈoʊveɪt] .

long	,	ovate	.
长的	,	卵形	.

长卵圆形。

[ˈsteɪmənz] [ɪnˈsəːtɪd] [ɑːn][ðə; ði][kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] - [tuːb] ; [ˈfɪləmənts] [ˈfɪlɪˌfɔːrm; ˈfaɪlɪˌfɔːrm] , [ˈθɪkənd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [beɪs] ; [ˈænθər] - [ˈsɛlz] [ˈbɪrdɪd] ,

Stamens	inserted	on	the	corolla	-	tube	;	filaments	filiform	,	thickened	towards	the	base	;	anther	-	cells	bearded	,
雄蕊	插入	在	这	花冠	-	管子	;	丝状物	丝状	,	增稠	向	这	根据	;	花药	-	细胞	留着胡子的	,

雄蕊着生于花冠筒上；花丝丝状，基部增粗；花药室具须毛，

[wʌn] [sel] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈlɑːrdʒər] [ˈænθər] [spɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .

one	cell	in	each	of	the	two	larger	anthers	spurred	at	the	base	.
一	细胞	在	每个	的	这	二	更大的	花药	受到刺激	在	这	根据	.

两个较大的花药基部有距，每个花药内各有一个细胞。

[staɪl] [ˈfʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] [əˈbʌv] , [ænd; ənd] [prəˈduːst] [ɪn] [ʃɔːrt] [traɪˈæŋgjələr][loʊbz] ,

Style	funnel	-	shaped	above	,	and	produced	in	short	triangular	lobes	,
风格	漏斗	-	形状	多于	,	和	生产	在	短的	三角形	叶	,

花柱上部呈漏斗状，下部呈短三角形裂片状。

[wɪð; wɪθ] [stɔːkt] [ˈglændʒələr] - [her] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] [pɑːrt][ænd; ənd] [ˈbɪrdɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊbz] .

with	stalked	glandular	-	hairs	on	the	funnel	-	shaped	part	and	bearded	on	the	lower	surface	of	the	lobes	.
和	跟踪	腺体	-	头发	在	这	漏斗	-	形状	部分	和	留着胡子的	在	这	降低	表面	的	这	叶	.

漏斗状部分有柄腺毛，叶片下表面有须状毛。

['kæps(ə)l][θri:][si:'ɛm] .
Capsule **3** **cm** **.**
胶囊 3 厘米 .

胶囊 3 厘米。

[lɔ:ŋ] , ['densli] [ænd; ənd] [maɪ'nu:tli] ['heri] [ɔ:r] ['gleɪbrəs] .
long **,** **densely** **and** **minutely** **hairy** **or** **glabrous** **.**
长的 , 密集地 和 精确到分钟 毛茸茸 或者 无毛的 .

长而密被细毛或无毛。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate **147** **.** **—** **Fig** **.**
盘子 - . — 如图 .

图版 147.—图

[wʌn] , ['ʃoʊɪŋ] ['oʊvəri]['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði][dɪsk] ; [fɪg] .
1 **,** **showing** **ovary** **situated** **on** **the** **disc** **;** **Fig** **.**
1 , 显示 子房 位于 在 这 光盘 ; 如图 .

图1，显示位于盘状体上的卵巢；

[ˌtu:'tu:] , ['steɪmən] ; [fɪg] .
2 **,** **stamen** **;** **Fig** **.**
2 , 蕊 ; 如图 .

2，雄蕊；图。

[θri:] , ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [staɪl] , ['ʃoʊɪŋ] ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] ['ʌpər] ['pɔ:rʃ(ə)n] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [stɔ:kt]
3 **,** **portion** **of** **style** **,** **showing** **funnel** **-** **shaped** **upper** **portion** **covered** **with** **stalked**
3 , 部分 的 风格 , 显示 漏斗 - 形状 上 部分 涵盖 和 跟踪
['glændʒələr] [her] ; [fɪg] .
glandular **hairs** **;** **Fig** **.**
腺体 头发 ; 如图 .

图 3，花柱的一部分，显示漏斗状的上部，上面覆盖着有柄的腺毛；

[fɔ:r] , [fru:t] .
4 **,** **fruit** **.**
4 , 水果 .

4、水果。

[ef] . [pi:] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F **.** **P** **.** **S** **.** **A** **.** **,** **1924** **.**
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate **148** **.**
盘子 - .

图版 148。

[θʌn'bɜ:rdʒiə] ['ɑ:lətə] .
THUNBERGIA **ALATA** **.**
黑眼豆 翼状 .

翼状黑眼菊。

['neɪt(ə)l] .
Natal **.**
纳塔尔 .

出生地。

[æ,kæn'θeisii:] .
Acanthaceae **.**
爵床科 .

爵床科。

[traɪb] - .
Tribe **Thunbergieae** **.**
部落 - .

通伯格族。

[θʌn'bɜːrdʒiə] , [lɪn] . [fɪl] . ; [bɛnθ] .
Thunbergia **,** **Linn** **.** **fil** **.** **;** **Benth** **.**
黑眼菊 , 林恩 . 电影 . ; 深渊 .

桑伯吉亚，林恩。菲尔。本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **.** **vol** **.**
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[iː] .
ii **.**
二、 .

二、

[piː] . - .
p **.** **1072** **.**
p . - .

第1072页。

[θʌn'bɜːrdʒiə] ['ɑːlətə] , [bɑːdʒ] .
Thunbergia **alata** **,** **Boj** **.**
黑眼菊 翼状 , 博伊 .

Thunbergia alata，Boj.

[eks] ['sɪmz] [ɪn][bɑːt] . [mæg] .
ex **Sims** **in** **Bot** **.** **Mag** **.**
前任 模拟人生 在 机器人 . 磁力 .

前 Sims 在 Bot. Mag.

[tiː] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
t **.** **2591** **;** **Fl** **.** **Cap** **.** **vol** **.**
t . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

t. 2591；Fl. Cap. vol.

[viː] .
v **.**
v .

五、

[sekt] .
sect **.**
教派 .

教派。

[aɪ] . [piː] . - .
i **.** **p** **.** **10** **.**
我 . p . - .

IP地址10。

[θʌn'bɜːrdʒiə] ['ɑːlətə][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['trɑːpɪk(ə)l]['æfrɪkə][ænd; ənd]['neɪt(ə)l] ,
Thunbergia **alata** **is** **a** **native** **of** **tropical** **Africa** **and** **Natal** **,**
黑眼菊 翼状 是 一个 本国的 的 热带 非洲 和 纳塔尔 ,

翼状黑眼菊原产于热带非洲和纳塔尔省。

[bʌt; bət][hæz; həz] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] ['meni] [wɔːrm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][æn; ən]

but	has	been	introduced	into	many	warm	parts	of	the	world	as	an
但	有	到过	介绍	进入	许多	温暖的	部分	的	这	世界	作为	一个

[ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['kriːpər] ,

ornamental	creeper	,
装饰	苦力怕	,

但它已被作为观赏性藤蔓植物引入世界许多温暖地区。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] “ [blæk] - [aɪd] ['suːzn] .

and	it	is	often	called	“	Black	-	eyed	Susan	.
和	它	是	经常	称为	“	黑色的	-	眼睛	苏珊	.

它常被称为“黑眼苏珊”。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['fɪgjərd] [ɪn] - [frʌm; frəm][plænts] [reɪzd] [ɪn] ['ɪŋgləənd]

”	It	was	first	described	and	figured	in	1825	from	plants	raised	in	England
”	它	曾是	第一的	描述	和	想	在	-	从	植物	提高	在	英格兰

[frʌm; frəm] [siːd] [kə'lektɪd] [ɪn] [mɔː'rɪʃəs] .

from	seed	collected	in	Mauritius	.
从	种子	集	在	毛里求斯	.

“它最早于 1825 年被描述和绘制出来，其植物是从毛里求斯收集的种子在英国培育出来的。

[ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl]['hæbɪtæt][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz] [faʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kriːpər] [ɪn] [wʊdz] ,

In	its	natural	habitat	the	species	is	found	as	a	creeper	in	woods	,
在	它是	自然的	栖息地	这	物种	是	成立	作为	一个	苦力怕	在	树林	,

在自然栖息地中，该物种是一种生长在树林中的藤蔓植物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] - ['ɔrɪndʒ] [kə'roʊləˌkə'rɑːlə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk] [mə'ruːn] [θroʊt] ['gɪvz] [ðə; ði]

and	the	bright	-	orange	corolla	with	a	dark	maroon	throat	gives	the
和	这	明亮的	-	橙子	花冠	和	一个	黑暗的	栗色	喉	给予	这

['flaʊər] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'fekt] .

flower	a	singularly	beautiful	effect	.
花	一个	单独地	美丽的	影响	.

亮橙色的花冠配上深栗色的花喉，使这朵花呈现出一种独特的美丽效果。

[ðə; ði][plænt] [grəuz] ['redɪli] ['ʌndər][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ][faɪn] ['trelɪs] ['kriːpər] ,

The	plant	grows	readily	under	cultivation	,	and	makes	a	fine	trellis	creeper	,
这	植物	生长	容易	在下面	栽培	,	和	制作	一个	美好的	棚架	苦力怕	,

这种植物易于栽培，而且是一种很好的攀援植物。

[bʌt; bət][ɪn]['koʊldɔ] ['kʌntriz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [glæs] - [haʊs] .

but	in	colder	countries	it	requires	the	protection	of	a	glass	-	house	.
但	在	更冷	国家	它	需要	这	保护	的	一个	玻璃	-	房子	.

但在较冷的国家，它需要温室的保护。

[ðə; ði] ['petɪˌoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tʃʊr] [liːvz] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪt] ,

The	petioles	of	the	mature	leaves	,	as	will	be	seen	from	the	plate	,
这	叶柄	的	这	成熟	树叶	,	作为	将要	是	已见	从	这	盘子	,

从图中可以看出，成熟叶片的叶柄是这样的：

[ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋktli] [wɪŋd] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['jʌŋgər] [liːvz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] ['terit] .

are	distinctly	winged	,	but	in	the	younger	leaves	they	are	almost	terete	.
是	明显地	有翅膀的	,	但	在	这	年轻	树叶	他们	是	几乎	圆锥体	.

叶片明显有翅，但幼叶几乎呈圆柱形。

[ðə; ði]['steɪmənz] , [æz; əz][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] [æ,kæn'θeisii:] , [ɑːr; ər]

The	stamens	,	as	is	usually	the	case	in	the	family	Acanthaceae	,	are
这	雄蕊	,	作为	是	通常	这	案件	在	这	家庭	爵床科	,	是

[ə'pɛndɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] ,

appendaged	in	some	way	,
附加的	在	一些	方式	,

与爵床科植物通常的情况一样，雄蕊也带有某种附属物。

[ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪt] [tuː] [fɔːrmz][ɪn] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .
and **exhibit** **two** **forms** **in** **this** **species** **.**
和 展览 二 表格 在 这 物种 .

该物种表现出两种形态。

[ɔːl][ðə; ði] ['ænθər] [ɑːr; ər] [teɪld] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ænθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɔːrtər] ['steɪmən] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]
All **the** **anthers** **are** **tailed** **,** **but** **the** **anther** **of** **the** **shorter** **stamen** **,** **instead** **of**
全部 这 花药 是 有尾巴的 , 但 这 花药 的 这 较短 蕊 , 反而 的
['hævɪŋ] [tuː] [teɪlz] ,
having **two** **tails** **,**
拥有 二 尾巴 ,

所有雄蕊的花药都有尾状突起，但较短雄蕊的花药却不是有两个尾状突起，

[ɪz]['oʊnli] [teɪld] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][wʌn]['pɑːlən] - [sæk] ,
is **only** **tailed** **at** **the** **base** **of** **one** **pollen** **-** **sac** **,**
是 仅有的 有尾巴的 在 这 根据 的 一 花粉 - 囊 ,

仅在一个花粉囊的基部有尾状突起，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːlən] - [sæk] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ]['glændʒələr] [her] .
the **other** **pollen** **-** **sac** **bearing** **a** **bunch** **of** **radiating** **glandular** **hairs** **.**
这 其他 花粉 - 囊 轴承 一个 束 的 散热 腺体 头发 .

另一个花粉囊上长有一簇放射状的腺毛。

['aʊər; ɑːr] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm][plænts] [groʊn] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [aɪ] . [biː] . [poʊl] ['evənz]
Our **plate** **was** **prepared** **from** **plants** **grown** **by** **Dr** **.** **I** **.** **B** **.** **Pole** **Evans**
我们的 盘子 曾是 准备 从 植物 生长 经过 博士 . 我 . B . 极 埃文斯
,
,
,

我们的餐盘里的植物是由 IB Pole Evans 博士种植的。

[siː] . [em] . [dʒiː] . , [æt; ət][aɪ'riːn] , [nɪr] [prɪ'tɔrɪr] .
C **.** **M** **.** **G** **.** **,** **at** **Irene** **,** **near** **Pretoria** **.**
C . M . G . , 在 艾琳 , 靠近 比勒陀利亚 .

CMG，位于比勒陀利亚附近的艾琳。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ]['klaɪmər] .
Description **:** **—** **A** **climber** **.**
描述 : — 一个 登山者 .

描述：—一名登山者。

['brænʧɪz] ['terit] , ['hɜːrsuːt] .
Branches **terete** **,** **hirsute** **.**
分支 圆锥体 , 多毛的 .

枝条圆柱形，有毛。

[liːvz] ['ɑːpəzɪt] , ['pɛtiˌoʊld] ; ['petɪˌoʊl][ˌtuː'tuː][tuː; tə][faɪv][siː'ɛm] .
Leaves **opposite** **,** **petioled** **;** **petiole** **2** **to** **5** **cm** **.**
树叶 对面的 , 有柄的 ; 叶柄 2 到 5 厘米 .

叶对生，有叶柄；叶柄长2至5厘米。

[lɔːŋ] , [æt; ət][fɜːrst] ['terit] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [gruːv] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]
long **,** **at** **first** **terete** **,** **with** **a** **shallow** **groove** **on** **the** **upper** **side** **,** **at** **length**
长的 , 在 第一的 圆锥体 , 和 一个 浅的 槽 在 这 上 边 , 在 长度
[ɪk'spændɪd][ænd; ənd] [wɪŋd] ,
expanded **and** **winged** **,**
扩展 和 有翅膀的 ,

长形，起初圆柱形，上侧有浅沟，最终展开并长出翅膀。

['hɜːrsuːt] ; ['læmənə][ˌtuː'tuː] · [ˌtuː'tuː][tuː; tə][sɪks] · [faɪv][siː'ɛm] .
hirsute **;** **lamina** **2** **·** **2** **to** **6** **·** **5** **cm** **.**
多毛的 ; 层板 2 · 2 到 6 · 5 厘米 .

被毛；叶片长 2.2 至 6.5 厘米。

[lɔːŋ] , [ˌtuːˈtuː][tuː; tə][faɪv] · [faɪv][siːˈɛm] .

long	,	2	to	5	·	5	cm	.
长的	,	2	到	5	·	5	厘米	.

长 2 至 5.5 厘米。

[brɔːd] , [ˈoʊveɪt] , [ˌsʌbˌəbˈtjuːs] , [loʊbd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ˈhɜːrsuːt] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [bɪˈniːθ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [veɪnz] [dɪˈprest] [əˈbʌv] ,

broad	,	ovate	,	subobtuse	,	lobed	at	the	base	,	hirsute	above	and	beneath	,	with	the	veins	depressed	above	,
广阔	,	卵形	,	亚钝	,	裂片状的	在	这	根据	,	多毛的	多于	和	下面	,	和	这	静脉	郁闷	多于	,

宽卵形，近钝形，基部有裂片，上下表面均被毛，叶脉上表面凹陷。

[ˈprɑːmɪnənt] [bɪˈniːθ] .

prominent	beneath	.
著名的	下面	.

下方突出。

[ˈflaʊərz] [ˈsɑːləteri] , [ˈæksəˌleri; ækˈsɪləri] .

Flowers	solitary	,	axillary	.
花朵	孤	,	腋窝	.

花单生，腋生。

[ˈpedəsl] [ʌp][tuː; tə][sɪks][siːˈɛm] .

Pedicel	up	to	6	cm	.
花梗	向上	到	6	厘米	.

花梗长达 6 厘米。

[lɔːŋ] , [ˈterit] , [ˈhɜːrsuːt] .

long	,	terete	,	hirsute	.
长的	,	圆锥体	,	多毛的	.

长的，圆柱形的，多毛的。

[brækts] [tuː] , [ˌtuːˈtuː] · [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

Bracts	two	,	2	·	2	cm	.
苞片	二	,	2	·	2	厘米	.

苞片2枚，2.2厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

long	,	1	·	2	cm	.
长的	,	1	·	2	厘米	.

长 1.2 厘米。

[brɔːd] , [ˈoʊveɪt] , [əbˈtuːs] , [dɪˈstɪŋktli] [kiːld] , [ˈhɜːrsuːt] , [ˈkɑːneɪt] [ɑːn][wʌn][saɪd] .

broad	,	ovate	,	obtuse	,	distinctly	keeled	,	hirsute	,	connate	on	one	side	.
广阔	,	卵形	,	钝	,	明显地	龙骨	,	多毛的	,	康纳特	在	一	边	.

宽阔，卵圆形，钝形，具明显龙骨状突起，被毛，一侧合生。

[ˈkeɪlɪks][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈnæroʊ] [ˈlɪniər] [loʊbz] , [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [stɔːkt] [glændz] .

Calyx	with	many	narrow	linear	lobes	,	covered	with	stalked	glands	.
花萼	和	许多	狭窄的	线性	叶	,	涵盖	和	跟踪	腺体	.

花萼有许多狭窄的线形裂片，表面覆盖着带柄腺体。

[kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] - [tuːb] [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

Corolla	-	tube	2	cm	.
花冠	-	管子	2	厘米	.

花冠筒 2 厘米。

[lɔːŋ] , [sɪˈlɪndrɪk] [bɪˈloʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈwaidnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [tuːb] [sɪks]
long , cylindric below , and then more or less suddenly widened into a tube 6
长的 , 圆柱形 以下 , 和 然后 更多的 或者较少的 突然 扩大 进入 一个 管子 6
[m; ʌm] .
mm .
毫米 .

底部细长呈圆柱形，然后或多或少突然变宽成 6 毫米的管状。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] [əˈbʌv] ,
in diameter above ,
在 直径 多于 ,

直径如上所示，

[ˈgleɪbrəs] [wɪˈðaʊt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [dɪˈflekst] [ˈglændʒələr] [her] [æt; ət][ðə; ði]
glabrous without and with a ring of deflexed glandular hairs at the
无毛的 没有 和 和 一个 戒指 的 屈曲 腺体 头发 在 这
[ɪnˈsɜːrʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪmənz] ;
insertion of the stamens ;
插入 的 这 雄蕊 ;

无毛，雄蕊着生处有一圈向下弯曲的腺毛；

[lɪm] [mɔːr] [ɔːr] [les] [əˈbliːk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][loʊbz][wʌn] · [faɪv][siːˈɛm] .
limb more or less oblique , with the lobes 1 · 5 cm .
肢 更多的 或者较少的 斜 , 和 这 叶 1 · 5 厘米 .

肢体大致倾斜，裂片长 1.5 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [fɔːr][siːˈɛm] .
long , 1 · 4 cm .
长的 , 1 · 4 厘米 .

长 1.4 厘米。

[brɔːd] , [ɑːbˈoʊveɪt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmɑːrdʒɪn][kɑːnˈkeɪv][æt; ət][ðə; ði][ˈeɪpeks] . [ˈsteɪmənz]
broad , obovate , and with the margin concave at the apex . Stamens
广阔 , 倒卵形 , 和 和 这 利润 凹 在 这 顶点 . 雄蕊
[ʌnˈiːkwəl] ;
unequal ;
不等 ;

宽阔，倒卵形，先端边缘凹陷。雄蕊不等长；

[ˈænθər] [ˈveri] [dɪˈstɪŋktli] [teɪld] [ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ˈglændʒələr] [her] ;
anthers very distinctly tailed and covered on the face with long glandular hairs ;
花药 非常 明显地 有尾巴的 和 涵盖 在 这 脸 和 长的 腺体 头发 ;

花药尾部明显突出，表面覆盖着长长的腺毛；

[ðə; ði] [ˈʃɔːrtər] [ˈænθər] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][wʌn][teɪl][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv][ˈglændʒələr] [her]
the shorter anther with only 1 tail and with a tuft of glandular hairs
这 较短 花药 和 仅有的 1 尾巴 和 和 一个 簇 的 腺体 头发
[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɑːlən][sæk] .
on the other pollen sac .
在 这 其他 花粉 囊 .

花药较短，只有 1 个尾部，另一个花粉囊上有一簇腺毛。

[staɪl] - [loʊbz] [ʌnˈiːkwəl] ; [ðə; ði] [ˈʃɔːrtər] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːnˈkeɪv] [ˈsɔːsər] ;
Style - lobes unequal ; the shorter in the form of a concave saucer ;
风格 - 叶 不等 ; 这 较短 在 这 形式 的 一个 凹 碟子 ;

花柱裂片不等长；较短的花柱裂片呈凹碟状；

[ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈdiːpli] [ˈtʃænld] ([ˈnæʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . [priˈtɔrɪr] , [noʊ] . -) .
the upper deeply channelled (National Herb . Pretoria , No . 2847) .
这 上 深 引导 (国家的 草本植物 . 比勒陀利亚 , 不 . -) .

上部有深沟（比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2847）。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 148 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 148.—图

[wʌn] , [jʌŋ] [liːf] [wɪð; wɪθ] ['terit] ['petɪˌoʊl] ; [fɪg] .
1 , young leaf with terete petiole ; Fig .
1 , 年轻的 叶子 和 圆锥体 叶柄 ; 如图 .

1，幼叶，具圆柱形叶柄；图。

[ˌtuː'tuː] , ['miːdiən] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .
2 , median longitudinal section of flower ; Fig .
2 , 中位数 纵向 部分 的 花 ; 如图 .

图2，花朵的中纵切面；

[θriː] , ['keɪlɪks] ; [fɪg] .
3 , calyx ; Fig .
3 , 花萼 ; 如图 .

3，花萼；图。

[fɔːr] , ['lɑːrdʒər]['steɪmənz] ; [fɪg] .
4 , larger stamens ; Fig .
4 , 更大的 雄蕊 ; 如图 .

4，雄蕊较大；图。

[faɪv] , ['smɔːlər] ['steɪmən] ; [fɪg] .
5 , smaller stamen ; Fig .
5 , 较小的 蕊 ; 如图 .

5，雄蕊较小；图。

[sɪks] , [staɪl] .
6 , style .
6 , 风格 .

6，风格。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1924 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate 149 .
盘子 - .

图版 149。

['æloʊ] - .
ALOE Peglerae .
芦荟 - .

芦荟（ALOE Peglerae）。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Transvaal .
德兰士瓦 .

德兰士瓦。

[lili'eisiː] .
Liliaceae .
百合科 .

百合科。

[traɪb] - .
Tribe Aloineae .
部落 - .

芦荟族。

['æloʊ] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Aloe , **Linn** . ; **Benth** .
芦荟 , 林恩 . ; 深渊 .

芦荟，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **776** .
p . - .

第 776 页。

['æloʊ] - , - .
Aloe **Peglerae** , **Schonl** .
芦荟 - , - .

芦荟 Peglerae, Schonl.

[ɪn] ['rekərdz] ['ɔːlbəni] [mʌs] . ['vɑːl] .
in **Records** **Albany** **Mus** . **vol** .
在 记录 奥尔巴尼 音乐 . 卷 .

在奥尔巴尼博物馆记录卷中。

[aɪ] . [piː] . - .
i . **p** . **120** .
我 . p . - .

IP地址120。

['æloʊ] - [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [plænt] [ɪn] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ,
Aloe **Peglerae** **is** **quite** **a** **common** **plant** **in** **parts** **of** **the** **Transvaal** **,**
芦荟 - 是 相当 一个 常见的 植物 在 部分 的 这 德兰士瓦 ,

佩格勒芦荟在德兰士瓦部分地区很常见。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['kwɑːntətiz] [ɑːn] [ðə; ði] ['stoʊni] [hɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmægə'liːzbɜːrg] [raʊnd]
and **may** **be** **found** **in** **quantities** **on** **the** **stony** **hills** **of** **the** **Magaliesberg** **round**
和 可能 是 成立 在 数量 在 这 石质的 丘陵 的 这 马加利斯堡 圆形的
[pri'tɔrɪr] .
Pretoria .
比勒陀利亚 .

在比勒陀利亚附近马加利斯堡的石质山丘上可以大量发现它们。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [es] . - [ɪn] - [frʌm; frəm]
The **species** **was** **first** **described** **by** **Dr** . **S** . **Schönland** **in** **1903** **from**
这 物种 曾是 第一的 描述 经过 博士 . S . - 在 - 从
['spesimənz] [kə'lektɪd] [baɪ] [mɪs] ['ælɪs] ['pɛglər] [nɪr] ['rʌstənˌbɜːrg] .
specimens **collected** **by** **Miss** **Alice** **Pegler** **near** **Rustenburg** .
标本 集 经过 错过 爱丽丝 佩格勒 靠近 勒斯滕堡 .

该物种最早由 S. Schönland 博士于 1903 年描述，其标本由 Alice Pegler 小姐在鲁斯滕堡附近采集。

[ðə; ði][pɪˈkjuːliər][læks] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɪz] [ˈveri] [ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk] ,

The	peculiar	lax	arrangement	of	the	leaves	is	very	characteristic	,
这	奇特	松散	安排	的	这	树叶	是	非常	特征	,

叶片独特的松散排列方式极具特色。

[ænd; ənd] [mɪs] [ˈpɛglər] [nɑːt] [ɪˈnæptli] [kəmˈperd] [ɪts] [əˈpɪrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [luːs] [ˈkæbɪdʒ] .

and	Miss	Pegler	not	inaptly	compared	its	appearance	to	a	loose	cabbage	.
和	错过	佩格勒	不是	不恰当地	比较的	它是	外貌	到	一个	松动的	卷心菜	.

佩格勒小姐将其外形比作一颗松散的卷心菜，这个比喻非常贴切。

[ɪn][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [pleɪt] - ([ˈæloʊ] -) [wiː; wi] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [ˈmeθəd]

In	the	description	accompanying	Plate	107	(	Aloe	comosa	)	we	described	the	method
在	这	描述	随同	盘子	-	(	芦荟	-	)	我们	描述	这	方法

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [məˈtʃʊr] .

in	which	the	flowers	mature	.
在	哪个	这	花朵	成熟	.

在附图 107（芦荟）的说明中，我们描述了花朵成熟的方式。

[ˈæloʊ] - , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [əbˈzɜːrvd] , [ɪz][æn; ən] [ɪkˈsepʃn] [tuː; tə] [ðɪs]

Aloe	Peglerae	,	as	far	as	we	have	observed	,	is	an	exception	to	this
芦荟	-	,	作为	远的	作为	我们	有	观察到	,	是	一个	例外	到	这

[ˈdʒen(ə)rəl] [ruːl] ,

general	rule	,
一般的	规则	,

据我们观察，芦荟属植物（Aloe Peglerae）是这条普遍规律的例外。

[æz; əz][ðə; ði] [staɪl] [ɪz] [ekˈsəːtid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɪləmənts] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][weɪt] [ʌnˈtɪl][ðə; ði]

as	the	style	is	exserted	with	the	filaments	and	does	not	wait	until	the
作为	这	风格	是	表达	和	这	丝状物	和	做	不是	等待	直到	这

[ˈfɪləmənts] [ɑːr; ər] [wɪðˈdrɔːn] ,

filaments	are	withdrawn	,
丝状物	是	撤回	,

因为线材是随线材一起伸出的，而不是等到线材被抽出后才伸出的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈperɪˌænθ] [ˈwɪðərz] [bɪˈfɔːr] [prəˈtruːdɪŋ] .

and	the	perianth	withers	before	protruding	.
和	这	花被	威瑟斯	前	突出	.

花被在伸出之前就枯萎了。

[ˈaʊər; ɑːr] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [frʌm; frəm] [ˈspesɪmənz] [wɪtʃ] [ˈflaʊərd] [æt; ət][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

Our	plate	was	prepared	from	specimens	which	flowered	at	the	Division	of
我们的	盘子	曾是	准备	从	标本	哪个	开花的	在	这	分配	的

[ˈbɑːtəni] , [priˈtɔrɪr] .

Botany	,	Pretoria	.
植物学	,	比勒陀利亚	.

我们的标本取自比勒陀利亚植物学系开花的植物标本。

[dɪˈskrɪpʃn] : — [plænt][ˈɔːlmoʊst] [ˌækɔːˈlesənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dens] [roʊˈzet] [ʌv; əv] [liːvz] .

Description	:	—	Plant	almost	acaulescent	with	a	dense	rosette	of	leaves	.
描述	:	—	植物	几乎	无茎的	和	一个	稠密	玫瑰花结	的	树叶	.

描述：—植物几乎没有茎，叶片呈密集的莲座状。

[liːvz] [kɜːrvd] , [əˈbaʊt] - [siːˈɛm] .

Leaves	curved	,	about	28	cm	.
树叶	弯曲	,	关于	-	厘米	.

叶片弯曲，长约 28 厘米。

[lɔːŋ] , [faɪv] · [faɪv][siːˈɛm] .

long	,	5	·	5	cm	.
长的	,	5	·	5	厘米	.

长 5.5 厘米。

[brɔːd] , [bɪˈloʊ] [lænsɪəleɪt] , [ˈendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [spaɪn] , [ˈɔːlmoʊst][flæt][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈsɜːrfɪs] ,

broad	,	**below**	**lanceolate**	,	**ending**	**in**	**a**	**short**	**spine**	,	**almost**	**flat**	**on**	**the**	**upper**	**surface**	,
广阔	,	以下	披针形	,	结束	在	一个	短的	脊柱	,	几乎	平坦的	在	这	上	表面	,

宽阔，下部披针形，末端具短刺，上表面近乎扁平，

[ˈslaɪtli] [ˈkɑːnveks][ɑːn][ðə; ði][ˈloʊər] [ˈsɜːrfɪs] , [ˈfeɪntli] [kiːld] [ænd; ənd][ˈspaɪni][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ɪn][ðə; ði]

slightly	**convex**	**on**	**the**	**lower**	**surface**	,	**faintly**	**keeled**	**and**	**spiny**	**on**	**the**	**back**	**in**	**the**
轻微地	凸面	在	这	降低	表面	,	淡淡的	龙骨	和	带刺的	在	这	后退	在	这

[ˈʌpərmoʊst] [θɜːrd] ,

uppermost	**third**	,
最上层	第三	,

下表面略微凸起，背部最上三分之一处略微隆起并有棘刺，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz]['spaɪni] ; [ðə; ði] [spaɪnz] [ɑːn] ['loʊər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [liːf] [ə'baʊt][wʌn][m; ʌm] .

with	**the**	**margins**	**spiny**	**;**	**the**	**spines**	**on**	**lower**	**portion**	**of**	**leaf**	**about**	**1**	**mm**	**.**
和	这	边距	带刺的	;	这	脊柱	在	降低	部分	的	叶子	关于	1	毫米	.

叶缘有刺；叶片下部的刺长约 1 毫米。

[lɔːŋ] [ænd; ənd][ə'baʊt][faɪv][m; ʌm] .

long	**and**	**about**	**5**	**mm**	**.**
长的	和	关于	5	毫米	.

长约 5 毫米。

[ə'pɑːrt] , [bɪˈkʌmɪŋ] [faɪv][m; ʌm] .

apart	,	**becoming**	**5**	**mm**	**.**
除	,	成为	5	毫米	.

间距变为 5 毫米。

[lɔːŋ] [ænd; ənd][wʌn] · [faɪv][siːˈɛm] .

long	**and**	**1**	**·**	**5**	**cm**	**.**
长的	和	1	·	5	厘米	.

长 1.5 厘米。

[ə'pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] .

apart	**in**	**the**	**upper**	**part**	**of**	**the**	**leaf**	**.**
除	在	这	上	部分	的	这	叶子	.

叶片上部分开。

[pɪˈdʌŋkl] ['sɑːlətəri][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] [roʊˈzet] , [ə'baʊt][wʌn] · [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

Peduncle	**solitary**	**from**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**leaf**	**rosette**	**,**	**about**	**1**	**·**	**2**	**cm**	**.**
花梗	孤	从	这	中间	的	这	叶子	玫瑰花结	,	关于	1	·	2	厘米	.

花梗单生于叶丛中央，长约 1.2 厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər][ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ]['oʊveɪt] [lɔːŋ] - [əˈkjumə˛neɪt; əˈkjumənɪt][ɪˈrekt] ['membrənəs]

in	**diameter**	**and**	**covered**	**with**	**ovate**	**long**	**-**	**acuminate**	**erect**	**membranous**
在	直径	和	涵盖	和	卵形	长的	-	尖锐的	直立	膜状的

[brækts] .

bracts	**.**
苞片	.

直径为，被卵形长渐尖直立膜质苞片覆盖。

['flaʊər] [spaɪk] [ə'baʊt] - [siːˈɛm] .

Flower	**spike**	**about**	**18**	**cm**	**.**
花	长钉	关于	-	厘米	.

花穗长约18厘米。

[lɔːŋ] , [ʌp][tuː; tə][eɪt][siːˈɛm] .

long	**,**	**up**	**to**	**8**	**cm**	**.**
长的	,	向上	到	8	厘米	.

长，可达 8 厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] ; [ˈflaʊərz] [æt; ət][fɜːrst] [ˈredɪʃ] , [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈgriːnɪʃ] - [waɪt] [æt; ət][məˈtʃʊrəti] .

in	diameter	;	flowers	at	first	reddish	,	becoming	greenish	-	white	at	maturity	.
在	直径	;	花朵	在	第一的	微红	,	成为	绿绿色	-	白色的	在	到期	.

直径；花朵初为红色，成熟时变为绿白色。

[ˈaʊtər] [ˈperɪˌænθ] - [ˈsɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts][ˌtuːˈtuː] · [faɪv][siːˈɛm] .

Outer	perianth	-	segments	2	·	5	cm	.
外	花被	-	片段	2	·	5	厘米	.

外层花被片 2.5 厘米。

[lɔːŋ] , [sɪks][m; ʌm] .

long	,	6	mm	.
长的	,	6	毫米	.

长 6 毫米。

[brɔːd] , [ɔbˈlɑːnsiəlit, -leit] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈeɪpeks] [ˈslaɪtli] [riˈkɜːrvd] , [θriː] - [nɜːrvd] ; [ˈɪnər]

broad	,	oblanceolate	,	with	the	apex	slightly	recurved	,	3	-	nerved	;	inner
广阔	,	倒披针形	,	和	这	顶点	轻微地	反曲	,	3	-	神经质	;	内

[ˈsɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts][ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

segments	2	cm	.
片段	2	厘米	.

宽阔，倒披针形，顶端略反曲，有3条脉；内节长2厘米。

[lɔːŋ] , [eɪt][m; ʌm] .

long	,	8	mm	.
长的	,	8	毫米	.

长 8 毫米。

[brɔːd] , [ˈɑːblɔːŋ] , [wʌn] - [nɜːrvd] .

broad	,	oblong	,	1	-	nerved	.
广阔	,	长方形	,	1	-	神经质	.

宽阔，长椭圆形，1条脉。

[ˈsteɪmənz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [lɔːŋ] [ekˈsəːtid] ; [ˈfɪləmənts] [dɑːrk][ˈpɜːrp(ə)l] [əˈbʌv] , [ˈgriːnɪʃ] [bɪˈloʊ] ,

Stamens	at	length	long	exserted	;	filaments	dark	purple	above	,	greenish	below	,
雄蕊	在	长度	长的	表达	;	丝状物	黑暗的	紫色的	多于	,	绿绿色	以下	,

[ˈlɪniər] .

linear	.
线性	.

雄蕊长而伸出；花丝上部深紫色，下部绿色，线形。

[ˈoʊvəri][faɪv][m; ʌm] .

Ovary	5	mm	.
子房	5	毫米	.

卵巢 5 毫米。

[lɔːŋ] , [ɪˈlɪpsɔɪd; eˈlɪpˌsɔɪd] ; [staɪl] [fɔːr] · [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

long	,	ellipsoid	;	style	4	·	2	cm	.
长的	,	椭球体	;	风格	4	·	2	厘米	.

长椭圆形；花柱长 4.2 厘米。

[lɔːŋ] , [sɪˈlɪndrɪk] , [ekˈsəːtid][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['steɪmənz] ;

long	,	cylindric	,	exserted	with	the	stamens	;
长的	,	圆柱形	,	表达	和	这	雄蕊	;

细长，圆柱形，雄蕊伸出花蕊外；

['stɪgmə] [smɔːl] (['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . [priˈtɔrɪr] , [noʊ] . -) .

stigma	small	(	National	Herb	.	Pretoria	,	No	.	2846	)	.
柱头	小的	(	国家的	草本植物	.	比勒陀利亚	,	不	.	-	)	.

柱头小（比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2846）。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 149 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 149.—图

[wʌn] , ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [liːf] ; [fɪg] .
1 , upper portion of leaf ; Fig .
1 , 上 部分 的 叶子 ; 如图 .

1，叶片的上部；图。

[ˌtuː'tuː] , ['flaʊər] ; [fɪg] .
2 , flower ; Fig .
2 , 花 ; 如图 .

2，花；图。

[θriː] , ['miːdiən][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] .
3 , median longitudinal section of a flower .
3 , 中位数 纵向 部分 的 一个 花 .

3，花的纵切面。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1924 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate 150 .
盘子 - .

图版 150。

- [vɜːr'geɪtə] .
PSEUDOBAECKEA VIRGATA .
- 维尔加塔 .

PSEUDOBAECKEA VIRGATA.

[keɪp] ['prɑːvɪns] .
Cape Province .
岬 省 .

开普省。

- .
Bruniaceae .
- .

文竹科。

- , ['niːd] . [ɪn] [ɛŋgl] . [ænd; ənd][prɑːntl] .
Pseudobaeckia , Nied . in Engl . and Prantl .
- , 尼德 . 在 英文 . 和 普兰特尔 .

Pseudobaeckia，尼德。英语。和普兰特尔。

[nætɜ-l] .
Naturl .
NATURL .

自然。

- .
Pflanzenfam .
- .

植物家族。

['vɑːl] .
vol .
卷 .

卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
iii .
三、 .

三、

2a ,
2a ,
2a ,

2a，

[piː] . - (-) .
p . 136 (1891) .
p . - (-) .

第 136 页（1891 年）。

- [vɜːrˈgeɪtə] , [ˈniːd] .
Pseudobaeckia virgata , Nied .
- 维尔加塔 , 尼德 .

Pseudobaeckia virgata, Nied.

[el] . [siː] . ; [ˈdʌmɝ] [ɪn][dˈʒɜːn] .
l . c . ; Dummer in Journ .
我 . c . ; 达默 在 旅程 .

lc；Dummer 在 Journ。

[bɑːt] . - , [ˈsʌpl] . [ˌtuːˈtuː] .
Bot . 1912 , Suppl . 2 .
机器人 . - , 补充 . 2 .

植物学报，1912年，增刊2。

[bruːniːə][vɜːrˈgeɪtə] , - . ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . [ˈvɑːl] .
Brunia virgata , Brogn . ; Fl . Cap . vol .
布鲁尼亚 维尔加塔 , - . ; 弗 . 帽 . 卷 .

Brunia virgata，Brogn.；佛罗里达州。帽。卷。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 315 .
p . - .

第315页。

[ɑːn] [pleɪt] - [wiː; wi] [ˈfɪgjərd] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] - , [bruːniːə] - ,
On Plate 92 we figured a member of the family Bruniaceae , Brunia Stokoei ,
在 盘子 - 我们 想 一个 成员 的 这 家庭 - , 布鲁尼亚 - ,

在图版 92 中，我们鉴定出布鲁尼亚科（Bruniaceae）的一种植物，即斯托克布鲁尼亚（Brunia Stokoei）。

[wɪtʃ] [ˈdifəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒiːnəs] - [ɪn] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][ˈsiːpəlz][juˈnaɪtɪd] [bɪˈjɑːnd]
which differs from the genus Pseudobaeckia in having the sepals united beyond
哪个 不同 从 这 属 - 在 拥有 这 萼片 团结的 超过
[ðə; ði][ˈoʊvəri][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsteɪmənz] [ˈʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [petlz] .
the ovary and the stamens shorter than the petals .
这 子房 和 这 雄蕊 较短 比 这 花瓣 .

与假贝基亚属植物不同的是，它的萼片在子房后方合生，雄蕊比花瓣短。

[ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] [ˈfɔːrmərli] [pleɪst] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈdʒiːnəs][bruːniːə] ,
The species of Pseudobaeckia were formerly placed under the genus Brunia ,
这 物种 的 - 是 以前 放置 在下面 这 属 布鲁尼亚 ,

Pseudobaeckia属的物种以前被归入Brunia属。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['seprət] ['dʒi:nəs] [wʌz; wəz] ['kɔnstitju:tid] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [ɪn] - .

until	a	separate	genus	was	constituted	for	them	in	1891	.
直到	一个	分离	属	曾是	构成	为了	他们	在	-	.

直到 1891 年才为它们设立了一个单独的属。

[ðə; ði] ['spi:ʃi:z] ['fɪgjərd] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['straɪkɪŋ] [wʌn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv]

The	species	figured	is	not	a	particularly	striking	one	,	but	it	is	worthy	of
这	物种	想	是	不是	一个	特别	引人注目	一	,	但	它	是	值得	的

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

illustration	,
插图	,

图中所示的物种虽然并不特别引人注目，但值得用插图来说明。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [gru:p] ['oʊnli] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] - ['westərn] ['eriə] [ʌv; əv] [ðə; ði]

as	it	belongs	to	a	group	only	found	in	the	south	-	western	area	of	the
作为	它	属于	到	一个	团体	仅有的	成立	在	这	南	-	西	区域	的	这

[keɪp] ['prɑ:vɪns] .

Cape	Province	.
岬	省	.

因为它属于仅在开普省西南部地区发现的物种群。

[ðə; ði] ['spesimənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [wɜ:r; wər] [kə'lektɪd] [baɪ] ['mɪstər]

The	specimens	from	which	our	plate	was	prepared	were	collected	by	Mr
这	标本	从	哪个	我们的	盘子	曾是	准备	是	集	经过	先生

. [ti:] . [pi:] . ['stoʊkoʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['hɔtəntɔt] ['hɔləndz] ['maʊntnz] ,

.	T	.	P	.	Stokoe	on	the	Hottentot	Hollands	Mountains	,
.	T	.	P	.	斯托科	在	这	霍屯督人	霍兰兹	山脉	,

我们制作这块标本所用的标本是由TP Stokoe先生在霍滕托特荷兰山脉采集的。

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [faʊnd] ['groʊɪŋ] [ɪn] ['veri] [dæmp] ['pleɪsɪz] [nɪr] - .

where	it	is	found	growing	in	very	damp	places	near	Kogelberg	.
在哪里	它	是	成立	生长	在	非常	潮湿	地方	靠近	-	.

它生长在科格尔贝格附近非常潮湿的地方。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lsoʊ] [ə'kɜ:rz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [ˌswɛlən'dæm] .

It	also	occurs	in	the	mountains	of	Swellendam	.
它	还	发生	在	这	山脉	的	斯韦伦丹	.

它也出现在斯韦伦丹的山区。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɪn'detɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [də'rektər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [bə'tænɪk] ['ga:dnz] , [kju:] ,

We	are	indebted	to	the	Director	of	the	Royal	Botanic	Gardens	,	Kew	,
我们	是	负债累累	到	这	导演	的	这	皇家	植物	花园	,	邱园	,

我们非常感谢英国皇家植物园（邱园）园长。

[fɔ:r; fər] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði] [plænt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪn] [ðə; ði] [kju:] [ɜ:r'beriəm,hɜ:r'beriəm] .

for	comparing	the	plant	with	the	material	in	the	Kew	Herbarium	.
为了	比较	这	植物	和	这	材料	在	这	邱园	植物标本馆	.

用于将该植物与邱园植物标本馆的标本进行比较。

[dɪ'skrɪpʃn] : — ['bræntʃɪz] ['slendər] , [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['ræsəˌmoʊs] ['mænər] [ə'bʌv] , ['jeloʊɪʃ] ,

Description	:	—	Branches	slender	,	arranged	in	a	racemose	manner	above	,	yellowish	,
描述	:	—	分支	苗条	,	安排	在	一个	总状花序	方式	多于	,	淡黄色	,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['bræntʃɪz] ['densli] ['wʊli] ,

the	young	branches	densely	woolly	,
这	年轻的	分支	密集地	毛茸茸的	,

描述：—枝条纤细，上部呈总状花序排列，淡黄色，幼枝密被绒毛，

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['gleɪbrəs] .

at	length	becoming	glabrous	.
在	长度	成为	无毛的	.

最终变得光滑无毛。

[liːvz] ['ædprest] , ['sʌmwʌt] ['dɪstənt] [bɪ'loʊ] , [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] ['kraʊdɪd] [ə'bʌv] , [θriː] · [faɪv]

Leaves	**adpressed**	**,**	**somewhat**	**distant**	**below**	**,**	**becoming**	**more**	**crowded**	**above**	**,**	**3**	**·**	**5**
树叶	印象深刻	,	有些	遥远	以下	,	成为	更多的	挤	多于	,	3	·	5

[tuː; tə][sɪks][m; ʌm] .

to	**6**	**mm**	**.**
到	6	毫米	.

叶片贴伏，下部略微稀疏，上部逐渐密集，长 3.5 至 6 毫米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [faɪv][m; ʌm] .

long	**,**	**1**	**·**	**5**	**mm**	**.**
长的	,	1	·	5	毫米	.

长1.5毫米。

[brɔːd] , [lænsɪəleɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæk] ['mjuːkroʊ][æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , ['kɑːnveks][ænd; ənd]

broad	**,**	**lanceolate**	**,**	**with**	**a**	**long**	**black**	**mucro**	**at**	**the**	**apex**	**,**	**convex**	**and**
广阔	,	披针形	,	和	一个	长的	黑色的	巨细胞	在	这	顶点	,	凸面	和

['gleɪbrəs] [bɪ'niːθ] ,

glabrous	**beneath**	**,**
无毛的	下面	,

宽阔，披针形，顶端具长黑色尖头，下表面凸起且无毛。

[kɑːn'keɪv][ænd; ənd] ['wʊli] [ə'bʌv] .

concave	**and**	**woolly**	**above**	**.**
凹	和	毛茸茸的	多于	.

上部凹陷且有绒毛。

['flaʊərz] ['sesɪl; 'sesaɪl] , ['sɑːlətəri][ɪn][ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['bræntʃlɪt] .

Flowers	**sessile**	**,**	**solitary**	**in**	**the**	**uppermost**	**leaves**	**of**	**the**	**ultimate**	**branchlets**	**.**
花朵	无柄的	,	孤	在	这	最上层	树叶	的	这	最终的	小枝	.

花无梗，单生于末端小枝最上部的叶片上。

[brækts] [tuː] , [wʌn][m; ʌm] .

Bracts	**two**	**,**	**1**	**mm**	**.**
苞片	二	,	1	毫米	.

苞片2枚，1毫米。

[lɔːŋ] , · - [m; ʌm] .

long	**,**	**·**	**25**	**mm**	**.**
长的	,	·	-	毫米	.

长，·25 毫米。

[brɔːd] , ['lɪniər] , ['kɑːnveks] [bɪ'niːθ] , [kɑːn'keɪv] [ə'bʌv] , [əb'tuːs] , ['gleɪbrəs] .

broad	**,**	**linear**	**,**	**convex**	**beneath**	**,**	**concave**	**above**	**,**	**obtuse**	**,**	**glabrous**	**.**
广阔	,	线性	,	凸面	下面	,	凹	多于	,	钝	,	无毛的	.

宽阔的，线形的，下凸上凹，钝的，无毛的。

['siːpəlz][wʌn] · - [m; ʌm] .

Sepals	**1**	**·**	**25**	**mm**	**.**
萼片	1	·	-	毫米	.

隔片 1.25 毫米。

[lɔːŋ] , · [faɪv][m; ʌm] .

long	**,**	**·**	**5**	**mm**	**.**
长的	,	·	5	毫米	.

长，5 毫米。

[brɔːd] , ['ɑːblɔːŋ] , [əb'tuːs] , ['gleɪbrəs] .

broad	**,**	**oblong**	**,**	**obtuse**	**,**	**glabrous**	**.**
广阔	,	长方形	,	钝	,	无毛的	.

宽阔的，长椭圆形的，钝头的，无毛的。

[petlz] [wʌn][m; ʌm] .

Petals	**1**	**mm**	**.**
花瓣	1	毫米	.

花瓣直径 1 毫米。

[lɔːŋ] , ['slaɪtli] ['oʊvər] · [faɪv][m; ʌm] .

long	**,**	**slightly**	**over**	**·**	**5**	**mm**	**.**
长的	,	轻微地	超过	·	5	毫米	.

长约 5 毫米。

[brɔːd] , ['ɑːblɔːŋ] , [əb'tuːs] .

broad	**,**	**oblong**	**,**	**obtuse**	**.**
广阔	,	长方形	,	钝	.

宽阔的，长方形的，钝角的。

['fɪləmənts] · [faɪv][m; ʌm] .

Filaments	**·**	**5**	**mm**	**.**
丝状物	·	5	毫米	.

丝状物·5毫米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] ; ['ænθər] [les] [ðæn; ðən] · - [m; ʌm] .

long	**,**	**linear**	**;**	**anthers**	**less**	**than**	**·**	**25**	**mm**	**.**
长的	,	线性	;	花药	较少的	比	·	-	毫米	.

长线形；花药小于 25 毫米。

[lɔːŋ] .

long	**.**
长的	.

长的。

['oʊvəri][ˌtuː'tuː] - [seld] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [red] ['pendʒələs] ['oʊvjuːl][ɪn] [iːtʃ] [sel] , ['sʌmtaɪmz]

Ovary	**2**	**-**	**celled**	**,**	**with**	**a**	**single**	**red**	**pendulous**	**ovule**	**in**	**each**	**cell**	**,**	**sometimes**
子房	2	-	细胞	,	和	一个	单身的	红色的	下垂的	胚珠	在	每个	细胞	,	有时

['oʊnli][wʌn]['oʊvjuːl]['prez(ə)nt] ;

only	**one**	**ovule**	**present**	**;**
仅有的	一	胚珠	展示	;

子房2室，每室含1个红色下垂胚珠，有时仅含1个胚珠；

[staɪl] · [faɪv][m; ʌm] .

style	**·**	**5**	**mm**	**.**
风格	·	5	毫米	.

样式·5毫米。

[lɔːŋ] , ['baɪfɪd][æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] (['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . [priˈtɔrɪr] , [noʊ] . -) .

long	**,**	**bifid**	**at**	**the**	**apex**	**(**	**National**	**Herb**	**.**	**Pretoria**	**,**	**No**	**.**	**2578**	**)**	**.**
长的	,	双歧杆菌	在	这	顶点	(	国家的	草本植物	.	比勒陀利亚	,	不	.	-	)	.

长，顶端二裂（比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2578）。

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	**150**	**.**	**—**	**Fig**	**.**
盘子	-	.	—	如图	.

图版 150.—图

[wʌn] , [tɪp][ʌv; əv] [brænt͡ʃ] [ɪn'lɑːrdʒd] , ['ʃoʊɪŋ] ['flaʊərz] ; [fɪg] .

1	**,**	**tip**	**of**	**branch**	**enlarged**	**,**	**showing**	**flowers**	**;**	**Fig**	**.**
1	,	提示	的	分支	放大	,	显示	花朵	;	如图	.

图1，枝条顶端放大，可见花朵；

[ˌtuː'tuː] , ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [brænt͡ʃ] [ɪn'lɑːrdʒd] ; [fɪg] .

2	**,**	**portion**	**of**	**branch**	**enlarged**	**;**	**Fig**	**.**
2	,	部分	的	分支	放大	;	如图	.

2，分支部分放大；图。

[θriː] , ['sɪŋg(ə)l] [liːf] ['ʃoʊɪŋ] ['ʌndər] ['sɜːrfɪs] ; [fɪg] .

3	,	single	leaf	showing	under	surface	;	Fig	.
3	,	单身的	叶子	显示	在下面	表面	;	如图	.

图3，单片叶子露出其背面；

[fɔːr] , [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n] [θruː] [ə; eɪ] ['flaʊər] ; [fɪg] .

4	,	longitudinal	section	through	a	flower	;	Fig	.
4	,	纵向	部分	通过	一个	花	;	如图	.

图4，花朵的纵切面；

[faɪv] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['flaʊər] ; [fɪg] .

5	,	a	single	flower	;	Fig	.
5	,	一个	单身的	花	;	如图	.

5，一朵花；图。

[sɪks] , ['steɪmən] ; [fɪg] .

6	,	stamen	;	Fig	.
6	,	蕊	;	如图	.

6，雄蕊；图。

['sɛvən] , ['bræktɪˌoʊl] ; [fɪg] .

7	,	bracteole	;	Fig	.
7	,	小苞片	;	如图	.

7，小苞片；图。

[eɪt] , [brækt] .

8	,	bract	.
8	,	苞片	.

8，苞片。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .

F	.	P	.	S	.	A	.	,	1924	.
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .

Plate	151	.
盘子	-	.

图版 151。

['æloʊ] - .

ALOE	Schlechteri	.
芦荟	-	.

芦荟（ALOE Schlechteri）。

[keɪp] ['prɑːvɪns] , [nə'mɑːkwəlænd] .

Cape	Province	,	Namaqualand	.
岬	省	,	纳马夸兰	.

开普省，纳马夸兰。

[lili'eisi:] .

Liliaceae	.
百合科	.

百合科。

[traɪb] - .

Tribe	Aloineae	.
部落	-	.

芦荟族。

['æloʊ] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .

Aloe	,	Linn	.	;	Benth	.
芦荟	,	林恩	.	;	深渊	.

芦荟，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **.** **vol** **.**
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . - .
p **.** **776** **.**
p . - .

第 776 页。

['æloʊ] - , - .
Aloe **Schlechteri** **,** **Schonl** **.**
芦荟 - , - .

芦荟 Schlechteri，Schonl.

[ɪn] ['rekərdz] ['ɔːlbəni] [mʌs] . ['vɑːl] .
in **Records** **Albany** **Mus** **.** **vol** **.**
在 记录 奥尔巴尼 音乐 . 卷 .

在奥尔巴尼博物馆记录卷中。

[aɪ] . [piː] . - .
i **.** **p** **.** **45** **.**
我 . p . - .

IP 45。

[ðɪs] ['sʌmwʌt] [rer] ['æloʊ][wʌz; wəz][fɜːrst] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [frʌm; frəm]
This **somewhat** **rare** **Aloe** **was** **first** **described** **by** **Dr** **.** **Schönland** **from**
这 有些 稀有的 芦荟 曾是 第一的 描述 经过 博士 . - 从

[mə'tɪriəl] [kə'lektɪd] [baɪ][mæks] ['ʃlɛktɚ] [æt; ət] ['pɛlə] ,
material **collected** **by** **Max** **Schlechter** **at** **Pella** **,**
材料 集 经过 最大限度 施莱希特 在 佩拉 ,

这种较为罕见的芦荟最初是由舍恩兰德博士根据马克斯·施莱希特在佩拉采集的材料描述的。

[es] . ['dʌbljuː] . ['æfrɪkə] .
S **.** **W** **.** **Africa** **.**
S . W . 非洲 .

西南非洲。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['bɑːtəni][ɪn] - [rɪ'siːvd] ['lɪvɪŋ] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] .
The **Division** **of** **Botany** **in** **1921** **received** **living** **specimens** **from** **Dr** **.** **W** **.**
这 分配 的 植物学 在 - 已收到 活的 标本 从 博士 . W .

[bɚʃɑːrdz] [ʌv; əv] ['ʌpɪŋtən] ,
Borchards **of** **Upington** **,**
博查兹 的 厄平顿 ,

1921年，植物学部收到了来自阿平顿的W. Borchards博士的活体标本。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['sʌbsɪkwəntli] ['flaʊərd] [æt; ət] [pri'tɔrɪr] .
and **these** **subsequently** **flowered** **at** **Pretoria** **.**
和 这些 随后 开花的 在 比勒陀利亚 .

随后这些花朵在比勒陀利亚盛开。

['æloʊ] - [ɪz] [faʊnd] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ber] [velt] .

Aloe	Schlechteri	is	found	growing	on	the	bare	veld	.
芦荟	-	是	成立	生长	在	这	裸	草原	.

芦荟（Aloe Schlechteri）生长在裸露的草原上。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] [stemz] [ɑːr; ər] [dɪ'kʌmbənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊ'zet] [ʌv; əv] [liːvz] ['ɔːlmoʊst][æt; ət] [raɪt]

The	short	stems	are	decumbent	and	the	rosette	of	leaves	almost	at	right
这	短的	茎	是	横卧的	和	这	玫瑰花结	的	树叶	几乎	在	正确的

['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði] [stemz] ,

angles	to	the	stems	,
角度	到	这	茎	,

茎短而匍匐，叶片呈莲座状，几乎与茎呈直角。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði][plænt] , [wen] [vjuːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [æn; ən] [ˌækɔː'lesənt]

giving	the	plant	,	when	viewed	from	a	little	distance	,	an	acaulescent
给予	这	植物	,	什么时候	已查看	从	一个	小的	距离	,	一个	无茎的

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

从稍远的地方看，这种植物看起来就像没有茎一样。

[ðə; ði][plænts][ɑːr; ər] [ɪn'veriəbli] [faʊnd] [ɪn] [gruːps] ,

The	plants	are	invariably	found	in	groups	,
这	植物	是	总是	成立	在	团体	,

这些植物总是成群出现，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][plænts][ɑːr; ər][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [gruːp] [fɔːrmz][ə; eɪ][hæf] - ['sɜːrk(ə)l]

and	the	individual	plants	are	so	arranged	that	the	group	forms	a	half	-	circle
和	这	个人	植物	是	所以	安排	那	这	团体	表格	一个	一半	-	圆圈

[ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːrk(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

or	sometimes	a	complete	circle	on	the	ground	.
或者	有时	一个	完全的	圆圈	在	这	地面	.

各个植物的排列方式使得它们在地面上形成半圆形，有时甚至形成一个完整的圆形。

[ðə; ði] [ˌɪnfloʊ'resns] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] [fɔːrkt] .

The	inflorescence	appears	to	be	always	forked	.
这	花序	出现	到	是	总是	分叉	.

花序似乎总是分叉的。

['aʊər; ɑːr] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spesimənz] [kə'lektɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] .

Our	illustration	was	made	from	the	specimens	collected	by	Dr	.
我们的	插图	曾是	制成	从	这	标本	集	经过	博士	.

[bɝʃɑːrdz] .

Borchards	.
博查兹	.

我们的插图是根据博查兹博士收集的标本制作的。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [stem] [ʃɔːrt] [dɪ'kʌmbənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dens] [roʊ'zet] [ʌv; əv] [liːvz] .

Description	:	—	Stem	short	decumbent	with	a	dense	rosette	of	leaves	.
描述	:	—	干	短的	横卧的	和	一个	稠密	玫瑰花结	的	树叶	.

描述：—茎短而匍匐，叶片呈密集莲座状。

[liːvz] ['sʌmwʌt] [ɪn'kəːvd] , [ʌp][tuː; tə] - [siː'ɛm] .

Leaves	somewhat	incurved	,	up	to	24	cm	.
树叶	有些	内弯	,	向上	到	-	厘米	.

叶片略微内卷，长达 24 厘米。

[lɔːŋ] , [ʌp][tuː; tə][fɔːr][siː'ɛm] .

long	,	up	to	4	cm	.
长的	,	向上	到	4	厘米	.

长，可达 4 厘米。

[brɔːd] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] , [lænsɪəleɪt] , [əˈkjumə˛neɪt; əˈkjumənɪt] , [ˈendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [spaɪn] ,

broad	near	the	base	,	lanceolate	,	acuminate	,	ending	in	a	sharp	spine	,
广阔	靠近	这	根据	,	披针形	,	尖锐的	,	结束	在	一个	锋利的	脊柱	,

[ˈkɑːnveks] [bɪˈniːθ] ,

convex	beneath	,
凸面	下面	,

基部宽阔，披针形，渐尖，末端具尖刺，下表面凸起，

[flæt] [ɔːr] [ˈslaɪtli] [ˈkɑːnveks] [əˈbʌv] ,

flat	or	slightly	convex	above	,
平坦的或者		轻微地	凸面	多于	,

顶部平坦或略微凸起，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmɑːrdʒɪnz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈprɪkəlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈprɪkəlz] [ɑːn] [ðə; ði] [kiːl]

with	the	margins	covered	with	prickles	and	a	few	prickles	on	the	keel
和	这	边距	涵盖	和	刺	和	一个	很少	刺	在	这	龙骨

[bɪˈniːθ] [nɪr] [ðə; ði] [ˈeɪpeks] ;

beneath	near	the	apex	;
下面	靠近	这	顶点	;

边缘长满刺，龙骨下方靠近顶端处也长有一些刺；

[ˈprɪkəlz] [əˈbaʊt] [wʌn] · [˛tuːˈtuː] [siːˈɛm] .

prickles	about	1	·	2	cm	.
刺	关于	1	·	2	厘米	.

刺约 1.2 厘米。

[əˈpɑːrt] , [streɪt] [ɔːr] [ˈslaɪtli] [inˈkəːvd] .

apart	,	straight	or	slightly	incurved	.
除	,	直的	或者	轻微地	内弯	.

分开，笔直或略微弯曲。

[˛ɪnfloʊˈresns] [brænʧt] [ˈɪntuː] [tuː] [ɑːrmz] ; [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [pɪˈdʌŋkl] [əˈbaʊt] - [siːˈɛm] .

Inflorescence	branched	into	two	arms	;	the	common	peduncle	about	10	cm	.
花序	分支	进入	二	武器	;	这	常见的	花梗	关于	-	厘米	.

花序分枝成两个臂；总花梗长约 10 厘米。

[lɔːŋ] , [ˈblʌntli] [θriː] - [ˈæŋgld] , [ˈneɪkɪd] ; [pɪˈdʌŋkl] [ʌv; əv] [ɑːrmz] [ʌp] [tuː; tə] [ˈləuəməust] [ˈflaʊərz] [naɪn]

long	,	bluntly	3	-	angled	,	naked	;	peduncle	of	arms	up	to	lowermost	flowers	9
长的	,	直截了当地	3	-	倾斜的	,	裸	;	花梗	的	武器	向上	到	最底层	花朵	9

[siːˈɛm] .

cm	.
厘米	.

长，钝三棱形，无毛；花梗至最下部的花朵长 9 厘米。

[lɔːŋ] , [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmembrənəs] [ˈoʊveɪt] [əˈkjumə˛neɪt; əˈkjumənɪt] [brækts] ; [reˈsim] -

long	,	covered	with	a	few	membranous	ovate	acuminate	bracts	;	raceme	15
长的	,	涵盖	和	一个	很少	膜状的	卵形	尖锐的	苞片	;	赛卡	-

[siːˈɛm] .

cm	.
厘米	.

长，被少数膜质卵形渐尖苞片覆盖；总状花序长15厘米。

[lɔːŋ] , [ˈmeni] - [ˈflaʊərd] .

long	,	many	-	flowered	.
长的	,	许多	-	开花的	.

长长的，开了很多花。

[ˈpedəsl] [eɪt] [m; ʌm] .

Pedicels	8	mm	.
花梗	8	毫米	.

花梗长 8 毫米。

[lɔːŋ] , [ɪ'rekt] .

long	,	erect	.
长的	,	直立	.

长而直立。

['jʌŋ^ist] ['flaʊərz] ['tuːbjələr] , [ɪ'rekt] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['leɪtər][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]

Youngest	flowers	tubular	,	erect	,	becoming	later	horizontal	and	at	length
最小的	花朵	管状	,	直立	,	成为	之后	水平的	和	在	长度

['pendʒələs] [ænd; ənd] [ðen] ['kleɪˌveɪt] .

pendulous	and	then	clavate	.
下垂的	和	然后	棒状	.

幼花管状，直立，后来变为水平，最终变为下垂，然后变为棒状。

['perɪˌænθ] - [tuːb] [wʌn] · [eɪt][siː'ɛm] .

Perianth	-	tube	1	·	8	cm	.
花被	-	管子	1	·	8	厘米	.

花被管 1.8 厘米。

[lɔːŋ] , ['waɪdnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] ['ʌpwərdz] ; ['ɪnər] [loʊbz][wʌn] · [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

long	,	widening	from	the	base	upwards	;	inner	lobes	1	·	2	cm	.
长的	,	扩大	从	这	根据	向上	;	内	叶	1	·	2	厘米	.

长，从基部向上逐渐变宽；内裂片 1.2 厘米。

[lɔːŋ] , [eɪt][m; ʌm] .

long	,	8	mm	.
长的	,	8	毫米	.

长 8 毫米。

[brɔːd] , [lænsɪəleɪt] , [əb'tuːs] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][faɪv] - [nɜːrvd] ; ['aʊtər] [loʊbz][wʌn] · [sɪks][siː'ɛm] .

broad	,	lanceolate	,	obtuse	,	usually	5	-	nerved	;	outer	lobes	1	·	6	cm	.
广阔	,	披针形	,	钝	,	通常	5	-	神经质	;	外	叶	1	·	6	厘米	.

宽阔，披针形，钝头，通常有 5 条脉；外裂片长 1.6 厘米。

[lɔːŋ] , [eɪt][m; ʌm] .

long	,	8	mm	.
长的	,	8	毫米	.

长 8 毫米。

[brɔːd] , ['ɑːblɔːŋ] - [lænsɪəleɪt] , [əb'tuːs] , [kɑːn'keɪv]['juːʒuəli; 'juːʒəli][θriː] - [nɜːrvd] .

broad	,	oblong	-	lanceolate	,	obtuse	,	concave	usually	3	-	nerved	.
广阔	,	长方形	-	披针形	,	钝	,	凹	通常	3	-	神经质	.

宽阔，长椭圆披针形，钝，凹陷，通常有3条脉。

['steɪmənz][θriː] · [faɪv][siː'ɛm] .

Stamens	3	·	5	cm	.
雄蕊	3	·	5	厘米	.

雄蕊 3.5 厘米。

[lɔːŋ] , [æt; ət][fɜːrst][ɪn'kluːdɪd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ek'sɜːtid] .

long	,	at	first	included	,	at	length	exserted	.
长的	,	在	第一的	包括	,	在	长度	表达	.

最初很长，后来被包含，最终被提出。

['oʊvəri][eɪt][m; ʌm] .

Ovary	8	mm	.
子房	8	毫米	.

卵巢 8 毫米。

[lɔːŋ] , [θriː] - ['æŋgld] ; [staɪl] [wʌn] · [sɪks][siː'ɛm] .

long	,	3	-	angled	;	style	1	·	6	cm	.
长的	,	3	-	倾斜的	;	风格	1	·	6	厘米	.

长，三棱形；样式 1.6 厘米。

[lɔːŋ] , ['terit] ; ['stɪgmə] ['mɪnɪt] (['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . -) .
long , terete ; stigma minute (National Herb . 2845) .
长的 , 圆锥体 ; 柱头 分钟 (国家的 草本植物 . -) .

长圆柱形；柱头微小（国家植物标本 2845）。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 151 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 151.—图

[wʌn] , ['flaʊər] ; [fɪg] .
1 , flower ; Fig .
1 , 花 ; 如图 .

1，花；图。

[ˌtuː'tuː] , ['miːdiən] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .
2 , median longitudinal section of flower ; Fig .
2 , 中位数 纵向 部分 的 花 ; 如图 .

图2，花朵的中纵切面；

[θriː] , ['perɪˌænθ] - ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ; [fɪg] .
3 , perianth - segments ; Fig .
3 , 花被 - 片段 ; 如图 .

3，花被片；图。

[fɔːr] , ['steɪmən] ; [fɪg] .
4 , stamen ; Fig .
4 , 蕊 ; 如图 .

4，雄蕊；图。

[faɪv] , [staɪl] .
5 , style .
5 , 风格 .

5、风格。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1924 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate 152 .
盘子 - .

图版 152。

[mɒn'briːʃjə] - .
MONTBRETIA CROCOSMAEFLORA .
蒙布雷西亚 - .

MONTBRETIA CROCOSMAEFLORA.

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Transvaal .
德兰士瓦 .

德兰士瓦。

[ˌaiəri'deisiːə] .
Iridaceae .
鸢尾科 .

鸢尾科。

[traɪb] - .
Tribe Ixieae .
部落 - .

伊克西埃族。

[mɒn'bri:ʃjə] - , [hɔ:rt] . ; [flɔ:r] . [mæg] .
Montbretia crocosmaeflora , Hort . ; Flor . Mag .
蒙布雷西亚 - , 园艺 . ; 弗洛尔 . 磁力 .

Montbretia crocosmaeflora, Hort.; Flor. Mag.

[en] . [es] . [ti:] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] .
n . s . t . 472 ; Fl . Cap .
n . s . t . - ; 弗 . 帽 .

nst 472；佛罗里达州。

['vɑ:l] .
vol .
卷 .

卷

['vaɪ, 'vi:] .
vi .
六 .

六、

[pi:] . - .
p . 129 .
p . - .

第129页。

[ðɪs] [plænt] , ['kɑ:mənli] [si:n] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['ga:dnz] , [ɪz][ə; eɪ]['haɪbrɪd] [bɪ'twi:n] [trɪ'toʊniə]
This plant , commonly seen in South African gardens , is a hybrid between Tritonia
这 植物 , 通常 已见 在 南 非洲 花园 , 是 一个 杂交种 之间 特里托尼亚
- [ænd; ənd][kroʊ'kɑ:zmiə][aʊ'reɪɑ:] ,
Pottsii and Crocosmia aurea ,
- 和 番红花 金黄色 ,

这种植物常见于南非花园，是波氏三棱兰（Tritonia Pottsii）和金黄番红花（Crocosmia aurea）的杂交品种。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [frʌm; frəm][plænts] [wɪtʃ] ['flaʊərd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bə'tænɪk] ['ga:dnz]
and was described from plants which flowered at the Royal Botanic Gardens
和 曾是 描述 从 植物 哪个 开花的 在 这 皇家 植物 花园
, [kju:] , [ɪn] ['ɔ:gəst] - .
, Kew , in August 1889 .
, 邱园 , 在 八月 - .

该植物于 1889 年 8 月在邱园皇家植物园开花后被描述出来。

[æz; əz][ðə; ði][plænt][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] ['ʌndər][ðə; ði][dʒə'nerɪk] [neɪm] [ʌv; əv] [mɒn'bri:ʃjə] [ɪn][ðə; ði]
As the plant has been described under the generic name of Montbretia in the
作为 这 植物 有 到过 描述 在下面 这 通用的 姓名 的 蒙布雷西亚 在 这
['flɔ:rə] [kə'pɛnsɪs] [wi:; wi] [rɪ'teɪn] [ðə; ði][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [hɪr] .
Flora Capensis we retain the combination here .
弗洛拉 开普 我们 保持 这 组合 这里 .

由于该植物在《开普植物志》中以 Montbretia 为属名进行描述，因此我们在此保留该组合。

[ðə; ði][plænt] [blu:mz] [ɪn] [prɪ'tɔrɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]['eɪprəl] ,
The plant blooms in Pretoria during the month of April ,
这 植物 花朵 在 比勒陀利亚 期间 这 月 的 四月 ,

这种植物在比勒陀利亚的开花期是四月。

[ænd; ənd] ['fə:nɪʃɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [kʌt] ['flaʊərz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
and furnishes a good supply of cut flowers during a time when they are
和 提供 一个 好的 供应 的 切 花朵 期间 一个 时间 什么时候 他们 是
[skers] .
scarce .
稀少 .

在鲜花稀缺时期，它提供了充足的鲜切花供应。

['aʊər; ɑːr] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['spesimənz] ['flaʊərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv]

Our	illustration	was	made	from	specimens	flowering	at	the	Division	of
我们的	插图	曾是	制成	从	标本	开花	在	这	分配	的

['bɑːtəni] , [pri'tɔrɪr] .

Botany	,	Pretoria	.
植物学	,	比勒陀利亚	.

我们的插图是根据比勒陀利亚植物学部开花的标本绘制的。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [kɔːrm] [ˌtuː'tuː] · [faɪv] [siː'ɛm] .

Description	:	—	Corm	2	·	5	cm	.
描述	:	—	球茎	2	·	5	厘米	.

描述：—球茎 2.5 厘米。

[ɪn] [daɪ'æmɪtər] , ['ɔːlmoʊst] ['sfɪrɪk(ə)l] , ['sendɪŋ] [aʊt] ['lætərəl] ['raɪˌzoʊmz] .

in	diameter	,	almost	spherical	,	sending	out	lateral	rhizomes	.
在	直径	,	几乎	球形	,	发送	出去	侧	根茎	.

直径近球形，发出侧根状茎。

[liːvz] [ə'reɪndʒd] [ʌp] [ðə; ði] [stem] [ɪn] [ə; eɪ] [fæn] - [laɪk] ['mænər] , [sɪks] [tuː; tə] ['sɛvən] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

Leaves	arranged	up	the	stem	in	a	fan	-	like	manner	,	6	to	7	on	each	side	,
树叶	安排	向上	这	干	在	一个	扇子	-	喜欢	方式	,	6	到	7	在	每个	边	,

叶片沿茎呈扇形排列，每侧有6至7片。

[ʌp] [tuː; tə] - [siː'ɛm] .

up	to	30	cm	.
向上	到	-	厘米	.

最高可达 30 厘米。

[lɔːŋ] , · [eɪt] [tuː; tə] [wʌn] [siː'ɛm] .

long	,	·	8	to	1	cm	.
长的	,	·	8	到	1	厘米	.

长，·8 至 1 厘米。

[brɔːd] , ['lɪniər] , [ə'kjuːt] , ['ekwətənt] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] ,

broad	,	linear	,	acute	,	equitant	at	the	base	,
广阔	,	线性	,	急性	,	等价物	在	这	根据	,

宽阔的，线形的，尖锐的，底部等高，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɪdˌrɪb] ['prɑːmɪnənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætərəl] [veɪnz] ['evɪdənt] [ɪn] [freʃ] ['spesimənz] ,

with	the	midrib	prominent	and	the	lateral	veins	evident	in	fresh	specimens	,
和	这	中肋	著名的	和	这	侧	静脉	明显	在	新鲜的	标本	,

['gleɪbrəs] .

glabrous	.
无毛的	.

新鲜标本中脉突出，侧脉明显，无毛。

[pɪ'dʌŋkl] [ʌp] [tuː; tə] - [siː'ɛm] .

Peduncle	up	to	25	cm	.
花梗	向上	到	-	厘米	.

花梗长达 25 厘米。

[lɔːŋ] , ['sɛvən] - [tuː; tə] - - [rɪbd] (['ɔːlmoʊst] ['næroʊli] [wɪŋd]) , ['gleɪbrəs] .

long	,	7	-	to	10	-	ribbed	(	almost	narrowly	winged	)	,	glabrous	.
长的	,	7	-	到	-	-	罗纹	(	几乎	勉强	有翅膀的	)	,	无毛的	.

长，有 7 至 10 条肋（几乎呈狭翅状），无毛。

[ˌɪnfloʊ'resns] [ə; eɪ] [læks] ['pænɪk(ə)l] [ʌv; əv] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] [spaɪks] .

Inflorescence	a	lax	panicle	of	3	to	4	spikes	.
花序	一个	松散	穗	的	3	到	4	尖峰	.

花序为疏散的圆锥花序，由 3 至 4 个穗状花序组成。

[spaɪks] [fɔːr][tuː; tə][faɪv][siː'ɛm] .

Spikes	4	to	5	cm	.
尖刺	4	到	5	厘米	.

刺长 4 至 5 厘米。

[lɔːŋ] , [fɔːr] - [tuː; tə][sɪks] - ['flaʊərd] .

long	,	4	-	to	6	-	flowered	.
长的	,	4	-	到	6	-	开花的	.

长形，有4至6朵花。

[speɪð] - [vælvz] [eɪt][m; ʌm] .

Spathe	-	valves	8	mm	.
佛焰苞	-	阀门	8	毫米	.

气门阀 8 毫米。

[lɔːŋ] , ['oʊveɪt] , [ə'kjumə˛neɪt; ə'kjumənɪt] , [braʊn] , ['membrənəs] .

long	,	ovate	,	acuminate	,	brown	,	membranous	.
长的	,	卵形	,	尖锐的	,	棕色的	,	膜状的	.

长卵形，渐尖，褐色，膜质。

['perɪ˛ænθ] - [tuːb] [wʌn] · [faɪv][siː'ɛm] .

Perianth	-	tube	1	·	5	cm	.
花被	-	管子	1	·	5	厘米	.

花被管 1.5 厘米。

[lɔːŋ] , [fɔːr][m; ʌm] .

long	,	4	mm	.
长的	,	4	毫米	.

长 4 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] [ə'bʌv] , ['grædʒuəli] ['nærəʊɪŋ] [bɪ'loʊ] ; [loʊbz][˛tuː'tuː] · [eɪt][siː'ɛm] .

in	diameter	above	,	gradually	narrowing	below	;	lobes	2	·	8	cm	.
在	直径	多于	,	逐步地	收窄	以下	;	叶	2	·	8	厘米	.

上部直径逐渐变细，下部逐渐变细；裂片 2.8 厘米。

[lɔːŋ] , [naɪn][m; ʌm] .

long	,	9	mm	.
长的	,	9	毫米	.

长 9 毫米。

[brɔːd] , ['ɑːblɔːŋ] , [əb'tuːs] , ['sʌmwʌt] [ʌn'iːkwəl] .

broad	,	oblong	,	obtuse	,	somewhat	unequal	.
广阔	,	长方形	,	钝	,	有些	不等	.

宽阔的，长方形的，钝角的，略微不等长。

['steɪmənz] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['perɪ˛ænθ] - [tuːb] ; ['fɪləmənts] [˛tuː'tuː] · [˛tuː'tuː] [m; ʌm] .

Stamens	fixed	in	the	upper	portion	of	the	perianth	-	tube	;	filaments	2	·	2	mm	.
雄蕊	固定的	在	这	上	部分	的	这	花被	-	管子	;	丝状物	2	·	2	毫米	.

雄蕊固定在花被管的上部；花丝长 2.2 毫米。

[lɔːŋ] , ['terit] ; ['ænθər] [eɪt][m; ʌm] .

long	,	terete	;	anthers	8	mm	.
长的	,	圆锥体	;	花药	8	毫米	.

长，圆柱形；花药长 8 毫米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , ['vɜːrsət(ə)l] .

long	,	linear	,	versatile	.
长的	,	线性	,	多才多艺的	.

长而笔直，用途广泛。

['oʊvəri][sɪks][m; ʌm] .
Ovary 6 mm .
子房 6 毫米 .

卵巢 6 毫米。

[lɔːŋ] , [ɪ'lɪpsɔɪd; e'lɪpˌsɔɪd] ; [staɪl] [θriː][siː'ɛm] .
long , ellipsoid ; style 3 cm .
长的 , 椭球体 ; 风格 3 厘米 .

长椭圆形；花柱长 3 厘米。

[lɔːŋ] , ['terit] ; [staɪl] - ['bræntʃɪz] [wʌn][m; ʌm] .
long , terete ; style - branches 1 mm .
长的 , 圆锥体 ; 风格 - 分支 1 毫米 .

长，圆柱形；花柱分枝 1 毫米。

[lɔːŋ] , ['baɪfɪd][ænd; ənd]['pæpɪloʊs][æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] .
long , bifid and papillose at the apex .
长的 , 双歧杆菌 和 乳头状 在 这 顶点 .

长，分叉，顶端有乳突。

[fruːt] [naɪn][m; ʌm] .
Fruit 9 mm .
水果 9 毫米 .

果实 9 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , ['gloʊboʊs] , [əb'tjuːsli][θriː] - ['æŋgld] , ['sevrəl] [siːdz] [ɪn] [iːtʃ] [sel] (['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] .
in diameter , globose , obtusely 3 - angled , several seeds in each cell (National Herb .
-) .
2848) .
-) .

直径，球形，钝角三棱形，每个细胞内有数粒种子（国家植物标本 2848）。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 152 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 152.—图

[wʌn] , [kɔːrm] ['ʃoʊɪŋ] ['raɪˌzoʊmz] ; [fɪg] .
1 , corm showing rhizomes ; Fig .
1 , 球茎 显示 根茎 ; 如图 .

1，球茎显示根状茎；图。

[ˌtuː'tuː] , ['miːdiən][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] ; [fɪg] .
2 , median longitudinal section of a flower ; Fig .
2 , 中位数 纵向 部分 的 一个 花 ; 如图 .

图2，花朵的中纵切面；

[θriː] , [speɪð] - [vælvz] ; [fɪg] .
3 , spathe - valves ; Fig .
3 , 佛焰苞 - 阀门 ; 如图 .

3，佛焰苞；图。

[fɔːr] , ['steɪmən] ; [fɪg] .
4 , stamen ; Fig .
4 , 蕊 ; 如图 .

4，雄蕊；图。

[faɪv] , ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv] [staɪl] ; [fɪg] .
5 , upper part of style ; Fig .
5 , 上 部分 的 风格 ; 如图 .

5，样式的上部；图。

[sɪks] , [fruːts] .
6 , **fruits** .
6 , 水果 .

6、水果。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1924** .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate **153** .
盘子 - .

图版 153。

['ɑːksəlɪs; 'ɑːksələs] - .
OXALIS **LUPINIFOLIUS** .
酢浆草 - .

酢浆草（OXALIS LUPINIFOLIUS）。

[keɪp] ['prɑːvɪns] .
Cape **Province** .
岬 省 .

开普省。

[ɔk'sælidəsi,iː] .
Oxalidaceae .
酢浆草科 .

酢浆草科。

['ɑːksəlɪs; 'ɑːksələs] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Oxalis , **Linn** . ; **Benth** .
酢浆草 , 林恩 . ; 深渊 .

酢浆草，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[aɪ] . [piː] . - .
i . **p** . **276** .
我 . p . - .

IP地址276。

['ɑːksəlɪs; 'ɑːksələs] - , [dʒæk] .
Oxalis **lupinifolius** , **Jacq** .
酢浆草 - , 杰奎琳 .

Oxalis lupinifolius, Jacq.

- .
Oxal .
- .

草酸盐。

[tiː] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
t . **72** ; **Fl** . **Cap** . **vol** .
t . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

t. 72；Fl. Cap. vol.

[aɪ] . [piː] . - .
i . p . 348 .
我 . p . - .

IP地址348。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l]['ɑːksəlɪs; 'ɑːksələs] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [eɪt] ['spiːʃiːz]
This beautiful little Oxalis belongs to a small group of about eight species
这 美丽的 小的 酢浆草 属于 到 一个 小的 团体 的 关于 八 物种
[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] ['didʒiteitli] [faɪv] - [tuː; tə] - - ['foʊliɪt] ,
which are characterised by having the leaves digitately 5 - to 19 - foliate ,
哪个 是 具有特征 经过 拥有 这 树叶 数字化 5 - 到 - - 叶状 ,

这种美丽的小酢浆草属于一个包含约8个物种的小类群，其特征是叶片呈指状，5至19枚小叶。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ðiːz] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['ʃoʊi] [ðæn; ðən]
and in some respects these species are more showy than
和 在 一些 尊重 这些 物种 是 更多的 炫耀 比
['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
many of the others .
许多 的 这 其他的 .

在某些方面，这些物种比其他许多物种更具观赏性。

[ðə; ði]['dʒiːnəs][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] - ['westərn] ['pɔːrʃ(ə)n]
The genus as a whole is essentially characteristic of the south - western portion
这 属 作为 一个 所有的 是 本质上 特征 的 这 南 - 西 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] ['prɑːvɪns] ,
of the Cape Province ,
的 这 岬 省 ,

该属植物整体上主要分布于开普省西南部地区。

[bʌt; bət] ['skætərd] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] .
but scattered species are found in various parts of the Union .
但 疏散 物种 是 成立 在 各种各样的 部分 的 这 联盟 .

但零星物种在联盟各地均有发现。

['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['ɑːksəlɪs; 'ɑːksələs][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [əˈbʌndənt] [ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] , [wer] [sʌm; səm][ʌv; əv]
Species of Oxalis are also abundant in South America , where some of
物种 的 酢浆草 是 还 丰富 在 南 美国 , 在哪里 一些 的
[ðem; ðəm][fɔːrm] [tɔːl] [ʃrʌbz] .
them form tall shrubs .
他们 形式 高的 灌木 .

酢浆草属植物在南美洲也很常见，其中一些可以长成高大的灌木。

[ˌhetərəu'stailizm] , [aɪ] . [iː] . [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['relətɪv] [leŋθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪmənz][ænd; ənd] [staɪlz] ,
Heterostylism , i . e . the different relative lengths of the stamens and styles ,
异质风格 , 我 . e . 这 不同的 相对的 长度 的 这 雄蕊 和 风格 ,
[ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs] .
is found in the genus .
是 成立 在 这 属 .

该属植物具有异型花柱现象，即雄蕊和花柱的相对长度不同。

[ɪn][sʌm; səm] ['flaʊərz] [ðə; ði] [staɪlz] [ɪkˈsiːd] [ðə; ði]['steɪmənz] ,
In some flowers the styles exceed the stamens ,
在 一些 花朵 这 风格 超过 这 雄蕊 ,

有些花的花柱比雄蕊长。

[waɪl] [ɪn] ['ʌðər] [ðə; ði]['steɪmənz][ɑːr; ər][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] [staɪlz] .
while in others the stamens are longer than the styles .
尽管 在 其他的 这 雄蕊 是 更长 比 这 风格 .

而在另一些植物中，雄蕊比花柱长。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekʃuəl]['ɔrgənz] [in'ʃuəz] [ðæt] [krɔːs] - [ˌpɑːlə'neɪʃn] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] .

This	arrangement	of	the	sexual	organs	ensures	that	cross	-	pollination	will	take	place	.
这	安排	的	这	性	器官	确保	那	叉	-	授粉	将要	拿	地方	.

这种生殖器官的排列方式确保了异花授粉的发生。

['aʊər; ɑːr] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm] ['spesɪmənz] [groʊn] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['bɑːtəni] ,

Our	plate	was	prepared	from	specimens	grown	at	the	Division	of	Botany	,
我们的	盘子	曾是	准备	从	标本	生长	在	这	分配	的	植物学	,

[prɪ'tɔrɪr] ,

Pretoria	,
比勒陀利亚	,

我们的培养皿是由比勒陀利亚植物学系培育的标本制备而成。

[frʌm; frəm] [kɔːrm] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [siː] . [el] . - , [huː] [kə'lektɪd] [ðem; ðəm][æt; ət]

from	corms	presented	by	Dr	.	C	.	L	.	Leipoldt	,	who	collected	them	at
从	球茎	呈现	经过	博士	.	C	.	L	.	-	,	WHO	集	他们	在

- [ɪn][ðə; ði] [ˌklæn'wɪljəm] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Pakhuis	in	the	Clanwilliam	Division	.
-	在	这	克兰威廉	分配	.

来自 CL Leipoldt 博士提供的球茎，他在克兰威廉区的 Pakhuis 收集了它们。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [ðə; ði] [kɔːrm] [ɑːr; ər]['edəb(ə)l] .

According	to	Dr	.	Leipoldt	the	corms	are	edible	.
根据	到	博士	.	-	这	球茎	是	食用	.

莱波尔特博士表示，这些球茎是可以食用的。

[dɪ'skrɪpʃn] : — ['ɪntərˌnoʊd] ['veri] [ʃɔːrt] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] [ə'pɪr] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn][ə; eɪ]

Description	:	—	Internodes	very	short	,	so	that	the	leaves	appear	more	or	less	in	a
描述	:	—	节点间	非常	短的	,	所以	那	这	树叶	出现	更多的	或者	较少的	在	一个

[roʊ'zet] .

rosette	.
玫瑰花结	.

描述：—节间很短，因此叶子看起来或多或少呈莲座状。

[liːvz] ['dɪdʒɪteɪtlɪ] [θriː] - [tuː; tə][sɪks] - ['foʊlɪɪt] ; ['petɪˌoʊl] [θriː][tuː; tə][naɪn][siː'ɛm] .

Leaves	digitately	3	-	to	6	-	foliate	;	petioles	3	to	9	cm	.
树叶	数字化	3	-	到	6	-	叶状	;	叶柄	3	到	9	厘米	.

叶指状3～6小叶；叶柄长3～9厘米。

[lɔːŋ] , [fɔːr][tuː; tə][faɪv][m; ʌm] .

long	,	4	to	5	mm	.
长的	,	4	到	5	毫米	.

长 4 至 5 毫米。

[brɔːd] , ['flætnd] ['gleɪbrəs] ; [ðə; ði] ['ʃɔːrtər] ['petɪˌoʊl] ['veri] [dɪ'stɪŋktlɪ] [wɪŋd] ; [ðə; ði][lɔːŋgər]

broad	,	flattened	glabrous	;	the	shorter	petioles	very	distinctly	winged	;	the	longer
广阔	,	扁平的	无毛的	;	这	较短	叶柄	非常	明显地	有翅膀的	;	这	更长

['petɪˌoʊl] [nɑːt][soʊ] ['evɪdəntlɪ] [wɪŋd] ;

petioles	not	so	evidently	winged	;
叶柄	不是	所以	显然	有翅膀的	;

宽阔、扁平、无毛；较短的叶柄有明显的翅；较长的叶柄翅不太明显；

['liːflɪts] [ʌp][tuː; tə][θriː] · [faɪv][siː'ɛm] .

leaflets	up	to	3	·	5	cm	.
传单	向上	到	3	·	5	厘米	.

小叶直径达 3.5 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [eɪt][siː'ɛm] .

long	,	1	·	8	cm	.
长的	,	1	·	8	厘米	.

长1.8厘米。

[brɔːd] , [ɑːbˈoʊveɪt] , [ˈkjuːniit] , [ˈraʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈeɪpeks] , [ˈgleɪbrəs] , [ˈpʌŋkteɪt] [bɪˈniːθ] .

broad	,	obovate	,	cuneate	,	rounded	at	the	apex	,	glabrous	,	punctate	beneath	.
广阔	,	倒卵形	,	楔形	,	圆润	在	这	顶点	,	无毛的	,	标点符号	下面	.

宽阔，倒卵形，楔形，先端圆形，无毛，下部有细点。

[ˈpedəsl] [wʌn][tuː; tə][sɪks][siːˈɛm] .

Pedicels	1	to	6	cm	.
花梗	1	到	6	厘米	.

花梗长1至6厘米。

[lɔːŋ] , [ˈterit] , [ˈgleɪbrəs] .

long	,	terete	,	glabrous	.
长的	,	圆锥体	,	无毛的	.

长，圆柱形，无毛。

[brækts][ˌtuːˈtuː] , [fɔːr][m; ʌm] .

Bracts	2	,	4	mm	.
苞片	2	,	4	毫米	.

苞片 2, 4 毫米。

[lɔːŋ] , [ˈlɪniər] .

long	,	linear	.
长的	,	线性	.

细长的，线性的。

[ˈsiːpəlz][sɪks][m; ʌm] .

Sepals	6	mm	.
萼片	6	毫米	.

隔片 6 毫米。

[lɔːŋ] , [ˌtuːˈtuː][m; ʌm] .

long	,	2	mm	.
长的	,	2	毫米	.

长 2 毫米。

[brɔːd] , [ˈɑːblɔːŋ] , [əbˈtuːs] , [wɪð; wɪθ] [ˈmembrənəs] [ˈmɑːrdʒɪnz] , [ˈgleɪbrəs] .

broad	,	oblong	,	obtuse	,	with	membranous	margins	,	glabrous	.
广阔	,	长方形	,	钝	,	和	膜状的	边距	,	无毛的	.

宽阔，长圆形，钝形，边缘膜质，无毛。

[kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] - [tuːb] [ˈsɛvən][m; ʌm] .

Corolla	-	tube	7	mm	.
花冠	-	管子	7	毫米	.

花冠筒 7 毫米。

[lɔːŋ] , [faɪv][m; ʌm] .

long	,	5	mm	.
长的	,	5	毫米	.

长 5 毫米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] [əˈbʌv] , [kəmˈpænjʊlet] ; [loʊbz][wʌn] · [faɪv][siːˈɛm] .

in	diameter	above	,	campanulate	;	lobes	1	·	5	cm	.
在	直径	多于	,	钟状的	;	叶	1	·	5	厘米	.

直径大于1.5厘米，钟状；裂片1.5厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn][siːˈɛm] .

long	,	1	cm	.
长的	,	1	厘米	.

长1厘米。

[brɔːd] , [ɑːbˈoʊveɪt] .

broad	,	obovate	.
广阔	,	倒卵形	.

宽，倒卵形。

['steɪmənz] [ʌn'i:kwəl] ; [lɔ:ŋgər] ['steɪmənz] [sɪks] · [faɪv] [m; ʌm] .

Stamens	unequal	;	longer	stamens	6	·	5	mm	.
雄蕊	不等	;	更长	雄蕊	6	·	5	毫米	.

雄蕊不等长；较长的雄蕊长 6.5 毫米。

[lɔ:ŋ] , ['sʌbtərɪt] , [pju:'besnt] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'pendɪʤ] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæk] ; ['ʃɔ:rtər] ['steɪmənz] [θri:] · [faɪv] [m; ʌm] .

long	,	subterete	,	pubescent	,	with	an	appendage	on	the	back	;	shorter	stamens	3	·	5	mm	.
长的	,	斜体	,	青春期	,	和	一个	附属物	在	这	后退	;	较短	雄蕊	3	·	5	毫米	.

雄蕊长，近圆柱形，被毛，背面有附属物；雄蕊较短，长 3.5 毫米。

[lɔ:ŋ] , ['sɪmələr] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:ŋgər] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'pendɪʤ] ; ['ænθər] ['ɑ:blɔ:ŋ] .

long	,	similar	to	the	longer	,	but	without	the	appendage	;	anthers	oblong	.
长的	,	相似的	到	这	更长	,	但	没有	这	附属物	;	花药	长方形	.

长形，与较长的相似，但没有附属物；花药长圆形。

['oʊvəri] [wʌn] · [faɪv] [m; ʌm] .

Ovary	1	·	5	mm	.
子房	1	·	5	毫米	.

卵巢 1.5 毫米。

[lɔ:ŋ] , [wʌn] [m; ʌm] .

long	,	1	mm	.
长的	,	1	毫米	.

长 1 毫米。

[ɪn] [daɪ'æmɪtər] , [ɪ'lɪpsɔɪd; e'lɪp,sɔɪd] , ['gleɪbrəs] ; [staɪlz] [wʌn] [m; ʌm] .

in	diameter	,	ellipsoid	,	glabrous	;	styles	1	mm	.
在	直径	,	椭球体	,	无毛的	;	风格	1	毫米	.

直径，椭圆形，无毛；花柱 1 毫米。

[lɔ:ŋ] ; ['stɪgmə] [ˌlentə'selet] .

long	;	stigmas	penicillate	.
长的	;	污名	青霉酸酯	.

长；柱头呈笔状。

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	153	.	—	Fig	.
盘子	-	.	—	如图	.

图版 153.—图

[wʌn] , ['mi:diən] [ˌlɑ:ndʒə'tu:dən(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .

1	,	median	longitudinal	section	of	flower	;	Fig	.
1	,	中位数	纵向	部分	的	花	;	如图	.

1，花的纵切面；图。

[ˌtu:'tu:] , ['keɪlɪks] ; [fɪg] .

2	,	calyx	;	Fig	.
2	,	花萼	;	如图	.

2，花萼；图。

[θri:] , [æn'driʃɪəm] ; [fɪg] .

3	,	androecium	;	Fig	.
3	,	雄蕊	;	如图	.

3，雄蕊；图。

[fɔ:r] , ['pɪstɪl] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] - [staɪld] ['flaʊər] ; [fɪg] .

4	,	pistil	of	long	-	styled	flower	;	Fig	.
4	,	雌蕊	的	长的	-	风格	花	;	如图	.

4，长花柱花的雌蕊；图。

[faɪv] . ['pɪstɪl][ʌv; əv] [ʃɔ:rt] - [staɪld] ['flaʊər] .
5 . **pistil** **of** **short** - **styled** **flower** .
5 . 雌蕊 的 短的 - 风格 花 .

5. 短柱花的雌蕊。

[ef] . [pi:] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1924** .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate **154** .
盘子 - .

图版 154。

[ˌkɑ:tɪ'li:dən] - .
COTYLEDON **Wickensii** .
子叶 - .

子叶 Wickensii。

['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] .
Transvaal .
德兰士瓦 .

德兰士瓦。

[ˌkræsju'leisi,i:] .
Crassulaceae .
景天科 .

景天科。

[ˌkɑ:tɪ'li:dən] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Cotyledon , **Linn** . ; **Benth** .
子叶 , 林恩 . ; 深渊 .

子叶，Linn.；Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑ:l] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[aɪ] . [pi:] . - .
i . **p** . **658** .
我 . p . - .

IP 658。

[ˌkɑ:tɪ'li:dən] - , - .
Cotyledon **Wickensii** , **Schonl** .
子叶 - , - .

Cotyledon Wickensii, Schonl.

[ɪn] ['rekərdz] ['ɔ:lbəni] [mju'zi:əm] , ['vɑ:l] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
in **Records** **Albany** **Museum** , **vol** . **iii** .
在 记录 奥尔巴尼 博物馆 , 卷 . 三、 .

奥尔巴尼博物馆记录，第 3 卷。

[pi:] . - .
p . **141** .
p . - .

第141页。

[ðə; ði] - [gruːp] [ʌv; əv] [ˌkɑːtɪ'liːdən] [æz; əz] [dɪ'faɪnd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [ɪn'kluːdz]

The	Pillansii	group	of	Cotyledon	as	defined	by	Dr	.	Schönland	includes
这	-	团体	的	子叶	作为	定义	经过	博士	.	-	包括

['spiːʃiːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - ,

species	with	a	suffructicose	,
物种	和	一个	-	,

Schönland 博士定义的皮兰斯氏子叶植物组包括具有半灌木状叶的物种，

['moʊstli][roʊ'bʌst]['hæbɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][loʊbz][ʌv; əv][ðə; ði][kə'roʊləˌkə'rɑːlə]['juːʒuəli; 'juːʒəli][lɔːŋgər]

mostly	robust	habit	,	with	the	lobes	of	the	corolla	usually	longer
大多	强壮的	习惯	,	和	这	叶	的	这	花冠	通常	更长

[ðæn; ðən][ðə; ði] [tuːb] , ['glændʒələr] ['flaʊərz] ,

than	the	tube	,	glandular	flowers	,
比	这	管子	,	腺体	花朵	,

植株大多健壮，花冠裂片通常比花冠筒长，花朵具腺毛。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪləmənts] [wer] [ðeɪ] [dʒɔɪn]

and	with	a	tuft	of	hairs	at	the	base	of	the	filaments	where	they	join
和	和	一个	簇	的	头发	在	这	根据	的	这	丝状物	在哪里	他们	加入

[ðə; ði][kə'roʊləˌkə'rɑːlə] .

the	corolla	.
这	花冠	.

花丝基部与花冠连接处有一簇毛。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['fɪgjərd] [hɪr] [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['wɪkənz] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

The	species	figured	here	was	collected	by	Mr	.	J	.	Wickens	and	Dr	.
这	物种	想	这里	曾是	集	经过	先生	.	J	.	威肯斯	和	博士	.

[aɪ] . [biː] . [poʊl]['evənz] ,

I	.	B	.	Pole	Evans	,
我	.	B	.	极	埃文斯	,

这里展示的物种是由 J. Wickens 先生和 IB Pole Evans 博士采集的。

[siː] . [em] . [dʒiː] . , [ɑːn]['stoʊni] ['kɑːpi] [æt; ət] [-] [drɪft] , [ɪn][ðə; ði] ['piːtərzˌbɜːrg] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv][ðə; ði]

C	.	M	.	G	.	,	on	stony	kopjes	at	Smit's	Drift	,	in	the	Pietersburg	District	of	the
C	.	M	.	G	.	,	在	石质的	小山	在	史密斯	漂移	,	在	这	彼得斯堡	区	的	这

['nɔːrðərn] ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .

northern	Transvaal	.
北方	德兰士瓦	.

CMG，位于北德兰士瓦彼得斯堡区斯密特漂流的石质小山丘上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ə'dæptɪd][fɔːr; fər] ['rɔkəriz] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] [prə'fjuːsli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][mɪd] - ['wɪntər]

It	is	well	adapted	for	rockeries	,	and	flowers	profusely	during	the	mid	-	winter
它	是	出色地	改编	为了	假山	,	和	花朵	大量地	期间	这	中	-	冬天

[mʌnθs] [ʌv; əv][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] .

months	of	June	and	July	.
几个月	的	六月	和	七月	.

它非常适合在岩石园中种植，并在六月和七月的仲冬时节大量开花。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['rɔkəriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ['bɪldɪŋ] ['gaːdnz]

The	species	has	been	established	in	the	rockeries	of	the	Union	Building	gardens
这	物种	有	到过	已确立的	在	这	假山	的	这	联盟	建筑	花园

[æt; ət] [priˈtɔrɪr] ,

at	Pretoria	,
在	比勒陀利亚	,

该物种已在比勒陀利亚联邦大厦花园的假山中成功栽培。

[ænd; ənd][ɪz] ['duːɪŋ] [rɪ'mɑːrkəbli] [wel] .

and	is	doing	remarkably	well	.
和	是	正在做	非常	出色地	.

而且表现非常出色。

['aʊər; ɑːr] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm] ['spesɪmənz] ['groʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

Our	plate	was	prepared	from	specimens	growing	at	the	Division	of
我们的	盘子	曾是	准备	从	标本	生长	在	这	分配	的

['bɑːtənɪ] , [prɪ'tɔrɪr] .

Botany	,	Pretoria	.
植物学	,	比勒陀利亚	.

我们的标本取自比勒陀利亚植物学系。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ][tɔːl] [ɜːr'beɪʃəs] [ʃrʌb] [ʌp][tuː; tə][ˌtuː'tuː][em] . [haɪ] .

Description	:	—	A	tall	herbaceous	shrub	up	to	2	m	.	high	.
描述	:	—	一个	高的	草本植物	灌木	向上	到	2	米	.	高的	.

描述：—一种高大的草本灌木，最高可达2米。

[stemz] ['sʌmwʌt] ['fleʃi] , ['gleɪbrəs] .

Stems	somewhat	fleshy	,	glabrous	.
茎	有些	肉质的	,	无毛的	.

茎略肉质，无毛。

[liːvz] [eɪt] · [faɪv][tuː; tə] - [siː'ɛm] .

Leaves	8	·	5	to	11	cm	.
树叶	8	·	5	到	-	厘米	.

叶片长 8.5 至 11 厘米。

[lɔːŋ] , [ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .

long	,	2	·	5	cm	.
长的	,	2	·	5	厘米	.

长 2.5 厘米。

[brɔːd] , [lænsɪəleɪt] , [ə'kjuːt] , [ɔːr] ['sʌmtaɪmz] ['raʊndɪd] , [dɪ'stɪŋktlɪ] ['nærəud] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs]

broad	,	lanceolate	,	acute	,	or	sometimes	rounded	,	distinctly	narrowed	to	the	base
广阔	,	披针形	,	急性	,	或者	有时	圆润	,	明显地	范围缩小	到	这	根据

['ɪntuː][ə; eɪ] ['terɪt] ['pɔːrʃ(ə)n] ,

into	a	terete	portion	,
进入	一个	圆锥体	部分	,

宽阔、披针形、尖锐或有时圆形，基部明显变窄成圆柱形，

[flæt] [ə'bʌv] , ['slaɪtlɪ] ['kɑːnveks] [bɪ'niːθ] , ['gleɪbrəs] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɔːkəs]

flat	above	,	slightly	convex	beneath	,	glabrous	and	covered	with	a	glaucous
平坦的	多于	,	轻微地	凸面	下面	,	无毛的	和	涵盖	和	一个	灰绿色的

[bluːm] .

bloom	.
盛开	.

上表面平坦，下表面略微凸起，表面光滑无毛，表面覆盖着一层白霜。

[ˌɪnfloʊ'resns] ['saɪmoʊs] , - - [tuː; tə] - - ['flaʊərd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪkɪd] [pɪ'dʌŋkl] .

Inflorescence	cymose	,	12	-	to	15	-	flowered	at	the	end	of	a	naked	peduncle	.
花序	聚伞花序	,	-	-	到	-	-	开花的	在	这	结尾	的	一个	裸	花梗	.

花序为聚伞花序，12～15朵花着生于裸露的花梗顶端。

[pɪ'dʌŋkl] [ʌp][tuː; tə] - [siː'ɛm] .

Peduncle	up	to	30	cm	.
花梗	向上	到	-	厘米	.

花梗长达30厘米。

[lɔːŋ] , ['terɪt] , [sɪks][m; ʌm] .

long	,	terete	,	6	mm	.
长的	,	圆锥体	,	6	毫米	.

长，圆柱形，6毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] .

in	diameter	.
在	直径	.

直径。

['pedəsl] [wʌn] · [faɪv][tuː; tə][θriː][siː'ɛm] .

Pedicels	**1**	**·**	**5**	**to**	**3**	**cm**	**.**
花梗	1	·	5	到	3	厘米	.

花梗长1.5至3厘米。

[lɔːŋ] , ['terit] , ['densli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['glændʒələr] [her] , [ɪk'spændɪd][ænd; ənd][dɪsk] - [laɪk] [ə'bʌv]

long	**,**	**terete**	**,**	**densely**	**covered**	**with**	**glandular**	**hairs**	**,**	**expanded**	**and**	**disc**	**-**	**like**	**above**
长的	,	圆锥体	,	密集地	涵盖	和	腺体	头发	,	扩展	和	光盘	-	喜欢	多于

.

:

·

长圆柱形，密被腺毛，上部膨大呈盘状。

['siːpəlz][eɪt][m; ʌm] .

Sepals	**8**	**mm**	**.**
萼片	8	毫米	.

隔片 8 毫米。

[lɔːŋ] , [fɔːr][m; ʌm] .

long	**,**	**4**	**mm**	**.**
长的	,	4	毫米	.

长 4 毫米。

[brɔːd] , ['oʊveɪt] , [əb'tuːs] , ['glændʒələr] - [pjuː'besnt] .

broad	**,**	**ovate**	**,**	**obtuse**	**,**	**glandular**	**-**	**pubescent**	**.**
广阔	,	卵形	,	钝	,	腺体	-	青春期	.

宽阔，卵圆形，钝形，具腺毛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

南非开花植物；第4卷(The flowering plants of South Africa; vol. 4)
第5/5页

[petlz] [pərˈsɪstənt] .
Petals **persistent** **.**
花瓣 执着的 .

花瓣常绿。

[kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] - [tuːb] [ˌtuːˈtuː][m; ʌm] .
Corolla **-** **tube** **2** **mm** **.**
花冠 - 管子 2 毫米 .

花冠管 2 毫米。

[lɔːŋ] , [ˈgɪbəs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [beɪs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [petlz] , [ˈglændʒələr][ˈhɪspɪd] ; [loʊbz][ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .
long **,** **gibbous** **at** **the** **base** **between** **the** **petals** **,** **glandular** **hispid** **;** **lobes** **2** **cm** **.**
长的 , 凸月 在 这 根据 之间 这 花瓣 , 腺体 粗糙的 ; 叶 2 厘米 .

花瓣间基部长而凸起，具腺毛；裂片长 2 厘米。

[lɔːŋ] , [ˌtuːˈtuː][m; ʌm] .
long **,** **2** **mm** **.**
长的 , 2 毫米 .

长 2 毫米。

[brɔːd] , [ˈɑːblɔːŋ] - [ˈlɪniər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [blʌnt] [əˈpɪkjələs] , [ˈglændʒələr] - [ˈhɪspɪd] , [ɪˈspeʃəli] [ɑːn] [ðə; ðɪ][ˈmɑːrdʒɪnz] .
broad **,** **oblong** **-** **linear** **,** **with** **a** **small** **blunt** **apiculus** **,** **glandular** **-** **hispid** **,** **especially** **on** **the** **margins** **.**
广阔 , 长方形 - 线性 , 和 一个 小的 钝 尖部 , 腺体 - 粗糙的 , 尤其 在 这 边距 .

宽阔，长椭圆形线状，具小钝尖，具腺毛，尤其在边缘。

[ˈsteɪmənz][ˈiːkwəl] ; [ˈfɪləmənts] [ˌtuːˈtuː] · [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .
Stamens **equal** **;** **filaments** **2** **·** **2** **cm** **.**
雄蕊 平等的 ; 丝状物 2 · 2 厘米 .

雄蕊等长；花丝长 2.2 厘米。

[lɔːŋ] , [ˈterɪt] , [wɪð; wɪθ] [rɪˈflekst] [her] [æt; ət][ðə; ðɪ] [beɪs] ; [ˈænθər] [ˈoʊveɪt][ɔːr][ˈɔːlmoʊst] [ɔːrˈbɪkjulər; ɔːrˈbɪkjələr] .
long **,** **terete** **,** **with** **reflexed** **hairs** **at** **the** **base** **;** **anthers** **ovate** **or** **almost** **orbicular** **.**
长的 , 圆锥体 , 和 反射 头发 在 这 根据 ; 花药 卵形 或者 几乎 圆形 .

花药长而圆柱形，基部有反折的毛；花药卵形或近圆形。

[ˈkɑːrpl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ˈsteɪmənz] .
Carpels **a** **little** **shorter** **than** **the** **stamens** **.**
心皮 一个 小的 较短 比 这 雄蕊 .

雌蕊比雄蕊略短。

[glændz][æt; ət] [beɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈkɑːrpl] , [θriː][m; ʌm] .
Glands **at** **base** **of** **each** **carpel** **,** **3** **mm** **.**
腺体 在 根据 的 每个 心皮 , 3 毫米 .

每个心皮基部有腺体，3 毫米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [faɪv][m; ʌm] .
long **,** **1** **·** **5** **mm** **.**
长的 , 1 · 5 毫米 .

长1.5毫米。

[brɔːd] , ['ɑːblɔːŋ] , ['trʌŋkeɪt] , [prə'dʒektɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['kævəti][æt; ət] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [petlz] .

broad	,	**oblong**	,	**truncate**	,	**projecting**	**into**	**the**	**cavity**	**at**	**base**	**of**	**the**	**petals**	.
广阔	,	长方形	,	截短	,	投影	进入	这	空腔	在	根据	的	这	花瓣	.

宽阔，长椭圆形，截形，突出于花瓣基部的凹陷处。

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	**154**	**.**	**—**	**Fig**	**.**
盘子	-	.	—	如图	.

图版 154.—图

[wʌn] , ['miːdiən] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .

1	,	**median**	**longitudinal**	**section**	**of**	**flower**	**;**	**Fig**	**.**
1	,	中位数	纵向	部分	的	花	;	如图	.

图1，花朵的中纵切面；

[ˌtuː'tuː] , [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['flaʊər] [wɪð; wɪθ]['pɪstɪl] [rɪ'muːvd] ; [fɪg] .

2	,	**longitudinal**	**section**	**of**	**flower**	**with**	**pistil**	**removed**	**;**	**Fig**	**.**
2	,	纵向	部分	的	花	和	雌蕊	已移除	;	如图	.

图2，去除雌蕊后的花纵切面；

[θriː] , ['kɑːrpl] ['ʃoʊɪŋ] [glændz][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ; [fɪg] .

3	,	**carpels**	**showing**	**glands**	**at**	**the**	**base**	**;**	**Fig**	**.**
3	,	心皮	显示	腺体	在	这	根据	;	如图	.

3，心皮基部有腺体；图。

[fɔːr] , ['steɪmən] ; [fɪg] .

4	,	**stamen**	**;**	**Fig**	**.**
4	,	蕊	;	如图	.

4，雄蕊；图。

[faɪv] , [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [liːf] .

5	,	**cross**	**-**	**section**	**of**	**leaf**	**.**
5	,	叉	-	部分	的	叶子	.

5、叶片的横截面。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .

F	**.**	**P**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**	**,**	**1924**	**.**
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .

Plate	**155**	**.**
盘子	-	.

图版 155。

['æloʊ] [pɪ'trɪkələ] .

ALOE	**PETRICOLA**	**.**
芦荟	佩特里科拉	.

芦荟皮特里科拉。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .

Transvaal	**.**
德兰士瓦	.

德兰士瓦。

[lili'eisiː] .

Liliaceae	**.**
百合科	.

百合科。

[traɪb] - .

Tribe	**Aloineae**	**.**
部落	-	.

芦荟族。

['æloʊ] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Aloe , **Linn** . ; **Benth** .
芦荟 , 林恩 . ; 深渊 .

芦荟，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **776** .
p . - .

第 776 页。

['æloʊ] [pɪ'trɪkələ] , [poʊl] ['evənz] [ɪn] [trænz] . [rɔi] .
Aloe **petricola** , **Pole** **Evans** **in** **Trans** . **Roy** .
芦荟 佩特里科拉 , 极 埃文斯 在 翻译 . 罗伊 .

Aloe petricola，Pole Evans 在 Trans. Roy。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[es] . [ˌeɪ'ɛfˌɑːr] . ['vɑːl] .
S . **Afr** . **vol** .
S . 非洲 . 卷 .

南非卷

[viː] . [piː] . - .
v . **p** . **707** .
v . p . - .

vp 707。

[ðɪs] ['æloʊ] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['foʊtəˌgræft] [baɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [poʊl] ['evənz] [æt; ət]
This **Aloe** **was** **first** **collected** **and** **photographed** **by** **Dr** . **Pole** **Evans** **at**
这 芦荟 曾是 第一的 集 和 拍摄 经过 博士 . 极 埃文斯 在
[ˌnɛl'sprʊɪt] [ɪn] [sep'tembər] - .
Nelspruit **in** **September** **1905** .
内尔斯普雷特 在 九月 - .

这株芦荟最早由波尔·埃文斯博士于 1905 年 9 月在内尔斯普雷特采集并拍摄。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌnɛl'sprʊɪt] ['væli] (['bɑːrbərtən] ['dɪstrɪkt]) [ðə; ði] [plænt] [ɪz] [faʊnd] ['tʃiːfli] [ɑːn] [ðə; ði] ['grænɪt]
In **the** **Nelspruit** **Valley** **(** **Barberton** **District** **)** **the** **plant** **is** **found** **chiefly** **on** **the** **granite**
在 这 内尔斯普雷特 谷 (巴伯顿 区) 这 植物 是 成立 主要 在 这 花岗岩
['autkrɔps] ,
outcrops ,
露头 ,

在内尔斯普雷特山谷（巴伯顿区），这种植物主要生长在花岗岩露头上。

[ænd; ənd][ɪn]['sɪmələr][ləu'kælitiz][æt; ət] - ['hu:k] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɑ:p] ['væli] ,

and	in	similar	localities	at	Eland's	Hoek	and	in	the	Kaap	Valley	,
和	在	相似的	地方	在	-	胡克	和	在	这	卡普	谷	,

在埃兰兹胡克和卡普谷等类似地区，

[wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstər] . [dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .

where	it	was	collected	by	Mr	.	Geo	.
在哪里	它	曾是	集	经过	先生	.	地理	.

它是由乔治先生收集的。

- .

Thorncroft	.
-	.

索恩克罗夫特。

[laɪk] [moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l]['æləuz] , [ˌaɪ 'ti:] ['flaʊərz] [ɪn][mɪd] - ['wɪntər] ([dʒʊ'laɪ]) ,

Like	most	of	our	Transvaal	aloes	,	it	flowers	in	mid	-	winter	(	July	)	,
喜欢	最多	的	我们的	德兰士瓦	芦荟	,	它	花朵	在	中	-	冬天	(	七月	)	,

和我们大多数德兰士瓦芦荟一样，它在仲冬（7月）开花。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] ['pɪriəd] [ɪk'stendz; ek'stendz] [wel] ['ɪntu:] ['ɔ:gəst] .

and	the	flowering	period	extends	well	into	August	.
和	这	开花	时期	扩展	出色地	进入	八月	.

花期一直持续到八月。

['æloʊ] [pɪ'trɪkələ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [s'temləs] ['spi:ʃi:z] ,

Aloe	petricola	is	one	of	the	stemless	species	,
芦荟	佩特里科拉	是	一	的	这	无柄	物种	,

岩生芦荟是无茎芦荟属物种之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'kʌləd] [ˌɪnfloʊ'resns] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][kwaɪt][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [plænt][ɪn][ðə; ði] ['rɑ:kəri] .

and	the	bicoloured	inflorescence	makes	it	quite	a	striking	plant	in	the	rockery	.
和	这	双色	花序	制作	它	相当	一个	引人注目	植物	在	这	假山	.

双色花序使它成为岩石园中非常引人注目的植物。

[ɪn][ðə; ði]['oʊldɪst] ['flaʊərz] [ðə; ði] ['fɪləmənts] ['kɑ:ntrækt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['perɪˌænθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [staɪl]

In	the	oldest	flowers	the	filaments	contract	within	the	perianth	,	and	the	style
在	这	最老	花朵	这	丝状物	合同	之内	这	花被	,	和	这	风格

[ðen] [bɪ'kʌmz] [ek'sə:tid] .

then	becomes	exserted	.
然后	变成	表达	.

在最古老的花朵中，花丝在花被内收缩，然后花柱伸出。

['aʊər; ɑ:r] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm] ['spesimənz] [wɪtʃ] ['flaʊərd] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

Our	plate	was	prepared	from	specimens	which	flowered	at	the	Division	of
我们的	盘子	曾是	准备	从	标本	哪个	开花的	在	这	分配	的

['bɑ:təni] , [prɪ'tɔrɪr] .

Botany	,	Pretoria	.
植物学	,	比勒陀利亚	.

我们的标本取自比勒陀利亚植物学系开花的植物标本。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [li:vz] - [si:'ɛm] .

Description	:	—	Leaves	34	cm	.
描述	:	—	树叶	-	厘米	.

描述：—叶片长 34 厘米。

[lɔ:ŋ] , [eɪt][si:'ɛm] .

long	,	8	cm	.
长的	,	8	厘米	.

长 8 厘米。

[brɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [lænsɪəleɪt] , [əˈkjumə˛neɪt; əˈkjumənɪt] , [ˈendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [spaɪn] ,

broad	**at**	**the**	**base**	**,**	**lanceolate**	**,**	**acuminate**	**,**	**ending**	**in**	**a**	**short**	**spine**	**,**
广阔	在	这	根据	,	披针形	,	尖锐的	,	结束	在	一个	短的	脊柱	,

[kɑːnˈkeɪv][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈsɜːrfɪs] ,

concave	**on**	**the**	**upper**	**surface**	**,**
凹	在	这	上	表面	,

基部宽阔，披针形，渐尖，末端具短刺，上表面凹陷，

[ˈkɑːnveks][ɑːn][ðə; ði] [ˈloʊər] ,

convex	**on**	**the**	**lower**	**,**
凸面	在	这	降低	,

下部凸起，

[wɪð; wɪθ] [spaɪnz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈmɑːrdʒɪnz][ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][θriː] [spaɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [nɪr] [ðə; ði]

with	**spines**	**along**	**the**	**margins**	**and**	**1**	**to**	**3**	**spines**	**on**	**the**	**back**	**near**	**the**
和	脊柱	沿着	这	边距	和	1	到	3	脊柱	在	这	后退	靠近	这

[ˈeɪpeks] ;

apex	**;**
顶点	;

边缘有刺，背部靠近顶端有 1 至 3 根刺；

[spaɪnz] [əˈbaʊt] · [˛tuːˈtuː][m; ʌm] .

spines	**about**	**·**	**2**	**mm**	**.**
脊柱	关于	·	2	毫米	.

棘刺约 2 毫米。

[lɔːŋ] [ænd; ənd][wʌn] · [faɪv][siːˈɛm] .

long	**and**	**1**	**·**	**5**	**cm**	**.**
长的	和	1	·	5	厘米	.

长 1.5 厘米。

[əˈpɑːrt] .

apart	**.**
除	.

分开。

[˛ɪnfloʊˈresns] [fɔːrkt] ; [pɪˈdʌŋkl] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [˛ɪnfloʊˈresns] [əˈbaʊt] - [siːˈɛm] .

Inflorescence	**forked**	**;**	**peduncle**	**bearing**	**the**	**inflorescence**	**about**	**20**	**cm**	**.**
花序	分叉	;	花梗	轴承	这	花序	关于	-	厘米	.

花序分叉；花序梗长约 20 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [˛tuːˈtuː][siːˈɛm] .

long	**,**	**1**	**·**	**2**	**cm**	**.**
长的	,	1	·	2	厘米	.

长 1.2 厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] , [ˈterit] , [ˈberɪŋ] [ˈoʊveɪt][əˈkjumə˛neɪt; əˈkjumənɪt] [ˈmembrənəs] [brækts] ; [ˈflaʊərz] [ɪn]

in	**diameter**	**,**	**terete**	**,**	**bearing**	**ovate**	**acuminate**	**membranous**	**bracts**	**;**	**flowers**	**in**
在	直径	,	圆锥体	,	轴承	卵形	尖锐的	膜状的	苞片	;	花朵	在

[ə; eɪ] [dens] [spaɪk] [əˈbaʊt] - [siːˈɛm] .

a	**dense**	**spike**	**about**	**21**	**cm**	**.**
一个	稠密	长钉	关于	-	厘米	.

直径，圆柱形，具卵形渐尖膜质苞片；花序密集，穗状花序高约 21 厘米。

[lɔːŋ] , [sɪks][siːˈɛm] .

long	**,**	**6**	**cm**	**.**
长的	,	6	厘米	.

长 6 厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] , [ɔːl] [rɪˈflekst] , [æt; ət][fɜːrst] [red] , [ˈleɪtər] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈgriːnɪʃ] - [waɪt] , [wɪð; wɪθ][dɑːrk]
in 在 **diameter** 直径 **,** , **all** 全部 **reflexed** 反射 **,** , **at** 在 **first** 第一的 **red** 红色的 **,** , **later** 之后 **becoming** 成为 **greenish** 绿绿色 **-** - **white** 白色的 **,** , **with** 和 **dark** 黑暗的
[griːn] [ˈbændz] .
green 绿色的 **bands** 乐队 **.** .

直径，全部反卷，起初是红色，后来变成绿白色，有深绿色条纹。

[ˈflɔːrəl][brækts] [ˈmembrənəs] , [rɪˈflekst] , [wʌn] · [faɪv][siːˈɛm] .
Floral 花的 **bracts** 苞片 **membranous** 膜状的 **,** , **reflexed** 反射 **,** , **1** 1 **·** · **5** 5 **cm** 厘米 **.** .

花苞片膜质，反折，1.5厘米。

[lɔːŋ] , [faɪv][m; ʌm] .
long 长的 **,** , **5** 5 **mm** 毫米 **.** .

长 5 毫米。

[brɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ˈoʊveɪt] , [ˈkʌspɪˌdet] , [faɪv] - [nɜːrvd] .
broad 广阔 **at** 在 **the** 这 **base** 根据 **,** , **ovate** 卵形 **,** , **cuspidate** 尖齿 **,** , **5** 5 **-** - **nerved** 神经质 **.** .

基部宽阔，卵形，具尖，5条脉。

[ˈaʊtər] [ˈperɪˌænθ] - [ˈsɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts][ˌtuːˈtuː] · [faɪv][siːˈɛm] .
Outer 外 **perianth** 花被 **-** - **segments** 片段 **2** 2 **·** · **5** 5 **cm** 厘米 **.** .

外层花被片 2.5 厘米。

[lɔːŋ] , [sɪks][m; ʌm] .
long 长的 **,** , **6** 6 **mm** 毫米 **.** .

长 6 毫米。

[brɔːd] , [lænsɪəleɪt] , [əbˈtuːs] , [dɪˈstɪŋktli] [θriː] - [nɜːrvd] ([ˈfeɪntli] [faɪv] - [nɜːrvd]) ; [ˈɪnər]
broad 广阔 **,** , **lanceolate** 披针形 **,** , **obtuse** 钝 **,** , **distinctly** 明显地 **3** 3 **-** - **nerved** 神经质 **(** (**faintly** 淡淡的 **5** 5 **-** - **nerved** 神经质 **)**) **;** ; **inner** 内
['sɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts][ˌtuːˈtuː] · [θriː][siːˈɛm] .
segments 片段 **2** 2 **·** · **3** 3 **cm** 厘米 **.** .

宽阔，披针形，钝形，有明显的 3 条脉（略有 5 条脉）；内节 2.3 厘米。

[lɔːŋ] , [naɪn][m; ʌm] .
long 长的 **,** , **9** 9 **mm** 毫米 **.** .

长 9 毫米。

[brɔːd] , [ˈsʌmwʌt] [kiːld] , [θriː] - [nɜːrvd] .
broad 广阔 **,** , **somewhat** 有些 **keeled** 龙骨 **,** , **3** 3 **-** - **nerved** 神经质 **.** .

宽阔，略呈龙骨状，有3条脊。

[ˈfɪləmənts] [ˌtuːˈtuː] · [faɪv][siːˈɛm] .
Filaments 丝状物 **2** 2 **·** · **5** 5 **cm** 厘米 **.** .

丝状体 2.5 厘米。

[lɔːŋ] , [brɔːdɪst] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd]['eɪpeks] , [dɑːrk]
long 长的 **,** , **broadest** 最广泛的 **in** 在 **the** 这 **middle** 中间 **and** 和 **tapering** 逐渐变细 **to** 到 **the** 这 **base** 根据 **and** 和 **apex** 顶点 **,** , **dark** 黑暗的
['pɜːrp(ə)l] [əˈbʌv] ,
purple 紫色的 **above** 多于 **,** ,

长，中部最宽，向基部和顶部逐渐变细，上表面呈深紫色。

['griːnɪʃ] - [waɪt] [bɪ'loʊ] ; ['ænθər] [θriː][m; ʌm] .
greenish - white below ; anthers 3 mm .
绿绿色 - 白色的 以下 ; 花药 3 毫米 .

下部绿白色；花药 3 毫米。

[lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] ['jeloʊ] ['pɑːlən] .
long with dark yellow pollen .
长的 和 黑暗的 黄色的 花粉 .

花粉呈深黄色，花粉长而浓。

['oʊvəri][faɪv][m; ʌm] .
Ovary 5 mm .
子房 5 毫米 .

卵巢 5 毫米。

[lɔːŋ] , [sɪ'lɪndrɪk] ; [staɪl] [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .
long , cylindric ; style 2 cm .
长的 , 圆柱形 ; 风格 2 厘米 .

长圆柱形；柱长 2 厘米。

[lɔːŋ] , [sɪ'lɪndrɪk] ; ['stɪgmə] ['mɪnɪt] .
long , cylindric ; stigma minute .
长的 , 圆柱形 ; 柱头 分钟 .

长圆柱形；柱头极小。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 155 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 155.—图

[wʌn] , ['miːdiən] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .
1 , median longitudinal section of flower ; Fig .
1 , 中位数 纵向 部分 的 花 ; 如图 .

图1，花的纵切面；

[ˌtuː'tuː] , [bʌd] ; [fɪg] .
2 , bud ; Fig .
2 , 芽 ; 如图 .

2，芽；图。

[θriː] , ['perɪˌænθ] - ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ; [fɪg] .
3 , perianth - segments ; Fig .
3 , 花被 - 片段 ; 如图 .

3，花被片；图。

[fɔːr] , ['steɪmən] .
4 , stamen .
4 , 蕊 .

4、雄蕊。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1924 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate 156 .
盘子 - .

图版 156。

[k'ræsʊlə] - .
CRASSULA PORTULACEA .
景天属 - .

马齿苋科植物。

[keɪp] ['prɑːvɪns] .
Cape Province .
岬 省 .

开普省。

[ˌkræsju'leisi,iː] .
Crassulaceae .
景天科 .

景天科。

[k'ræsʊlə] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Crassula , Linn . ; Benth .
景天属 , 林恩 . ; 深渊 .

景天属，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[aɪ] . [piː] . - .
i . p . 657 .
我 . p . - .

IP 657。

[k'ræsʊlə] - , [læm] .
Crassula portulacea , Lam .
景天属 - , 拉姆 .

Crassula portulacea, Lam.

[dɪkt] . [iː] .
Dict . ii .
词典 . 二、 .

词典二。

[piː] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
p . 172 ; Fl . Cap . vol .
p . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

第 172 页；Fl. Cap. 卷。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 337 .
p . - .

第337页。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [k'ræsʊlə] [ɪz] ['sʌmwʌt] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][siː] . [fæl'keɪtə] , ['fɪgjərd] [ɑːn] [pleɪt] - ,
This species of Crassula is somewhat related to C . falcata , figured on Plate 12 ,
这 物种 的 景天属 是 有些 有关的 到 C . 镰形 , 想 在 盘子 - ,

这种景天属植物与图版 12 中所示的 C. falcata 有些亲缘关系。

[bʌt; bət] ['difəz] [ɪn][ɪts] [mɔːr] ['ʃrʌbi] ['hæbɪt] .
but differs in its more shrubby habit .
但 不同 在 它是 更多的 灌木 习惯 .

但它的灌木状习性有所不同。

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] - [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [θriː] ['spiːʃiːz] ,

It	belongs	to	the	section	Latifoliae	of	the	genus	,	which	contains	three	species	,
它	属于	到	这	部分	-	的	这	属	,	哪个	包含	三	物种	,

它属于该属的阔叶组（Latifoliae），该组包含三个物种。

[ɔːl] ['sʌkjələnt] ['bræntʃɪŋ] [ʃrʌbz] , [wɪð; wɪθ] [brɔːd] [flæt] ['fleʃi] [liːvz] .

all	succulent	branching	shrubs	,	with	broad	flat	fleshy	leaves	.
全部	多肉植物	分枝	灌木	,	和	广阔	平坦的	肉质的	树叶	.

都是多肉多枝的灌木，叶片宽阔扁平且肉质。

[kˈræsʊlə] - [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mʌtʃ] - [bræntʃt] [ʃrʌb] [ʌp][tuː; tə] - [tuː; tə] - [ɛf tiː] . [haɪ] ,

Crassula	portulacea	is	a	large	much	-	branched	shrub	up	to	10	to	12	ft	.	high	,
景天属	-	是	一个	大的	很多	-	分支	灌木	向上	到	-	到	-	英尺	.	高的	,

马齿苋是一种大型多分枝灌木，高度可达 10 至 12 英尺。

[ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstərn] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] ['prɑːvɪns] ,

and	is	found	in	the	south	-	eastern	parts	of	the	Cape	Province	,
和	是	成立	在	这	南	-	东	部分	的	这	岬	省	,

它分布于开普省东南部地区，

[ɪn][ðə; ði]['koʊst(ə)l] ['distrikts] [frʌm; frəm]['mɑːntəgˌjuː][tuː; tə][pɔːrt] [ɪ'lɪzəbəθ] .

in	the	coastal	districts	from	Montagu	to	Port	Elizabeth	.
在	这	沿海	地区	从	蒙塔古	到	港口	伊丽莎白	.

从蒙塔古到伊丽莎白港的沿海地区。

['aʊər; ɑːr] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm][plænts] ['flaʊərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɔkəriz] [æt; ət][ðə; ði]

Our	plate	was	prepared	from	plants	flowering	in	the	rockeries	at	the
我们的	盘子	曾是	准备	从	植物	开花	在	这	假山	在	这

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['bɑːtəni] , [priˈtɔrɪr] .

Division	of	Botany	,	Pretoria	.
分配	的	植物学	,	比勒陀利亚	.

我们的餐盘是用比勒陀利亚植物学系岩石园里开花的植物制成的。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ə; eɪ][smɔːl] , [mɔːr] [ɔːr] [les] [kəm'pækt] [ʃrʌb] [ə'baʊt][ˌtuːˈtuː][ɛf tiː] . [haɪ] ,

Here	it	forms	a	small	,	more	or	less	compact	shrub	about	2	ft	.	high	,
这里	它	表格	一个	小的	,	更多的	或者	较少的	袖珍的	灌木	关于	2	英尺	.	高的	,

在这里，它长成一株矮小、较为紧凑的灌木，高约2英尺。

[ænd; ənd] ['flaʊərz] ['veri] [prə'fjuːsli] .

and	flowers	very	profusely	.
和	花朵	非常	大量地	.

鲜花盛开，花量极大。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ə'pɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] [mʌnθs] ,

The	flowers	appear	during	the	winter	months	,
这	花朵	出现	期间	这	冬天	几个月	,

这些花在冬季开放。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] [fʊl] [bluːm] [ðə; ði][plænt] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ʃoʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːkəri]

and	when	in	full	bloom	the	plant	makes	a	very	effective	show	on	the	rockery
和	什么时候	在	满的	盛开	这	植物	制作	一个	非常	有效的	展示	在	这	假山

.

:

.

当它盛开时，在假山上会呈现出非常壮观的景象。

[dɪ'skrɪpʃn] : — ['bræntʃɪz] ['sʌkjələnt] .

Description	:	—	Branches	succulent	.
描述	:	—	分支	多肉植物	.

描述：—多肉枝条。

[liːvz] [ʌp][tuː; tə][faɪv][siː'ɛm] .

Leaves	**up**	**to**	**5**	**cm**	**.**
树叶	向上	到	5	厘米	.

叶片长达 5 厘米。

[lɔːŋ] , [θriː][siː'ɛm] .

long	**,**	**3**	**cm**	**.**
长的	,	3	厘米	.

长 3 厘米。

[brɔːd] , [ɑːb'oʊveɪt] , ['raʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , [prə'duːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [brɔːd] ['petɪˌoʊl] ,

broad	**,**	**obovate**	**,**	**rounded**	**at**	**the**	**apex**	**,**	**produced**	**into**	**a**	**short**	**broad**	**petiole**	**,**
广阔	,	倒卵形	,	圆润	在	这	顶点	,	生产	进入	一个	短的	广阔	叶柄	,

[ɑːr'tɪkjuleɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['bræntʃɪz] , ['gleɪbrəs] .

articulated	**to**	**the**	**branches**	**,**	**glabrous**	**.**
铰接式	到	这	分支	,	无毛的	.

宽阔的倒卵形，顶端圆形，延伸成短而宽的叶柄，与枝条相连，无毛。

[ˌɪnfloʊ'resns] ['tɜːrmɪn(ə)l] , [ɪn][lɑːrdʒ][læks]['saɪmoʊs]['pænɪk(ə)l] .

Inflorescence	**terminal**	**,**	**in**	**large**	**lax**	**cymose**	**panicles**	**.**
花序	终端	,	在	大的	松散	聚伞花序	圆锥花序	.

花序顶生，呈大型疏散聚伞花序。

['keɪlɪks] [kəm'pænjʊlet] , [wɪð; wɪθ] ['veri] [ʃɔːrt] [loʊbz] .

Calyx	**campanulate**	**,**	**with**	**very**	**short**	**lobes**	**.**
花萼	钟状的	,	和	非常	短的	叶	.

萼片呈钟状，裂片很短。

[petlz] [wʌn][siː'ɛm] .

Petals	**1**	**cm**	**.**
花瓣	1	厘米	.

花瓣长 1 厘米。

[lɔːŋ] , [ˌtuː'tuː] · [faɪv][m; ʌm] .

long	**,**	**2**	**·**	**5**	**mm**	**.**
长的	,	2	·	5	毫米	.

长 2.5 毫米。

[brɔːd] , ['ɑːblɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'pɪkjələs][æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] .

broad	**,**	**oblong**	**,**	**with**	**a**	**small**	**apiculus**	**at**	**the**	**apex**	**.**
广阔	,	长方形	,	和	一个	小的	尖部	在	这	顶点	.

宽阔，长椭圆形，顶端有小尖。

['steɪmənz][faɪv] , ['ɔːltərneɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [petlz] ; ['fɪləmənts] [faɪv] · [faɪv][m; ʌm] .

Stamens	**5**	**,**	**alternating**	**with**	**the**	**petals**	**;**	**filaments**	**5**	**·**	**5**	**mm**	**.**
雄蕊	5	,	交替	和	这	花瓣	;	丝状物	5	·	5	毫米	.

雄蕊5枚，与花瓣互生；花丝长5.5毫米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , ['teɪpərɪŋ] ['ʌpwərdz] ; ['ænθər] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] .

long	**,**	**linear**	**,**	**tapering**	**upwards**	**;**	**anthers**	**more**	**or**	**less**	**crescent**	**-**	**shaped**	**.**
长的	,	线性	,	逐渐变细	向上	;	花药	更多的	或者	较少的	新月	-	形状	.

花药细长，线形，向上渐尖；花药大致呈新月形。

[haɪ'pɑːdʒənəs; hɪ'pɑːdʒənəs][glændz]['ɑːblɔːŋ] , ['raʊndɪd] [ə'bʌv] .

Hypogynous	**glands**	**oblong**	**,**	**rounded**	**above**	**.**
低位	腺体	长方形	,	圆润	多于	.

子宫下腺呈长椭圆形，上部圆形。

['kɑːrpl] [faɪv] , [friː] ; ['oʊvəri][ɪ'lɪpsɔɪd; e'lɪpˌsɔɪd] ; [staɪl] [θriː][m; ʌm] .

Carpels	**5**	**,**	**free**	**;**	**ovary**	**ellipsoid**	**;**	**style**	**3**	**mm**	**.**
心皮	5	,	自由的	;	子房	椭球体	;	风格	3	毫米	.

心皮5，分离；子房椭圆形；花柱3毫米。

[lɔːŋ] , ['terit] ; ['stɪgmə] [smɔːl] , ['kæpəˌteɪt] .
long , terete ; stigma small , capitate .
长的 , 圆锥体 ; 柱头 小的 , 人头 .

长，圆柱形；柱头小，头状。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 156 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 156.—图

[wʌn] , ['miːdiən] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .
1 , median longitudinal section of flower ; Fig .
1 , 中位数 纵向 部分 的 花 ; 如图 .

图1，花的纵切面；

[ˌtuː'tuː] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kɑːrpl] ; [fɪg] .
2 , a single carpel ; Fig .
2 , 一个 单身的 心皮 ; 如图 .

2，单心皮；图。

[θriː] , ['steɪmən] ; [fɪg] .
3 , stamen ; Fig .
3 , 蕊 ; 如图 .

3，雄蕊；图。

[fɔːr] , [haɪ'pɑːdʒənəs; hɪ'pɑːdʒənəs][glænd] .
4 , hypogynous gland .
4 , 低位 腺 .

4、下位腺。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1924 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate 157 .
盘子 - .

图版 157。

[juː'fɔːbiə] ['kuːpəri] .
EUPHORBIA Cooperi .
大戟属 库珀里 .

大戟属库珀氏菌。

['neɪt(ə)l][ænd; ənd]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Natal and Transvaal .
纳塔尔 和 德兰士瓦 .

纳塔尔和德兰士瓦。

[juː,fɔːbi'æsiiː] .
Euphorbiaceae .
大戟科 .

大戟科。

[traɪb] - .
Tribe Euphorbieae .
部落 - .

大戟族。

[juː'fɔːbiə] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Euphorbia , Linn . ; Benth .
大戟属 , 林恩 . ; 深渊 .

大戟属，林奈；本斯

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 258 .
p . - .

第258页。

[juː'fɔːbiə] ['kuːpəri] , [en] . [iː] . [biː'ɑːr] . [eks] ['bəːdʒə] , - .
Euphorbia Cooperi , N . E . Br . ex Berger , Sukk .
大戟属 库珀里 , N . E . Br . 前任 伯杰 , - .

大戟，NE Br。前伯杰，苏克。

. - [ænd; ənd] - , [fɪg] . - ;
Euphorb . 83 and 84 , Fig . 21 ;
大戟 . - 和 - , 如图 . - ;

大戟属植物 83 和 84，图 21；

[ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
Fl . Cap . vol .
弗 . 帽 . 卷 .

花粉卷。

[viː] . [sekt] .
v . sect .
v . 教派 .

v. 节

[ˌtuː'tuː] , [piː] . - .
2 , p . 368 .
2 , p . - .

2，第 368 页。

[ðə; ði]['dʒiːnəs] [juː'fɔːbiə] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə][baɪ][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] -
The genus Euphorbia is represented in South Africa by one hundred and eighty -
这 属 大戟属 是 代表 在 南 非洲 经过 一 百 和 八十 -
[θriː] ['spiːʃiːz] ,
three species ,
三 物种 ,

南非共有183种大戟属植物。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['fɪgjər] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .
and we figure a representative of this genus for the first time .
和 我们 数字 一个 代表 的 这 属 为了 这 第一的 时间 .

我们首次发现了该属的代表物种。

[ðə; ði]['dʒiːnəs] [kən'teɪnz] ['meni] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk]['vælјuː][æz; əz] [stɑːk] - [fuːd]
The genus contains many species which are of economic value as stock - food
这 属 包含 许多 物种 哪个 是 的 经济的 价值 作为 库存 - 食物
[plænts][ɪn][ðə; ði]['draɪər][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
plants in the drier parts of the country ,
植物 在 这 烘干机 部分 的 这 国家 ,

该属植物包含许多在我国较干旱地区作为牲畜饲料具有经济价值的物种。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [iː] . [ɛ'skjʊləntə] , [mɑːrl] .
and among these may be mentioned E . esculenta , Marl .
和 之中 这些 可能 是 提及 E . 食用植物 , 马尔 .

其中可以提到 E. esculenta, Marl.

( ) , [iː] . [ˌbræ.ki'eɪ.tə] , [iː] . ['meɪ] .
(Vingerpol) , E . brachiata , E . Mey .
(醋栗) , E . 臂形 , E . 梅 .

(Vingerpol)、E.brachiata、E.Mey。

(- [ɔːr] [bluː] [mɛlkboʊz]) , [iː] . - , [hɔː] . (- -) ,
(Soet or Blou Melkbos) , E . coerulescens , Haw . (Soet Noorsdoring) ,
(- 或者 布鲁 梅尔克博斯) , E . - , 霍 . (- -) ,

(Soet 或 Blou Melkbos)、E. coerulescens、Haw。 (索特·诺斯多林),

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz] " - .
and several other species which are commonly known as " Noorsdoring .
和 一些 其他 物种 哪个 是 通常 已知 作为 " - .

以及其他几种俗称"Noorsdoring"的物种。

" [ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['fɪgjərd] [hɪr] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrbə'resənt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
" The species figured here is one of the arborescent members of the family ,
" 这 物种 想 这里 是 一 的 这 树状的 成员 的 这 家庭 ,

"这里展示的物种是该科的树状成员之一,

[ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [ɪn]['neɪt(ə)l][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['rʌstənˌbɜːrg] [ænd; ənd]['paɪɪt][pɑːtdʒiːətɜ-z] [rʌst]
and is found in Natal and in the Rustenburg and Piet Potgieter's Rust
和 是 成立 在 纳塔尔 和 在 这 勒斯滕堡 和 皮特 波特吉特 锈
['distrikts] [ʌv; əv][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Districts of the Transvaal .
地区 的 这 德兰士瓦 .

在纳塔尔省以及德兰士瓦省的鲁斯滕堡和皮特·波特吉特的鲁斯特地区均有发现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] ['rɛkəgˌnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] ['hɔːrni]['mɑːrdʒɪnz][ɑːn][ðə; ði] [stemz] .
It is easily recognised by the continuous horny margins on the stems .
它 是 容易地 已确认 经过 这 连续的 好色 边距 在 这 茎 .

它很容易辨认,因为它的茎上有连续的角质边缘。

[ðə; ði][plænt] [wen] [kʌt] [ɪg'zuːdz][ə; eɪ]['koʊpiəs] ['mɪlki] [dʒuːs] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][skɪn] ['ɪrɪtənt] ,
The plant when cut exudes a copious milky juice , which is a skin irritant ,
这 植物 什么时候 切 散发 一个 丰富 乳白色 汁 , 哪个 是 一个 皮肤 刺激物 ,

这种植物被切开时会渗出大量乳白色汁液,这种汁液会刺激皮肤。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [θroʊt] [ɪf] [ðə; ði] [er] [ɪz] [in'heild]
and which also causes a burning sensation in the throat if the air is inhaled
和 哪个 还 原因 一个 燃烧 感觉 在 这 喉 如果 这 空气 是 吸入
[wen] ['stændɪŋ] [ɪn][kloʊz][prɑːk'sɪməti][tuː; tə][ə; eɪ] ['bliːdɪŋ] [plænt] .
when standing in close proximity to a bleeding plant .
什么时候 常设 在 关闭 邻近 到 一个 出血 植物 .

如果站在正在流血的植物附近吸入空气,也会引起喉咙灼痛感。

['aʊər; ɑːr] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][plænt] ['groʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['bɑːtəni]
Our **plate** **was** **prepared** **from** **a** **plant** **growing** **at** **the** **Division** **of** **Botany**
我们的 盘子 曾是 准备 从 一个 植物 生长 在 这 分配 的 植物学
, [prɪ'tɔrɪr] .
, Pretoria .
, 比勒陀利亚 .

我们的餐盘是用生长在比勒陀利亚植物学部的植物制成的。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ] ['sʌkjələnt] ['liːfləs] ['spaɪni] [triː] , - [tuː; tə] - [ɛf tiː] . [haɪ] ; [trʌŋk] [bɪ'kʌmɪŋ]
Description : — A succulent leafless spiny tree , 10 to 15 ft . high ; trunk becoming
描述 : — 一个 多肉植物 无叶 带刺的 树 , - 到 - 英尺 . 高的 ; 树干 成为
['neɪkɪd][ænd; ənd] [sɪ'lɪndrɪk] [bɪ'loʊ] ,
naked and cylindric below ,
裸 和 圆柱形 以下 ,

描述：—一种多肉无叶多刺乔木，高10至15英尺；树干下部裸露呈圆柱形。

- [tuː; tə] - [siː'ɛm] .
15 to 20 cm .
- 到 - 厘米 .

15至20厘米。

[θɪk] ; ['brænʧɪz] [ə'sendɪŋ] , [kɜːrvd] [æt; ət][ðer; ðər] ['beɪsl] [pɑːrt] , [faɪv] - [tuː; tə][sɪks] - ['æŋgld] ,
thick ; branches ascending , curved at their basal part , 5 - to 6 - angled ,
厚的 ; 分支 上升 , 弯曲 在 他们的 基础 部分 , 5 - 到 6 - 倾斜的 ,

粗壮；枝条向上生长，基部弯曲，呈5至6棱角状，

['diːpli] [kən'strɪktɪd] ['ɪntuː]['kɑːnɪk] - ['oʊveɪt][ɔːr] ['sʌmwʌt] [hɑːrt] - [ʃeɪpt] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][faɪv]
deeply constricted into conic - ovate or somewhat heart - shaped segments 5
深 收缩 进入 锥 - 卵形 或者 有些 心 - 形状 片段 5
[tuː; tə] - [siː'ɛm] .
to 15 cm .
到 - 厘米 .

深缩成圆锥形卵形或略呈心形的节段，长 5 至 15 厘米。

[lɔːŋ] , [ænd; ənd][fɔːr][tuː; tə]['sɛvən] · [faɪv][siː'ɛm] .
long , and 4 to 7 · 5 cm .
长的 , 和 4 到 7 · 5 厘米 .

长 4 至 7.5 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [smɔːl] ['sentrəl] ['sɑːlɪd][pɑːrt][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌtuː'tuː][tuː; tə][ˌtuː'tuː] ·
in diameter , with the small central solid part not more than 2 to 2 ·
在 直径 , 和 这 小的 中央 坚硬的 部分 不是 更多的 比 2 到 2 ·
[faɪv][siː'ɛm] .
5 cm .
5 厘米 .

直径，其中较小的中心实心部分不超过 2 至 2.5 厘米。

[θɪk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] ['brænʧɪz] , ['gleɪbrəs] ; ['æŋglz] [wɪŋ] - [laɪk] , [wɪð; wɪθ][traɪ'æŋgjələr] ['tʃænlz]
thick in the younger branches , glabrous ; angles wing - like , with triangular channels
厚的 在 这 年轻 分支 , 无毛的 ; 角度 翼 - 喜欢 , 和 三角形 频道
[ˌtuː'tuː][tuː; tə][fɔːr][siː'ɛm] .
2 to 4 cm .
2 到 4 厘米 .

幼枝较粗，无毛；角呈翼状，有 2 至 4 厘米的三角形沟槽。

[diːp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ðer; ðər]['mɑːrdʒɪnz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['hɔːrni] ['nɪrli] ['iːv(ə)n] [greɪ]
deep between them , their margins with a continuous horny nearly even grey
深的 之间 他们 , 他们的 边距 和 一个 连续的 好色 几乎 甚至 灰色的
['bɔːrdər] .
border .
边界 .

它们之间很深，边缘呈连续的角质状，几乎是均匀的灰色。

[liːvz] [ˌruːdɪ'mentri] , [skeɪl] - [laɪk] , [ə'baʊt] [wʌn] [m; ʌm] .

Leaves	rudimentary	,	scale	-	like	,	about	1	mm	.
树叶	基本的	,	规模	-	喜欢	,	关于	1	毫米	.

叶片退化，鳞片状，约1毫米。

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] [m; ʌm] .

long	and	2	mm	.
长的	和	2	毫米	.

长 2 毫米。

[brɔːd] , ['trænzvɜːrs] , [eɪ'pɪkjulɪt] ; [spaɪnz] [θriː] [tuː; tə] [eɪt] [m; ʌm] .

broad	,	transverse	,	apiculate	;	spines	3	to	8	mm	.
广阔	,	横	,	尖状	;	脊柱	3	到	8	毫米	.

宽阔、横向、具小尖；刺长 3 至 8 毫米。

[lɔːŋ] , [ɪn] [perz] [sɪks] [tuː; tə] - [m; ʌm] .

long	,	in	pairs	6	to	18	mm	.
长的	,	在	对	6	到	-	毫米	.

长，成对出现，6 至 18 毫米。

[ə'pɑːrt] , ['waɪdli] [dɪ'vɜːrdʒɪŋ] , [greɪ] , [wɪð; wɪθ] ['blækɪʃ] [tɪps] ; ['flaʊərɪŋ] - [aɪz] [θriː] [tuː; tə] [eɪt] [m; ʌm] .

apart	,	widely	diverging	,	grey	,	with	blackish	tips	;	flowering	-	eyes	3	to	8	mm	.
除	,	广泛	分歧	,	灰色的	,	和	黑褐色	尖端	;	开花	-	眼睛	3	到	8	毫米	.

分开，大幅度分开，灰色，尖端呈黑色；花眼 3 至 8 毫米。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [spaɪn] - [perz] ; [saɪm] [wʌn] [tuː; tə] [θriː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ] , ['sesɪl; 'sesaɪl] , [iːtʃ]

above	the	spine	-	pairs	;	cymes	1	to	3	from	the	same	eye	,	sessile	,	each
多于	这	脊柱	-	对	;	交叠	1	到	3	从	这	相同的	眼睛	,	无柄的	,	每个

[wɪð; wɪθ] [θriː] [ˌɪnvə'luːkər] , ['gleɪbrəs] .

with	3	involucres	,	glabrous	.
和	3	总苞	,	无毛的	.

刺对上方；聚伞花序 1 至 3 个，从同一眼发出，无柄，每个聚伞花序有 3 个总苞，无毛。

[brækts] [ə'baʊt] [θriː] [m; ʌm] .

Bracts	about	3	mm	.
苞片	关于	3	毫米	.

苞片约3毫米。

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [fɔːr] [m; ʌm] .

long	and	4	mm	.
长的	和	4	毫米	.

长 4 毫米。

[brɔːd] , ['raʊndɪd] , [kɑːn'keɪv] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [maɪ'nuːtli] [den'tɪkjulɪt] ; [ˌɪnvə'luːkər] [ɔːl] ['sesɪl; 'sesaɪl]

broad	,	rounded	,	concave	,	usually	minutely	denticulate	;	involucres	all	sessile
广阔	,	圆润	,	凹	,	通常	精确到分钟	齿状的	;	总苞	全部	无柄的

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌn] [meɪl] ,

and	the	middle	one	male	,
和	这	中间	一	男性	,

宽阔、圆形、凹陷，通常具细小齿状突起；总苞片全部无柄，中间的总苞片为雄性。

['lætərəl] ['fɜːrtl] , [faɪv] [tuː; tə] [sɪks] [m; ʌm] .

lateral	fertile	,	5	to	6	mm	.
侧	沃	,	5	到	6	毫米	.

侧生可育，5至6毫米。

[ɪn] [daɪ'æmɪtər] , [kʌp] - [ʃeɪpt] , ['gleɪbrəs] , [wɪð; wɪθ] [faɪv] [glændz] [ænd; ənd] [faɪv] [ɪ'rekt] [ʃɔːrt]

in	diameter	,	cup	-	shaped	,	glabrous	,	with	5	glands	and	5	erect	short
在	直径	,	杯子	-	形状	,	无毛的	,	和	5	腺体	和	5	直立	短的

[træns'vəːsli] [rek'tæŋgjələr] [frɪndʒd] [loʊbz] ;

transversely	rectangular	fringed	lobes	;
横向	矩形的	流苏	叶	;

直径，杯状，无毛，有 5 个腺体和 5 个直立的短横向矩形边缘裂片；

[glændz] [kən'tɪgjuəs] , [θri:][m; ʌm] .
glands **contiguous** **,** **3** **mm** **.**
腺体 相邻的 , 3 毫米 .

腺体相连，3毫米。

[ɪn][ðer; ðər] ['greɪtər] [daɪ'æmɪtər] , ['nærəʊli] ['trænzvɜ:rs] ['ɑ:blɔ:ŋ] , ['veri] [maɪ'nu:tli] ['ru:gjəˌloʊs][ɑ:n][ðə; ði]
in **their** **greater** **diameter** **,** **narrowly** **transverse** **oblong** **,** **very** **minutely** **rugulose** **on** **the**
在 他们的 更大的 直径 , 勉强 横 长方形 , 非常 精确到分钟 皱褶 在 这
['ʌpər] ['sɜ:rfɪs] ;
upper **surface** **;**
上 表面 ;

其较大直径处呈狭长椭圆形，上表面有非常细微的皱纹；

['kæps(ə)l] [ə'baʊt] [sɪks][m; ʌm] .
capsule **about** **6** **mm** **.**
胶囊 关于 6 毫米 .

胶囊直径约6毫米。

[lɔ:ŋ] [ænd; ənd][naɪn][tu:; tə] - [m; ʌm] .
long **and** **9** **to** **12** **mm** **.**
长的 和 9 到 - 毫米 .

长 9 至 12 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ek'sə:tid] [ɑ:n][ə; eɪ] [staʊt] ['pedəsl] , [kɜ:rvd] [tu:; tə][wʌn][saɪd] , ['di:pli] [θri:] - [loʊbd]
in **diameter** **,** **exserted** **on** **a** **stout** **pedicel** **,** **curved** **to** **one** **side** **,** **deeply** **3** **-** **lobed**
在 直径 , 表达 在 一个 肥硕 花梗 , 弯曲 到 一 边 , 深 3 - 裂片状的
[si:n] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,
seen **from** **above** **,**
已见 从 多于 ,

直径，由粗壮的花梗伸出，向一侧弯曲，从上方看呈深三裂状，

[wɪð; wɪθ] ['lætərəli] [kəm'prest] [loʊbz] , ['gleɪbrəs] , [dɑ:rk]['pɜ:rp(ə)l][ɑ:n][ðə; ði]['eɪpeks][ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ]
with **laterally** **compressed** **lobes** **,** **glabrous** **,** **dark** **purple** **on** **the** **apex** **and** **along**
和 横向 压缩 叶 , 无毛的 , 黑暗的 紫色的 在 这 顶点 和 沿着
[ðə; ði] ['æŋglz] ,
the **angles** **,**
这 角度 ,

叶片侧扁，无毛，顶端和边缘呈深紫色，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['fleʃi] ['keɪlɪks][æt; ət][ɪts] [beɪs] , [wɪð; wɪθ][θri:] ['deltɔɪd] - ['oʊveɪt][ə'kju:t] [loʊbz]
having **a** **somewhat** **fleshy** **calyx** **at** **its** **base** **,** **with** **3** **deltoid** **-** **ovate** **acute** **lobes**
拥有 一个 有些 肉质的 花萼 在 它是 根据 , 和 3 三角肌 - 卵形 急性 叶
[ə'baʊt] [ˌtu:'tu:][m; ʌm] .
about **2** **mm** **.**
关于 2 毫米 .

基部萼片略肉质，有 3 个三角状卵形锐尖裂片，长约 2 毫米。

[lɔ:ŋ] ; [sel] - [wɔ:lz] [ə'baʊt] - · [faɪv][m; ʌm] .
long **;** **cell** **-** **walls** **about** **0** **·** **5** **mm** **.**
长的 ; 细胞 - 墙壁 关于 - · 5 毫米 .

长；细胞壁约 0.5 毫米。

[θɪk] , ['wʊdi] .
thick **,** **woody** **.**
厚的 , 木质的 .

厚实、木质的。

[staɪlz] [ˌtu:'tu:][m; ʌm] .
Styles **2** **mm** **.**
款式 2 毫米 .

样式 2 毫米。

[lɔːŋ] , [juˈnaɪtɪd][fɔːr; fər] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðer; ðər][leŋkθ; leŋθ] , [wɪð; wɪθ] [ˈsprediŋ] [ɑːrmz] , [ˈbaɪfɪd]

long	,	united	for	two	-	thirds	of	their	length	,	with	spreading	arms	,	bifid
长的	,	团结的	为了	二	-	三分之一	的	他们的	长度	,	和	传播	武器	,	双歧杆菌

[æt; ət][ðə; ðɪ][ˈeɪpeks] ; [siːdz] [θriː][m; ʌm] .

at	the	apex	;	seeds	3	mm	.
在	这	顶点	;	种子	3	毫米	.

长，三分之二的长度合生，分枝，顶端二裂；种子长 3 毫米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] , [ˈgloʊboʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [reɪzd] [laɪn][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [slaɪt] [ˈfɜːroʊ] [ɑːn][wʌn][saɪd] ,

in	diameter	,	globose	,	with	a	raised	line	in	a	very	slight	furrow	on	one	side	,
在	直径	,	球状	,	和	一个	提高	线	在	一个	非常	轻微	畦	在	一	边	,

直径，球形，一侧有一条很浅的沟槽，沟槽内有一条凸起的线。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [pɪt][æt; ət][wʌn][end] , [laɪt] [greɪ] .

and	a	small	pit	at	one	end	,	light	grey	.
和	一个	小的	坑	在	一	结尾	,	光	灰色的	.

一端有一个浅灰色的小坑。

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	157	.	—	Fig	.
盘子	-	.	—	如图	.

图版 157.—图

[wʌn] , [krɔːs] [ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv] [stem] ; [fɪg] .

1	,	cross	section	of	stem	;	Fig	.
1	,	叉	部分	的	干	;	如图	.

图1，茎的横截面；

[ˌtuːˈtuː] , [ˌɪnfloʊˈresns] ; [fɪg] .

2	,	inflorescence	;	Fig	.
2	,	花序	;	如图	.

2，花序；图。

[θriː] , [meɪl] [ˈflaʊərz] ; [fɪg] .

3	,	male	flowers	;	Fig	.
3	,	男性	花朵	;	如图	.

3，雄花；图。

[fɔːr] , [meɪl] [ˈflaʊər] [wɪð; wɪθ] [frɪndʒd] [loʊb] ; [fɪg] .

4	,	male	flower	with	fringed	lobe	;	Fig	.
4	,	男性	花	和	流苏	叶	;	如图	.

4，雄花，花瓣边缘有流苏；图。

[faɪv] , [dʒaiˈniːsiəm,^aiˈn-][ʌv; əv] [ˈfiːmeɪl] [ˈflaʊər] .

5	,	gynaecium	of	female	flower	.
5	,	雌蕊	的	女性	花	.

5，雌花的雌蕊。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .

F	.	P	.	S	.	A	.	,	1924	.
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .

Plate	158	.
盘子	-	.

图版 158。

[ˌlækəˈneɪliə] [pendˈjʊlə] .

LACHENALIA	PENDULA	.
拉赫纳利亚	钟摆	.

垂枝拉赫纳利亚。

[keɪp] ['prɑːvɪns] .
Cape Province .
岬 省 .

开普省。

[lili'eisi:] .
Liliaceae .
百合科 .

百合科。

[traɪb] - .
Tribe Scilleae .
部落 - .

斯卡利亚族。

[ˌlækə'neɪliə] , [dʒæk] . ; [bɛnθ] .
Lachenalia , Jacq . ; Benth .
拉赫纳利亚 , 杰奎琳 . ; 深渊 .

Lachenalia, Jacq.; Benth.

[et] .
et .
等 .

等。

[hʊk] .
Hook .
钩 .

钩。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 807 .
p . - .

第 807 页。

[ˌlækə'neɪliə] [pend'jʊlə] , [et] .
Lachenalia pendula , Ait .
拉赫纳利亚 钟摆 , 艾特 .

Lachenalia pendula，Ait.

[hɔːrt] .
Hort .
园艺 .

园艺

[kjuː] . ['vɑːl] .
Kew . vol .
邱园 . 卷 .

邱园，第 1 卷

[aɪ] . [piː] . - ; ['edɪt] .
i . p . 461 ; edit .
我 . p . - ; 编辑 .

IP地址461；编辑。

[ˌtuːˈtuː] , ['vɑːl] .

2	,	vol	.
2	,	卷	.

2，卷。

[iː] .

ii	.
二、	.

二、

[piː] . - ;

p	.	288	;
p	.	-	;

第 288 页;

[ɛfˈɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .

Fl	.	Cap	.	vol	.
弗	.	帽	.	卷	.

花粉卷

['vaɪ, 'viː] .

vi	.
六	.

六、

[piː] . - .

p	.	423	.
p	.	-	.

第423页。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˌlækəˈneɪliə] [wʌz; wəz] [əˈmʌŋst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp]

This	species	of	Lachenalia	was	amongst	some	of	the	earliest	of	the	Cape
这	物种	的	拉赫纳利亚	曾是	在	一些	的	这	最早	的	这	岬

[ˌɪntrəˈdʌkʃənz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bəˈtænɪk] ['gaːdnz] [æt; ət] [kjuː] ,

introductions	into	the	Royal	Botanic	Gardens	at	Kew	,
介绍	进入	这	皇家	植物	花园	在	邱园	,

这种拉赫纳利亚属植物是最早从开普敦引入英国皇家植物园（邱园）的植物之一。

['hævɪŋ] [bɪn] [sent] [baɪ] ['mæsn] [ɪn] - .

having	been	sent	by	Masson	in	1774	.
拥有	到过	发送	经过	马松	在	-	.

是马松于 1774 年寄出的。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɔːr] ['prɑːbəbli] ['ɜːrliər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈduːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gaːdnz]

About	the	same	time	,	or	probably	earlier	,	it	was	introduced	into	the	gardens
关于	这	相同的	时间	, 或者		大概	早些时候	,	它	曾是	介绍	进入	这	花园

[ʌv; əv] ['hɑːlənd] ,

of	Holland	,
的	荷兰	,

大约在同一时期，或者可能更早，它被引入了荷兰的花园。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪˈventʃuəli] [ɪmˈpɔːrtɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] [frʌm; frəm] ['hɑːlənd] .

and	was	eventually	imported	into	England	from	Holland	.
和	曾是	最终	进口	进入	英格兰	从	荷兰	.

最终从荷兰进口到英国。

[ɪn] - [æn; ən] ['eksələnt] ['fɪgjər] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][bəˈtænɪk(ə)l] ['mægəziːn] ([pleɪt] -) .

In	1801	an	excellent	figure	appeared	in	the	Botanical	Magazine	(	Plate	590	)	.
在	-	一个	出色的	数字	出现	在	这	植物	杂志	(	盘子	-	)	.

1801 年，《植物学杂志》（图版 590）上出现了一幅非常精美的插图。

[ˌlækə'neɪliə] [pend'jʊlə][ɪz][ə; eɪ][roʊ'bʌst] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] , [ænd; ənd][ɪz] ['iːzəli] ['kʌltɪveɪtɪd] .

Lachenalia	pendula	is	a	robust	species	of	the	genus	,	and	is	easily	cultivated	.
拉赫纳利亚	钟摆	是	一个	强壮的	物种	的	这	属	,	和	是	容易地	栽培	.

Lachenalia pendula 是该属中生命力顽强的物种，易于栽培。

[ˌaɪ 'tiː] ['flaʊərz] ['friːli] ['ʌndər][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [dɪ'spleɪ] .

It	flowers	freely	under	cultivation	,	and	makes	a	very	effective	display	.
它	花朵	自由	在下面	栽培	,	和	制作	一个	非常	有效的	展示	.

它在人工栽培条件下会大量开花，观赏效果非常好。

['aʊər; ɑːr] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm] ['spesɪmənz] [groʊn] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [aɪ] . [biː] . [poʊl]

Our	plate	was	prepared	from	specimens	grown	by	Dr	.	I	.	B	.	Pole
我们的	盘子	曾是	准备	从	标本	生长	经过	博士	.	我	.	B	.	极

['evənz] ,

Evans	,
埃文斯	,

我们的培养皿是由IB Pole Evans博士培养的标本制备的。

[siː] . [em] . [dʒiː] . , [frʌm; frəm] [bʌlbz] [sə'plaɪd] [baɪ] ['leɪdi] ['smɑːrt] .

C	.	M	.	G	.	,	from	bulbs	supplied	by	Lady	Smartt	.
C	.	M	.	G	.	,	从	灯泡	供应	经过	女士	智能	.

CMG，灯泡由 Lady Smartt 提供。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [bʌlb] ['gloʊboʊs] , [θriː] · [faɪv][siː'ɛm] .

Description	:	—	Bulb	globose	,	3	·	5	cm	.
描述	:	—	电灯泡	球状	,	3	·	5	厘米	.

描述：—球状鳞茎，3.5厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θɪn] ['membrənəs] [waɪt] ['tjuːnɪks] .

in	diameter	,	covered	with	thin	membranous	white	tunics	.
在	直径	,	涵盖	和	薄的	膜状的	白色的	束腰外衣	.

直径为，表面覆盖着薄薄的白色膜状外衣。

[liːvz] [ˌtuː'tuː] , [klɑːspɪŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stem] , [ʌp][tuː; tə] - [siː'ɛm] .

Leaves	2	,	clasping	the	base	of	the	stem	,	up	to	16	cm	.
树叶	2	,	紧握	这	根据	的	这	干	,	向上	到	-	厘米	.

叶 2 片，抱茎基部，长达 16 厘米。

[lɔːŋ] , [ʌp][tuː; tə][sɪks][siː'ɛm] .

long	,	up	to	6	cm	.
长的	,	向上	到	6	厘米	.

长，可达 6 厘米。

[brɔːd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] , ['oʊveɪt] , ['blʌntli] [eɪ'pɪkjulɪt] .

broad	below	the	middle	,	ovate	,	bluntly	apiculate	.
广阔	以下	这	中间	,	卵形	,	直截了当地	尖状	.

中部以下宽阔，卵形，具钝尖。

[pɪ'dʌŋkl] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz]) [ʌp][tuː; tə] - [siː'ɛm] .

Peduncle	(	including	the	flowers	)	up	to	27	cm	.
花梗	(	包括	这	花朵	)	向上	到	-	厘米	.

花梗（包括花朵）长达 27 厘米。

[lɔːŋ] , [eɪt][m; ʌm] .

long	,	8	mm	.
长的	,	8	毫米	.

长 8 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , ['terit] .

in	diameter	,	terete	.
在	直径	,	圆锥体	.

直径，圆柱形。

[brækts] [smɔːl] , ['brɔːdli] ['oʊveɪt] , ['membrənəs] .
Bracts **small** , **broadly** **ovate** , **membranous** .
苞片 小的 , 总体而言 卵形 , 膜状的 .

苞片小，宽卵形，膜质。

['pedəsl] [sɪks][m; ʌm] .
Pedicels **6** **mm** .
花梗 6 毫米 .

花梗长 6 毫米。

[lɔːŋ] .
long .
长的 .

长的。

['flaʊərz] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [smɔːl] ['pɑːkəts] [ɑːn][ðə; ði] [pɪ'dʌŋkl] , [fɜːrst]['ɔːlmoʊst] [ɪ'rekt] , [ðen]
Flowers **arising** **from** **small** **pockets** **on** **the** **peduncle** , **first** **almost** **erect** , **then**
花朵 产生 从 小的 口袋 在 这 花梗 , 第一的 几乎 直立 , 然后
[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['pendʒələs] .
horizontal **and** **at** **length** **pendulous** .
水平的 和 在 长度 下垂的 .

花朵从花梗上的小囊中长出，起初几乎直立，然后水平，最后下垂。

['perɪˌænθ] - [tuːb] ['slaɪtli] ['gɪbəs] [ænd; ənd] [ə'bliːk] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ; ['aʊtər]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts]
Perianth - **tube** **slightly** **gibbous** **and** **oblique** **at** **the** **base** ; **outer** **segments**
花被 - 管子 轻微地 凸月 和 斜 在 这 根据 ; 外 片段
[θriː] · [θriː][siː'ɛm] .
3 · **3** **cm** .
3 · 3 厘米 .

花被管基部略微膨大且倾斜；外节长 3.3 厘米。

[lɔːŋ] , ['sɛvən][m; ʌm] .
long , **7** **mm** .
长的 , 7 毫米 .

长 7 毫米。

[brɔːd] , ['ɑːblɔːŋ] - ['lɪniər] , [əb'tuːs] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [rɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [nɪr] [ðə; ði]
broad , **oblong** - **linear** , **obtuse** , **with** **an** **outstanding** **ridge** **on** **the** **back** **near** **the**
广阔 , 长方形 - 线性 , 钝 , 和 一个 杰出的 岭 在 这 后退 靠近 这
['eɪpeks] ,
apex ,
顶点 ,

宽阔，长椭圆形，钝头，背部靠近顶端处有一条明显的脊。

[ʌv; əv][wʌn]['oʊnli] ; ['ɪnər] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði]['aʊtər] , [θriː] · [faɪv][siː'ɛm] .
of **one** **only** ; **inner** **segments** **longer** **than** **the** **outer** , **3** · **5** **cm** .
的 一 仅有的 ; 内 片段 更长 比 这 外 , 3 · 5 厘米 .

仅有一节；内节比外节长，3.5厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn][siː'ɛm] .
long , **1** **cm** .
长的 , 1 厘米 .

长1厘米。

[brɔːd] [nɪr] [ðə; ði]['eɪpeks] , [ɑːb'oʊveɪt] - ['ɑːblɔːŋ] , ['ɔːlmoʊst] ['trʌŋkeɪt] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] .
broad **near** **the** **apex** , **obovate** - **oblong** , **almost** **truncate** **at** **the** **apex** .
广阔 靠近 这 顶点 , 倒卵形 - 长方形 , 几乎 截短 在 这 顶点 .

顶端附近宽阔，倒卵状长圆形，顶端近截形。

['steɪmənz][ʌv; əv] [tuː] ['dɪfrənt] [leŋθs] ; [ðə; ði][lɔːŋgər] [iːk'wəlɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] ['perɪˌænθ] -
Stamens 雄蕊 | **of** 的 | **two** 二 | **different** 不同的 | **lengths** 长度 ; | **the** 这 | **longer** 更长 | **equalling** 等于 | **the** 这 | **inner** 内 | **perianth** 花被 -
['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ; [ðə; ði] ['ʃɔːrtər] ['slaɪtli] [ɪn'kluːdɪd] ;
segments 片段 ; | **the** 这 | **shorter** 较短 | **slightly** 轻微地 | **included** 包括 ;

雄蕊有两种不同的长度；较长的雄蕊与内轮花被片等长；较短的雄蕊略微内含；

['fɪləmənts] ['terit] , ['gleɪbrəs] ; ['ænθər] ['ɑːblɔːŋ] .
filaments 丝状物 | **terete** 圆锥体 , | **glabrous** 无毛的 ; | **anthers** 花药 | **oblong** 长方形 .

花丝圆柱形，无毛；花药长圆形。

['oʊvəri][faɪv][m; ʌm] .
Ovary 子房 | **5** 5 | **mm** 毫米 .

卵巢 5 毫米。

[lɔːŋ] , [ɪ'lɪpsɔɪd; e'lɪpˌsɔɪd] ; [staɪl] ['slaɪtli] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði][lɔːŋgər]['steɪmənz] , [maɪ'nuːtli]['kæpəˌteɪt][æt; ət]
long 长的 , | **ellipsoid** 椭球体 ; | **style** 风格 | **slightly** 轻微地 | **exceeding** 超过 | **the** 这 | **longer** 更长 | **stamens** 雄蕊 , | **minutely** 精确到分钟 | **capitate** 人头 | **at** 在
[ðə; ði]['eɪpeks] .
the 这 | **apex** 顶点 .

花柱长椭圆形；花柱略长于较长的雄蕊，顶端具细小的头状突起。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 盘子 | **158** - | **.** . | **—** — | **Fig** 如图 .

图版 158.—图

[wʌn] , ['miːdiən][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] ; [fɪg] .
1 1 , | **median** 中位数 | **longitudinal** 纵向 | **section** 部分 | **of** 的 | **a** 一个 | **flower** 花 ; | **Fig** 如图 .

图1，花朵的中纵切面；

[ˌtuː'tuː] , [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊtər] ['perɪˌænθ] - ['segmənt] ['ʃoʊɪŋ] ['trænzvɜːrs] [rɪdʒ] ; [fɪg] .
2 2 , | **part** 部分 | **of** 的 | **outer** 外 | **perianth** 花被 - | **segment** 部分 | **showing** 显示 | **transverse** 横 | **ridge** 岭 ; | **Fig** 如图 .

图 2，外花被片的一部分，显示横向脊；

[θriː] , [pɑːrt][ʌv; əv] ['ɪnər] ['perɪˌænθ] - ['segmənt] ; [fɪg] .
3 3 , | **part** 部分 | **of** 的 | **inner** 内 | **perianth** 花被 - | **segment** 部分 ; | **Fig** 如图 .

3，花被内节的一部分；图。

[fɔːr] , ['steɪmən] ; [fɪg] .
4 4 , | **stamen** 蕊 ; | **Fig** 如图 .

4，雄蕊；图。

[faɪv] , ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [staɪl] ; [fɪg] .
5 5 , | **upper** 上 | **portion** 部分 | **of** 的 | **style** 风格 ; | **Fig** 如图 .

5，样式的上部；图。

[sɪks] , ['oʊvəri] ; [fɪg] .
6 6 , | **ovary** 子房 ; | **Fig** 如图 .

6，卵巢；图。

['sɛvən] , ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [pɪ'dʌŋkl] [wɪð; wɪθ][brækts][ænd; ənd] ['pɑ:kəts] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['flaʊərz]
7 **,** **portion** **of** **peduncle** **with** **bracts** **and** **pockets** **from** **which** **the** **flowers**
7 , 部分 的 花梗 和 苞片 和 口袋 从 哪个 这 花朵
[ə'raɪz] .
arise **.**
出现 .

7，花梗的一部分，带有苞片和花囊，花朵从中长出。

[ef] . [pi:] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F **.** **P** **.** **S** **.** **A** **.** **,** **1924** **.**
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate **159** **.**
盘子 - .

图版 159。

- - .
CYRTANTHUS **Galpini** **.**
- - .

CYRTANTHUS Galpini。

['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] .
Transvaal **.**
德兰士瓦 .

德兰士瓦。

[ˌæmə'rilideisii:] .
Amaryllidaceae **.**
石蒜科 .

石蒜科。

[traɪb] - .
Tribe **Amarylleae** **.**
部落 - .

石蒜族。

- , [et] . ; [bɛnθ] .
Cyrtanthus **,** **Ait** **.** **;** **Benth** **.**
- , 艾特 . ; 深渊 .

Cyrtanthus, Ait.; Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑ:l] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **.** **vol** **.**
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[pi:] . - .
p **.** **729** **.**
p . - .

第729页。

- - , ['beɪkər][ɪn] [kjuː] [bʊl] . - , [piː] . - ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
Cyrtanthus Galpinii , Baker in Kew Bull . 1892 , p . 83 ; Fl . Cap . vol .
- - , 贝克 在 邱园 公牛 . - , p . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

Cyrtanthus Galpinii, Baker in Kew Bull. 1892, p. 83; Fl. Cap. vol.

['vaɪ, 'viː] .
vi .
六 .

六、

[piː] . - .
p . 227 .
p . - .

第227页。

[wiː; wi][hæv; həv] ['pleʒər] [ɪn] ['figəriŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l] -
We have pleasure in figuring for the first time this charming little Cyrtanthus
我们 有 乐趣 在 计算 为了 这 第一的 时间 这 迷人 小的 -
[frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːrbərtən] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
from the Barberton District of the Transvaal .
从 这 巴伯顿 区 的 这 德兰士瓦 .

我们很高兴第一次发现了来自德兰士瓦巴伯顿地区的这种迷人的小花萼花。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [dʒiː] . [dʒeɪ] . ['hɑːfˌmaɪər] , [biː] . [ˌɛs'siː] . , [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
According to Mr . G . J . Hofmeyr , B . Sc . , of the Forest Department ,
根据 到 先生 . G . J . 霍夫梅尔 , B . Sc . , 的 这 森林 部门 ,
[huː] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['flaʊərz] ,
who collected the flowers ,
WHO 集 这 花朵 ,

据采集这些花朵的林业部门理学士GJ Hofmeyr先生称，

[ðə; ði][plænts][ɑːr; ər] [faʊnd] ['groʊɪŋ] [ɪn] [lɔːŋ] [græs] [æt; ət] [kɑːps] [huːp] .
the plants are found growing in long grass at Kaapse Hoop .
这 植物 是 成立 生长 在 长的 草 在 开普敦 箍 .

这些植物生长在开普敦环状草丛中。

[ðə; ði][plænt][ɪz] [sʌb'səuʃəl] , [ænd; ənd][fɔːrmz] [kən'spɪkjuəs] [pɪŋk] ['pætʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [velt] .
The plant is subsocial , and forms conspicuous pink patches in the veld .
这 植物 是 亚社会 , 和 表格 显眼的 粉色的 补丁 在 这 草原 .

这种植物属于亚社会性植物，在草原上形成显眼的粉红色斑块。

['mɪstər] . ['hɑːfˌmaɪər] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [æt; ət]['bɑːrbərtən] [ɑːr; ər]['skɑːrlət] ,
Mr . Hofmeyr informs us that the flowers at Barberton are scarlet ,
先生 . 霍夫梅尔 通知 我们 那 这 花朵 在 巴伯顿 是 猩红 ,

霍夫梅尔先生告诉我们，巴伯顿的花朵是猩红色的。

[ænd; ənd][nɑːt] - [pɪŋk] ([ɑːr] . [siː] . [es]) , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [kɑːps] [huːp] [plænts] .
and not alizams pink (R . C . S) , as in the Kaapse Hoop plants .
和 不是 - 粉色的 (拉 . C . S) , 作为 在 这 开普敦 箍 植物 .

而不是像开普斯环状植物那样的粉红色（RC S）。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz][fɜːrst] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstər] . [iː] . [iː] . ['gælpɪn] , [ef] . [el] . [es] . , [ə'mʌŋst] ['rɑːks]
The species was first collected by Mr . E . E . Galpin , F . L . S . , amongst rocks
这 物种 曾是 第一的 集 经过 先生 . E . E . 加尔平 , F . L . S . , 在 岩石
[ɑːn] [bɜˈiːə] [rɪdʒ] ,
on Berea Ridge ,
在 贝雷亚 岭 ,

该物种最初是由英国林业科学家EE Galpin先生在贝雷亚岭的岩石间采集到的。

[nɪr] ['bɑːrbərtən] , [ɪn] - .
near Barberton , in 1889 .
靠近 巴伯顿 , 在 - .

1889 年，在巴伯顿附近。

[hiː; hi] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [æz; əz][ˈskɑːrlət] , [ˈdʌstɪd] [wɪð; wɪθ][goʊld] .

He	describes	the	flowers	as	scarlet	,	dusted	with	gold	.
他	描述	这	花朵	作为	猩红	,	掸去灰尘	和	金子	.

他形容这些花是猩红色的，上面点缀着金粉。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈflaʊərz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][ænd; ənd] [ˈɔːgəst] .

It	flowers	during	the	months	of	July	and	August	.
它	花朵	期间	这	几个月	的	七月	和	八月	.

它在七月和八月开花。

[siː] . - [fɔːlz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːnəs][æz; əz][siː] . - ,

C	.	Galpini	falls	into	the	same	section	of	the	genus	as	C	.	helictus	,
C	.	-	瀑布	进入	这	相同的	部分	的	这	属	作为	C	.	-	,

C. Galpini 与 C. helictus 属于同一属的同一组。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈfɪgjərd] [ɑːn] [pleɪt] - .

which	we	figured	on	Plate	99	.
哪个	我们	想	在	盘子	-	.

我们在图版 99 中计算了这一点。

[ˈaʊər; ɑːr] [pleɪt] [wʌz; wəz][ˈpɑːrtli] [prɪˈperd] [frʌm; frəm] - [ˈspesɪmənz] ([ˈgælpɪn] -) [ænd; ənd]

Our	plate	was	partly	prepared	from	Galpin's	specimens	(	Galpin	409	)	and
我们的	盘子	曾是	部分	准备	从	-	标本	(	加尔平	-	)	和

['pɑːrtli][frʌm; frəm] ['lɪvɪŋ] ['flaʊərz] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['hɑːfˌmaɪər] .

partly	from	living	flowers	collected	by	Mr	.	Hofmeyr	.
部分	从	活的	花朵	集	经过	先生	.	霍夫梅尔	.

我们的标本一部分是根据 Galpin 的标本（Galpin 409）制备的，一部分是根据 Hofmeyr 先生采集的活花制备的。

[dɪˈskrɪpʃn] : — [bʌlb] ['oʊvɔɪd] , [ˌtuːˈtuː] · [faɪv][tuː; tə][θriː][m; ʌm] .

Description	:	—	Bulb	ovoid	,	2	·	5	to	3	mm	.
描述	:	—	电灯泡	卵圆形	,	2	·	5	到	3	毫米	.

描述：—球茎卵圆形，2.5至3毫米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] .

in	diameter	.
在	直径	.

直径。

[liːvz] [əˈpiərɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [ʌp][tuː; tə][eɪt][siːˈɛm] .

Leaves	appearing	before	the	flowers	, up	to	8	cm	.
树叶	出现	前	这	花朵	, 向上	到	8	厘米	.

叶子先于花朵出现，长达 8 厘米。

[lɔːŋ] , [ˌtuːˈtuː][m; ʌm] .

long	,	2	mm	.
长的	,	2	毫米	.

长 2 毫米。

[brɔːd] [əˈbʌv] , ['nærəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['fɪlɪˌfɔːrm; 'faɪlɪˌfɔːrm]['pɔːrʃ(ə)n] [bɪ'loʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][rɪb] ,

broad	above	,	narrowing	to	a	filiform	portion	below	,	with	a	single	rib	,
广阔	多于	,	收窄	到	一个	丝状	部分	以下	,	和	一个	单身的	肋骨	,

['gleɪbrəs] .

glabrous	.
无毛的	.

上部宽阔，下部逐渐变细成丝状，具一条肋，无毛。

[pɪˈdʌŋkl] - [tuː; tə] - [siːˈɛm] .

Peduncle	10	to	19	cm	.
花梗	-	到	-	厘米	.

花梗长10至19厘米。

[lɔːŋ] , [θriː][m; ʌm] .

long	,	3	mm	.
长的	,	3	毫米	.

长 3 毫米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] , ['terit] , ['veri] ['grædʒuəli] ['næroʊɪŋ] ['ʌpwərdz] .

in	diameter	,	terete	,	very	gradually	narrowing	upwards	.
在	直径	,	圆锥体	,	非常	逐步地	收窄	向上	.

直径呈圆柱形，向上逐渐变细。

[brækts][ˌtuːˈtuː] · [faɪv][tuː; tə][θriː][siːˈɛm] .

Bracts	2	·	5	to	3	cm	.
苞片	2	·	5	到	3	厘米	.

苞片长2.5至3厘米。

[lɔːŋ] , ['skærɪəs] , ['lɪniər] , [əˈkjumə,neɪt; əˈkjumənɪt] .

long	,	scarious	,	linear	,	acuminate	.
长的	,	可怕的	,	线性	,	尖锐的	.

长的，有裂纹的，线状的，尖的。

['flaʊərz] ['sɑːləteri] , [mɔːr] ['rerli] [ˌtuːˈtuː] - ['neɪt] .

Flowers	solitary	,	more	rarely	2	-	nate	.
花朵	孤	,	更多的	很少	2	-	内特	.

花单生，极少情况下为二瓣花。

['perɪˌænθ] - [tuːb] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['næroʊ] - [sɪˈlɪndrɪk] ['loʊər] ['pɔːrʃ(ə)n][wʌn] · [faɪv][siːˈɛm] .

Perianth	-	tube	with	a	narrow	-	cylindric	lower	portion	1	·	5	cm	.
花被	-	管子	和	一个	狭窄的	-	圆柱形	降低	部分	1	·	5	厘米	.

花被管下部呈狭窄圆柱形，长 1.5 厘米。

[lɔːŋ] , ['brɔːdnɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] ['pɔːrʃ(ə)n][ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

long	,	broadening	out	into	a	funnel	-	shaped	portion	2	cm	.
长的	,	扩大	出去	进入	一个	漏斗	-	形状	部分	2	厘米	.

长，向外扩展成漏斗状部分 2 厘米。

[lɔːŋ] [ænd; ənd][wʌn] · [θriː][siːˈɛm] .

long	and	1	·	3	cm	.
长的	和	1	·	3	厘米	.

长 1.3 厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər][æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] ; [loʊbz] [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

in	diameter	at	the	throat	;	lobes	2	cm	.
在	直径	在	这	喉	;	叶	2	厘米	.

喉部直径；叶长 2 厘米。

[lɔːŋ] , ['sɛvən][tuː; tə][naɪn][m; ʌm] .

long	,	7	to	9	mm	.
长的	,	7	到	9	毫米	.

长7至9毫米。

[brɔːd] , ['ɑːblɔːŋ] , ['blʌntli] [eɪˈpɪkjulɪt] ,

broad	,	oblong	,	bluntly	apiculate	,
广阔	,	长方形	,	直截了当地	尖状	,

宽阔，长椭圆形，钝尖，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [tʌft] [ʌv; əv]['glændʒələr] [her] [ɑːn][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

with	a	very	small	tuft	of	glandular	hairs	on	the	apex	of	three	of	them
和	一个	非常	小的	簇	的	腺体	头发	在	这	顶点	的	三	的	他们

.

:
.

其中三根顶端长有一小簇腺毛。

['steɪmənz] [ɔ:l] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waidnd] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['perɪˌænθ] -
Stamens **all** **arising** **from** **the** **base** **of** **the** **widened** **portion** **of** **the** **perianth** **-**
雄蕊 全部 产生 从 这 根据 的 这 扩大 部分 的 这 花被 -
[tu:b] ;
tube **;**
管子 ;

雄蕊全部从花被管加宽部分的基部发出；

['fɪləmənts] [ʌv; əv] [ʌn'i:kwəl] [leŋθs] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['perɪˌænθ] - [tu:b] [fɔ:r; fər] ['dɪfrənt]
filaments **of** **unequal** **lengths** **and** **attached** **to** **the** **perianth** **-** **tube** **for** **different**
丝状物 的 不等 长度 和 随附的 到 这 花被 - 管子 为了 不同的
['distənsiz] ,
distances **,**
距离 ,

花丝长度不一，且与花被管的连接距离也各不相同。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['steɪmənz] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [tu:] ['roʊz; 'raʊz] ; ['ænθər] ['ɑ:blɔ:ŋ] ,
giving **the** **stamens** **the** **appearance** **of** **being** **in** **two** **rows** **;** **anthers** **oblong** **,**
给予 这 雄蕊 这 外貌 的 存在 在 二 行 ; 花药 长方形 ,
['vɜ:rsət(ə)l] .
versatile **.**
多才多艺的 .

使雄蕊看起来像是两排排列；花药长椭圆形，背屈。

['oʊvəri] [faɪv] [m; ʌm] .
Ovary **5** **mm** **.**
子房 5 毫米 .

卵巢 5 毫米。

[lɔ:ŋ] , [ɪ'lɪpsɔɪd; e'lɪpˌsɔɪd] ; [staɪl] [θri:] - [eɪt] [si:'ɛm] .
long **,** **ellipsoid** **;** **style** **3** **-** **8** **cm** **.**
长的 , 椭球体 ; 风格 3 - 8 厘米 .

长椭圆形；花柱长 3-8 厘米。

[lɔ:ŋ] , ['fɪlɪˌfɔ:rm; 'faɪlɪˌfɔ:rm] ; ['stɪgmə] [θri:] [m; ʌm] .
long **,** **filiform** **;** **stigmas** **3** **mm** **.**
长的 , 丝状 ; 污名 3 毫米 .

长丝状；柱头 3 毫米。

[lɔ:ŋ] , [ri'kɜ:rvd] , ['pæpɪloʊs] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd] .
long **,** **recurved** **,** **papillose** **on** **the** **upper** **side** **.**
长的 , 反曲 , 乳头状 在 这 上 边 .

长而弯曲，上表面有乳突。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate **159** **.** **—** **Fig** **.**
盘子 - . — 如图 .

图版 159.—图

[wʌn] , ['mi:diən] [ˌlɑ:ndʒə'tu:dən(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['flaʊər] ; [fɪg] .
1 **,** **median** **longitudinal** **section** **of** **a** **flower** **;** **Fig** **.**
1 , 中位数 纵向 部分 的 一个 花 ; 如图 .

图1，花朵的中纵切面；

[ˌtu:'tu:] , ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['perɪˌænθ] [loʊb] ['ʃoʊɪŋ] [ə'pɪkjələs] [ænd; ənd] [tʌft] [ʌv; əv] ['glændʒələr] [her]
2 **,** **portion** **of** **a** **perianth** **lobe** **showing** **apiculus** **and** **tuft** **of** **glandular** **hairs**
2 , 部分 的 一个 花被 叶 显示 尖部 和 簇 的 腺体 头发
.
:
.

2，花被片的一部分，显示顶端和腺毛簇。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[θriː] , ['oʊvəri] .
3 , **ovary** .
3 , 子房 .

3、卵巢。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1924** .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1924 年。

[pleɪt] - .
Plate **160** .
盘子 - .

图版 160。

['æloʊ] - .
ALOE **CHORTOLIRIOIDES** .
芦荟 - .

芦荟 CHORTOLIRIOIDES。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Transvaal .
德兰士瓦 .

德兰士瓦。

[lili'eisi:] .
Liliaceae .
百合科 .

百合科。

[traɪb] - .
Tribe **Aloineae** .
部落 - .

芦荟族。

['æloʊ] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Aloe , **Linn** . ; **Benth** .
芦荟 , 林恩 . ; 深渊 .

芦荟，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **776** .
p . - .

第 776 页。

['æloʊ] - , ['bəːdʒə] [ɪn] [ɛŋgl] .
Aloe chortolirioides , Berger in Engl .
芦荟 - , 伯杰 在 英文 .

Aloe chortolirioides，Berger in English。

- , - - ['æsfə'del] - [ə'lɔɪn] . - (-) .
Pflanzenreich , Liliac - Asphodel - Aloin . 171 (1908) .
- , - - 水仙 - 芦荟 . - (-) .

Pflanzenreich, Liliac-Asphodel-Aloin.171 (1908).

[ðɪs] ['greɪsf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['æloʊ] , [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'wer] ,
This graceful little Aloe , so far as we are aware ,
这 优美 小的 芦荟 , 所以 远的 作为 我们 是 意识到的 ,

据我们所知，这种优雅的小芦荟

[ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːrbərtən] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
is confined to the Barberton District of the Transvaal .
是 受限 到 这 巴伯顿 区 的 这 德兰士瓦 .

仅限于德兰士瓦的巴伯顿地区。

[ðə; ði] [plænt] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['hæbɪt] [frʌm; frəm] [moʊst] ['spiːʃiːz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒiːnəs] ,
The plant has a very different habit from most species in the genus ,
这 植物 有 一个 非常 不同的 习惯 从 最多 物种 在 这 属 ,

这种植物的习性与该属的大多数物种截然不同。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɪn] [lɑːrdʒ] [tʌfts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [stem] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
inasmuch as it grows in large tufts , and the short stem , covered with the
因此 作为 它 生长 在 大的 簇绒 , 和 这 短的 干 , 涵盖 和 这
['membrənəs] [liːf] - ['beɪsiːz] ,
membranous leaf - bases ,
膜状的 叶子 - 基地 ,

由于它成簇生长，且茎短，被膜质叶基覆盖，

['veri] [mʌtʃ] [rɪ'zemblz] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [vɛ'loʊziə] .
very much resembles that of a Vellozia .
非常 很多 类似 那 的 一个 维洛齐亚 .

非常像维洛齐亚。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['mɪstər] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑːr] .
We are indebted to Mr . Geo .
我们 是 负债累累 到 先生 . 地理 .

我们非常感谢Geo先生。

- [ʌv; əv] ['bɑːrbərtən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['spesimənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪt] [wʌz; wəz]
Thorncroft of Barberton for the specimens from which the plate was
- 的 巴伯顿 为了 这 标本 从 哪个 这 盘子 曾是
[prɪ'perd] .
prepared .
准备 .

感谢 Barberton 的 Thorncroft 提供标本，用于制作这幅版画。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [stemz] ['tʌftɪd] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːf] - ['beɪsiːz] ; [liːvz]
Description : — Stems tufted , covered with the remains of the leaf - bases ; leaves
描述 : — 茎 簇绒 , 涵盖 和 这 遗迹 的 这 叶子 - 基地 ; 树叶
- [tuː; tə] - [siː'ɛm] .
10 to 20 cm .
- 到 - 厘米 .

描述：—茎丛生，覆盖着叶基残余；叶长10至20厘米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][daɪ'leɪtɪd] [beɪs] , ['tʃænld] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz][laɪnd][wɪð; wɪθ]
long , linear from a dilated base , channelled , with the margins lined with
长的 , 线性 从 一个 扩张 根据 , 引导 , 和 这 边距 衬里 和
[smɔːl] [spaɪnz] .
small spines .
小的 脊柱 .

长线形，基部膨大，有沟槽，边缘长有小刺。

[pɪ'dʌŋkl] - [siː'ɛm] .
Peduncle 16 cm .
花梗 - 厘米 .

花梗长16厘米。

[lɔːŋ] , ['berɪŋ] , ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] , ['membrənəs] ['oʊveɪt] [ɔːnd] [brækts] .
long , bearing , almost to the base , membranous ovate awned bracts .
长的 , 轴承 , 几乎 到 这 根据 , 膜状的 卵形 带遮阳篷的 苞片 .

长，具膜质卵形芒苞片，几乎基部也具芒。

['flɔːrəl] - [brækts][wʌn] · [fɔːr][siː'ɛm] .
Floral - bracts 1 · 4 cm .
花的 - 苞片 1 · 4 厘米 .

花苞片 1.4 厘米。

[lɔːŋ] , ['membrənəs] , ['oʊveɪt] , [lɔːŋ] - [ə'kjumə˛neɪt; ə'kjumənɪt] , [dɪ'stɪŋktli] [veɪnd] .
long , membranous , ovate , long - acuminate , distinctly veined .
长的 , 膜状的 , 卵形 , 长的 - 尖锐的 , 明显地 有脉络 .

长，膜质，卵形，长渐尖，有明显脉纹。

['pedəsl] [ɑː'tɪkjʊleɪt] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks][ænd; ənd] [pər'sɪstənt] .
Pedicels articulating at the apex and persistent .
花梗 清晰表达 在 这 顶点 和 执着的 .

小梗在顶端连接且持续存在。

['perɪ˛ænθ] [θriː][siː'ɛm] .
Perianth 3 cm .
花被 3 厘米 .

花被片 3 厘米。

[lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'lɪndrɪk] [tuːb] [ænd; ənd][wʌn] - [nɜːrvd] [loʊbz] .
long , with a cylindric tube and 1 - nerved lobes .
长的 , 和 一个 圆柱形 管子 和 1 - 神经质 叶 .

细长，具圆柱形管和单脉叶。

['steɪmənz] [ek'səːtid] .
Stamens exserted .
雄蕊 表达 .

雄蕊伸出。

[staɪl] [fɔːr][siː'ɛm] .
Style 4 cm .
风格 4 厘米 .

样式 4 厘米。

[lɔːŋ] , ['fɪlɪ˛fɔːrm; 'faɪlɪ˛fɔːrm] , [lɔːŋ] - [ek'səːtid] [ɪn][oʊld] ['flaʊərz] (['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . -) .
long , filiform , long - exserted in old flowers (National Herb . 2733) .
长的 , 丝状 , 长的 - 表达 在 老的 花朵 (国家的 草本植物 . -) .

细长丝状，在老花中长期伸出（国家植物标本馆 2733）。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 160 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 160.—图

[wʌn] , ['miːdiən][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .

1	,	median	longitudinal	section	of	flower	;	Fig	.
1	,	中位数	纵向	部分	的	花	;	如图	.

1，花的纵切面；图。

[ˌtuː'tuː] , ['perɪˌænθ] - ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] .

2	,	perianth	-	segments	.
2	,	花被	-	片段	.

2，花被片。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .

F	.	P	.	S	.	A	.	,	1924	.
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.

FPSA，1924 年。

['ɪndeks][tuː; tə] ['vɑːljəm] [ˌaɪ 'viː] .

INDEX	TO	VOLUME	IV	.
指数	到	体积	第四	.

第四卷索引

[pleɪt]

PLATE
盘子

盘子

['æloʊ] - , -

Aloe	choktolirioides	,	160
芦荟	-	,	-

芦荟属植物，160

['æloʊ] - , -

Aloe	Peglerae	,	149
芦荟	-	,	-

芦荟佩格勒，149

['æloʊ] - , -

Aloe	peteicola	,	155
芦荟	-	,	-

芦荟皮氏芦荟，155

['æloʊ] - , -

Aloe	Schlechteri	,	151
芦荟	-	,	-

芦荟施莱希特里，151

['æloʊ] - , -

Aloe	verecunda	,	124
芦荟	-	,	-

芦荟属（Aloe verecunda），124

- - , -

Anoiganthus	breviflorus	,	144
-	-	,	-

短花异草，144

- [ˌdʒaɪgæn'tiːə] , -

Ansellia	gigantea	,	122
-	巨型	,	-

巨型安塞利亚（Ansellia gigantea），122

- - , -

Burchellia	bubalina	,	145
-	-	,	-

Burchellia bubalina，145

- - , -
Ceropegia ampliata , 140
- - , -

宽叶吊灯花，140

- - , -
Ceropegia Sandersoni , 143
- - , -

桑德森氏吊灯花，143

[ˌkɑːtɪˈliːdən] - , -
Cotyledon Wickensii , 154
子叶 - , -

Cotyledon Wickensii，154

[kˈræsʊlə] - , -
Crassula portulaceae , 156
景天属 - , -

马齿苋科景天属，156

- - , -
Cyrtanthus Galpinii , 159
- - , -

Cyrtanthus Galpinii，159

- [ˌsɪliˈeɪtə] , -
Diplocyatha ciliata , 137
- 纤毛 , -

双杯树（Diplocyatha ciliata），137

- - , -
Eulophia leontoglossa , 135
- - , -

狮舌金龟（Eulophia leontoglossa），135

[juːˈfɔːbiə] [ˈkuːpəri] , -
Euphorbia Cooperi , 157
大戟属 库珀里 , -

大戟属库珀氏菌，157

[ˌglædiˈoʊləs] - , -
Gladiolus Ludwigii , 125
剑兰 - , -

路德维希剑兰，125

[ˌhæbəˈnɛriə] - , -
Habenaria foliosa , 130
哈贝纳里亚 - , -

叶状哈本纳里亚（Habenaria foliosa），130

[hɪˈmænθəs] - , -
Haemanthus Kathabinae , 136
海曼图斯 - , -

Haemanthus Kathabinae，136

[ˌlækəˈneɪliə] [pendˈjʊlə] , -
Lachenalia pendula , 158
拉赫纳利亚 钟摆 , -

Lachenalia pendula，158

- [ɑːrˈdʒɛntiːə] , -
Mimetes argentea , 128
- 银叶树 , -

银纹拟态虫，128

[mɒn'bri:ʃjə] - , -
Montbretia crocosmaeflora , 152
蒙布雷西亚 - , -

Montbretia crocosmaeflora，152

[ni'raini] [flɛk'sju:oʊsə] , -
Nerine flexuosa , 139
石蒜 柔韧的 , -

柔枝石蒜，139

[ni'raini] - , -
Nerine Frithii , 132
石蒜 - , -

弗里西石蒜，132

[ni'raini] ['lu:sidə] , -
Nerine lucida , 134
石蒜 明亮的 , -

亮叶石蒜，134

['ɑ:ksəlɪs; 'ɑ:ksələs] - , -
Oxalis lupinifolius , 153
酢浆草 - , -

酢浆草（Oxalis lupinifolius），153

- - , -
Pachypodium Saundersii , 123
- - , -

桑德氏棒槌树（Pachypodium Saundersii），123

[ˌpelɑ:r'goʊniəm] - , -
Pelargonium pulverulentum , 146
天竺葵 - , -

粉状天竺葵，146

[pɔ'liksinə] - , -
Polyxena ensifolia , 129
波吕克塞纳 - , -

Polyxena ensifolia，129

['proʊtiə] - , -
Protea Rouppelliae , 133
帝王花 - , -

Protea Rouppelliae，133

- [vɜ:r'geɪtə] , -
Pseudobaeckea virgata , 150
- 维尔加塔 , -

假贝卡花（Pseudobaeckea virgata），150

[rɪ'tʃɑ:rdiə] [mələnəlu:kə] , -
Richardia melanoleuca , 141
理查迪亚 黑素细胞 , -

理查德氏黑褐藻，141

[stə'piljə] - , -
Stapelia flavopurpurea , 121
斯塔佩利亚 - , -

紫花斯塔佩利亚（Stapelia flavopurpurea），121

- [trʌŋ'keɪtə] , -
Strumaria truncata , 127
- 截形 , -

截形拟球藻，127

[suːˈtɛrə][græn'daɪflɔːrə] , -

Sutera	**grandiflora**	**,**	**131**
苏特拉	大花	,	-

大花苏特拉（Sutera grandiflora），131

[θʌn'bɜːrdʒiə] ['ɑːlətə] , -

Thunbergia	**alata**	**,**	**148**
黑眼菊	翼状	,	-

翼状黑眼豆（Thunbergia alata），148

[θʌn'bɜːrdʒiə] [ˌneɪtə'lɛnsɪs] , -

Thunbergia	**natalensis**	**,**	**147**
黑眼菊	纳塔尔	,	-

Thunbergia natalensis，147

[ɜːr'dʒɪniə] ['bɜːrkiː] , -

Urginea	**Burkei**	**,**	**138**
乌尔吉尼亚	伯克	,	-

Urginea Burkei，138

[ɜːr'dʒɪniə] - , -

Urginea	**macrocentra**	**,**	**142**
乌尔吉尼亚	-	,	-

Urginea macrocentra，142

- , -

Veltheimia	**Roodeae**	**,**	**126**
维尔特海米亚	-	,	-

Veltheimia Roodeae，126

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神